

**Эксплуатационная документация
медицинского изделия**

*Аппараты слуховые цифровые заушные Rexton, Siemens с
принадлежностями*

SIEMENS



Orion 2, Sirion 2, Intuis 2

Руководство пользователя

www.bestsound-technology.ru

BestSound
Technology

Life sounds brilliant.

Содержание

Добро пожаловать	4
Ваш слуховой аппарат	5
Тип аппарата	5
Начальные сведения о вашем слуховом аппарате	5
Компоненты и названия	6
Органы управления	10
Настройки	13
Батареи	14
Размер аккумулятора и рекомендации по обращению	14
Замена батарей	15
Повседневное использование	17
Включение/выключение питания	17
Установка и снятие слуховых аппаратов	19
Регулировка громкости звука	22
Смена программы прослушивания	23
Другие регулировки (дополнительно)	24
Блокировка органов управления (опция)	24
Особые ситуации восприятия речи	25
Разговоры по телефону	25
Звуковые индуктивные контуры	26
Вход аудиосигнала (система FM)	28

Техническое обслуживание и уход	31
Слуховые аппараты	31
Вкладыши и трубки	33
Профессиональное техническое обслуживание	36
Дополнительные сведения	37
Информация по технике безопасности	37
Функция беспроводной работы	37
Принадлежности	38
Условные обозначения, используемые в данном документе	38
Устранение неисправностей	38
Служебная информация	40

Добро пожаловать

Благодарим вас за выбор слухового аппарата, который будет всегда сопровождать вас в повседневной жизни. Как всегда при встрече с чем-то новым, необходимо немного времени для ознакомления с устройством.

Данное руководство, а также поддержка со стороны специалиста по слухопротезированию поможет вам оценить преимущества и повышение жизненного уровня, которые предоставляет слуховой аппарат.

Чтобы получить максимум пользы от слухового аппарата, рекомендуется носить его каждый день и в течение всего дня. Это поможет привыкнуть к нему.



ОСТОРОЖНО

Важно внимательно и полностью прочитать и вникнуть в суть данных инструкций для пользователя и руководства по технике безопасности. Соблюдайте правила техники безопасности, чтобы избежать порчи аппарата или причинения вреда здоровью.

Ваш слуховой аппарат

i

Данное руководство пользователя содержит описание дополнительных функций, которыми могут быть наделены ваши слуховые аппараты. Попросите своего специалиста по слухопротезированию указать, какими функциями обладают ваши слуховые аппараты.

Тип аппарата

Эти слуховые аппараты относятся к типу ВТЕ (заушные). Трубка передает звук от слухового аппарата в ухо.

Начальные сведения о вашем слуховом аппарате

Рекомендуется внимательно ознакомиться с вашим новым слуховым аппаратом. Держа слуховой аппарат в руке, попробуйте поработать с органами управления и определите их местонахождение на устройстве. Это поможет вам почувствовать себя увереннее при использовании органов управления, когда вы надеваете слуховой аппарат.

i

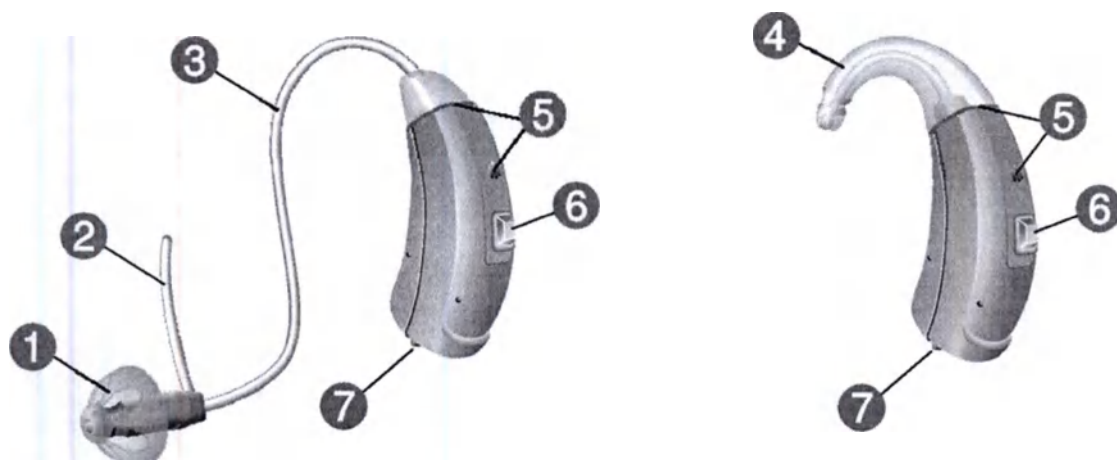
Если вы испытываете трудности с нажатием органов управления на слуховом аппарате, когда надеваете его, узнайте у специалиста по слухопротезированию о возможности использовать пульт дистанционного управления.

Компоненты и названия

В настоящем руководстве пользователя описывается несколько типов слуховых аппаратов. Воспользуйтесь следующими иллюстрациями, чтобы определить имеющийся у вас тип слухового аппарата.

Слуховые аппараты крепятся либо на рожок с индивидуальным вкладышем, либо на стандартную трубку (LifeTube) и стандартный вкладыш (LifeTip).

Orion 2 S, Sirion 2 S, Intuis 2 S



① Вкладыш
(LifeTip)

② Удерживающая
леска (опция)

③ Трубка (LifeTube)

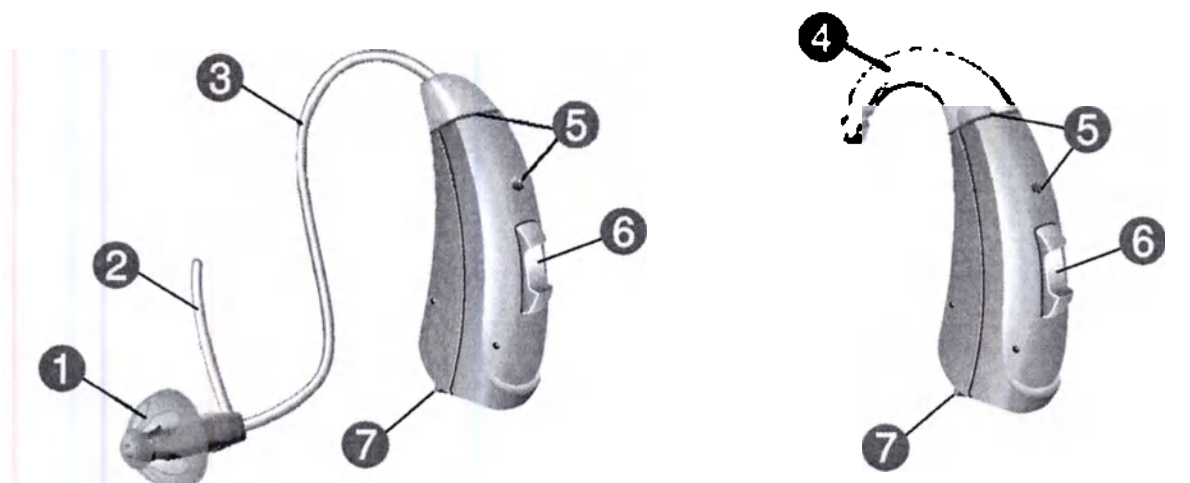
④ Рожок

⑤ Отверстия микрофона

⑥ Кнопка (управление)

⑦ Батарейный отсек
(выключатель питания)

Orion 2 M, Sirion 2 M, Intuis 2 M



Вкладыш
(LifeTip)

② Удерживающая
леска (опция)

③ Трубка (LifeTube)

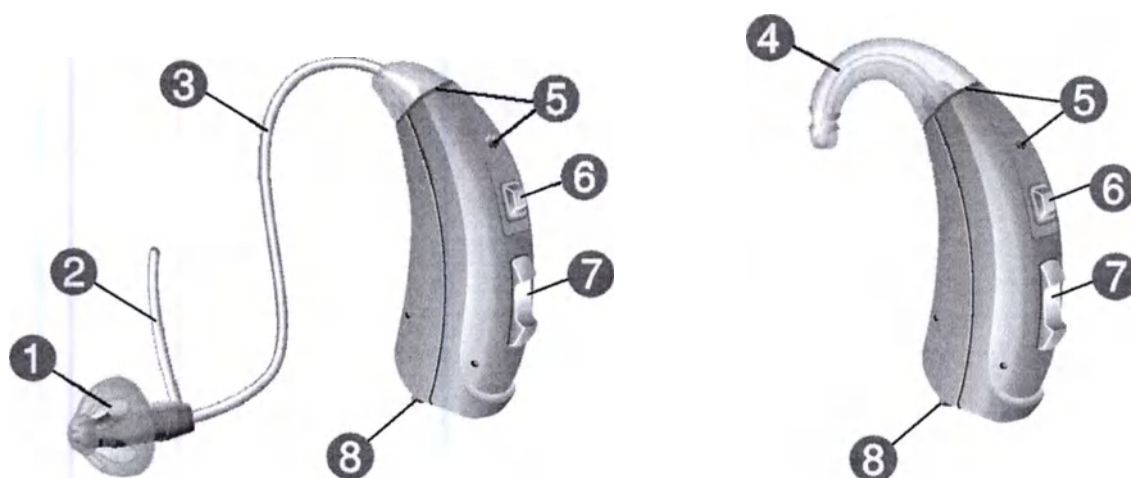
④ Наушное крепление

⑤ Отверстия микрофона

⑥ Переключатель (управление)

⑦ Батарейный отсек
(выключатель питания)

Orion 2 P, Sirion 2 P, Intuis 2 P



❶ Вкладыш (LifeTip)

❷ Удерживающая леска (опция)

❸ Трубка (LifeTube)

❹ Рожок

❺ Отверстия микрофона

❻ Кнопка (управление)

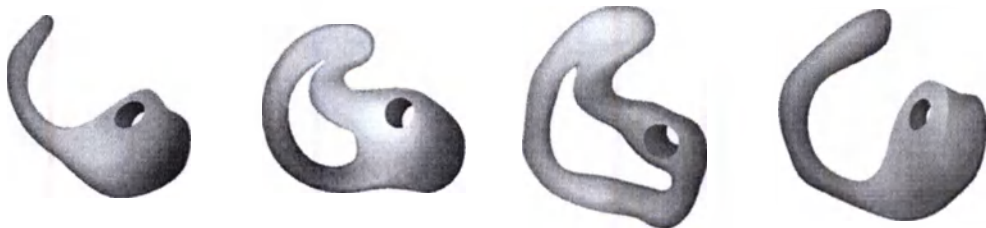
❼ Переключатель (управление)

❽ Батарейный отсек (выключатель питания)

Вы можете использовать стандартные вкладыши вместе со стандартной трубкой (LifeTube) или индивидуальные вкладыши с рожком и трубкой.

Стандартные вкладыши		Размер
☐		LifeTip открытый или закрытый
☐		LifeTip полуоткрытый
☐		LifeTip двойной

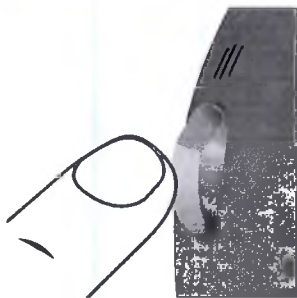
Вы можете легко заменить стандартные вкладыши и очистить стандартную трубку. См. дополнительную информацию в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Сделанные на заказ вкладыши	
☐	Примеры:
	

Органы управления

С помощью органов управления можно, например, регулировать громкость или переключать программы прослушивания. Слуховые аппараты имеют кнопку и переключатель или и то, и другое.

Необходимые функции органов управления запрограммированы вашим специалистом по слухопротезированию.

Управление		Левый	Правый
Кнопка		☐	☐
Переключатель		☐	☐



Вы можете также спросить вашего специалиста по слухопротезированию о наличии ПДУ или приложения для смартфона для управления вашими слуховыми аппаратами.

Функция переключателя	L	R
Быстрое нажатие:		
Программа вверх/вниз	☐	☐
Громкость увеличить/уменьшить	☐	☐
Уровень фильтрации шума в ушах, увеличить/уменьшить	☐	☐
Звуковой микшер (аудиовход)	☐	☐
Долгое нажатие:		
Дежурный режим/включение питания	☐	☐
Программа вверх/вниз	☐	☐
Нажатие в течение очень долгого времени:		
Дежурный режим/включение питания	☐	☐

L = левый, R = правый

Функция кнопки	L	R
Быстрое нажатие:		
Изменить программу	☐	☐
Увеличить громкость	☐	☐
Уменьшить громкость	☐	☐
Увеличение уровня фильтрации шума в ушах	☐	☐
Уменьшение уровня фильтрации шума в ушах	☐	☐
Звуковой микшер (аудиовход)	☐	☐
Долгое нажатие:		
Дежурный режим/включение питания	☐	☐

L = левый, R = правый

Кнопка и переключатель	L	R
Блокировать/разблокировать органы управления	☐	☐
См. дополнительную информацию в разделе "Блокировка органов управления".		

L = левый, R = правый

Настройки

Программы прослушивания

1

2

3

4

Подробные сведения см. в разделе
"Изменение программы прослушивания".

Описание



Задержка при включении питания позволяет устанавливать слуховой аппарат без свиста. Подробные сведения см. в разделе "Включение и выключение".



e2e wireless позволяет одновременно управлять обоими слуховыми аппаратами. Подробные сведения см. в разделе "Использование двух слуховых аппаратов".



Аппарат имеет встроенную опцию **telecoil**, поэтому можно производить подключение с использованием звуковых петель индуктивности. Более подробные сведения содержатся в разделе "Звуковые петли индуктивности".

Батарей

Если батарея разряжена, звук становится тише, либо вы слышите предупреждающий сигнал. От типа батареи зависит срок ее службы до замены на новую.

Размер аккумулятора и рекомендации по обращению

Обратитесь за рекомендациями по обращению к специалисту по слухопротезированию.

Тип воздушно-цинковой батареи: ☐ 312 ☐ 13

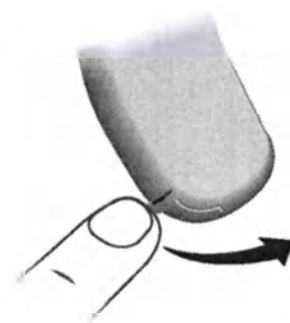
- Используйте аккумуляторные батареи надлежащего размера для ваших слуховых аппаратов.
- Извлеките батареи, если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение нескольких дней.
- Всегда имейте при себе запасные батареи.
- Немедленно извлекайте разряженные батареи и утилизируйте их, следуя местным правилам утилизации.
- Для некоторых типов слуховых инструментов предусмотрен специальный отсек для батареи, который не может открыться случайно.

Попросите специалиста по слухопротезированию ударопрочный отсек для батареи.

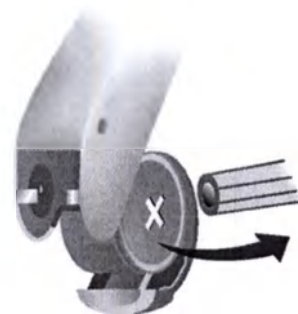
Замена батареей

Выньте батарею:

► Откройте батарейный отсек.



► Для вынимания батареи используйте магнит. Магнит для вынимания батареи поставляется в качестве принадлежности.



Вставьте батарею:

- ▶ Если батарея находится в защитной пленке, то снимайте ее непосредственно перед использованием батареи.
- ▶ Вставьте батарею знаком "+" вверх (см. рисунок).



- ▶ Осторожно закройте батарейный отсек. Если вы ощущаете сопротивление, значит, батарея установлена неправильно.

Не прикладывайте силу, закрывая отсек с батареей. Можно повредить устройство.

Повседневное использование

Включение/выключение питания

Имеются следующие варианты включения или выключения слухового аппарата.

Через батарейный отсек:

- ▶ Включение: Закройте батарейный отсек.
Устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые используются **по умолчанию**.
- ▶ Выключение: Откройте батарейный отсек до первого ограничителя.

С помощью кнопки или переключателя:

- ▶ Включение/выключение питания: Нажмите и удерживайте кнопку или тумблер в течение нескольких секунд. См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления".
После включения питания устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались **ранее**.

С помощью пульта дистанционного управления:

- ▶ Следуйте инструкциям, которые содержатся в руководстве пользователя на пульт дистанционного управления.

После включения питания устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались **ранее**.

При ношении слуховых аппаратов может звучать предупредительный сигнал, указывающий на включение или выключение аппарата.

Если активирована функция **задержка при включении питания**, слуховой аппарат включается с задержкой в несколько секунд. В течение этого времени можно вставить слуховой аппарат в уши, не слыша неприятного ответного свиста.

Функция "задержка при включении питания" активируется специалистом по слухопротезированию.

Установка и снятие слуховых аппаратов

Компоненты слухового аппарата, предназначенные для правого и левого уха, отличаются.

Сторону установки указывают цветные маркеры:

- красный маркер = правое ухо
- синий маркер = левое ухо

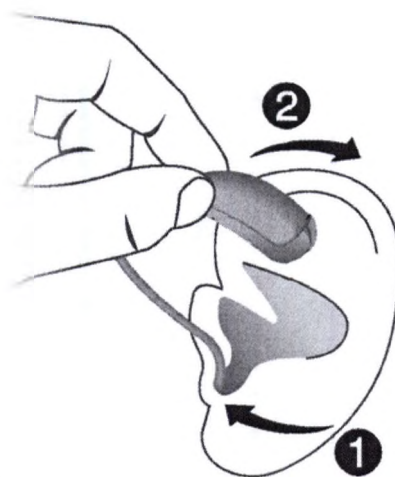


Установка слухового аппарата:

- ▶ Прижмите трубку к ушной детали.
- ▶ Осторожно введите вкладыш в ушной канал ❶.
- ▶ Слегка поверните ее, чтобы она встала на место.

Откройте и закройте рот, чтобы устранить скопление воздуха в ушном канале.

- ▶ Поднимите слуховой аппарат и сдвиньте его по верхней части уха ❷.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ Аккуратно вставьте вкладыш не слишком глубоко в ухо.

i

- Возможно, удобнее надевать **правую часть** слухового аппарата **правой** рукой, а **левую - левой**.
- Если у вас возникают проблемы при установке вкладыша, слегка оттяните мочку уха вниз второй рукой. При этом ушной канал открывается и установка вкладыша упрощается.

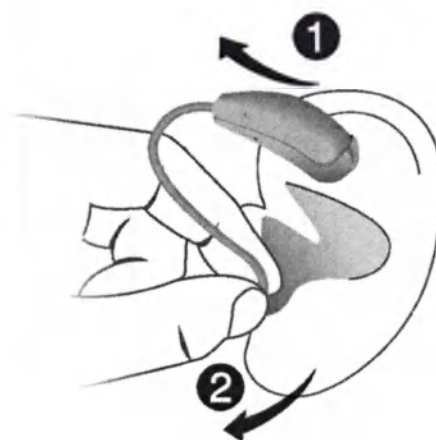
Дополнительная фиксирующая леска позволяет надежно зафиксировать вкладыш в ухе. Для установки фиксирующего провода:

- Согните фиксирующую леску и осторожно поместите ее в нижнюю часть ушной раковины (см. рисунок).



Снятие слухового аппарата:

- ▶ Поднимите слуховой аппарат и сдвиньте его по верхней части уха ①.
- ▶ Прижмите трубку к вкладышу и аккуратно выньте вкладыш ②.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ В очень редких ситуациях вкладыш может остаться в ухе, когда вы снимаете слуховой аппарат. В подобной ситуации вкладыш должен удалять медицинский работник.

После использования очистите и высушите слуховой аппарат. Подробные сведения см. в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Регулировка громкости звука

Ваши слуховые аппараты автоматически регулируют громкость в зависимости от ситуации.

- ▶ Если вы предпочитаете регулировать громкость звука вручную, нажмите и тут же отпустите кнопку или переключатель, либо воспользуйтесь пультом дистанционного управления.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления".

Дополнительный сигнал может указывать на изменение громкости звука. После достижения максимальной или минимальной громкости звука вы можете услышать дополнительный звуковой сигнал.

Смена программы прослушивания

В зависимости от ситуации восприятия речи ваши слуховые аппараты автоматически регулируют уровень громкости.

Ваши слуховые аппараты могут также иметь несколько слуховых программ, которые позволяют регулировать звук, если это необходимо.

Дополнительный сигнал может указывать на изменение программы.

- Для изменения программы прослушивания нажмите кнопку или тумблер, либо воспользуйтесь пультом дистанционного управления.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления". См. список слуховых программ в разделе "Настройки".

Другие регулировки (дополнительно)

Органы управления вашего слухового аппарата можно также использовать для изменения, например, уровня фильтрации шума в ушах.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления".

Блокировка органов управления (опция)

Для предотвращения случайного приведения в действие можно заблокировать органы управления. Если органы управления заблокированы, нельзя использовать ни кнопку, ни переключатель.

- ▶ Для **блокировки** органов управления нажмите **верхнюю** кнопку переключателя и удерживайте ее нажатой. Одновременно нажмите на кнопку на том же слуховом аппарате в течение 3 секунд.
- ▶ Для **разблокировки** органов управления нажмите **нижнюю** кнопку переключателя и удерживайте ее нажатой. Одновременно нажмите на кнопку на том же слуховом аппарате в течение 3 секунд.

Сконфигурирована ли эта функция для вашего слухового аппарата, можно определить в разделе "Органы управления".

Особые ситуации восприятия речи

Разговоры по телефону

Когда вы разговариваете по телефону, держите телефонную трубку немного выше уха. Слуховой аппарат и телефонная трубка должны соответствовать друг другу. Слегка поверните трубку так, чтобы ухо было закрыто не полностью.



Программа телефона

При разговоре по телефону вы можете установить нужную вам громкость. Попросите специалиста по слухопротезированию сконфигурировать программу телефона.

- Переключайтесь на программу телефона всякий раз, когда вы разговариваете по телефону.

Можно определить, конфигурирована ли программа telecoil для ваших слуховых аппаратов, обратившись к разделу "Настройки".

Звуковые индуктивные контуры

Некоторые телефоны, а также общественные места, такие как театры, являются источником звуковых сигналов (музыки и речи), которые поступают через звуковой индуктивный контур. С помощью данной системы ваш слуховой аппарат может напрямую принимать нужный сигнал - без отвлекающих помех, создаваемых окружающей средой.

Системы со звуковым индуктивным контуром можно определить по отдельным признакам.



Можно определить, конфигурирована ли программа telecoil для вашего слухового аппарата, обратившись к разделу "Настройки". Если программа telecoil конфигурирована, вы можете пользоваться следующими опциями.

Попросите специалиста по слухопротезированию конфигурировать программу для режима telecoil.

- Переключайтесь на программу telecoil, если вы находитесь в месте, где имеется звуковой индуктивный контур.

Можно определить, конфигурирована ли программа telecoil для вашего слухового аппарата, обратившись к разделу "Настройки".

Программа Telesoil и пульт дистанционного управления



ПРИМЕЧАНИЕ

Аппараты с беспроводным подключением:
Если активна программа telesoil, устройство дистанционного управления может генерировать импульсные помехи.

- ▶ Пользуйтесь устройством дистанционного управления только на расстоянии более 10 см (4 дюйма).

Вход аудиосигнала (система FM)

Имея аудиовход, можно подключить свой слуховой аппарат к FM-системе. FM-система состоит из передатчика и приемника. Она воспринимает речевой сигнал рядом с источником звука (через отдельный микрофон) и передает звук непосредственно в слуховой аппарат.

● Сигнал становится четче, и на него не влияет плохая акустика помещения. Данная опция полезна для взрослых в ситуациях, когда восприятие речи затруднено, и для детей, например, в школе.

Большинство FM-систем можно подключать к аудиоустройствам, таким как MP3-плеер.

Примечания:

- Батарейный отсек с входом аудиосигнала является дополнительным оборудованием только для некоторых типов слуховых аппаратов.

● В качестве альтернативы вы можете использовать устройство потокового воспроизведения звука (дополнительное оборудование) со штепселем для FM-приемников.

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией.

- Попросите своего специалиста по слухопротезированию конфигурировать свой слуховой аппарат, например:
 - Отрегулировать смешение входного аудиосигнала с окружающими звуками.
 - Конфигурируйте элементы управления так, чтобы можно было выбирать только входной аудиосигнал, только окружающий звук или смешение обоих сигналов.

Закрепление и снятие аудиобашмака

Аудиобашмак интегрирован в батарейный отсек.

Чтобы прикрепить или снять аудиобашмак, следует заменить батарейный отсек. Требуется специальный инструмент.

- Попросите вашего специалиста по слухо-протезированию прикрепить или снять аудиобашмак.



ВНИМАНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

Во избежание очень редких случаев удара электрическим током:

- Используйте вход аудиосигнала только с устройствами, работающими от батареи, или FM системами.



ВНИМАНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- Подключайте аудиовход только к устройству, соответствующему требованиям IEC 60065 (стандарт IEC для аудио, видео и других электронных устройств) для стран ЕС и требованиям ГОСТ IEC 60065-2013 "Аудио-, видео- и аналогичная электронная аппаратура. Требования безопасности" на территории РФ.

Техническое обслуживание и уход

Чтобы избежать повреждения слуховых аппаратов, важно ухаживать за ними и соблюдать определенные основные правила, которые через некоторое время войдут в привычку.

Слуховые аппараты

Просушка и хранение

- ▶ На ночь снимайте ваши слуховые аппараты для просушивания.
- ▶ Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией о средствах для просушки.
- ▶ Если слуховой аппарат не используется в течение длительного времени, храните его с открытым отсеком для батарей, из которого вынуты батареи, чтобы избежать неблагоприятного воздействия влаги.

Очистка

Ваши слуховые аппараты имеют защитное покрытие. Однако, если слуховые аппараты регулярно не очищать, то они могут выйти из строя или причинить вред здоровью.

- ▶ Слуховые аппараты следует ежедневно очищать сухой мягкой тканью.
- ▶ Запрещается мыть проточной водой или погружать устройства в воду.
- ▶ Не давить на устройство во время очистки.
- ▶ Узнайте у специалиста по слухопротезированию о специальных чистящих средствах, специальных комплектах по уходу за слуховым аппаратом, а также подробные сведения по поддержанию слуховых аппаратов в хорошем состоянии.



Вкладыши и трубки

На вкладышах может скапливаться ушная сера.

Это может влиять на качество звука.

- Для слуховых аппаратов со стандартной трубкой (LifeTube):

Очищайте вкладыши каждый день, а трубки – как предписывает инструкция.

Заменяйте вкладыши и трубки примерно каждые три – шесть месяцев или чаще, если вы заметите на них трещины или другие изменения.

- Для слуховых инструментов с рожком:

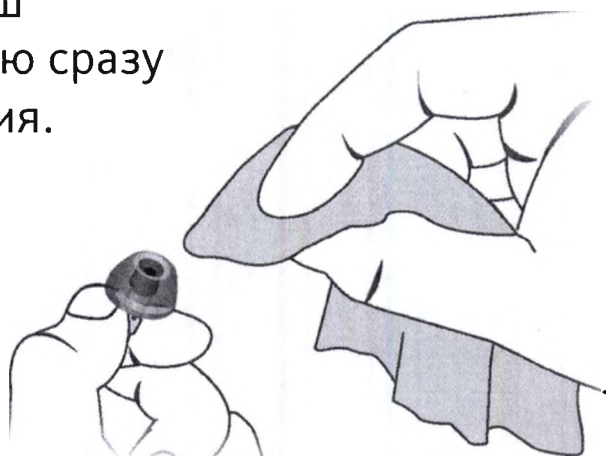
Ежедневно очищайте вкладыши.

В случае необходимости попросите специалиста по слухопротезированию очистить трубки или заменить вкладыши и трубки.

Очистка вкладышей

- Очищайте вкладыш мягкой сухой тканью сразу после использования.

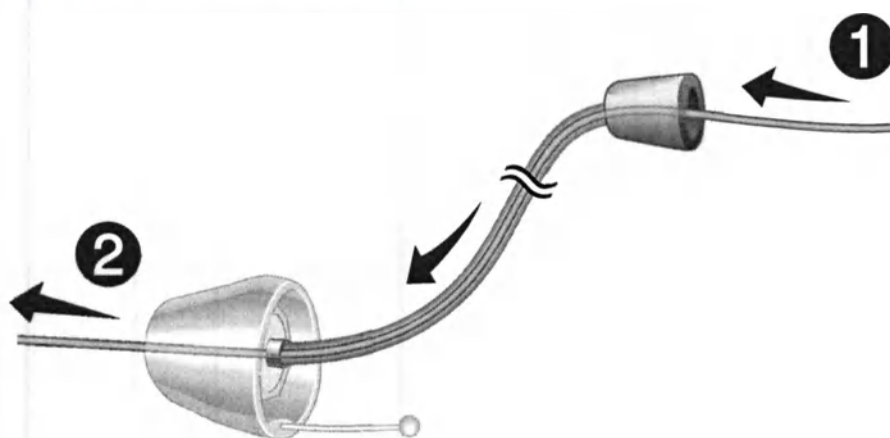
Это не позволит ушной сере высохнуть и затвердеть.



Очистка трубок

Очищать стандартные трубки (LifeTube) можно с помощью специальной проволоочки для очистки. Узнайте подробные сведения о проволоочках для очистки у своего специалиста по слухопротезированию.

- ▶ Отверните трубку.
- ▶ Осторожно вставьте проволочку для очистки в трубку ①.
- ▶ Протолкните проволочку для очистки по всей длине трубки ②.



- ▶ Удалите из трубки любые скопившиеся в ней загрязнения или серу.
- ▶ Осторожно выньте проволочку для очистки из трубки.
- ▶ Установите трубку на слуховой аппарат.



ОСТОРОЖНО

Риск травмирования слухового канала и барабанной перепонки.

- ▶ Обязательно удаляйте проволочку для очистки Life из трубки, прежде чем снова устанавливать ее на слуховой аппарат.

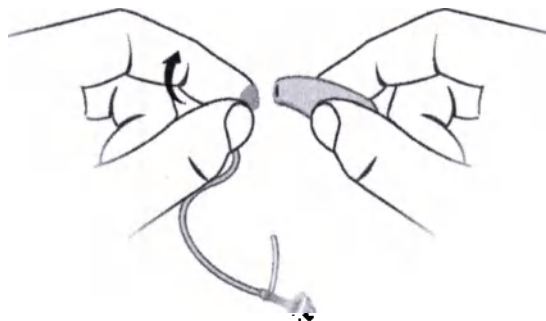
Замена стандартных вкладышей (LifeTip)

- ▶ Снимите использованный вкладыш и установите новый.



Замена стандартных трубок (LifeTube)

- ▶ Отвинтите использованную трубку и привинтите новую.



Профессиональное техническое обслуживание

Ваш специалист по слухопротезированию может провести тщательную профессиональную очистку и техническое обслуживание.

При необходимости, индивидуальные вкладыши и фильтры ушной серы должен заменять специалист.

Обращайтесь к своему специалисту по слухопротезированию за получением персональных рекомендаций в отношении периодичности технического обслуживания и за поддержкой.

Дополнительные сведения

Использование по назначению

Слуховые аппараты предназначены для слухопротезирования людей, страдающих нарушениями слуха. Постановка диагноза и назначение применения слухового аппарата производятся специалистами по слухопротезированию.

Функция беспроводной работы

Ваши слуховые аппараты имеют функцию беспроводной связи. Они обеспечивают синхронизацию между двумя вашими слуховыми аппаратами:

- При изменении громкости звука или программы на одном аппарате происходит автоматическое изменение соответствующих параметров на другом.
- Оба слуховых аппарата одновременно и автоматически адаптируются к ситуации восприятия звуков.

Беспроводные функциональные средства позволяют использовать дистанционное управление.

См. раздел "Настройки", чтобы уточнить, имеют ли ваши слуховые аппараты функцию беспроводной связи.

Принадлежности

Тип имеющегося дополнительного оборудования зависит от типа слухового аппарата. Например: пульт дистанционного управления, устройство потокового воспроизведения звука или приложение для смартфона для дистанционного управления.

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией.

Условные обозначения, используемые в данном документе



Указывает ситуацию, которая может повлечь за собой незначительные травмы или травмы средней тяжести.



Указывает на опасность причинения материального ущерба.



Советы и рекомендации по эксплуатации устройства.

Устранение неисправностей

Возможные неисправности и способы устранения

Тихий звук.

- Увеличьте громкость.
- Замените разряженную батарею.
- Очистите или замените трубку и вкладыш.

Возможные неисправности и способы устранения

Слуховой аппарат издаёт свистящий звук.

- Снова установите вкладыш так, чтобы добиться ее хорошей фиксации.
- Уменьшите громкость.
- Очистите или замените вкладыш.

Звук искажён.

- Уменьшите громкость.
- Замените разряженную батарею.
- Очистите или замените трубку и вкладыш.

Слуховой аппарат издаёт звуковые сигналы.

- Замените разряженную батарею.

Слуховой аппарат не работает.

- Включите питание слухового аппарата.
- Осторожно полностью закройте батарейный отсек.
- Замените разряженную батарею.
- Проверьте, правильно ли установлена батарея.
- Активна опция включения питания с задержкой. Подождите несколько секунд и повторите проверку.

При возникновении проблем обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слухопротезированию.

Служебная информация

Серийные номера

Слева:

Справа:

Даты проведения обслуживания

1:

2:

3:

4:

5:

6:

Ваш специалист по слухопротезированию

Дата изготовления:

Дата приобретения:

Срок службы

Срок службы аппарата составляет 5 лет.

Условия транспортировки и хранения

При длительной транспортировке или хранении соблюдайте следующие требования:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 °С	от -20 до 60 °С
Относительная влажность воздуха	от 10 до 80 %	от 5 до 90 %
Атмосферное давление	от 700 до 1050 гПа	от 200 до 1200 гПа

Для других компонентов, например, для батарей, могут применяться другие условия. Транспортирование слуховых аппаратов должно проводиться по группе 5 ГОСТ 15150 раздел 10 пункт 8.1.

Информация об утилизации

На территории РФ отмеченное оборудование подчиняется Федеральному закону «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения» № 52-ФЗ от 30 марта 1999 года; Федеральному закону «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации» № 131-ФЗ от 6 октября 2003 года; Федеральному закону «О техническом регулировании» № 184-ФЗ от 27 декабря 2002 года, Федеральному закону «Об охране окружающей среды» № 7-ФЗ от 10 января 2002 года Федеральном у закону от 24 июня 1998 г. N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления». Изделие должно быть утилизировано согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10 (Класс А).



Производство Сивантос ГмбХ по
лицензии торговой марки Сименс АГ.

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с
ограниченной ответствен-
ностью Сивантос ГмбХ
ул. Шухова 14
115162 Москва
Россия

Тел.: +7-495-401-96-36
www.bestsound-technology.ru



Официальный производитель

Sivantos GmbH,
Henri-Dunant-Strasse 100,
91058 Erlangen,
Germany

Сивантос ГмбХ
Генри-Дюнант-Штрассе 100 91058
Эрланген
Германия
Телефон: +49 9131 308 0

Место производства

Sivantos Pte Ltd, Blk 28,
Ayer Rajah Crescent
#06-08, 139959
Singapore

Сивантос ПТЕ. ЛТД
28 Айер Раджа Кришент
№06-08
Сингапур (139959)

www.bestsound-technology.ru

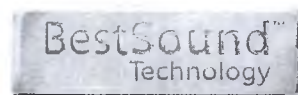
SIEMENS



Sirion 2 SP

Руководство пользователя

www.bestsound-technology.ru



Life sounds brilliant.

Содержание

Добро пожаловать	4
Ваш слуховой аппарат	5
Тип аппарата	5
Начальные сведения о вашем слуховом аппарате	6
Компоненты и названия	7
Органы управления	9
Настройки	11
Батареи	12
Размер аккумулятора и рекомендации по обращению	12
Замена батарей	13
Повседневное использование	14
Включение/выключение питания	14
Установка и снятие слуховых аппаратов	16
Регулировка громкости звука	19
Смена программы прослушивания	19
Блокировка органов управления (опция)	20
Особые ситуации восприятия речи	21
Разговоры по телефону	21
Звуковые индуктивные контуры	22
Вход аудиосигнала (система FM)	23

Техническое обслуживание и уход	25
Слуховые аппараты	25
Вкладыши и трубки	27
Профессиональное техническое обслуживание	29
Дополнительные сведения	30
Информация по технике безопасности	30
Условные обозначения, используемые в данном документе	30
Устранение неисправностей	30
Условия транспортировки и хранения, утилизация	32
Обслуживание и гарантия	35

Добро пожаловать

Благодарим вас за выбор слухового аппарата, который будет всегда сопровождать вас в повседневной жизни. Как всегда при встрече с чем-то новым, необходимо немного времени для ознакомления с устройством.

Данное руководство, а также поддержка со стороны специалиста по слуховым аппаратам поможет вам оценить преимущества и повышение жизненного уровня, которые предоставляет слуховой аппарат.

Чтобы получить максимум пользы от слухового аппарата, рекомендуется носить его каждый день и в течение всего дня. Это поможет привыкнуть к нему.



ОСТОРОЖНО

Важно внимательно и полностью прочитать и вникнуть в суть данных инструкций для пользователя и руководства по технике безопасности. Соблюдайте правила техники безопасности, чтобы избежать порчи аппарата или причинения вреда здоровью.

Ваш слуховой аппарат



Данное руководство пользователя содержит описание дополнительных функций, которыми могут быть наделены ваши слуховые аппараты. Попросите своего специалиста по слуховым аппаратам указать, какими функциями обладают ваши слуховые аппараты.

Тип аппарата

Эти слуховые аппараты относятся к моделям ВТЕ (заушные). Трубка передает звук от слухового аппарата в ухо.

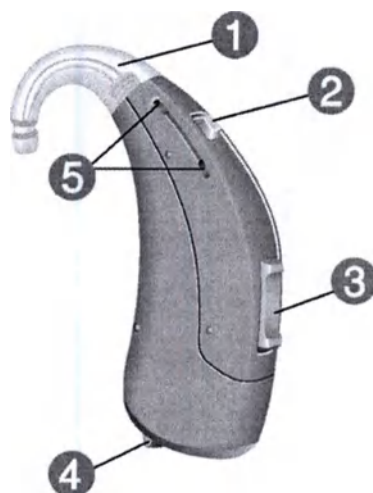
Начальные сведения о вашем слуховом аппарате

Рекомендуется внимательно ознакомиться с вашим новым слуховым аппаратом. Держа слуховой аппарат в руке, попробуйте поработать с органами управления и определите их местонахождение на устройстве. Это поможет вам почувствовать себя увереннее при использовании органов управления, когда вы надеваете слуховой аппарат.



Если вы испытываете трудности с нажатием органов управления на слуховом аппарате, когда надеваете его, узнайте у специалиста по слуховым аппаратам о возможности использовать пульт дистанционного управления или приложение для смартфона для управления вашим слуховым аппаратом.

Компоненты и названия



❶ Рожок

❷ Кнопка (управление)

❸ Тумблер
(управления)

❹ Батарейный отсек
(выключатель питания)

❺ Отверстия микрофона

Вкладыши

Стандартные вкладыши

Размер



Сделанные на заказ вкладыши



Примеры:

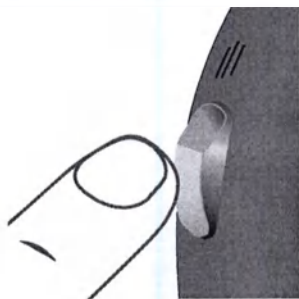
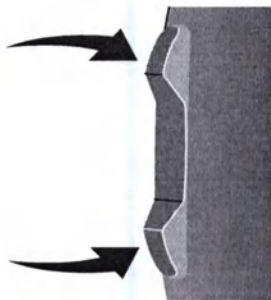


Стандартные вкладыши легко заменять. См. дополнительную информацию в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Органы управления

С помощью органов управления можно, например, регулировать громкость или переключать программы прослушивания. Слуховые аппараты имеют кнопку и тумблер.

Необходимые функции органов управления запрограммированы вашим специалистом по слухопротезированию.

Управление		Левый	Правый
Кнопка		☐	☐
Тумблер		☐	☐

Функция нажимной кнопки	L	R
-------------------------	---	---

Быстрое нажатие:

Изменить программу	☐	☐
--------------------	--------------------------	--------------------------

Долгое нажатие:

Дежурный режим/включение питания	☐	☐
----------------------------------	--------------------------	--------------------------

L = левый, R = правый

Функция Тумблер-переключатель	L	R
-------------------------------	---	---

Быстрое нажатие:

Громкость увеличить/уменьшить	☐	☐
-------------------------------	--------------------------	--------------------------

Звуковой микшер (аудиовход)	☐	☐
-----------------------------	--------------------------	--------------------------

L = левый, R = правый

Кнопка и тумблер	L	R
------------------	---	---

Блокировать/разблокировать органы управления	☐	☐
--	--------------------------	--------------------------

См. дополнительную информацию в разделе "Блокировка органов управления".

L = левый, R = правый

Настройки

Программы прослушивания

1
2
3
4

См. дополнительную информацию в разделе "Смена программы прослушивания".

Функции



Задержка при включении питания позволяет устанавливать слуховой аппарат без свиста.

См. дополнительную информацию в разделе "Включение и выключение питания".



Аппарат имеет встроенную опцию **telecoil**, поэтому можно производить подключение с использованием звуковых петель индуктивности.

См. дополнительную информацию в разделе "Звуковые индуктивные контуры".

Батарей

Если батарея разряжена, звук становится тише, либо вы слышите предупреждающий сигнал. От типа батареи зависит срок ее службы до замены на новую.

Размер аккумулятора и рекомендации по обращению

Обратитесь за рекомендациями по обращению к специалисту по слуховым аппаратам.

Размер батареи:

■ 675

- Используйте аккумуляторные батареи надлежащего размера для ваших слуховых аппаратов.
- Извлеките батареи, если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение нескольких дней.
- Всегда имейте при себе запасные батареи.
- Немедленно извлекайте разряженные батареи и утилизируйте их, следуя местным правилам утилизации.

Замена батарей

Извлечение батареи:

- ▶ Откройте батарейный отсек.



- ▶ Нажмите на батарею (см. рисунок).

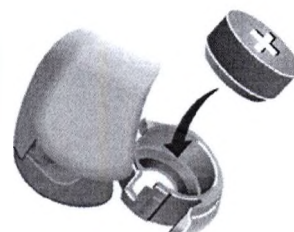


Вставьте батарею:

- ▶ Если батарея находится в защитной пленке, то снимайте ее непосредственно перед использованием батареи.



- ▶ Вставьте батарею знаком "+" вверх (см. рисунок).



- ▶ Осторожно закройте батарейный отсек. Если вы ощущаете сопротивление, значит, батарея установлена неправильно.

Не прикладывайте силу, закрывая отсек с батареей. Можно повредить устройство.

Повседневное использование

Включение/выключение питания

Имеются следующие варианты включения или выключения слухового аппарата.

Через батарейный отсек:

- ▶ Выключение: Полностью откройте батарейный отсек.



- ▶ Включение: Закройте батарейный отсек.

С помощью кнопки:

- ▶ Включение/выключение питания: Нажмите и удерживайте кнопку в течение нескольких секунд. См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления".

После включения питания устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались **ранее**.

При ношении слуховых аппаратов может звучать предупредительный сигнал, указывающий на включение или выключение аппарата.

Если активирована функция **задержка при включении питания**, слуховой аппарат включается с задержкой в несколько секунд. В течение этого времени можно вставить слуховой аппарат в уши, не слыша неприятного ответного свиста.

Функция "задержка при включении питания" активируется специалистом по слуховым аппаратам.

Установка и снятие слуховых аппаратов

Компоненты слухового аппарата, предназначенные для правого и левого уха, отличаются. Сторону установки указывают цветные маркеры:

- красный маркер = правое ухо
- синий маркер = левое ухо



Установка слухового аппарата:

- ▶ Прижмите трубку к вкладышу ▶

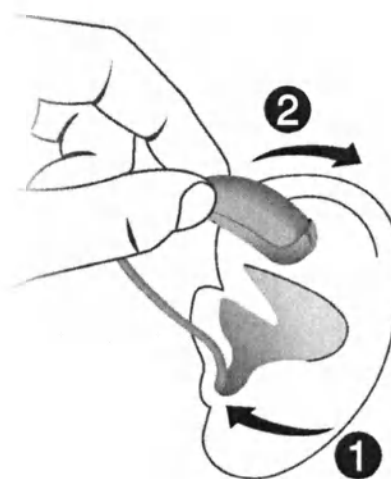
Осторожно введите

вкладыш в
ушной канал ❶.

- ▶ Слегка поверните ее, чтобы она встала на место.

Откройте и закройте рот,
чтобы устранить скопление
воздуха в ушном канале.

- ▶ Поднимите слуховой аппарат и сдвиньте его по верхней части уха ❷.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ Аккуратно вставьте вкладыш не слишком глубоко в ухо.

i

- Возможно, удобнее надевать **правую** часть слухового аппарата **правой** рукой, а **левую** - **левой**.
- Если у вас возникают проблемы при установке вкладыша, слегка оттяните мочку уха вниз второй рукой. При этом ушной канал открывается и установка вкладыша упрощается.

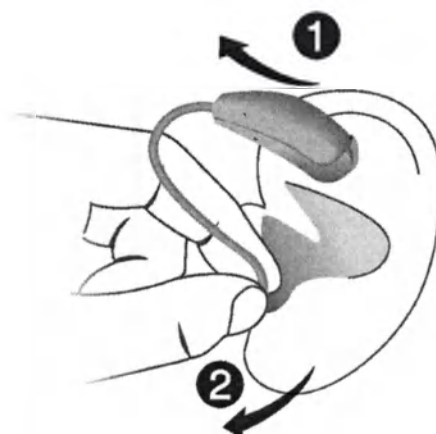
Дополнительный фиксирующий провод позволяет надежно зафиксировать вкладыш в ухе. Для установки фиксирующего провода:

- Согните фиксирующий провод и осторожно поместите его в нижнюю часть ушной раковины (см. рисунок).



Снятие слухового аппарата:

- ▶ Поднимите слуховой аппарат и сдвиньте его по верхней части уха **1**.
- ▶ Прижмите трубку к вкладышу и аккуратно выньте вкладыш **2**.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ В очень редких ситуациях вкладыш может остаться в ухе, когда вы снимаете слуховой аппарат. В подобной ситуации вкладыш должен удалять медицинский работник.

После использования очистите и высушите слуховой аппарат. Подробные сведения см. в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Регулировка громкости звука

Ваши слуховые аппараты автоматически регулируют громкость в зависимости от ситуации.

- ▶ Если вы хотите регулировать громкость звука вручную, коротко нажмите на тумблер.

См. настройки тумблера в разделе "Органы управления".

Дополнительный звуковой сигнал может указывать на изменение громкости звука. После достижения максимальной или минимальной громкости звука вы можете услышать дополнительный звуковой сигнал.

Смена программы прослушивания

В зависимости от ситуации восприятия речи ваши слуховые аппараты автоматически регулируют уровень громкости.

Ваши слуховые аппараты могут также иметь несколько слуховых программ, которые позволяют регулировать звук, если это необходимо.

Дополнительный сигнал может указывать на изменение программы.

- ▶ Для изменения программы прослушивания быстро нажмите кнопку.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления". См. список слуховых программ в разделе "Настройки".

Блокировка органов управления (опция)

Для предотвращения случайного приведения в действие можно заблокировать органы управления. Если органы управления заблокированы, нельзя использовать ни кнопку, ни тумблер.

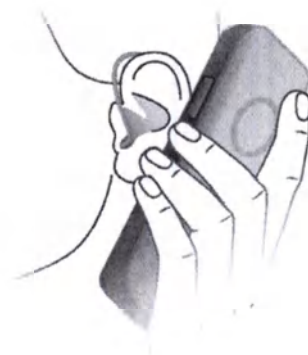
- ▶ Для **блокировки** органов управления нажмите на **верх** тумблера и удерживайте его нажатым. Одновременно нажмите на кнопку на том же слуховом аппарате в течение 3 секунд.
- ▶ Для **разблокировки** органов управления нажмите на **низ** тумблера и удерживайте его нажатым. Одновременно нажмите на кнопку на том же слуховом аппарате в течение 3 секунд.

Сконфигурирована ли эта функция для вашего слухового аппарата, можно определить в разделе "Органы управления".

Особые ситуации восприятия речи

Разговоры по телефону

Когда вы разговариваете по телефону, держите телефонную трубку немного выше уха. Слуховой аппарат и телефонная трубка должны соответствовать друг другу. Слегка поверните трубку так, чтобы ухо было закрыто неполностью.



Программа телефона

При разговоре по телефону вы можете установить нужную вам громкость. Попросите специалиста по слуховым аппаратам конфигурировать программу телефона.

- Переключайтесь на программу телефона всякий раз, когда вы разговариваете по телефону.

Можно определить, конфигурирована ли программа telecoil для ваших слуховых аппаратов, обратившись к разделу "Настройки".

Звуковые индуктивные контуры

Некоторые телефоны, а также общественные места, такие как театры, являются источником звуковых сигналов (музыки и речи), которые поступают через звуковой индуктивный контур. С помощью данной системы ваш слуховой аппарат может напрямую принимать нужный сигнал - без отвлекающих помех, создаваемых окружающей средой.

Системы со звуковым индуктивным контуром можно определить по отдельным признакам.



Попросите специалиста по слуховым аппаратам конфигурировать программу для режима telecoil.

- ▶ Переключайтесь на программу telecoil, если вы находитесь в месте, где имеется звуковой индуктивный контур.

Можно определить, конфигурирована ли программа telecoil для вашего слухового аппарата, обратившись к разделу "Настройки".

Вход аудиосигнала (система FM)

Имея аудиовход, можно подключить свой слуховой аппарат к FM-системе. FM-система состоит из передатчика и приемника. Она воспринимает речевой сигнал рядом с источником звука (через отдельный микрофон) и передает звук непосредственно в слуховой аппарат.

Сигнал становится четче, и на него не влияет плохая акустика помещения. Данная опция полезна для взрослых в ситуациях, когда восприятие речи затруднено, и для детей, например, в школе.

Большинство FM-систем можно подключать к аудиоустройствам, таким как MP3-плеер.

Примечания:

- Батарейный отсек с входом аудиосигнала является дополнительным оборудованием только для некоторых типов слуховых аппаратов.

Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

- Попросите своего специалиста по слуховым аппаратам конфигурировать свой слуховой аппарат, например:
 - Отрегулировать смешение входного аудиосигнала с окружающими звуками.
 - Конфигурируйте элементы управления так, чтобы можно было выбирать только входной аудиосигнал, только окружающий звук или смешение обоих сигналов.



ВНИМАНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Подключайте аудиовход только к устройству, соответствующему требованиям IEC 60065 (стандарт IEC для аудио, видео и других электронных устройств).

Техническое обслуживание и уход

Чтобы избежать повреждения слуховых аппаратов, важно ухаживать за ними и соблюдать определенные основные правила, которые через некоторое время войдут в привычку.

Слуховые аппараты

Просушка и хранение

- ▶ На ночь снимайте ваши слуховые аппараты для просушивания.
- ▶ Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией о средствах для просушки.
- ▶ Если слуховой аппарат не используется в течение длительного времени, храните его с открытым отсеком для батарей, из которого вынуты батареи, чтобы избежать неблагоприятного воздействия влаги.

Очистка

Ваши слуховые аппараты имеют защитное покрытие. Однако, если слуховые аппараты регулярно не очищать, то они могут выйти из строя или причинить вред здоровью.

- ▶ Слуховые аппараты следует ежедневно очищать сухой мягкой тканью.
- ▶ Запрещается мыть проточной водой или погружать устройства в воду.
- ▶ Не давить на устройство во время очистки.
- ▶ Узнайте у специалиста по слухопротезированию о специальных чистящих средствах, специальных комплектах по уходу за слуховым аппаратом, а также подробные сведения по поддержанию слуховых аппаратов в хорошем состоянии.



Вкладыши и трубки

На ушных деталях может скапливаться ушная сера. Это может влиять на качество звука. Ежедневно очищайте вкладыши.

- Для слуховых аппаратов со стандартным вкладышем:

Заменяйте вкладыши примерно каждые три – шесть месяцев или чаще, если вы заметите на них трещины или другие изменения.

В случае необходимости попросите специалиста по слуховым аппаратам очистить трубки или заменить их.

- Для слуховых инструментов с нестандартными вкладышами:

В случае необходимости попросите специалиста по слухопротезированию очистить трубки или заменить вкладыши и трубки.

Очистка вкладышей

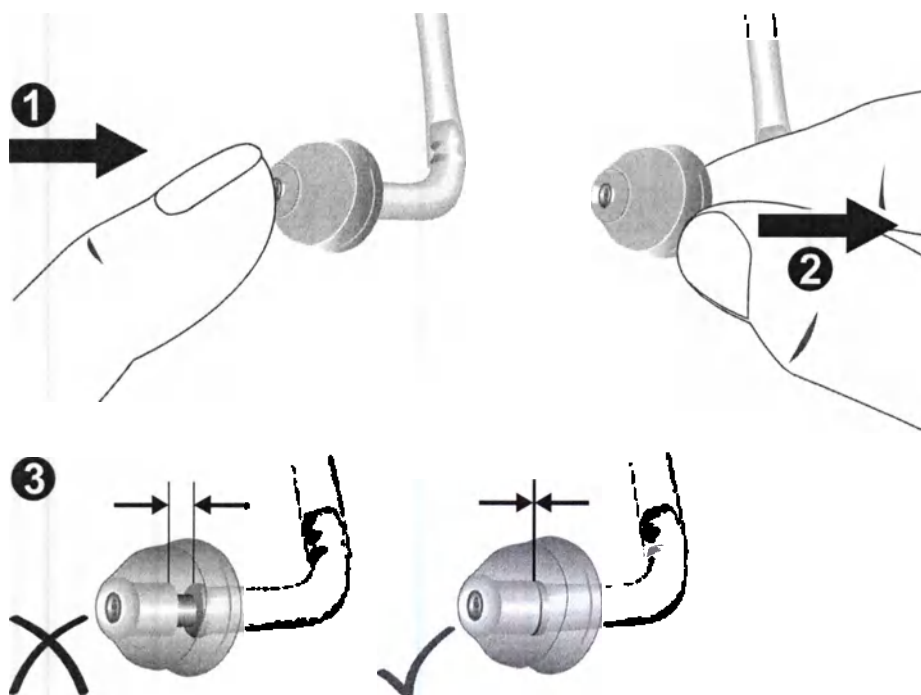
- Очищайте вкладыши мягкой сухой тканью сразу после использования.

Это не позволит ушной сере высохнуть и затвердеть.



Замена стандартных вкладышей

- ▶ Снимите использованный вкладыш и установите новую.



Профессиональное техническое обслуживание

Ваш специалист по слуховым аппаратам может провести тщательную профессиональную очистку и техническое обслуживание.

При необходимости, сделанные на заказ вкладыши и фильтры ушной серы должен заменять специалист.

Обращайтесь к своему специалисту по слухопротезированию за получением персональных рекомендаций в отношении периодичности технического обслуживания и за поддержкой.

Дополнительные сведения

Информация по технике безопасности

Дополнительную информацию по технике безопасности можно найти в руководстве по технике безопасности, входящем в комплект устройства.

Условные обозначения, используемые в данном документе



Указывает ситуацию, которая может повлечь за собой незначительные травмы или травмы средней тяжести.



Указывает на опасность причинения материального ущерба.



Советы и рекомендации по эксплуатации устройства.

Устранение неисправностей

Возможные неисправности и способы устранения

Тихий звук.

- Увеличьте громкость.
- Замените разряженную батарею.
- Очистите или замените вкладыш.

Возможные неисправности и способы устранения

Слуховой аппарат издаёт свистящий звук.

- Снова установите вкладыш так, чтобы добиться ее хорошей фиксации.
- Проверьте, правильно ли подключены трубка, адаптер и вкладыш.
- Уменьшите громкость.
- Очистите или замените вкладыш.

Звук искажён.

- Уменьшите громкость.
- Замените разряженную батарею.
- Очистите или замените вкладыш.

Слуховой аппарат издаёт звуковые сигналы.

- Замените разряженную батарею.

Слуховой аппарат не работает.

- Включите питание слухового аппарата.
- Осторожно полностью закройте батарейный отсек.
- Замените разряженную батарею.
- Проверьте, правильно ли установлена батарея.
- Активна опция включения питания с задержкой. Подождите несколько секунд и повторите проверку.

При возникновении проблем обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слуховым аппаратам.

Условия транспортировки и хранения

При длительной транспортировке или хранении соблюдайте следующие требования:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 °С	от -20 до 60 °С
Относительная влажность воздуха	от 10 до 80 %	от 5 до 90 %
Атмосферное давление	от 700 до 1050 гПа	от 200 до 1200 гПа

Для других компонентов, например, для батарей, могут применяться другие условия. Транспортирование слуховых аппаратов должно проводиться по группе 5 ГОСТ 15150 раздел 10 пункт 8.1.

Информация об утилизации

На территории РФ отмеченное оборудование подчиняется Федеральному закону «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения» № 52-ФЗ от 30 марта 1999 года; Федеральному закону «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации» № 131-ФЗ от 6 октября 2003 года; Федеральному закону «О техническом регулировании» № 184-ФЗ от 27 декабря 2002 года, Федеральному закону «Об охране окружающей среды» № 7-ФЗ от 10 января 2002 года Федеральном у закону от 24 июня 1998 г. N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления». Изделие должно быть утилизировано согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10 (Класс А).



Blank lined area for writing.

Обслуживание и гарантия

Серийные номера

Левый:

Правый:

Даты проведения обслуживания

1:

4:

2:

5:

3:

6:

Ваш специалист по слухопротезированию

Дата изготовления:

Дата приобретения:

Срок службы

Срок службы аппарата составляет 5 лет.

Производство Сивантос ГмбХ по
лицензии торговой марки Сименс АГ.

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с
ограниченной ответствен-
ностью Сивантос ГмбХ

ул. Шухова 14
115162 Москва

Россия

Тел.: +7-495-401-96-36

www.bestsound-technology.ru



Официальный производитель

Sivantos GmbH,
Henri-Dunant-Strasse 100,
91058 Erlangen,
Germany

Сивантос ГмбХ
Генри-Дюнант-Штрассе 100 91058
Эрланген
Германия
Телефон: +49 9131 308 0

Место производства

Sivantos Pte Ltd, Blk 28,
Ayer Rajah Crescent
#06-08, 139959
Singapore

Сивантос ПТЕ. ЛТД
28 Айер Раджа Крицент
№06-08
Сингапур (139959)

Document No. 03017-99T01-5600 RU

Order/Item No. 109 415 52

Master Rev02, 08.2016

© Siemens AG, 08.2016

CE
0123

www.bestsound-technology.ru

SIEMENS



Orion 2 RIC312

Руководство пользователя

www.bestsound-technology.ru

BestSound™
Technology

Life sounds brilliant.

Содержание

Добро пожаловать	4
Ваш слуховой аппарат	5
Тип аппарата	5
Начальные сведения о вашем слуховом аппарате	5
Компоненты и названия	6
Органы управления	8
Настройки	10
Батареи	12
Размер аккумулятора и рекомендации по обращению	12
Замена батарей	13
Повседневное использование	15
Включение/выключение питания	15
Установка и снятие слуховых аппаратов	17
Регулировка громкости звука	20
Смена программы прослушивания	21
Другие регулировки (дополнительно)	22
Особые ситуации восприятия речи	23
Разговоры по телефону	23
Звуковые индуктивные контуры	25

Техническое обслуживание и уход	27
Слуховые аппараты	27
Вкладыши	29
Профессиональное техническое обслуживание	31
Дополнительные сведения	32
Информация по технике безопасности	32
Беспроводные функциональные средства	32
Принадлежности	33
Условные обозначения, используемые в данном документе	33
Устранение неисправностей	34
Служебная информация	36
Условия транспортировки и хранения, информация об утилизации	37

Добро пожаловать

Благодарим вас за выбор слухового аппарата, который будет всегда сопровождать вас в повседневной жизни. Как всегда при встрече с чем-то новым, необходимо немного времени для ознакомления с устройством.

Данное руководство, а также поддержка со стороны специалиста по слухопротезированию поможет вам оценить преимущества и повышение жизненного уровня, которые предоставляет слуховой аппарат.

Чтобы получить максимум пользы от слухового аппарата, рекомендуется носить его каждый день и в течение всего дня. Это поможет привыкнуть к нему.



ОСТОРОЖНО

Важно внимательно и полностью прочитать и вникнуть в суть данных инструкций для пользователя и руководства по технике безопасности. Соблюдайте правила техники безопасности, чтобы избежать порчи аппарата или причинения вреда здоровью.

Ваш слуховой аппарат



Данное руководство пользователя содержит описание дополнительных функций, которыми могут быть наделены ваши слуховые аппараты. Попросите своего специалиста по слухопротезированию указать, какими функциями обладают ваши слуховые аппараты.

Тип аппарата

Модель ваших слуховых аппаратов – RIC ("приемник в канале"). Приемник (мини-ресивер) расположен в ушном канале и соединен с аппаратом кабелем приемника.

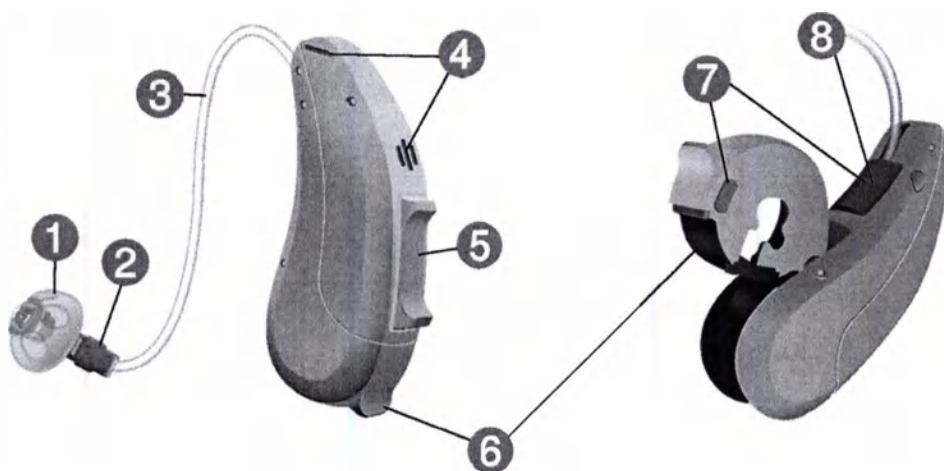
Начальные сведения о вашем слуховом аппарате

Рекомендуется внимательно ознакомиться с вашим новым слуховым аппаратом. Держа слуховой аппарат в руке, попробуйте поработать с органами управления и определите их местонахождение на устройстве. Это поможет вам почувствовать себя увереннее при использовании органов управления, когда вы надеваете слуховой аппарат.

i

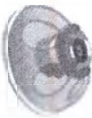
Если вы испытываете трудности с нажатием органов управления на слуховом аппарате, когда надеваете его, узнайте у специалиста по слухопротезированию о возможности использовать пульт дистанционного управления.

Компоненты и названия



- | | |
|------------------------------|--|
| ① Вкладыш | ⑤ Тумблер
(стандартное управление),
нажимная кнопка, либо
без органов управления
(дополнительно) |
| ② Мини-ресивер
(Приемник) | |
| ③ Кабель приемника | |
| ④ Отверстия
микрофона | ⑥ Батарейный отсек
(выключатель питания) |
| | ⑦ Индикатор стороны
(красный = правое ухо,
синий = левое ухо) |
| | ⑧ Разъем приемника |

Можно пользоваться стандартными или сделанными на заказ вкладышами.

Стандартные вкладыши		(Размер)
☐		Click Dome™ одиночный (открытый или закрытый)
☐		Click Dome полуоткрытый
☐		Click Dome двойной

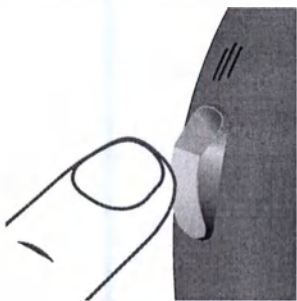
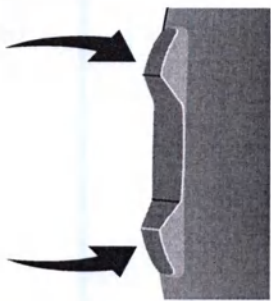
Стандартные вкладыши легко заменять. См. дополнительную информацию в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Сделанные на заказ вкладыши		
☐		Вкладыш
☐		Click Mold™

Органы управления

С помощью органов управления можно, например, регулировать громкость или переключать программы прослушивания. Ваши слуховые аппараты имеют кнопку или тумблер, - либо не имеют органов управления совсем.

Необходимые функции органов управления запрограммированы вашим специалистом по слухопротезированию.

Управление		Левый	Правый
Кнопка		☐	☐
Тумблер		☐	☐
Без управления		☐	☐



Можно также использовать пульт дистанционного управления.

Функция нажимной кнопки	L	R
Быстрое нажатие:		
Изменить программу	☐	☐
Увеличить громкость	☐	☐
Уменьшить громкость	☐	☐
Увеличение громкости тиннитус-маскера	☐	☐
Уменьшение громкости тиннитус-маскера	☐	☐
Долгое нажатие:		
Дежурный режим/включение питания	☐	☐

L = левый, R = правый

Функция Тумблер – переключатель	L	R
Быстрое нажатие:		
Программа вверх/вниз	☐	☐
Громкость увеличить/уменьшить	☐	☐
Громкость тиннитус-маскера, увеличить/уменьшить	☐	☐
Долгое нажатие:		
Дежурный режим/включение питания	☐	☐
Программа вверх/вниз	☐	☐
Нажатие в течение очень долгого времени:		
Дежурный режим/включение питания	☐	☐
L = левый, R = правый		

Настройки

Программы прослушивания
1
2
3
4
Подробные сведения см. в разделе "Изменение программы прослушивания".

Описание

- ☐ **Задержка при включении питания** позволяет устанавливать слуховой аппарат без свиста. См. дополнительную информацию в разделе "Включение и выключение питания".
- ☐ **AutoPhone™** автоматически переключает на программу телефона, если поднести телефон к уху. См. дополнительную информацию в разделе "Разговоры по телефону".
- ☐ **Тиннитус-макер** издает мягкий шум, отвлекающий от звона в ушах.
- ☐ Аппарат имеет встроенную **индукционную катушку**, поэтому можно производить подключение с использованием звуковых петель индуктивности. См. дополнительную информацию в разделе "Звуковые индуктивные контуры".
- ☒ Функциональные средства **e2e wireless** позволяют одновременно управлять обоими слуховыми аппаратами. См. дополнительную информацию в разделе "Беспроводные функциональные средства".

Батарей

Если батарея разряжена, звук становится тише, либо вы слышите предупреждающий сигнал. От типа батареи зависит срок ее службы до замены на новую.

Размер аккумулятора и рекомендации по обращению

Обратитесь за рекомендациями по обращению к специалисту по слухопротезированию.

Размер батареи:

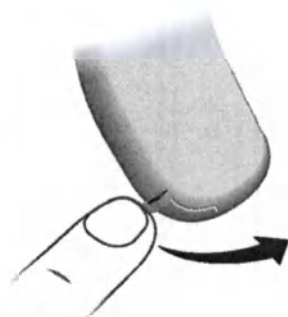
312

- Используйте аккумуляторные батареи надлежащего размера для ваших слуховых аппаратов.
- Извлеките батареи, если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение нескольких дней.
- Всегда имейте при себе запасные батареи.
- Немедленно извлекайте разряженные батареи и утилизируйте их, следуя местным правилам утилизации.

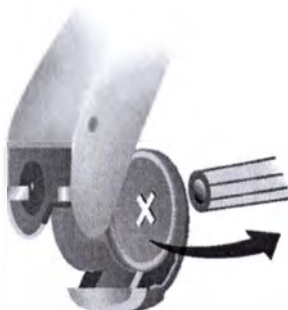
Замена батарей

Выньте батарею:

- ▶ Откройте батарейный отсек.



- ▶ Для вынимания батареи используйте магнит. Магнит для вынимания батареи поставляется в качестве принадлежности.



Вставьте батарею:

- ▶ Если батарея находится в защитной пленке, то снимайте ее непосредственно перед использованием батареи.
- ▶ Вставьте батарею знаком "+" вверх (см. рисунок).



- ▶ Осторожно закройте батарейный отсек. Если вы ощущаете сопротивление, значит, батарея установлена неправильно.

Не прикладывайте силу, закрывая отсек с батареей. Можно повредить устройство.

Повседневное использование

Включение/выключение питания

Имеются следующие варианты включения или выключения слухового аппарата.

Через батарейный отсек:

- ▶ Включение: Закройте батарейный отсек.

Устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые используются **по умолчанию**.

- ▶ Выключение: Откройте батарейный отсек до первого ограничителя.

С помощью нажимной кнопки или тумблера:

- ▶ Включение/выключение питания: Нажмите и удерживайте кнопку или тумблер в течение нескольких секунд. См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления".

После включения питания устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались **ранее**.

С помощью пульта дистанционного управления:

- ▶ Следуйте инструкциям, которые содержатся в руководстве пользователя на пульт дистанционного управления.

После включения питания устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались **ранее**.

При ношении слуховых аппаратов может звучать предупредительный сигнал, указывающий на включение или выключение аппарата.

Если активирована функция **задержка при включении питания**, слуховой аппарат включается с задержкой в несколько секунд. В течение этого времени можно вставить слуховой аппарат в уши, не слыша неприятного ответного свиста.

Функция "задержка при включении питания" активируется специалистом по слухопротезированию.

Установка и снятие слуховых аппаратов

Компоненты слухового аппарата, предназначенные для правого и левого уха, отличаются. Сторону установки указывают цветные маркеры:

- красный маркер = правое ухо
- синий маркер = левое ухо



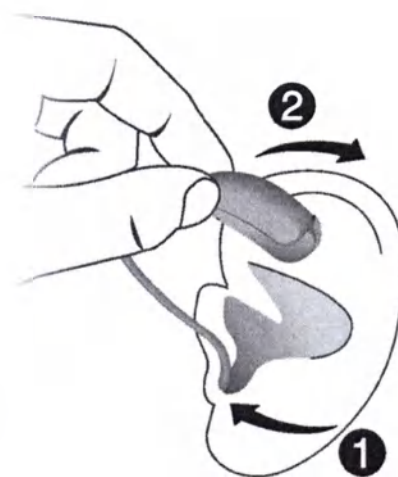
Установка слухового аппарата:

- ▶ Держите кабель приемника за изгиб, ближний к вкладышу
- ▶ Осторожно введите вкладыш в ушной канал ①.

- ▶ Слегка поверните его, чтобы он установился на место.

Откройте и закройте рот, чтобы устранить скопление воздуха в ушном канале.

- ▶ Поднимите слуховой аппарат и проведите его над ухом ②.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ Аккуратно вставьте вкладыш не слишком глубоко в ухо.

i

- Возможно, удобнее надевать **правую** часть слухового аппарата **правой** рукой, а **левую** часть слухового аппарата - **левой** рукой.
- Если у вас возникают проблемы при установке вкладыша, слегка оттяните мочку уха вниз второй рукой. При этом ушной канал открывается и установка вкладыша упрощается.

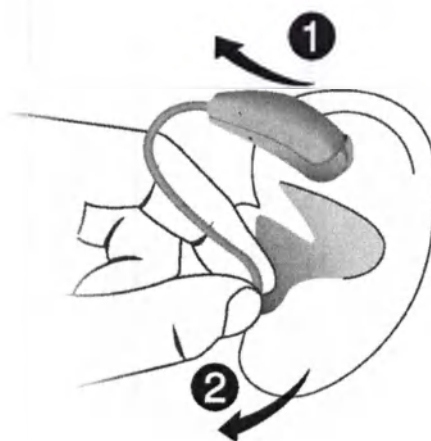
Дополнительный фиксирующий провод позволяет надежно зафиксировать вкладыш в ухе. Для установки фиксирующего провода:

- Согните фиксирующий провод и осторожно поместите его в нижнюю часть ушной раковины (см. рисунок).



Снятие слухового аппарата:

- ▶ Поднимите слуховой аппарат и проведите его над ухом ❶.
- ▶ Если в вашем слуховом аппарате установлен вкладыш или Click Mold, снимите его, потянув за небольшой шнур для снятия в направлении к затылку.
- ▶ При использовании других вкладышей: Зажмите приемник в каждом ушном канале двумя пальцами и осторожно вытяните его наружу ❷.



Не тяните за кабель приемника.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ В очень редких ситуациях вкладыш может остаться в ухе, когда вы снимаете слуховой аппарат. В подобной ситуации вкладыш должен удалять медицинский работник.

После использования очистите и высушите слуховой аппарат. См. дополнительную информацию в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Регулировка громкости звука

Ваши слуховые аппараты автоматически регулируют громкость в зависимости от ситуации.

- ▶ Если вы предпочитаете регулировать громкость звука вручную, нажмите и тут же отпустите кнопку или тумблер, либо воспользуйтесь пультом дистанционного управления.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления".

Дополнительный сигнал может указывать на изменение громкости звука. После достижения максимальной или минимальной громкости звука вы можете услышать дополнительный звуковой сигнал.

Смена программы прослушивания

В зависимости от ситуации восприятия речи ваши слуховые аппараты автоматически регулируют уровень громкости.

Ваши слуховые аппараты могут также иметь несколько слуховых программ, которые позволяют регулировать звук, если это необходимо.

Дополнительный сигнал может указывать на изменение программы.

- Для изменения программы прослушивания нажмите кнопку или тумблер, либо воспользуйтесь пультом дистанционного управления.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления". См. список слуховых программ в разделе "Настройки".



Если функция AutoPhone активирована, программа прослушивания автоматически переключается на программу телефона, если поднести трубку телефона к уху.

Подробные сведения см. в разделе "Разговоры по телефону".

Другие регулировки (дополнительно)

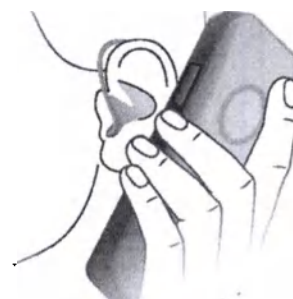
Органы управления вашего слухового аппарата можно также использовать для изменения, например, громкости тиннитус-маскера.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления".

Особые ситуации восприятия речи

Разговоры по телефону

Когда вы разговариваете по телефону, держите телефонную трубку немного выше уха. Слуховой аппарат и телефонная трубка должны соответствовать друг другу. Слегка поверните трубку так, чтобы ухо было закрыто не полностью.



Программа телефона

При разговоре по телефону вы можете установить нужную вам громкость. Попросите специалиста по слухопротезированию сконфигурировать программу телефона.

- Переключайтесь на программу телефона всякий раз, когда вам нужно поговорить по телефону, либо воспользуйтесь автоматическим переключателем программы.

Можно определить, конфигурированы ли программа телефона или автоматический переключатель программ для ваших слуховых аппаратов, обратившись к разделу "Настройки".

Автоматический переключатель программ (AutoPhone)

Ваш слуховой аппарат может **автоматически** выбирать телефонную программу, если вы поднесете телефонную трубку к слуховому аппарату. После того, как вы закончите говорить по телефону, уберите телефонную трубку от слухового аппарата и режим микрофона восстановится самостоятельно.

Если вы хотите воспользоваться данной функцией, попросите вашего специалиста по слухопротезированию выполнить следующее:

- Активировать функцию AutoPhone.
- Проверить магнитное поле телефонной трубки.

Для автоматического переключения программ ваш слуховой аппарат обнаруживает магнитное поле телефонной трубки. Не все телефоны генерируют магнитное поле, которое является достаточно мощным для активации функции AutoPhone.

В этом случае вы можете установить на телефонную трубку магнит AutoPhone, поставляемый в качестве принадлежности дополнительно.

Порядок расположения магнита см. в Инструкции по использованию магнита AutoPhone.



ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте только магнит AutoPhone, разрешенный к применению. Узнайте подробные сведения о данной принадлежности у своего специалиста по слухопротезированию.

Звуковые индуктивные контуры

Некоторые телефоны, а также общественные места, такие как театры, являются источником звуковых сигналов (музыки и речи), которые поступают через звуковой индуктивный контур. С помощью данной системы ваш слуховой аппарат может напрямую принимать нужный сигнал - без отвлекающих помех, создаваемых окружающей средой.

Системы со звуковым индуктивным контуром можно определить по отдельным признакам.



Попросите специалиста по слухопротезированию конфигурировать программу Т-катушка.

- Переключайтесь на программу Т-катушка, если вы находитесь в месте, где имеется звуковой индуктивный контур.

Можно определить, конфигурирована ли программа Т-катушка для вашего слухового аппарата, обратившись к разделу "Настройки".

Программа Т-катушка и пульт
дистанционного управления



ПРИМЕЧАНИЕ

Аппараты с беспроводным подключением:
Если активна программа Т-катушка,
устройство дистанционного управления
может генерировать импульсные помехи.

- Пользуйтесь устройством дистанционного управления только на расстоянии более 10 см (4 дюйма).

Техническое обслуживание и уход

Чтобы избежать повреждения слуховых аппаратов, важно ухаживать за ними и соблюдать определенные основные правила, которые через некоторое время войдут в привычку.

Слуховые аппараты

Просушка и хранение

- ▶ На ночь снимайте ваши слуховые аппараты для просушивания.
- ▶ Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией о средствах для просушки.
- ▶ Если слуховой аппарат не используется в течение длительного времени, храните его с открытым отсеком для батарей, из которого вынуты батареи, чтобы избежать неблагоприятного воздействия влаги.

Очистка

Ваши слуховые аппараты имеют защитное покрытие. Однако, если слуховые аппараты регулярно не очищать, то они могут выйти из строя или причинить вред здоровью.

- ▶ Слуховые аппараты следует ежедневно очищать сухой мягкой тканью.
- ▶ Запрещается мыть проточной водой или погружать устройства в воду.
- ▶ Не давить на устройство во время очистки.
- ▶ Узнайте у специалиста по слухопротезированию о специальных чистящих средствах, специальных комплектах по уходу за слуховым аппаратом, а также подробные сведения по поддержанию слуховых аппаратов в хорошем состоянии.



Вкладыши

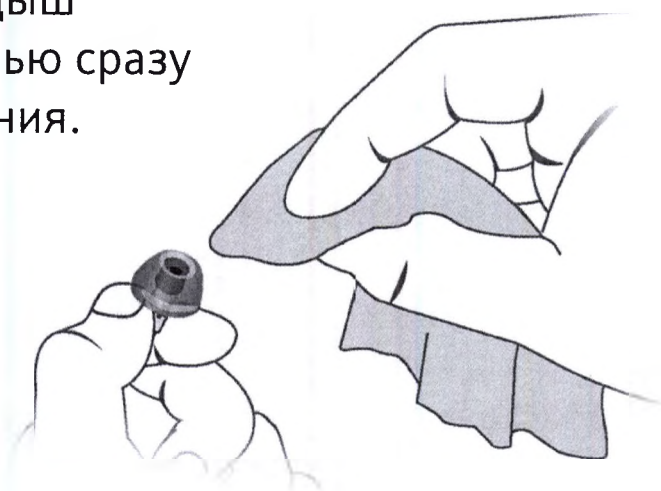
Очистка

На вкладышах может скапливаться ушная сера. Это может влиять на качество звука. Ежедневно очищайте вкладыши.

Для всех типов вкладышей

- ▶ Очищайте вкладыш мягкой сухой тканью сразу после использования.

Это не позволит ушной сере высохнуть и затвердеть.



Для Click Domes:

- ▶ Сдавите кончик колпака.

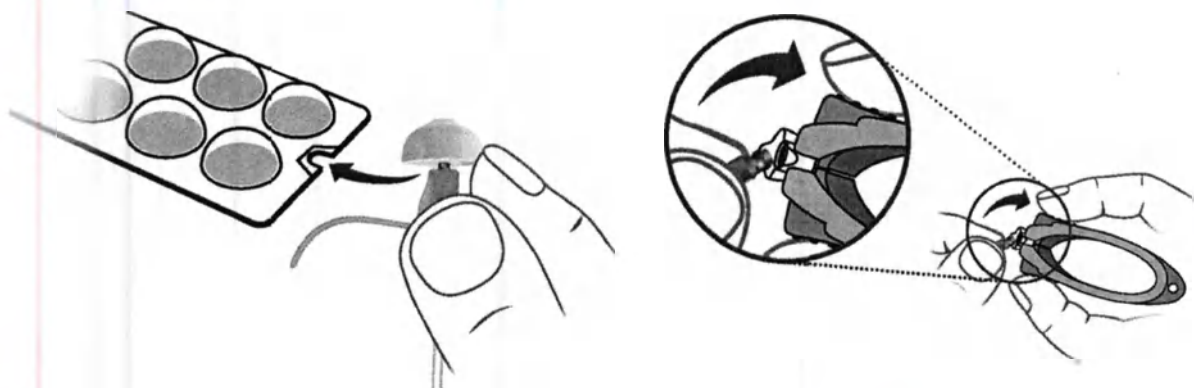


Замена

Заменяйте стандартные вкладыши примерно раз в три месяца. Заменяйте их чаще, если заметите трещины или иные изменения. Порядок замены стандартных ушных деталей зависит от их типа. В разделе "Компоненты и названия" ваш специалист по слухопротезированию отметил тип используемого вкладыша.

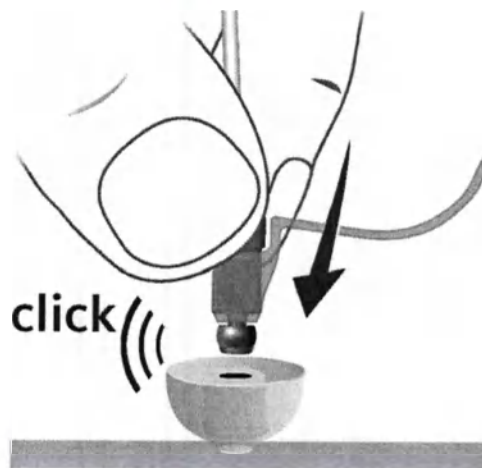
Замена Click Domes

При возникновении проблем с удалением старого Click Dome, воспользуйтесь съемным инструментом или следуйте инструкциям на упаковке Click Domes:



Съемный инструмент поставляется в качестве принадлежности дополнительно.

- Особенно внимательно проследите за тем, чтобы при установке нового Click Dome был слышен ясный щелчок.



Профессиональное техническое обслуживание

Ваш специалист по слухопротезированию может провести тщательную профессиональную очистку и техническое обслуживание.

При необходимости, сделанные на заказ вкладыши и фильтры ушной серы должен заменять специалист.

Обращайтесь к своему специалисту по слухопротезированию за получением персональных рекомендаций в отношении периодичности технического обслуживания и за поддержкой.

Дополнительные сведения

Информация по технике безопасности

Дополнительную информацию по технике безопасности можно найти в руководстве по технике безопасности, входящем в комплект устройства.

Беспроводные функциональные средства

Ваш слуховой аппарат оборудован беспроводными функциональными средствами. Они обеспечивают синхронизацию между двумя вашими слуховыми аппаратами:

- При изменении громкости звука или программы на одном аппарате происходит автоматическое изменение соответствующих параметров на другом.
- Оба слуховых аппарата одновременно и автоматически адаптируются к ситуации восприятия звуков.

Беспроводные функциональные средства позволяют использовать дистанционное управление.

Принадлежности

Тип имеющегося дополнительного оборудования зависит от типа слухового аппарата. Например: пульт дистанционного управления, устройство потокового воспроизведения звука или приложение для смартфона для дистанционного управления.

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией.

Условные обозначения, используемые в данном документе



Указывает ситуацию, которая может повлечь за собой незначительные травмы или травмы средней тяжести.



Указывает на опасность причинения материального ущерба.



Советы и рекомендации по эксплуатации устройства.

Устранение неисправностей

Возможные неисправности и способы устранения

Тихий звук.

- Увеличьте громкость.
- Замените разряженную батарею.
- Очистите или замените вкладыш.

Слуховой аппарат издаёт свистящий звук.

- Снова установите вкладыш так, чтобы добиться ее хорошей фиксации.
- Уменьшите громкость.
- Очистите или замените вкладыш.

Звук искажён.

- Уменьшите громкость.
- Замените разряженную батарею.
- Очистите или замените вкладыш.

Слуховой аппарат издаёт звуковые сигналы.

- Замените разряженную батарею.

Возможные неисправности и способы устранения

Слуховой аппарат не работает.

- Включите питание слухового аппарата.
- Осторожно полностью закройте батарейный отсек.
- Замените разряженную батарею.
- Проверьте, правильно ли установлена батарея.
- Активна опция включения питания с задержкой. Подождите несколько секунд и повторите проверку.

При возникновении проблем обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слухопротезированию.

Служебная информация

Серийные номера

Слева:

Справа:

Даты проведения обслуживания

1:

2:

3:

4:

5:

6:

Ваш специалист по слухопротезированию

Дата изготовления:

Дата приобретения:

Срок службы

Срок службы аппарата составляет 5 лет.

Условия транспортировки и хранения

При длительной транспортировке или хранении соблюдайте следующие требования:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 °С	от -20 до 60 °С
Относительная влажность воздуха	от 10 до 80 %	от 5 до 90 %
Атмосферное давление	от 700 до 1050 гПа	от 200 до 1200 гПа

Для других компонентов, например, для батарей, могут применяться другие условия. Транспортирование слуховых аппаратов должно проводиться по группе 5 ГОСТ 15150 раздел 10 пункт 8.1.

Информация об утилизации

На территории РФ отмеченное оборудование подчиняется Федеральному закону «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения» № 52-ФЗ от 30 марта 1999 года; Федеральному закону «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации» № 131-ФЗ от 6 октября 2003 года; Федеральному закону «О техническом регулировании» № 184-ФЗ от 27 декабря 2002 года, Федеральному закону «Об охране окружающей среды» № 7-ФЗ от 10 января 2002 года Федеральном у закону от 24 июня 1998 г. N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления». Изделие должно быть утилизировано согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10 (Класс А).



Производство Сивантос ГмбХ по
лицензии торговой марки Сименс АГ.

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с
ограниченной ответствен-
ностью Сивантос ГмбХ
ул. Шухова 14
115162 Москва
Россия
Тел.: +7-495-401-96-36
www.bestsound-technology.ru



Официальный производитель

Место производства

Sivantos GmbH,
Henri-Dunant-Strasse 100,
91058 Erlangen,
Germany

Sivantos Pte Ltd, Blk 28,
Ayer Rajah Crescent
#06-08, 139959
Singapore

Сивантос ГмбХ
Генри-Дюнант-Штрассе 100 91058
Эрланген
Германия
Телефон: +49 9131 308 0

Сивантос ПТЕ. ЛТД
28 Айер Раджа Кришент
№06-08
Сингапур (139959)

Document No. 02645-99T01-5600 RU

Order/Item No. 109 333 76

Master Rev02, 07.2015

© Siemens AG, 08.2015

www.bestsound-technology.ru

SIEMENS



Orion 2 RIC10

Руководство пользователя

www.bestsound-technology.ru



Life sounds brilliant.

Содержание

Добро пожаловать	4
Ваш слуховой аппарат	5
Тип аппарата	5
Начальные сведения о вашем слуховом аппарате	5
Компоненты и названия	6
Органы управления	8
Настройки	9
Батареи	10
Размер аккумулятора и рекомендации по обращению	10
Замена батарей	11
Повседневное использование	13
Включение/выключение питания	13
Установка и снятие слуховых аппаратов	15
Регулировка громкости звука	18
Смена программы прослушивания	18
Особые ситуации восприятия речи	19
Разговоры по телефону	19

Техническое обслуживание и уход	20
Слуховые аппараты	20
Вкладыши	21
Профессиональное техническое обслуживание	23
Дополнительные сведения	24
Информация по технике безопасности	24
Принадлежности	24
Условные обозначения, используемые в данном документе	24
Устранение неисправностей	25
Служебная информация	26
Условия транспортировки и хранения, информация об утилизации	27

Добро пожаловать

Благодарим вас за выбор слухового аппарата, который будет всегда сопровождать вас в повседневной жизни. Как всегда при встрече с чем-то новым, необходимо немного времени для ознакомления с устройством.

Данное руководство, а также поддержка со стороны специалиста по слухопротезированию поможет вам оценить преимущества и повышение жизненного уровня, которые предоставляет слуховой аппарат.

Чтобы получить максимум пользы от слухового аппарата, рекомендуется носить его каждый день и в течение всего дня. Это поможет привыкнуть к нему.



ОСТОРОЖНО

Важно внимательно и полностью прочитать и вникнуть в суть данных инструкций для пользователя и руководства по технике безопасности. Соблюдайте правила техники безопасности, чтобы избежать порчи аппарата или причинения вреда здоровью.

Ваш слуховой аппарат



Данное руководство пользователя содержит описание дополнительных функций, которыми могут быть наделены ваши слуховые аппараты. Попросите своего специалиста по слухопротезированию указать, какими функциями обладают ваши слуховые аппараты.

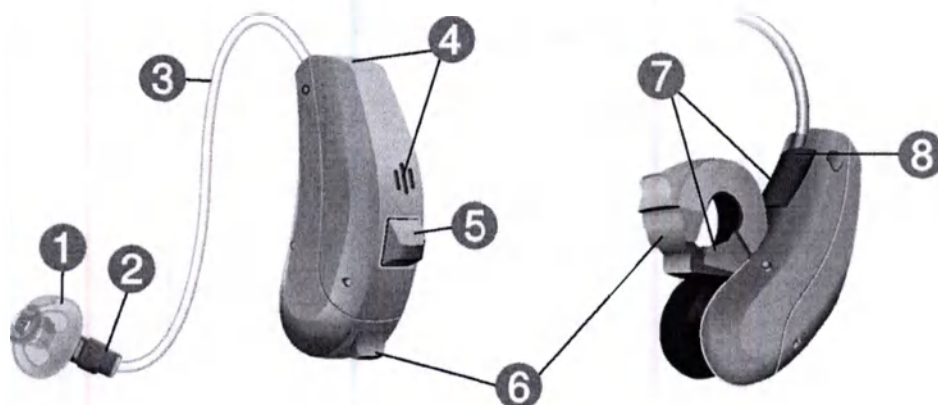
Тип аппарата

Модель ваших слуховых аппаратов – RIC ("приемник в канале"). Приемник (мини-ресивер) расположен в ушном канале и соединен с аппаратом кабелем приемника.

Начальные сведения о вашем слуховом аппарате

Рекомендуется внимательно ознакомиться с вашим новым слуховым аппаратом. Держа слуховой аппарат в руке, попробуйте поработать с органами управления и определите их местонахождение на устройстве. Это поможет вам почувствовать себя увереннее при использовании органов управления, когда вы надеваете слуховой аппарат.

Компоненты и названия



- | | |
|---------------------------|---|
| ❶ Вкладыш | ❺ Кнопка (дополнительно) |
| ❷ Мини-ресивер (Приемник) | ❻ Батарейный отсек |
| ❸ Кабель приемника | ❼ Индикатор стороны (красный = правое ухо, синий = левое ухо) |
| ❹ Отверстия микрофона | ❽ Разъем приемника |

Можно пользоваться стандартными или сделанными на заказ вкладышами.

Стандартные вкладыши		(Размер)
☐		Click Dome™ одиночный (открытый или закрытый)
☐		Click Dome полуоткрытый
☐		Click Dome двойной

Стандартные вкладыши легко заменять. См. дополнительную информацию в разделе "Техническое обслуживание и уход".

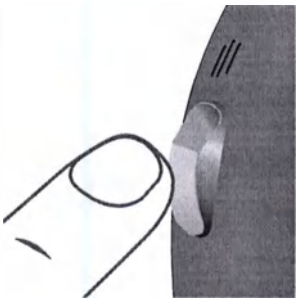
Сделанные на заказ вкладыши		
☐		Вкладыш
☐		Click Mold™

Органы управления

С помощью элементов управления можно, например, переключать слуховые программы. Ваш слуховой аппарат может иметь кнопку для управления работой, либо не иметь органов управления.

Необходимые функции кнопок запрограммированы вашим специалистом по слухопротезированию.

Управление	Левый	Правый
Кнопка	☐	☐



Без управления	☐	☐
----------------	--------------------------	--------------------------



Для дистанционного управления можно использовать приложение для смартфона.

Функция нажимной кнопки	L	R
Быстрое нажатие:		
Изменить программу	☐	☐
Долгое нажатие:		
Дежурный режим/включение питания	☐	☐

L = левый, R = правый

Настройки

Программы прослушивания

1

2

3

4

Подробные сведения см. в разделе
"Изменение программы прослушивания".

Функции



Задержка при включении питания позволяет устанавливать слуховой аппарат без свиста. См. дополнительную информацию в разделе "Включение и выключение питания".



Тиннитус-маскер издает мягкий шум, отвлекающий от звона в ушах.

Батареи

Если батарея разряжена, звук становится тише, либо вы слышите предупреждающий сигнал. От типа батареи зависит срок ее службы до замены на новую.

Размер аккумулятора и рекомендации по обращению

Обратитесь за рекомендациями по обращению к специалисту по слухопротезированию.

Размер батареи:	10
-----------------	----

- Используйте аккумуляторные батареи надлежащего размера для ваших слуховых аппаратов.
- Извлеките батареи, если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение нескольких дней.
- Всегда имейте при себе запасные батареи.
- Немедленно извлекайте разряженные батареи и утилизируйте их, следуя местным правилам утилизации.

Замена батарей

Выньте батарею:

- ▶ Откройте батарейный отсек.



- ▶ Для вынимания батареи используйте магнит. Магнит для вынимания батареи поставляется в качестве принадлежности.



Вставьте батарею:

- ▶ Если батарея находится в защитной пленке, то снимайте ее непосредственно перед использованием батареи.

- ▶ Вставьте батарею знаком "+" вверх (см. рисунок).



- ▶ Осторожно закройте батарейный отсек. Если вы ощущаете сопротивление, значит, батарея установлена неправильно.

Не прикладывайте силу, закрывая отсек с батареей. Можно повредить устройство.

Повседневное использование

Включение/выключение питания

Имеются следующие варианты включения или выключения слухового аппарата.

Через батарейный отсек:

- ▶ Включение: Закройте батарейный отсек.
Устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые используются **по умолчанию**.
- ▶ Выключение: Откройте батарейный отсек до первого ограничителя.

С помощью кнопки:

- ▶ Включение/выключение питания: Нажмите и удерживайте кнопку в течение нескольких секунд. См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления".

После включения питания устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались **ранее**.

При ношении слуховых аппаратов может звучать предупредительный сигнал, указывающий на включение или выключение аппарата.

Если активирована функция **задержка при включении питания**, слуховой аппарат включается с задержкой в несколько секунд. В течение этого времени можно вставить слуховой аппарат в уши, не слыша неприятного ответного свиста.

Функция "задержка при включении питания" активируется специалистом по слухопротезированию.

Установка и снятие слуховых аппаратов

Компоненты слухового аппарата, предназначенные для правого и левого уха, отличаются. Сторону установки указывают цветные маркеры:

- красный маркер = правое ухо
- синий маркер = левое ухо



Установка слухового аппарата:

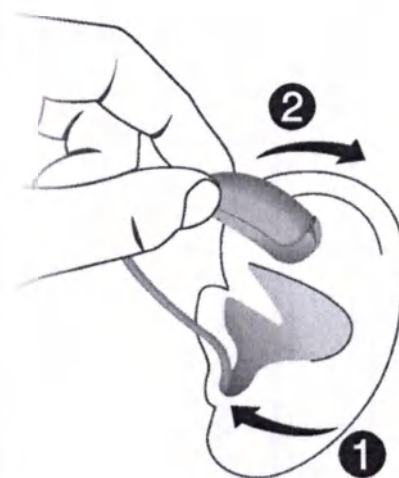
- ▶ Держите кабель приемника за изгиб, ближний к вкладышу. ▶

Осторожно введите вкладыш в ушной канал ①.

- ▶ Слегка поверните его, чтобы он установился на место.

Откройте и закройте рот, чтобы устранить скопление воздуха в ушном канале.

- ▶ Поднимите слуховой аппарат и проведите его над ухом ②.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ Аккуратно вставьте вкладыш не слишком глубоко в ухо.



- Возможно, удобнее надевать **правую** часть слухового аппарата **правой** рукой, а **левую** часть слухового аппарата - **левой** рукой.
- Если у вас возникают проблемы при установке вкладыша, слегка оттяните мочку уха вниз второй рукой. При этом ушной канал открывается и установка вкладыша упрощается.

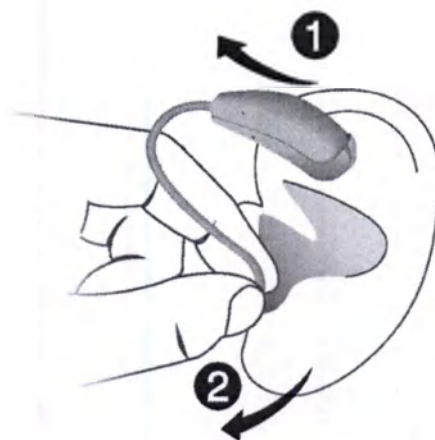
Дополнительный фиксирующий провод позволяет надежно зафиксировать вкладыш в ухе. Для установки фиксирующего провода:

- Согните фиксирующий провод и осторожно поместите его в нижнюю часть ушной раковины (см. рисунок).



Снятие слухового аппарата:

- ▶ Поднимите слуховой аппарат и проведите его над ухом ❶.
- ▶ Если в вашем слуховом аппарате установлен вкладыш или Click Mold, снимите его, потянув за небольшой шнур для снятия в направлении к затылку.
- ▶ При использовании других вкладышей: Зажмите приемник в каждом ушном канале двумя пальцами и осторожно вытяните его наружу ❷.



Не тяните за кабель приемника.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ В очень редких ситуациях вкладыш может остаться в ухе, когда вы снимаете слуховой аппарат. В подобной ситуации вкладыш должен удалять медицинский работник.

После использования очистите и высушите слуховой аппарат. См. дополнительную информацию в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Регулировка громкости звука

Ваши слуховые аппараты автоматически регулируют громкость в зависимости от ситуации.



Для регулировки громкости можно использовать приложение для смартфона.

Смена программы прослушивания

В зависимости от ситуации восприятия речи ваши слуховые аппараты автоматически регулируют уровень громкости.

Ваши слуховые аппараты могут также иметь несколько слуховых программ, которые позволяют регулировать звук, если это необходимо.

Дополнительный сигнал может указывать на изменение программы.

- Для изменения программы прослушивания быстро нажмите кнопку.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Органы управления". См. список слуховых программ в разделе "Настройки".

Особые ситуации восприятия речи

Разговоры по телефону

Когда вы разговариваете по телефону, держите телефонную трубку немного выше уха. Слуховой аппарат и телефонная трубка должны соответствовать друг другу. Слегка поверните трубку так, чтобы ухо было закрыто не полностью.



Программа телефона

При разговоре по телефону вы можете установить нужную вам громкость. Попросите специалиста по слухопротезированию сконфигурировать программу телефона.

- Переключайтесь на программу телефона всякий раз, когда вы разговариваете по телефону.

Можно определить, конфигурирована ли программа telecoil для ваших слуховых аппаратов, обратившись к разделу "Настройки".

Техническое обслуживание и уход

Чтобы избежать повреждения слуховых аппаратов, важно ухаживать за ними и соблюдать определенные основные правила, которые через некоторое время войдут в привычку.

Слуховые аппараты

Просушка и хранение

- ▶ На ночь снимайте ваши слуховые аппараты для просушивания.
- ▶ Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией о средствах для просушки.
- ▶ Если слуховой аппарат не используется в течение длительного времени, храните его с открытым отсеком для батарей, из которого вынуты батареи, чтобы избежать неблагоприятного воздействия влаги.

Очистка

Ваши слуховые аппараты имеют защитное покрытие. Однако, если слуховые аппараты регулярно не очищать, то они могут выйти из строя или причинить вред здоровью.

- ▶ Слуховые аппараты следует ежедневно очищать сухой мягкой тканью.

- ▶ Запрещается мыть проточной водой или погружать устройства в воду.
- ▶ Не давить на устройство во время очистки.
- ▶ Узнайте у специалиста по слухопротезированию о специальных чистящих средствах, специальных комплектах по уходу за слуховым аппаратом, а также подробные сведения по поддержанию слуховых аппаратов в хорошем состоянии.



Вкладыши

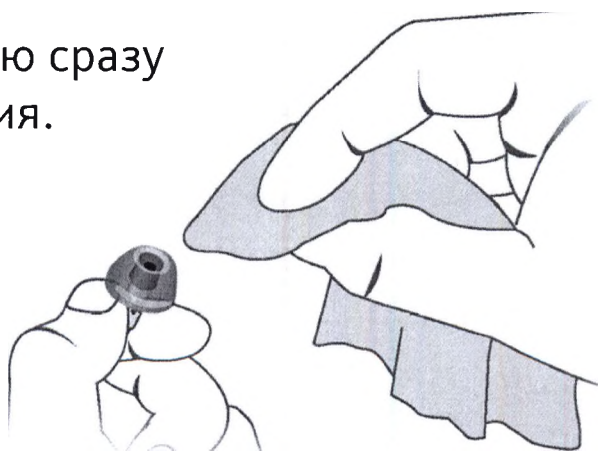
Очистка

На вкладышах может скапливаться ушная сера. Это может влиять на качество звука. Ежедневно очищайте вкладыши.

Для всех типов вкладышей: ▶

Очищайте вкладыш мягкой сухой тканью сразу после использования.

Это не позволит ушной сере высохнуть и затвердеть.



Для Click Domes:

- Сдавите кончик колпака.

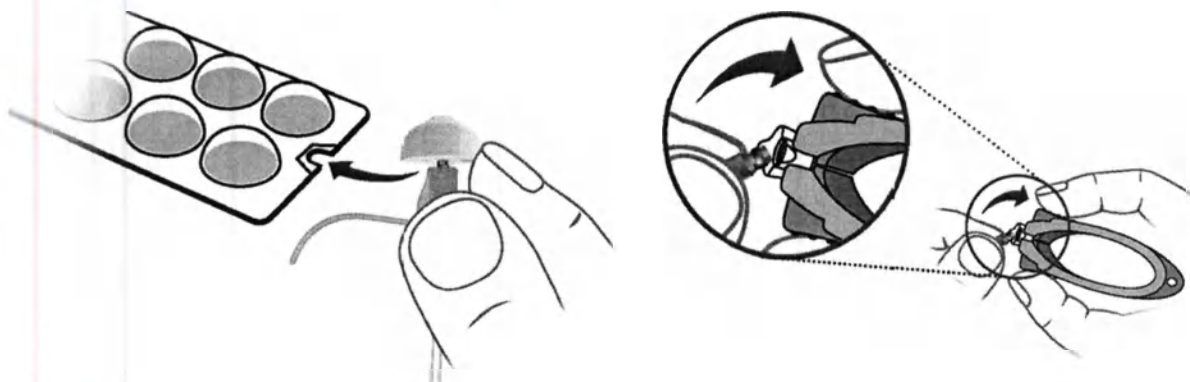


Замена

Заменяйте стандартные вкладыши примерно раз в три месяца. Заменяйте их чаще, если заметите трещины или иные изменения. Порядок замены стандартных вкладышей зависит от их типа. В разделе "Компоненты и названия" ваш специалист по слухопротезированию отметил тип используемого вкладыша.

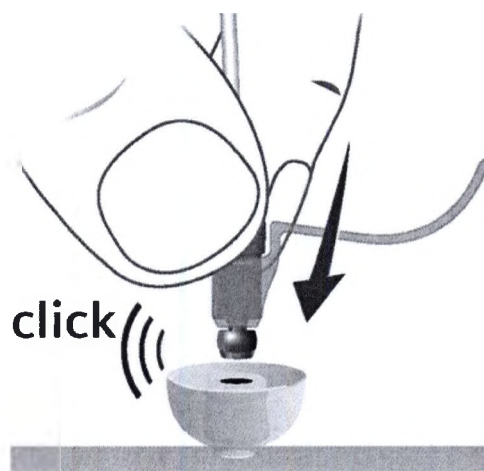
Замена Click Domes

При возникновении проблем с удалением старого Click Dome, воспользуйтесь съемным инструментом или следуйте инструкциям на упаковке Click Domes:



Съемный инструмент поставляется в качестве принадлежности.

- Особенно внимательно проследите за тем, чтобы при установке нового Click Dome был слышен ясный щелчок.



Профессиональное техническое обслуживание

Ваш специалист по слухопротезированию может провести тщательную профессиональную очистку и техническое обслуживание.

При необходимости, сделанные на заказ вкладыши и фильтры ушной серы должен заменять специалист.

Обращайтесь к своему специалисту по слухопротезированию за получением персональных рекомендаций в отношении периодичности технического обслуживания и за поддержкой.

Дополнительные сведения

Информация по технике безопасности

Дополнительную информацию по технике безопасности можно найти в руководстве по технике безопасности, входящем в комплект устройства.

Принадлежности

Для дистанционного управления можно использовать приложение для смартфона.

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией.

Условные обозначения, используемые в данном документе



Указывает ситуацию, которая может повлечь за собой незначительные травмы или травмы средней тяжести.



Указывает на опасность причинения материального ущерба.



Советы и рекомендации по эксплуатации устройства.

Устранение неисправностей

Возможные неисправности и способы устранения

Тихий звук.

- Замените разряженную батарею.
- Очистите или замените вкладыш.

Слуховой аппарат издаёт свистящий звук.

- Снова установите вкладыш так, чтобы добиться ее хорошей фиксации.
- Очистите или замените вкладыш.

Звук искажён.

- Замените разряженную батарею.
- Очистите или замените вкладыш.

Слуховой аппарат издаёт звуковые сигналы.

- Замените разряженную батарею.

Слуховой аппарат не работает.

- Включите питание слухового аппарата.
- Осторожно полностью закройте батарейный отсек.
- Замените разряженную батарею.
- Проверьте, правильно ли установлена батарея.
- Активна опция включения питания с задержкой. Подождите несколько секунд и повторите проверку.

При возникновении проблем обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слухопротезированию.

Служебная информация

Серийные номера

Слева:

Справа:

Даты проведения обслуживания

1:

2:

3:

4:

5:

6:

Ваш специалист по слухопротезированию

Дата изготовления:

Дата приобретения:

Срок службы

Срок службы аппарата составляет 5 лет.

Условия транспортировки и хранения

При длительной транспортировке или хранении соблюдайте следующие требования:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 °С	от -20 до 60 °С
Относительная влажность воздуха	от 10 до 80 %	от 5 до 90 %
Атмосферное давление	от 700 до 1050 гПа	от 200 до 1200 гПа

Для других компонентов, например, для батарей, могут применяться другие условия. Транспортирование слуховых аппаратов должно проводиться по группе 5 ГОСТ 15150 раздел 10 пункт 8.1.

Информация об утилизации

На территории РФ отмеченное оборудование подчиняется Федеральному закону «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения» № 52-ФЗ от 30 марта 1999 года; Федеральному закону «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации» № 131-ФЗ от 6 октября 2003 года; Федеральному закону «О техническом регулировании» № 184-ФЗ от 27 декабря 2002 года, Федеральному закону «Об охране окружающей среды» № 7-ФЗ от 10 января 2002 года Федеральном у закону от 24 июня 1998 г. N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления». Изделие должно быть утилизировано согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10 (Класс А).



Производство Сивантос ГмбХ по
лицензии торговой марки Сименс АГ.

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с
ограниченной ответствен-
ностью Сивантос ГмбХ
ул. Шухова 14
115162 Москва
Россия
Тел.: +7-495-401-96-36
www.bestsound-technology.ru



Официальный производитель

Место производства

Sivantos GmbH,
Henri-Dunant-Strasse 100,
91058 Erlangen,
Germany

Sivantos Pte Ltd, Blk 28,
Ayer Rajah Crescent
#06-08, 139959
Singapore

Сивантос ГмбХ
Генри-Дюнант-Штрассе 100 91058
Эрланген
Германия
Телефон: +49 9131 308 0

Сивантос ПТЕ. ЛТД
28 Айер Раджа Кришент
№06-08
Сингапур (139959)

Document No. 02648-99T01-5600 RU
Order/Item No. 109 334 04
Master Rev01, 06.2015
© Siemens AG, 08.2015

www.bestsound-technology.ru

Дополнение к руководству пользователя

1 Название медицинского изделия и сведения о производителях

1.1 Название медицинского изделия

Аппараты слуховые цифровые заушные Siemens с принадлежностями.

1.2 Сведения о производителях

Наименование

Sivantos GmbH («Сивантос ГмбХ»)

Адрес места нахождения

Henri-Dunant-Strasse 100, 91058 Erlangen, Germany

Тел.: +49-9131-308-0

Адрес места производства медицинского изделия

Sivantos Pte Ltd, Blk 28, Ayer Rajah Crescent #06-08, Singapore 139959, Singapore

2 Сведения о применении слуховых аппаратов

2.1 Назначение изделия

Слуховые аппараты предназначены для улучшения слуха людей, страдающих тугоухостью.

2.2 Показания

Регистрируемые слуховые аппараты относятся к заушным слуховым аппаратам (BTE) и к слуховым аппаратам с приемником в ухе (RIC) и предназначены для людей с нарушениями слуха. Квалифицированный медицинский специалист, такой как лор-врач, сурдолог, или слухопротезист, может рекомендовать применение слухового аппарата после проведенного исследования и постановки диагноза тугоухость.

2.3 Противопоказания

Противопоказанием к применению слухового аппарата могут являться наличие следующих факторов или состояний:

- Видимая врожденная или травматическая деформация уха.
- Сведения об активном дренаже из уха в течение предыдущих 90 дней.
- Сведения о внезапной или быстро прогрессирующей потере слуха за предыдущие 90 дней.
- Наличие острого или хронического заболевания.
- Односторонняя внезапная или произошедшая недавно потеря слуха в течение предыдущих 90 дней.

- Аудиометрический костно-воздушный разрыв равен или превышает 15 дБ на частотах 500 Гц, 1000 Гц и 2000 Гц.
- Видимые скопления серы или инородное тело в слуховом канале.
- Боль или дискомфорт в ухе.

Возможные побочные действия

Обратитесь за консультацией к квалифицированному медицинскому специалисту по слуховым аппаратам в случае появления побочных эффектов или проявлений, например, раздражение кожи, чрезмерное накопление ушной серы, головокружение, изменение слуха, или если вы ощущаете наличие постороннего предмета в ушном канале.

Указание возможности и особенностей применения слуховых аппаратов для людей с имплантируемыми в организм человека медицинскими изделиями, беременных женщин, женщин в период грудного вскармливания, детей, взрослых, имеющих хронические заболевания

Особые требования к педиатрической настройке слухового аппарата:

У детей особые потребности. Хороший слух – одно из важнейших требований для овладения речью, в также необходимое условие умственного, социального и эмоционального развития ребенка. Поэтому ребенок должен:

- знать свою акустическую среду
- открыть для себя чувство слуха
- иметь развитую слуховую систему
- научиться распознавать звуки повседневной жизни, звуки окружающей среды (например, сигналы предупреждения)
- научиться речи
- распознавать акустически передаваемые социальные сигналы (например, мелодию речи (просодию), произношение, эмоции)

Однако в педиатрической настройке слуховых аппаратов есть свои особенности:

- Дети не могут точно сообщать о своих ощущениях
- Диагностика и верификация сложны в проведении, однако необходимы для того, чтобы следить за реакцией от использования слухового аппарата и избежать ошибок при его настройке (недостаточное или избыточное усиление).

С осторожностью нужно отнестись к слухопротезированию детей до 5 лет в связи с особенностями анатомического строения уха. Резонансные пики в ушном канале сдвигаются на более высокие частоты, что может привести к более высокому уровню звука в барабанной

перепонке, который может доходить до более 20 дБ, при этом существует риск избыточного усиления. Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

Для остальных возрастных категорий людей, людей с имплантируемыми медицинскими изделиями, беременных женщин, женщин в период грудного вскармливания, детей и взрослых, имеющих хронические заболевания нет особых предписаний и рекомендаций по применению слуховых аппаратов.

Сведения о возможном влиянии использования слуховых аппаратов на способность управлять транспортными средствами, механизмами

Не выявлено негативных эффектов, влияющих на управление транспортными средствами и механизма.

3 Классификация слуховых аппаратов

Класс потенциального риска применения медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий	2a
Стерильность	Не стерильное МИ
Вид контакта с организмом человека	Изделие кратковременного контакта с неповрежденной кожей
Инвазивность	Не инвазивное МИ
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды	IP67

4 Комплектность слуховых аппаратов

Базовый состав и комплект поставки

Базовый состав вариантов исполнений SIRION 2 S, SIRION 2 M, SIRION 2 P, SIRION 2 SP, ORION 2 S, ORION 2 M, ORION 2 P:

- 1. Потребительская картонная упаковка содержит:
 - 1.1. Чехол со слуховым аппаратом;
 - 1.2. Вкладыш с маркировкой изделия;
 - 1.3. Гарантийная карта;
 - 1.4. Салфетка для очистки МИ
- 2. Чехол со слуховым аппаратом содержит:
 - 2.1. Слуховой аппарат;
 - 2.2. 2 индикатора красный и синий (в отдельной упаковке)

Базовый состав вариантов исполнений ORION 2 RIC312:

1. Потребительская картонная упаковка содержит:
 - 1.1. Чехол со слуховым аппаратом;
 - 1.2. Вкладыш с маркировкой изделия;
 - 1.3. Гарантийная карта;
 - 1.4. Салфетка для очистки МИ
2. Чехол со слуховым аппаратом содержит:
 - 2.1. Слуховой аппарат;
 - 2.2. Клипса красная и инструмент для замены ресивера (в отдельной упаковке)

Базовый состав вариантов исполнений ORION 2 RIC10:

1. Потребительская картонная упаковка содержит:
 - 1.1. Чехол со слуховым аппаратом;
 - 1.2. Вкладыш с маркировкой изделия;
 - 1.3. Гарантийная карта;
 - 1.4. Салфетка для очистки МИ
2. Чехол со слуховым аппаратом содержит:
 - 2.1. Слуховой аппарат;
 - 2.2. Клипса красная и инструмент для замены ресивера (в отдельной упаковке);
 - 2.3. Блистер с красными и синими индикаторами по 5 шт. в блистере (в отдельной упаковке)

Варианты исполнений слуховых аппаратов

1. SIRION 2 S;
2. SIRION 2 M;
3. SIRION 2 P;
4. SIRION 2 SP;
5. ORION 2 S;
6. ORION 2 M;
7. ORION 2 P;
8. ORION 2 RIC312;
9. ORION 2 RIC10.

Перечень принадлежностей, используемых с слуховыми аппаратами

1. Трубки звукопроводящие (LIFE TUBE REFILL) размеры: 1L, 1R, 2L, 2R, 3L, 3R, 4L, 4R, 5L, 5R, 6L, 6R – до 10 шт. в коробке;
2. Вкладыши-наконечники внутриушные открытые (LIFE TIP REFILL OPEN) размеры (мм): 4, 6, 8, 10 – до 10 шт. в коробке;
3. Вкладыши-наконечники внутриушные закрытые (LIFE TIP REFILL CLOSED) размер 8 мм – до 10 шт. в коробке;
4. Вкладыши-наконечники внутриушные полукоткрытые (LIFE TIP REFILL SEMI-OPEN) размер 8/12 мм – до 10 шт. в коробке;
5. Вкладыши-наконечники внутриушные двойные (LIFE TIP REFILL DOUBLE), размеры (мм): 8/10, 10/12 – до 10 шт. в коробке;
6. Мини-ресивер 2.0 наружный малой мощности S, размеры: 0L, 0R, 1L, 1R, 2L, 2R, 3L, 3R (MiniRECEIVER 2.0 UNIT 0L S, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 1L S, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 2L S, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 3L S, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 0R S, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 1R S, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 2R S, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 3R S);
7. Мини-ресивер 2.0 наружный средней мощности M, размеры: 0L, 0R, 1L, 1R, 2L, 2R, 3L, 3R, 4L, 4R (MiniRECEIVER 2.0 UNIT 0L M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 1L M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 2L M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 3L M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 4L M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 0R M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 1R M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 2R M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 3R M, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 4R M);
8. Мини-ресивер 2.0 наружный высокой мощности P, размеры: 0L, 0R, 1L, 1R, 2L, 2R, 3L, 3R (MiniRECEIVER 2.0 UNIT 0L P, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 1L P, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 2L P, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 3L P, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 0R P, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 1R P, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 2R P, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 3R P);
9. Мини-ресивер 2.0 наружный повышенной мощности HP, размеры: 0L, 0R, 1L, 1R, 2L, 2R, 3L, 3R (MiniRECEIVER 2.0 UNIT 0L HP, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 1L HP, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 2L HP, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 3L HP, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 0R HP, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 1R HP, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 2R HP, MiniRECEIVER 2.0 UNIT 3R HP);
10. Вкладыши открытые (CLICK DOME OPEN) размеры (мм): 4, 8, 10 – 6 шт. в упаковке;
11. Вкладыши закрытые (CLICK DOME CLOSED) размеры (мм): 6, 8, 10 – 6 шт. в упаковке;
12. Вкладыши полукоткрытые (CLICK DOME SEMI-OPEN) размер (мм) 8/12 – 6 шт. в упаковке;
13. Вкладыши двойные (CLICK DOME DOUBLE) размеры (мм): 8/10, 10/12 – 6 шт. в упаковке;
14. Фильтры для защиты от серы HF4 правые в красном диспенсере (HF4 filter red) – 15 шт.;
15. Фильтры для защиты от серы HF4 левые в синем диспенсере (HF4 filter blue) – 15 шт.;
16. Комплект диспенсеров с фильтрами для защиты от серы HF4 Pro (Box HF4 Pro-Filter 10 red/10 blue) красные и синие – 20 шт. в коробке;
17. Фильтры для защиты от серы (C-Grid) в диспенсере – 15 шт.;
18. Инструмент для замены мини-ресивера 2.0 (miniReceiver 2.0 removal tool);

19. Фильтр для защиты мини-ресивера 2.0 от серы (miniReceiver 2.0 Wax Guard);
20. Инструмент для установки мини-ресивера 2.0 (Click Mold service set);
21. Леска-буж для трубок звукопроводящих (LIFE CLEANING WIRE REFILL) – 30 шт.;
22. Программное обеспечение Connexx на DVD-диске (Connexx including SIFIT Software DVD);
23. Адаптеры для программирования слуховых аппаратов, типоразмеры: 10, 13, 312;
24. Аудиобашмак H2330 (AUDIO SHOE);
25. Аудиостример easyTek в комплекте: USB-провод, сетевой адаптер, сетевые переходники – 3 шт, шейный шнурок-антенна, основной блок аудиостримера easyTek, защитный силиконовый чехол аудиостримера;
26. Пульт дистанционного управления easyPocket в комплекте с батарейками (2 шт.);
27. Трансмиттер BTA-131 (Transmitter) в комплекте: USB-зарядное устройство с сетевыми адаптерами (4 шт.); Аудио кабели со штекерами 3,5 мм и 2,5 мм; Набор адаптеров для разъема 3,5 мм: штекеры-переходники 2,5 и 6,3 мм, переходник RCA (тюльпан), переходник SCART; Наклейки для крепления трансмиттера – 2 шт.;
28. Батарейки для слуховых аппаратов, типоразмеры: 10, 13, 312, 675 – по 6 шт. в упаковке.

5 Техническое описание

Описание программного обеспечения, используемого с слуховыми аппаратами

Программное обеспечение Connexx на DVD-диске:

Класс безопасности ПО: Класс А	
Дата выпуска ПО: 10.2014	
Версия ПО: v.7.3.1	
ПО включает в себя: SiFit 7.3.1, FW miniTek v5.1, easyPocket v.2.1, easyTek v.2.0.	
Минимальные системные требования:	Рекомендуемые системные требования:
ОС: Windows XP with SP3; Windows 8 (все издания)	ОС: Windows 7
Версия установщика (Windows): 4.5	Версия установщика (Windows): 4.5 и выше
Разрешение экрана: 1024*768	Разрешение экрана: 1280*1024 и выше
Версия DirectX: 9.0c	Версия DirectX: 9.0c и выше
Windows Image Components: 3.5	Windows Image Components: 3.5 и выше
.NET Framework: 4.0	.NET Framework: 4.0 и выше
Процессор: Intel Pentium 4, 2ГГц или AMD с такими же характеристиками	Процессор: Intel Dual Core 2ГГц и выше
Объем занимаемой памяти на жестком диске: 16 Гб для 32-бит системы, 20 Гб для 64-бит системы.	Объем занимаемой памяти на жестком диске: 16 Гб для 32-бит системы, 20 Гб для 64-бит системы.
Объем оперативной памяти: 2Гб	Объем оперативной памяти: 2Гб и выше для 32-бит системы, 4Гб и выше для 64-бит системы
Интерфейс программирования: Hi-Pro (RS232, USB and USB 2), ConnexxLink (FW версия 3.5 или выше), NOAHLink (версия 1.50.03 или выше)	Интерфейс программирования: NOAHLink (версия 1.56.05 или выше), или High-Pro 2
ИнтерфейсUSB: 1.1	ИнтерфейсUSB: 2.0 или выше
Noah версия: 3.5.2 или выше	Noah версия: 4.3
Unity версия: Unity 4.8.6	Unity версия: Unity 4.8.6
Windows Media Player: Версия 10 или выше	Windows Media Player: Версия 10 или выше

Основные технические характеристики

Сокращения, используемые в таблице:

OSPL	Выходной уровень звукового давления
HFA	Среднее значение на высоких частотах
FOG	Полное акустическое усиление
MASL	Магнитно-Акустический уровень чувствительности
SPLITS	УЗД куплера для индуктивного телефонного симулятора
RSETS	Эквивалент Чувствительности Телефона
AI-DI	Артикуляционный индекс – Индекс направленности
IRIL	Уровень помех по отношению к входному сигналу
RTF	Контрольная частота при испытании

Общие значения и параметры, применимые ко всем слуховым аппаратам:

Время срабатывания АРУ (автоматическая регулировка усиления) используемого, как ограничитель или компрессор	3 мс
Время восстановления АРУ используемого, как ограничитель или компрессор	90 мс
Время восстановления АРУ используемого, для управления длительным средним выходным уровнем	1 с
Требования к износостойчивости механических регулирующих и коммутирующих устройств	До 50 тыс. нажатий для регулирующих устройств
	До 8 тыс. циклов для коммутирующих устройств
Глубина регулировки оперативного регулятора усиления	Значение задается при помощи ПО, для слуховых аппаратов. Стандартное задаваемое значение 30 дБ
Допустимые отклонения (допуски)	Отклонения характеристик в пределах 3%
Коэффициент компрессии	Конкретное значение не применимо, так как характеристика изменчива

Технические характеристики	Изделие			
	SIRION 2 S			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	LifeTube (2 см³ куплер)	LifeTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	30,61 x 35,85 x 7,79			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	129 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД
Пик	124 дБ УЗД	132 дБ УЗД	124 дБ УЗД	125 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	121 дБ УЗД	-	113 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	49 дБ	-	48 дБ
Максимальное акустическое усиление	55 дБ	62 дБ	45 дБ	53 дБ
HFA-FOG	42 дБ	-	41 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	42 дБ	42 дБ	36 дБ	41 дБ
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	100-7100 Гц	100-7100 Гц	100-7100 Гц	280-7100 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	20 дБ УЗД	23 дБ УЗД	15 дБ УЗД	15 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/1/1%	2/1/1%	1/1/2%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	-	-	-	-
AI-DI	3,5 дБ		3,5 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	-	-	-
HFA MASL (1 мА/м)	-	-	-	-
HFA SPLITS (лев/прав)	-	-	-	-
RSETS (лев/прав)	-	-	-	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	0,9 мА		0,9 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~125 ч		~125 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-10 дБ УЗД		<-10 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-10 дБ УЗД		<-10 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4		M4	

Технические характеристики	Изделие			
	SIRION 2 M			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	LifeTube (2 см³ куплер)	LifeTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	32,43 x 39,29 x 8,43			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	133 дБ УЗД	-	121 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	136 дБ УЗД	125 дБ УЗД	128 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	126 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	61 дБ	-	54 дБ
Максимальное акустическое усиление	60 дБ	68 дБ	53 дБ	62 дБ
HFA-FOG	53 дБ	-	46 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	49 дБ	54 дБ	39 дБ	46 дБ
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	100-7000 Гц	320-7200 Гц	100-7000 Гц	120-7200 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	1/1/2%	1/1/3%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	-	-	-	-
AI-DI	3,5 дБ		3,5 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	89 дБ УЗД	-	82 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	82 дБ УЗД	-	74 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	102/105 дБ УЗД	-	93/95 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-7/-4 дБ	-	-6/-4 дБ	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,0 мА	
Время работы (цинк.-возд. бат.)	~220 ч		~220 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-20 дБ УЗД		<-20 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-15 дБ УЗД		<-15 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T2		M4/T2	

Технические характеристики	Изделие					
	SIRION 2 P					
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	Рожок без демпфера (2 см³ куплер)	Рожок без демпфера (симулятор уха)	LifeTube (2 см³ куплер)	LifeTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	35,69 x 40,16 x 8,87					
Масса, г.	5,5					
ВУЗД						
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	130 дБ УЗД	-	132 дБ УЗД	-	119 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	136 дБ УЗД	136 дБ УЗД	140 дБ УЗД	125 дБ УЗД	129 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	123 дБ УЗД	-	128 дБ УЗД	-	114 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление						
Полное акустическое усиление кГц	-	68 дБ	-	70 дБ	-	53 дБ
Максимальное акустическое усиление	70 дБ	75 дБ	75 дБ	78 дБ	65 дБ	66 дБ
HFA-FOG	62 дБ	-	66 дБ	-	49 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	47 дБ	54 дБ	50 дБ	57 дБ	37 дБ	43 дБ
Част. Диапазон, уровень шума						
Частотный диапазон	100-6900 Гц	150-7000 Гц	100-5800 Гц	150-6500 Гц	100-5800 Гц	100-6000 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	28 дБ УЗД	28 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/1/1%	2/1/1%	3/2/1%	5/2/2%	1/1/2%	1/2/3%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	-	-	-	-	-	-
AI-DI	3,5 дБ		3,5 дБ		3,5 дБ	
Чувствит. индукционной катушки						
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	99 дБ УЗД	-	99 дБ УЗД	-	83 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	92 дБ УЗД	-	95 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	105/105 дБ УЗД	-	108/108 дБ УЗД	-	96/96 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-2/-2 дБ	-	-2/-2 дБ	-	-2/-2 дБ	-
Батарейка						
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,2 мА		1,3 мА	
Время работы (цинк.-возд. бат.)	~220 ч		~190 ч		~170 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)						
800-960 МГц	<-23 дБ УЗД		<-23 дБ УЗД		<-23 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-15 дБ УЗД		<-15 дБ УЗД		<-15 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T2		M4/T2		M4/T2	

Технические характеристики	Изделие	
	SIRION 2 SP	
	Рожок недемпфированный (2 см³ куплер)	Рожок недемпфированный (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	33,34 x 45,03 x 9,07	
Масса, г.	5,5	
ВУЗД		
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	139 дБ УЗД
Пик	140 дБ УЗД	144 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	133 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление		
Полное акустическое усиление кГц	-	76 дБ
Максимальное акустическое усиление	80 дБ	84 дБ
HFA-FOG	72 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	56 дБ	64 дБ
Част. Диапазон, уровень шума		
Частотный диапазон	100-5600 Гц	100-5900 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	24 дБ УЗД	26 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	3/2/1%	7/3/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	-	-
AI-DI	3,6 дБ	
Чувствит. индукционной катушки		
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	107 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	102 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	115/112 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-1/-4 дБ	-
Батарейка		
Напряжение питания	1,3 В	
Токопотребление	2,4 мА	
Время работы (цинк - возд. бат.)	~160 ч	
Время работы (аккумулятор)	-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)		
800-960 МГц	<-34 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-34 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M3/T4	

Технические характеристики	Изделие			
	ORION 2 S			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	LifeTube (2 см³ куплер)	LifeTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	30,61 x 35,85 x 7,79			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	129 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД
Пик	124 дБ УЗД	132 дБ УЗД	124 дБ УЗД	125 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	121 дБ УЗД	-	113 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	49 дБ	-	48 дБ
Максимальное акустическое усиление	55 дБ	62 дБ	45 дБ	53 дБ
HFA-FOG	42 дБ	-	41 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	42 дБ	42 дБ	36 дБ	41 дБ
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	100-7100 Гц	100-7100 Гц	100-7100 Гц	280-7100 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	20 дБ УЗД	23 дБ УЗД	15 дБ УЗД	15 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/1/1%	2/1/1%	1/1/2%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	-	-	-	-
AI-DI	3,5 дБ		3,5 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	-	-	-
HFA MASL (1 мА/м)	-	-	-	-
HFA SPLITS (лев/прав)	-	-	-	-
RSETS (лев/прав)	-	-	-	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	0,9 мА		0,9 мА	
Время работы (цинк.-возд. бат.)	~125 ч		~125 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-10 дБ УЗД		<-10 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-10 дБ УЗД		<-10 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4		M4	

Технические характеристики	Изделие			
	ORION 2 M			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	LifeTube (2 см³ куплер)	LifeTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	32,43 x 39,29 x 8,43			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	133 дБ УЗД	-	121 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	136 дБ УЗД	125 дБ УЗД	128 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	126 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	61 дБ	-	54 дБ
Максимальное акустическое усиление	60 дБ	68 дБ	53 дБ	62 дБ
HFA-FOG	53 дБ	-	46 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	49 дБ	54 дБ	39 дБ	46 дБ
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	100-7000 Гц	320-7200 Гц	100-7000 Гц	120-7200 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	1/1/2%	1/1/3%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	75 дБ УЗД	-	75 дБ УЗД	-
AI-DI	3,5 дБ		3,5 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	89 дБ УЗД	-	82 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	82 дБ УЗД	-	74 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	102/105 дБ УЗД	-	93/95 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-7/-4 дБ	-	-6/-4 дБ	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,0 мА	
Время работы (цинк.-возд. бат.)	~220 ч		~220 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-20 дБ УЗД		<-20 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-15 дБ УЗД		<-15 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T2		M4/T2	

Технические характеристики	Изделие					
	ORION 2 P					
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	Рожок без демпфера (2 см³ куплер)	Рожок без демпфера (симулятор уха)	LifeTube (2 см³ куплер)	LifeTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	35,69 x 40,16 x 8,87					
Масса, г.	5,5					
ВУЗД						
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	130 дБ УЗД	-	132 дБ УЗД	-	119 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	136 дБ УЗД	136 дБ УЗД	140 дБ УЗД	125 дБ УЗД	129 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	123 дБ УЗД	-	128 дБ УЗД	-	114 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление						
Полное акустическое усиление кГц	-	68 дБ	-	70 дБ	-	53 дБ
Максимальное акустическое усиление	70 дБ	75 дБ	75 дБ	78 дБ	65 дБ	66 дБ
HFA-FOG	62 дБ	-	66 дБ	-	49 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	47 дБ	54 дБ	50 дБ	57 дБ	37 дБ	43 дБ
Част. Диапазон. уровень шума						
Частотный диапазон	100-6900 Гц	150-7000 Гц	100-5800 Гц	150-6500 Гц	100-5800 Гц	100-6000 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	28 дБ УЗД	28 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/1/1%	2/1/1%	3/2/1%	5/2/2%	1/1/2%	1/2/3%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	80 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-
AI-DI	3,5 дБ		3,5 дБ		3,5 дБ	
Чувствит. индукционной катушки						
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	99 дБ УЗД	-	99 дБ УЗД	-	83 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	92 дБ УЗД	-	95 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	105/105 дБ УЗД	-	108/108 дБ УЗД	-	96/96 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-2/-2 дБ	-	-2/-2 дБ	-	-1/-1 дБ	-
Батарейка						
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,2 мА		1,3 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~220 ч		~190 ч		~170 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)						
800-960 МГц	<-23 дБ УЗД		<-23 дБ УЗД		<-23 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-15 дБ УЗД		<-15 дБ УЗД		<-15 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T2		M4/T2		M4/T2	

Технические характеристики	Изделие							
	ORION 2 RIC312							
	S-Ресивер (2 см³ куплер)	S-Ресивер (симулятор уха)	M-Ресивер (2 см³ куплер)	M-Ресивер (симулятор уха)	P-Ресивер (2 см³ куплер)	P-Ресивер (симулятор уха)	HP-Ресивер (2 см³ куплер)	HP-Ресивер (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	13,6 x 26,07 x 7,38							
Масса, г.	5,5							
ВУЗД								
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	109 дБ УЗД	-	122 дБ УЗД	-	128 дБ УЗД	-	137 дБ УЗД
Пик	108 дБ УЗД	119 дБ УЗД	119 дБ УЗД	129 дБ УЗД	124 дБ УЗД	134 дБ УЗД	130 дБ УЗД	138 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	102 дБ УЗД	-	114 дБ УЗД	-	120 дБ УЗД	-	124 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление								
Полное акустическое усиление кГц	-	43 дБ	-	55 дБ	-	70 дБ	-	82 дБ
Максимальное акустическое усиление	45 дБ	56 дБ	60 дБ	70 дБ	70 дБ	80 дБ	75 дБ	82 дБ
HFA-FOG	37 дБ	-	50 дБ		63 дБ	-	68 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	25 дБ	34 дБ	37 дБ	-47 дБ	43 дБ	53 дБ	48 дБ	62 дБ
Част. Диапазон, уровень шума								
Частотный диапазон	100-8200 Гц	100-8300 Гц	100-8200 Гц	100-8300 Гц	100-7800 Гц	100-7800 Гц	100-7400 Гц	250-5200 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	18 дБ УЗД	22 дБ УЗД	19 дБ УЗД	23 дБ УЗД	18 дБ УЗД	21 дБ УЗД	18 дБ УЗД	12 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	1/1/1%	1/1/2%	1/1/2%	1/3/3%	2/2/1%	3/3/2%	1/2/1%	1/1/1%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	65 дБ УЗД	-	70 дБ УЗД	-	75 дБ	-	85 дБ	-
AI-DI	3,8 дБ		3,8 дБ		3,8 дБ		3,8 дБ	
Чувствит. индукционной катушки								
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	75 дБ УЗД	-	85 дБ УЗД	-	100 дБ УЗД	-	114 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	68 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-	91 дБ УЗД	-	99 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	84/84 дБ УЗД	-	96/96 дБ УЗД	-	102/102 дБ УЗД	-	107/107 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-
Батарейка								
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В		1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	0,9 мА		1,0 мА		1,0 мА		1,1 мА	
Время работы (цинк.-возд. бат.)	~130 ч		~120 ч		~120 ч		~110 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-		-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)								
800-960 МГц	<-6 дБ УЗД		<-6 дБ УЗД		<-6 дБ УЗД		<-6 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-24 дБ УЗД		<-24 дБ УЗД		<-24 дБ УЗД		<-24 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T4		M4/T4		M4/T4		M4/T4	

Технические характеристики	Изделие							
	ORION 2 RIC10							
	S-Ресивер (2 см³ куплер)	S-Ресивер (симулятор уха)	M-Ресивер (2 см³ куплер)	M-Ресивер (симулятор уха)	P-Ресивер (2 см³ куплер)	P-Ресивер (симулятор уха)	HP-Ресивер (2 см³ куплер)	HP-Ресивер (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	10,21 x 20,57 x 7,01							
Масса, г.	5,5							
ВУЗД								
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	108 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-	123 дБ УЗД	-	119 дБ УЗД
Пик	108 дБ УЗД	118 дБ УЗД	113 дБ УЗД	123 дБ УЗД	118 дБ УЗД	126 дБ УЗД	123 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	102 дБ УЗД	-	107 дБ УЗД	-	112 дБ УЗД	-	115 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление								
Полное акустическое усиление кГц	-	44 дБ	-	52 дБ	-	61 дБ	-	63 дБ
Максимальное акустическое усиление	45 дБ	55 дБ	55 дБ	65 дБ	60 дБ	70 дБ	65 дБ	72 дБ
HFA-FOG	37 дБ	-	44 дБ	-	51 дБ	-	58 дБ	-
Контрольное усиление при испытании	25 дБ	33 дБ	30 дБ	41 дБ	35 дБ	48 дБ	38 дБ	44 дБ
Част. Диапазон, уровень шума								
Частотный диапазон	100-8200 Гц	100-8300 Гц	100-8000 Гц	100-8200 Гц	100-7800 Гц	120-8200 Гц	100-7400 Гц	120-8100 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	19 дБ УЗД	22 дБ УЗД	19 дБ УЗД	22 дБ УЗД	19 дБ УЗД	22 дБ УЗД	15 дБ УЗД	18 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	1/1/1%	1/1/2%	1/2/1%	2/3/2%	1/2/1%	1/2/1%	1/1/1%	2/2/1%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	65 дБ УЗД	-	70 дБ УЗД	-	75 дБ УЗД		85 дБ УЗД	
AI-DI	3,5 дБ		3,5 дБ		3,5 дБ		3,5 дБ	
Чувствит. индукционной катушки								
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	-	-	-				
HFA MASL (1 мА/м)	-	-	-	-				
HFA SPLITS (лев/прав)	-	-	-	-				
RSETS (лев/прав)	-	-	-	-				
Батарейка								
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В		1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	0,9 мА		1,0 мА		0,9 мА		0,9 мА	
Время работы (цинк.-возд. бат.)	~75 ч		~70 ч		~75 ч		~75 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-		-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bvstander)								
800-960 МГц	<-27 дБ УЗД		<-27 дБ УЗД		<-27 дБ УЗД		<-27 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-24 дБ УЗД		<-24 дБ УЗД		<-24 дБ УЗД		<-24 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4		M4		M4		M4	

Технические характеристики акустических сигналов оповещения слуховых аппаратов

Оповещающие и предупредительные сигналы для слуховых аппаратов: Siemens (Orion 2, Sirion 2)		
Тип сигнала	мелодия	один тон
Опция - включение слухового аппарата		
Громкость (дБ)	55, 65, 75, 85	55, 65, 75, 85
Частота сигнала (Гц)	Не применимо	530, 700, 1050, 1450
Частота повторения	однократно	однократно
Длительность сигнала (с)	5	5
Опциональный сигнал, оповещающий пользователя об изменении программ		
Громкость (дБ)	55, 65, 75, 85	55, 65, 75, 85
Частота сигнала (Гц)	Не применимо	530, 700, 1050, 1450
Частота повторения	однократно	однократно
Длительность сигнала (с)	0,2	0,2
Опциональный сигнал, оповещающий пользователя о достижении максимальной или минимальной громкости при регулировке громкости		
Громкость (дБ)	55, 65, 75, 85	55, 65, 75, 85
Частота сигнала (Гц)	Не применимо	530, 700, 1050, 1450
Частота повторения	однократно	однократно
Длительность сигнала (с)	0,3	0,3
Сигнал тревоги при низком уровне заряда батареи		
Громкость (дБ)	55, 65, 75, 85	55, 65, 75, 85
Частота сигнала (Гц)	Не применимо	530, 700, 1050, 1450
Частота повторения	через 1 минуту	через 1 минуту
Длительность сигнала (с)	2	2

Примечание
Значения громкости и частоты сигналов задаются медицинским специалистом по слуховым аппаратам через ПО

6 Возможность и способы интегрирования с другими медицинскими изделиями

Слуховые аппараты Siemens серий ORION 2, SIRION 2 могут использоваться с другими слуховыми аппаратами серий ORION 2, SIRION 2, для бинауральной передачи и обработки данных для улучшения управления: например, для выбора общей программы или усовершенствования обработки сигнала, для направленности и подавления шума.

Примечание
Принадлежности (аксессуары), которые могут использоваться совместно с медицинским изделием (специальные ёрзики для чистки трубок (Open Tube, Thin Tube); специальные проволоочки для очистки стандартных трубок (Life Tube); съёмный инструмент для удаления старого Click Domes; специальный инструмент для снятия аудиобаашмака; магнита Autophone; магнитные палочки, используемые для удаления батарей) не входят в комплект поставки изделия и приобретаются отдельно.

7 Методы и средства дезинфекции

Дезинфекция и очистка слуховых аппаратов может осуществляться при помощи специальной салфетки, входящей в комплект поставки. Также существуют средства для сушки слуховых аппаратов. Очистка трубочек и вкладышей может осуществляться при помощи очистительных таблеток и жидкостей, не входящих в комплект поставки.

8 Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие

Справочный стандарт	Предмет
ISO 13485	Изделия медицинские – Системы менеджмента качества – Регуляторные требования
ISO 14971	Изделия медицинские – Применение управления рисками к медицинским изделиям
ISO 10993-1	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и испытания в рамках системы управления рисками
ISO 10993-5	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы <i>in vitro</i>
ISO 10993-10	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследование раздражающего и сенсибилизирующего действия
IEC 60601-1-2	Изделия медицинские электрические – Часть 1-2: Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик – Параллельный стандарт: Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN IEC 62209-1	Воздействие на человека радиочастотных полей от ручных и располагаемых на теле беспроводных устройств связи. Модели человека, измерительные приборы и процедуры. Часть 1. Порядок определения коэффициента удельного поглощения энергии для ручных устройств, используемых в непосредственной близости к уху (полоса частот от 300 МГц до 3 ГГц)
EN IEC 62209-2	Воздействие на человека радиочастотных полей от ручных и располагаемых на теле беспроводных устройств связи. Модели человека, измерительные приборы и процедуры. Часть 2. Порядок определения коэффициента удельного поглощения энергии для беспроводных устройств связи, используемых в непосредственной близости к человеческому телу (полоса частот от 30 МГц до 6 ГГц)
IEEE C95.1	Институт инженеров электротехники и электроники (IEEE), стандарт по уровням безопасности в отношении воздействия радиочастотных электромагнитных полей на человека, 3 кГц-300 ГГц
IEEE C95.1a	IEEE, стандарт по уровням безопасности в отношении воздействия радиочастотных электромагнитных полей на человека, 3 кГц-300 ГГц. Устанавливает верхние пределы для индукционного и контактного тока, разъясняет различия между локализованным воздействием и пространственно-пиковой плотностью мощности
IEEE C95.3	IEEE, рекомендуемые методы измерения и вычисления радиочастотных электромагнитных полей для оценки воздействия этих полей на человека, 100 кГц-300 ГГц
IEC 60601-1-6	Изделия медицинские электрические – Часть 1-6: Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
IEC 62366	Изделия медицинские – Применение принципов проектирования эксплуатационной пригодности к медицинским изделиям
FDA	Проект руководства для промышленности и сотрудников Управления по контролю пищевых продуктов и лекарственных средств США (FDA): документ с мерами особого контроля II класса: тиннитус-маскеры, 08 ноября 2005 г.
Стандарт NSH	Слуховые аппараты – Требования и руководства
Охрана труда и промышленная	Отдел обслуживания слуховых аппаратов

безопасность (OHS) – спецификации	
LNE	Национальная лаборатория акустических испытаний
PTB 96 4/86	Условия проведения типовых испытаний слуховых аппаратов согласно Физико-техническому институту
IEC 60118-0	Слуховые аппараты, часть 0: измерение электроакустических характеристик
IEC 60118-1	Слуховые аппараты, часть 1: Слуховые аппараты с индукционной приемной катушкой на входе
IEC 60118-2	Слуховые аппараты, часть 2: Слуховые аппараты с автоматической регулировкой усиления громкости
IEC 60118-4	Часть 4: Напряженность магнитного поля в индукционных петлях, работающих на звуковой частоте и используемых в слуховых аппаратах
IEC 60118-6	Слуховые аппараты, часть 6: Характеристики входной схемы слуховых аппаратов
IEC 60118-7	Слуховые аппараты, часть 7: Измерение функциональных характеристик слуховых аппаратов для обеспечения качества при производстве, поставке и доставке
IEC 60118-8	Слуховые аппараты, часть 8: Методы измерения функциональных характеристик слуховых аппаратов с имитацией рабочих условий
DIN 45605	Слуховые аппараты; числовое представление акустических функциональных характеристик
ANSI S3.22	Спецификации на характеристики слуховых аппаратов, ANSI S3.22-2003 (ERRATA)
ANSI S3.35	Методы измерения функциональных характеристик слуховых аппаратов с имитацией рабочих условий в ухе
IEC 60118-13	Электроакустика – Слуховые аппараты, часть 13: Электромагнитная совместимость (ЭМС)
ANSI C63.19-2007	Американские национальные стандарты: методы измерения совместимости между беспроводными устройствами связи и слуховыми аппаратами
AS/NZS 1088.9:1995	Часть 9: Требования к устойчивости и методы измерения для слуховых аппаратов, подвергающихся воздействию радиочастотных полей в диапазоне от 300 МГц до 3 ГГц
IEC 60118-12	Слуховые аппараты – Часть 12: Размеры электрических соединителей
IEC 60118-14	Аппараты слуховые программируемые. Технические требования к устройствам цифрового интерфейса. Размеры электрических соединителей
IEC 60086-1	Первичные батареи – Часть 1: Общие требования
IEC 60086-2	Первичные батареи – Часть 2: Физические и электрические характеристики
IEC 60086-4	Первичные батареи – Часть 4: Безопасность литиевых батарей
IEC 60086-5	Первичные батареи – Часть 5: Безопасность батарей с водным электролитом
UL 2054	Бытовые и промышленные батареи
IEC 62133	Аккумуляторы и аккумуляторные батареи, содержащие щелочные или другие неокислотные электролиты. Требования безопасности для портативных герметичных аккумуляторов и батарей из них при портативном применении
IEC 60068-2-6	Испытания на воздействие внешних факторов – Часть 2: Испытания – Испытание Fc: вибрация (синусоидальная)
IEC 60068-2-31	Испытания на воздействие внешних факторов – Часть 2-31: Испытания – Испытание Es: грубое обращение, преимущественно с образцами

	оборудования
ГОСТ Р ИСО 9127-94	Системы обработки информации. Документация пользователя и информация на упаковке для потребительских программных пакетов
ГОСТ Р ИСО/МЭК 12119-2000	Информационная технология (ИТ). Пакеты программ. Требования к качеству и тестирование
IEC 60529	Степени защиты, обеспечиваемые корпусами (код IP)
IEC 60079-0	Электрооборудование во взрывоопасных средах – Часть 0: Общие требования
IEC 60079-0	Взрывоопасные среды – Часть 0: Оборудование – Общие требования
EN 60079-11	Взрывоопасные среды – Часть 11: Искробезопасная электрическая цепь «i»
EN 300328	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Системы широкополосной передачи; оборудование для передачи данных, работающее в 2,4 ГГц промышленного, научного и медицинского диапазона (ISM) с использованием методов широкополосной модуляции – Гармонизированный стандарт EN, охватывающий обязательные требования согласно статье 3.2 Директивы R&TTE
EN 300330-1	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Устройства малого радиуса действия (SRD) – Радиооборудование в полосе частот 9 кГц до 25 МГц и индуктивные системы циклов в полосе частот 9 кГц до 30 МГц – Часть 1: Технические характеристики и методы испытаний
EN 300330-2	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Устройства малого радиуса действия (SRD) – Радиооборудование в полосе частот 9 кГц до 25 МГц и индуктивные системы циклов в полосе частот 9 кГц до 30 МГц – Часть 2: Гармонизированный стандарт EN, согласно статье 3.2 Директивы R&TTE
EN 301489-1	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Стандарт по электромагнитной совместимости (ЭМС) для радиооборудования и служб радиосвязи – Часть 1: Общие технические требования
EN 301489-3	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Стандарт по электромагнитной совместимости (ЭМС) для радиооборудования и служб радиосвязи – Часть 3: Специальные условия для устройств малого радиуса действия (SRD), работающих в диапазоне от 9кГц до 40 ГГц
EN 301489-17	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Стандарт по электромагнитной совместимости (ЭМС) для радиооборудования и служб радиосвязи – Часть 17: Частные требования к системам широкополосной передачи данных (2,4 ГГц), оборудованию высокоэффективной локальной радиосети (RLAN) (5 ГГц) и системам широкополосной передачи данных (ETSI) (5,8 ГГц)
EN 62479	Общий стандарт для демонстрации соответствия электронного и электрического оборудования низкой мощности основным ограничениям, связанным с воздействием на человека электромагнитных полей (от 10 МГц до 300 ГГц)
Федеральная комиссия связи США, часть 15	Беспроводные изделия
Канада, RSS 210	Разрешение на эксплуатацию оборудования малой мощности – Исключенные устройства радиосвязи (все полосы частот): оборудование I категории
Австралия / Новая Зеландия 4268	Радиооборудование и системы – Устройства малого радиуса действия – Ограничения и методы измерений
IEC 60601-1 (если	Изделия медицинские электрические – Часть 1: Общие требования

применимо)	безопасности с учетом основных функциональных характеристик
IEC 60601-2-66 (если применимо)	Слуховые аппараты и системы – Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
IEC 60335-2-29	Бытовые и схожие электрические приборы – Безопасность – Часть 2-29: Частные требования к зарядным устройствам для батарей
IEC 62304 Общие принципы FDA для валидации программного обеспечения	Изделия медицинские. Программное обеспечение – Процессы жизненного цикла
ANSI Z 535.4	Знаки и символы безопасности
ANSI Z 535.6	Знаки и символы безопасности
EN ISO 14155-1	Клинические испытания медицинских изделий для медицинского применения – Часть 1. Общие требования
EN ISO 14155-2	Клинические испытания медицинских изделий для медицинского применения – Часть 2. План клинических испытаний
93/42/ЕЭС «О медицинских изделиях»	Медицинские изделия: общие требования (14.06.1993 г., с поправками для гармонизации с 2007/47/ЕС)
MPG	Закон о медицинской продукции (Закон о медицинском оборудовании – MPG)
1999/5/EC R&TTE	«О средствах радиосвязи и телекоммуникационном окончечном оборудовании» с учетом признания их взаимного соответствия
94/9/EC ATEX	«Об оборудовании и защитных системах, предназначенных для применения в потенциально взрывоопасных атмосферах»
WEEE	Директива Европейского Союза «Об утилизации отходов» (WEEE): Директива 2002/96/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 г. «Об отходах электрического и электронного оборудования». С поправками, внесенными Директивой 2003/108/ЕС.
RoHS	Директива Европейского Союза «Об ограничении опасных веществ» (RoHS): Директива 2002/95/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 г. «Об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании»
21 CFR 801.420	Слуховые аппараты, 21 CFR 801.420 – Требования к маркировке с предупреждениями
21 CFR 801.421	Требования к условиям продажи касательно наличия брошюр с инструкциями, правовых оговорок для пациентов, а также требования к ведению отчетности

9 Требования к охране окружающей среды

При правильной эксплуатации, транспортировке и хранении, медицинское изделие не наносит вреда окружающей среде.

После использования утилизируйте медицинское изделие в соответствии с местными правилами.

10 Условия эксплуатации

Требования к условиям окружающей среды во время эксплуатации	Значение
Температура воздуха, °C	От 0°C до 50°C
Влажность воздуха (относительная), без образования конденсата	От 5% до 93%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1050

11 Упаковка и маркировка

Упаковка

Упаковка аппаратов слуховых цифровых заушных Siemens серии ORION 2, SIRION 2, варианты исполнения SIRION 2 S, SIRION 2 M, SIRION 2 P, SIRION 2 SP, ORION 2 S, ORION 2 M, ORION 2 P

Потребительская упаковка – картонная коробка:

Масса, г: 13

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 89х38х70

Чехол со слуховым аппаратом - пластмассовый:

Масса, г: 46

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 88х32х65

Полиэтиленовая упаковка для индикаторов:

Масса, г: 0,3

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 63х42

Полиэтиленовая упаковка для салфетки:

Масса, г: 0,4

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 79х47

Упаковка аппарата слухового цифрового заушного Siemens серии ORION 2 вариант исполнения ORION 2 RIC312

Потребительская упаковка – картонная коробка:

Масса, г: 13

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 89х38х70

Чехол со слуховым аппаратом - пластмассовый:

Масса, г: 46

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 88х32х65

Полиэтиленовая упаковка для индикатора и ключа:

Масса, г: 0,4

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 80х50

Полиэтиленовая упаковка для салфетки:

Масса, г: 0,4

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 79х47

Упаковка аппарата слухового цифрового заушного Siemens серии ORION 2 вариант исполнения ORION 2 RIC10

Потребительская упаковка – картонная коробка:

Масса, г: 13

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 89х38х70

Чехол со слуховым аппаратом - пластмассовый:

Масса, г: 46

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 88х32х65

Полиэтиленовая упаковка для индикатора и ключа:

Масса, г: 0,4

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 80х50

Полиэтиленовая упаковка для индикаторов:

Масса, г: 0,4

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 80х50

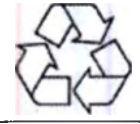
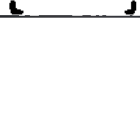
Полиэтиленовая упаковка для салфетки:

Масса, г: 0,4

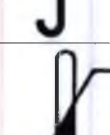
Габаритные размеры: ДхШ, мм: 79х47

Маркировка

Маркировка, нанесенная на устройство или упаковку	
	Знак соответствия стандартам качества и безопасности ЕС подтверждает соответствие требованиям определенных директив ЕС, см. раздел "Информация о соответствии".
	Австралийский знак соответствия требованиям к радиосвязи и ЭМС, см. раздел "Информация о соответствии".
	Дополнительный символ для заказных моделей с функциями беспроводной связи.
	Указывается официальный производитель устройства.
	Не утилизируйте устройство вместе с обычными бытовыми отходами. См. дополнительную информацию в разделе "Информация об утилизации".
	Прочтите инструкции в руководстве пользователя и следуйте им.
	Следующая информация по контролю, за загрязнением окружающей среды для изделия представлена согласно маркировке SJ/T11364-2014 по контролю, за загрязнением окружающей среды электронными средствами информации. Этот символ означает, что содержание в изделии опасных веществ превышает пределы, установленные китайским стандартом GB/T 26572, регламентирующим предельно допустимую концентрацию некоторых опасных веществ, содержащихся в электронном ИТ-оборудовании. Число внутри символа — это период экологически безопасного использования

	(EFUP), определяющий время, в течение которого токсичные и опасные вещества или элементы, содержащиеся в электронных средствах информации, не протекнут или не видоизменятся в нормальных условиях эксплуатации, и поэтому использование таких электронных средств информации не приведет ни к каким сильным загрязнениям окружающей среды, телесным повреждениям или порче какого-либо имущества. Период измеряется в годах.
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Вторичная переработка. Данный продукт изготовлен из перерабатываемого материала и пригоден для последующей переработки.
	Знак соответствия продукции германским стандартам качества и безопасности.
	Не выбрасывать! Данный предмет не относится к бытовым отходам и его нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Во избежание нанесения вреда среде необходимо отделить данное устройство от обычных отходов и утилизировать его наиболее безопасным способом.
	Изделие Класса 2
	Сертификат UL выдается испытательной компанией «Underwriters Laboratories, Inc. Это независимая некоммерческая организация по определению безопасности продукции и ее сертификации
	Использовать до. Указывает дату, после истечения которой, изделие не должно использоваться.
	Знак РОСтеста. Означает, что продукция сертифицирована, соответствует установленным стандартам качества, и на нее оформлен сертификат соответствия.
	Зеленая точка. Знак ставят на продукцию, производитель которой оплатил сбор на переработку и утилизацию.
	Код партии. Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия.
	Номер по каталогу. Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя
	Серийный номер. Указывает серийный номер изделия, которым изготовитель идентифицировал конкретное изделие

	Для вторичной переработки
	Возможность утилизации использованной упаковки
	Беречь от огня. Применимо к батарее
	Неподзаряжаемая батарея
	Не подвергать батарею механическому воздействию
	Беречь от детей. Применимо к батарее

Маркировка, нанесенная на транспортную упаковку	
	Хрупкое. Осторожное обращение с грузом
	Беречь от солнечных лучей. Груз следует защищать от солнечных лучей
	Беречь от влаги. Необходимость защиты груза от воздействия влаги
	Пределы температуры. Диапазон температур, при которых следует хранить груз или манипулировать им

12 Гарантийные обязательства и рекламация

Компания Sivantos GmbH принимает на себя гарантийное обязательство в отношении медицинского изделия, по отсутствию дефектов и соответствия заявленным производителем характеристикам в течение 1 года со дня отгрузки со склада производителя, при условии соблюдения правил транспортировки, хранения и эксплуатации.

При наличии вопросов, относящихся к качеству, обращаться:

Представительство Общества с ограниченной ответственностью «Сивантос ГмбХ»

Россия, 115162 Москва, ул. Шухова 14

Тел.: +7-495-401-96-36



Mosaic M 4^C, Mosaic M NR 4^C, Mosaic P 4^C

Руководство пользователя | Основное

www.rexton.com

ООО ЦРМИ  info@cirmi.ru  www.goszdravnadzor.ru

REXTON 

Содержание

Приветствие	4
Ваши слуховые аппараты	5
Тип аппарата	5
Знакомство с вашим слуховым аппаратом	5
Компоненты и их названия	6
Регуляторы	9
Настройки	11
Батареи	13
Тип батареи и полезные советы по обращению с ней	13
Замена батарей	14
Замена аккумуляторов	15
Ежедневное пользование	16
Включение и отключение	16
Вставка и удаление слуховых аппаратов	18
Настройка громкости	21
Изменение программы	22
Дополнительные регулировки (опция)	23
Блокировка регуляторов (опция)	23
Особые среды прослушивания	24
Настройка фокуса (опция)	24
Разговор по телефону	26
Аудиоиндукционные петли	28
Аудиовход (FM-система)	29

Обслуживание и уход	31
Слуховые аппараты	31
Вкладыши и трубки	33
Профессиональное обслуживание	36
Дополнительная информация	37
Указания по технике безопасности	37
Беспроводная связь	37
Аксессуары	37
Символы, использованные в настоящем документе	38
Поиск и устранение неисправностей	38
Обслуживание	40
Информация для конкретной страны	41

Приветствие

Благодарим вас за то, что выбрали наши слуховые аппараты, которые будут сопровождать вас в повседневной жизни. Возможно вам придется потратить некоторое время, чтобы освоить их, как и все новое и незнакомое.

Данное руководство и поддержка вашего Специалиста по вопросам слуха поможет вам понять преимущества и получить более высокое качество жизни, предлагаемые вашими слуховыми аппаратами.

Для получения наибольшей пользы от ваших слуховых аппаратов рекомендуем вам носить их ежедневно и на протяжении всего дня. Это поможет вам привыкнуть к ним.



ОСТОРОЖНО

Очень важно тщательно и полностью прочитать данное руководство пользователя и руководство по технике безопасности. Следуйте указаниям по технике безопасности во избежание поломки или телесного повреждения.

Ваши слуховые аппараты

i

В данном руководстве пользователя описаны опционные характеристики, которые могут иметься или отсутствовать у ваших слуховых аппаратов.

Попросите своего Специалиста по вопросам слуха указать характеристики, которые соответствуют вашим слуховым аппаратам.

Тип аппарата

Ваши слуховые аппараты являются заушными (Behind-The-Ear) моделями. Звук поступает из слухового аппарата в ухо по трубке. Аппараты не предназначены для младенцев, маленьких детей или душевнобольных лиц.

Знакомство с вашими слуховыми аппаратами

Рекомендуем вам ознакомиться с вашими новыми слуховыми аппаратами. Взяв аппарат в руки, попробуйте подвигать регуляторы и запомнить их расположение на аппарате. Это облегчит вам ощущение и использование регуляторов при ношении слуховых аппаратов.

i

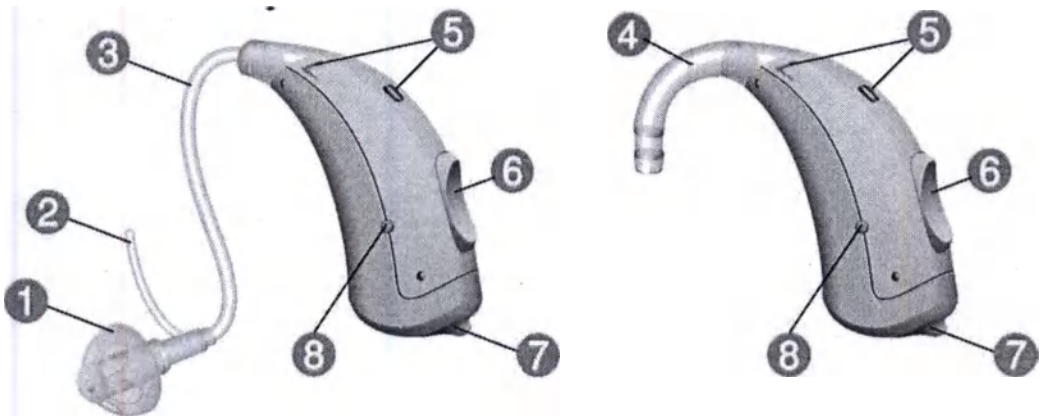
Если при ношении слуховых аппаратов у вас возникнут проблемы с нажатием на их регуляторы, уточните у своего Специалиста по вопросам слуха об опциональном пульте дистанционного управления.

Компоненты и их названия

В данном руководстве пользователя описано несколько типов слуховых аппаратов. С помощью нижеприведенных рисунков определите тип слухового аппарата, которым вы пользуетесь.

Ваши слуховые аппараты крепятся либо к рожку с заказным вкладышем, либо к стандартной трубке (Open Tube, ThinTube) со стандартным вкладышем (Open Tip).

Mosaic M, Mosaic M NR



1	Вкладыш (с открытой головкой)	5	Отверстия микрофона
2	Удерживающая леска (опция)	6	Кулисный переключатель (регулятор)
3	Трубка (ThinTube)	7	Батарейный отсек (переключатель «вкл/выкл»)
4	Рожок	8	Контакты для зарядки (Только Mosaic M)

Mosaic P



1	Вкладыш (с открытой головкой)	5	Отверстия микрофона
2	Удерживающая леска (опция)	6	Кнопка переключения программ (регулятор)
3	Трубка (Open Tube)	7	Кулисный переключатель (регулятор)
4	Рожок	8	Батарейный отсек (переключатель «вкл/выкл»)

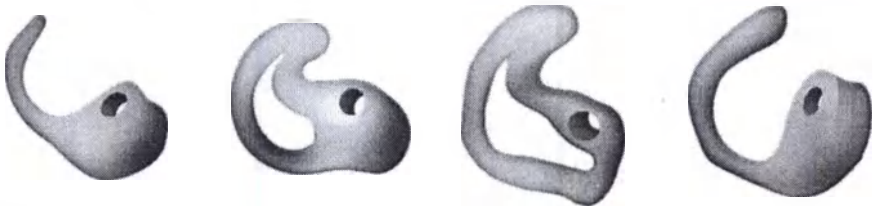
Вы можете использовать стандартные вкладыши вместе со стандартной трубкой (Open Tube, Thin Tube) или заказные вкладыши с рожком и трубкой.

Стандартные вкладыши/трубки		Размер
☐		Open Tip открытые или закрытые
☐		Open Tip полуоткрытые
☐		Open Tip двойные

Вы можете легко заменить стандартные вкладыши и прочистить стандартную трубку. Более подробная информация приведена в разделе «Обслуживание и уход».

Заказные вкладыши

☐ Примеры:



Регуляторы

С помощью регуляторов вы можете, например, настраивать громкость или переключать программы. У ваших слуховых аппаратов имеются либо кулисный переключатель, либо и кулисный переключатель, и кнопка переключения программ.

Ваш Специалист по вопросам слуха запрограммировал желательные для вас функции регуляторов.

Регулятор		Левый	Правый
Кнопка переключения программ		☐	☐
Кулисный переключатель		☐	☐

i

Вы также можете использовать пульт дистанционного управления или приложение для смартфона, позволяющее регулировать ваши аппараты.

Функция кулисного переключателя	Л	П
---------------------------------	---	---

Кратковременно нажать:

Кнопка переключения программ вверх/вниз	☐	☐
Громкость вверх/вниз	☐	☐
Функция тиннитус-маскера: громкость вверх/вниз	☐	☐
Звуковой баланс	☐	☐
Выбор фокуса (регулировка направленности микрофона)	☐	☐
Звуковой микшер (аудиовход)	☐	☐

Нажать и удерживать в нажатом состоянии:

Перейти в режим ожидания/включить	☐	☐
Кнопка переключения программ вверх/вниз	☐	☐

Нажать и долго удерживать в нажатом состоянии:

Перейти в режим ожидания/включить	☐	☐
-----------------------------------	--------------------------	--------------------------

Л = Левый, П = Правый

Функция кнопки переключения программ	Л	П
--------------------------------------	---	---

Кратковременно нажать:

Изменение программы	☐	☐
---------------------	--------------------------	--------------------------

Нажать и удерживать в нажатом состоянии:

Перейти в режим ожидания/включить	☐	☐
-----------------------------------	--------------------------	--------------------------

Л = Левый, П = Правый

Функция кнопки переключения программ и кулисного переключателя

Л

П

Заблокировать/разблокировать регуляторы
Более подробная информация приведена в разделе «Блокировка регуляторов».

☐☐

Л = Левый, П = Правый

Настройки

Программы

1

2

3

4

5

6

Более подробная информация приведена в разделе «Изменение программы».

Характеристики

- ☐ **Задержка включения электропитания** позволяет вставлять слуховой аппарат без свиста в ухо.

Более подробная информация приведена в разделе «Включение и отключение».

- ☐ **Autophone™** автоматически переключается на телефонную программу при приближении телефонного ресивера к уху.

Более подробная информация приведена в разделе «Разговор по телефону».

- ☐ **Функция тиннитус-маскера** генерирует легкий шум, отвлекающий вас от тиннитуса.

- ☐ Для зарядки батарей в слуховые аппараты через **контакты для зарядки**, просто поместите аппараты в зарядное устройство. После зарядки зарядное устройство просушивает слуховые аппараты.

- ☒ **Беспроводная связь** позволяет одновременно настраивать оба слуховых аппарата.

Более подробная информация приведена в разделе «Беспроводная связь».

Батареи

При низком уровне заряда батареи звук становится слабее, или вы слышите сигнал тревоги. Продолжительность работы батареи до ее замены или зарядки зависит от ее типа.

Тип батареи и полезные советы по обращению с ней

Попросите у своего Специалиста по вопросам слуха рекомендованные батареи.

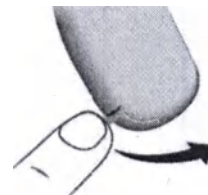
Тип батареи:	13
--------------	----

- Всегда пользуйтесь батареями правильного типоразмера для ваших слуховых аппаратов.
- Выньте батареи, если вы не собираетесь использовать слуховые аппараты в течение нескольких дней.
- Всегда имейте при себе запасные батареи.
- Незамедлительно вынимайте полностью разряженные батареи и следуйте местным правилам утилизации батарей для их повторного использования.

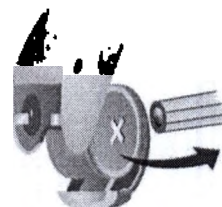
Замена батарей

Удаление батареи:

- ▶ Открыть батарейный отсек.



- ▶ Для удаления батареи использовать магнитную палочку. Магнитная палочка доступна в качестве аксессуара.



Вставка батареи:

- ▶ Если на батарею наклеена защитная пленка, снимите ее непосредственно перед использованием батареи.
- ▶ Вставить батарею знаком «+» вверх (см. рисунок).
- ▶ Осторожно закрыть батарейный отсек. Если вы чувствуете сопротивление, батарея вставлена неправильно.



Не пытайтесь закрыть батарейный отсек силой. Он может сломаться.

Зарядка аккумуляторов

Заряжайте аккумуляторы перед первым использованием.

- ▶ При зарядке аккумулятора следуйте инструкции по эксплуатации зарядного устройства.

При большом количестве зарядных циклов срок службы батареи может сократиться. В этом случае поставьте новый аккумулятор, следуя инструкциям по замене батарей.

Ежедневное пользование

Включение и отключение

Существуют следующие способы, которыми вы можете включать и отключать свои слуховые аппараты.

С помощью батарейного отсека:

- ▶ Включение: Закрыть батарейный отсек.
Устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые используются **по умолчанию**.
- ▶ Отключение: Открыть батарейный отсек до первого упора.

С помощью кнопки переключения программ или кулисного переключателя:

- ▶ Включение или отключение: Нажать и удерживать в нажатом состоянии кнопку переключения программ или кулисный переключатель в течение нескольких секунд. Для настройки своих регуляторов обратитесь к разделу «Регуляторы».

После включения восстанавливаются **ранее** использованные громкость и программа.

С помощью пульта дистанционного управления:

- ▶ Следуйте инструкции по эксплуатации пульта дистанционного управления.

После включения восстанавливаются **ранее** использованные громкость и программа.

При ношении слухового аппарата предупредительный сигнал может оповещать о том, когда аппарат включен, и когда выключен.

При активированной **задержке включения электропитания** слуховые аппараты включаются с задержкой в несколько секунд. За это время вы можете вставить слуховые аппараты в уши, не слыша неприятный свист, вызываемой обратной связью.

Задержку включения электропитания может активировать ваш Специалист по вопросам слуха.

Вставка и удаление слуховых аппаратов

Ваши слуховые аппараты настроены на правое и левое ухо. Цветные метки указывают на сторону:

- красная метка = правое ухо
- синяя метка = левое ухо



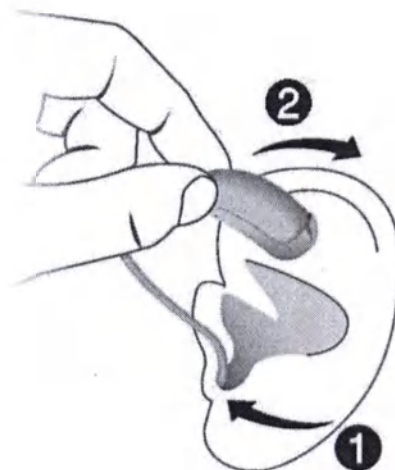
Mosaic M, Mosaic M NR



Mosaic P

Вставка слухового аппарата:

- ▶ Взяться за трубку возле вкладыша.
- ▶ Осторожно вставить вкладыш в ушной канал ①.
- ▶ Слегка покрутить его до плотного прилегания. Открыть и закрыть рот во избежание накопления воздуха в ушном канале.
- ▶ Приподнять слуховой аппарат и снять его через верхнюю часть уха ②.





ОСТОРОЖНО

Риск телесного повреждения!

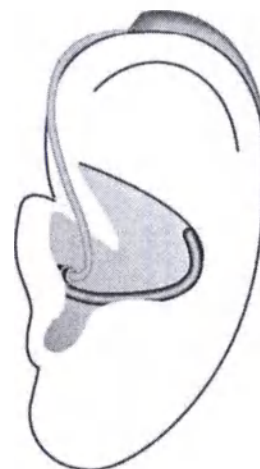
- ▶ Вставляйте вкладыш в ухо осторожно и не слишком глубоко.



- Целесообразно вставлять **правый** слуховой аппарат **правой** рукой, а **левый** слуховой аппарат **левой** рукой.
- Если у вас возникли проблемы со вставкой вкладыша, аккуратно потяните мочку уха вниз другой рукой. Это позволит открыть ушной канал и облегчит вставку вкладыша.

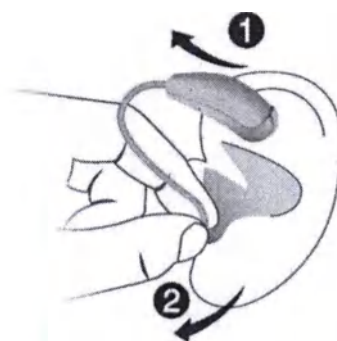
Опциональная крепежная скоба помогает надежно закрепить вкладыш на ухе. Регулировка положения крепежной скобы:

- ▶ Согнуть крепежную скобу и осторожно придавить ее к нижней части ушной раковины (см. рисунок).



Удаление слухового аппарата:

- ▶ Приподнять слуховой аппарат и снять его через верхнюю часть уха ①.
- ▶ Взяться за трубку возле вкладыша и осторожно вынуть вкладыш ②.



ОСТОРОЖНО

Риск телесного повреждения!

- ▶ В крайне редких случаях при удалении слухового аппарата вкладыш может остаться в ухе. Если это произойдет, попросите специалиста удалить вкладыш.

После использования необходимо прочистить и просушить слуховые аппараты. Более подробная информация приведена в разделе «Обслуживание и уход».

Настройка громкости

Ваши слуховые аппараты автоматически настраивают громкость на среду прослушивания.

- ▶ Если вы желаете настроить громкость вручную, кратковременно нажмите на кулисный переключатель или используйте пульт дистанционного управления.

Для настройки кулисного переключателя обратитесь к разделу «Регуляторы».

Опциональный звуковой сигнал может сообщить об изменении громкости. При достижении максимального или минимального уровня громкости вы услышите опциональный звуковой сигнал.

Изменение программы

Ваши слуховые аппараты автоматически настраивают свой звук в зависимости от среды прослушивания.

Ваши слуховые аппараты также могут иметь несколько программ, позволяющих вам при необходимости изменять звук. Опциональный звуковой сигнал может сообщить об изменении программы.

- Для изменения программы нажмите на кнопку переключения программ или кулисный переключатель или используйте пульт дистанционного управления.

Для настройки своих регуляторов обратитесь к разделу «Регуляторы». Для ознакомления со списком своих программ обратитесь к разделу «Настройки».

i Если активирована функция Autophone, программа автоматически переключается на телефонную программу, когда телефонный ресивер подносится к уху.

Более подробная информация приведена в разделе «Разговор по телефону».

Дополнительные регулировки (опция)

Регуляторы ваших слуховых аппаратов также могут быть использованы для изменения настроек, например, звукового баланса или громкости тиннитус-маскера. Звуковой баланс позволяет по желанию регулировать низкие и высокие частоты.

Для настройки своих регуляторов обратитесь к разделу «Регуляторы».

Блокировка регуляторов (опция)

В целях предотвращения любого случайного срабатывания вы можете блокировать регуляторы. При блокировке регуляторов и кнопка переключения программ, и кулисный переключатель не работают.

- ▶ Для **блокировки** регуляторов следует нажать **верхнюю часть** кулисного переключателя и удерживать ее в нажатом состоянии. Одновременно следует нажать кнопку переключения программ на этом же слуховом аппарате и удерживать ее в нажатом состоянии в течение 3 секунд.
- ▶ Для **разблокировки** регуляторов следует нажать **нижнюю часть** кулисного переключателя и удерживать ее в нажатом состоянии. Одновременно следует нажать кнопку переключения программ на этом же слуховом аппарате и удерживать ее в нажатом состоянии в течение 3 секунд.

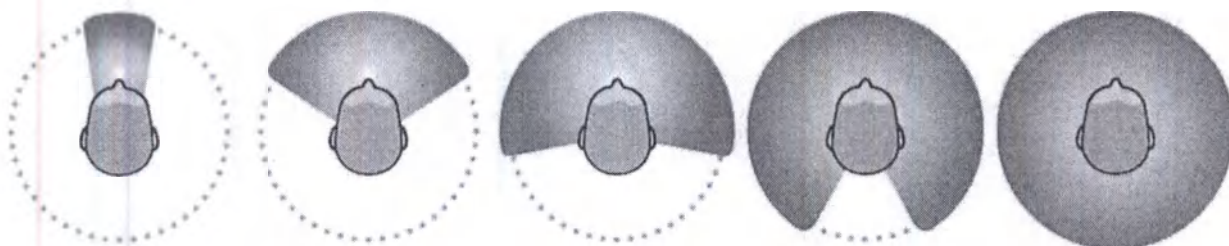
О наличии указанной функции в ваших слуховых аппаратах, вы можете узнать в разделе «Регуляторы».

Особые среды прослушивания

Настройка фокуса (опция)

Если вы желаете фокусироваться непосредственно на собеседнике, находящемся напротив вас, или если вы желаете иметь более обширную среду прослушивания, регулировка направленности микрофона позволяет вам управлять своими предпочтениями.

Вы можете выбирать различные уровни – от «фокус на фронтальную позицию» (рисунок слева) к «средняя позиция» (рисунок в центре) и «слышать всех вокруг» (рисунок справа).



Требования:

- Вам необходимо носить два слуховых аппарата.
- На одном из ваших слуховых аппаратов кулисный переключатель необходимо поставить в режим регулировки направленности микрофона.

Для настройки кулисного переключателя обратитесь к разделу «Регуляторы».

При наличии подходящего пульта дистанционного управления и приложения для смартфона у вас будет еще больше вариантов регулировки.

Настройка фокуса вручную:

- ▶ Если у вас есть несколько программ, перейдите к программе 1.
- ▶ Нажмите на кулисный переключатель, который настроен на эту функцию.

По умолчанию активируется средний уровень.

- ▶ Нажмите на верхнюю часть кулисного переключателя для фокусировки большей частью перед собой или на нижнюю часть кулисного переключателя чтобы иметь более широкую среду прослушивания.

Эта функция предназначена для уникальных и временных сред прослушивания. Поэтому слуховые аппараты автоматически возвращаются к автоматической настройке программы 1, если значительно изменяется звуковая среда или по истечении приблизительно 45 минут. Кроме того, вы можете выйти из режима регулировки направленности микрофона.

Выход из режима регулировки направленности микрофона:

- ▶ Переключитесь на минимальный или максимальный уровень.

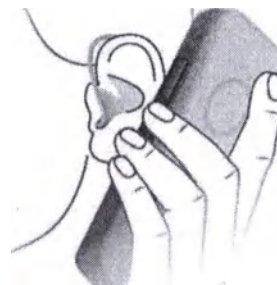
Опциональный звуковой сигнал может указать на минимальный и максимальный уровни.

- ▶ Переключитесь на один шаг вперед.

Звучит тот же звуковой сигнал, что и при изменении программы, указывая на то, что вы вышли из режима регулировки направленности микрофона.

Разговор по телефону

При разговоре по телефону держите телефонную трубку немного выше уха. Слуховой аппарат и телефонная трубка должны находиться на одном уровне. Слегка поверните трубку так, чтобы ухо не было полностью закрыто.



Телефонная программа

Возможно, что при пользовании телефоном вы захотите установить определенную громкость. Попросите своего Специалиста по вопросам слуха сконфигурировать телефонную программу.

- ▶ Переключитесь на телефонную программу в любой момент разговора по телефону.

Если телефонная программа или автоматический программный переключатель сконфигурированы для ваших слуховых аппаратов, они включены в список, приведенный в разделе «Настройки».

Автоматический программный переключатель (Autophone)

Ваш слуховой аппарат может **автоматически** выбирать телефонную программу, когда вы подносите телефонную трубку к слуховому аппарату. Когда вы заканчиваете говорить по телефону, вы отводите телефонную трубку от слухового аппарата, и он возвращается в режим микрофона.

Если вы желаете пользоваться этой функцией, попросите своего Специалиста по вопросам слуха сделать следующее:

- Активировать функцию Autophone.
- Проверить магнитное поле телефонного ресивера.

Для срабатывания автоматического программного переключателя вашему слуховому аппарату необходимо обнаружить магнитное поле телефонного ресивера. Не все телефоны создают магнитное поле, достаточно сильное для активации функции Autophone. В этом случае используйте магнит Autophone, который доступен в качестве аксессуара, и присоедините его к телефонному ресиверу.

Для того, чтобы узнать, как правильно располагать магнит, обратитесь к инструкции по эксплуатации магнита Autophone.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользуйтесь только одобренным магнитом Autophone. Попросите этот аксессуар у своего Специалиста по вопросам слуха.

Аудиоиндукционные петли

С помощью некоторых телефонов и в некоторых общественных местах, таких как театры, можно прослушивать звуковой сигнал (музыку и речь), благодаря аудиоиндукционной петле. Благодаря этой системе ваши слуховые аппараты могут получать желаемый сигнал напрямую, т.е. без отвлекающего шума в среде.

В большинстве случаев вы сможете распознать индукционную аудиосистему по определенным признакам.



Попросите своего Специалиста по вопросам слуха сконфигурировать программу для катушки индуктивности.

- ▶ Переключитесь на программу катушки индуктивности в любой момент, когда вы находитесь в пределах действия аудиоиндукционной петли.

Если программа катушки индуктивности сконфигурирована для ваших слуховых аппаратов, она включена в список, приведенный в разделе «Настройки».

Программа катушки индуктивности и пульт дистанционного управления

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для аппаратов с возможностью беспроводного подключения:
При включенной программе индукционной катушки пульт дистанционного управления может создавать пульсирующий шум.

- ▶ Пользуйтесь пультом дистанционного управления на расстоянии больше 10 см (4 дюйма).

Аудиовход (FM-система)

С помощью аудиовхода вы можете подключить свои слуховые аппараты к FM-системе. FM-система состоит из передатчика и приемника. Он получает речь от источника голоса (с помощью отдельного микрофона) и передает звук напрямую в слуховые аппараты.

Сигнал получается чище и не зависит от плохой акустики помещения. Это может оказаться полезным для взрослых в средах затрудненного прослушивания и для детей, находящихся в классах.

Большинство FM-систем позволяют вам подключаться к аудиоустройствам, таким как MP3-плеер.

Примечания:

- Батарейный отсек с аудиовходом доступен только в виде аксессуара для слуховых аппаратов Mosaic M NR.

В качестве альтернативы, вы можете использовать устройство потокового аудио (аксессуар) с вилкой для FM-приемников.

- Попросите своего Специалиста по вопросам слуха сконфигурировать ваши слуховые аппараты, например:
 - Настроить комбинацию входного аудиосигнала с окружающими звуками.
 - Сконфигурировать кулисный переключатель так, чтобы вы могли выбирать следующие варианты: только входной аудиосигнал, только окружающие звуки или комбинация обоих сигналов.



ОСТОРОЖНО

Риск электрошока!

Во избежание крайне редких случаев электрошока:

- ▶ Используйте аудиовход только с теми устройствами или FM-системами, которые питаются от батареи.



ОСТОРОЖНО

Риск электрошока!

- ▶ Подключайте аудиовход только к аппарату, соответствующему IEC 60065, IEC-Norm для аудио-, видео- и других электронных устройств.

Обслуживание и уход

В целях предотвращения поломки очень важно аккуратно обращаться со своими слуховыми аппаратами и следовать нескольким основным правилам, соблюдение которых скоро станет частью вашей повседневной жизни.

Слуховые аппараты •

Сушка и хранение

- ▶ На ночь ставьте свои слуховые аппараты на просушку.
- ▶ Попросите у своего Специалиста по вопросам слуха рекомендованные принадлежности для сушки.
- ▶ При длительном неиспользовании храните свои слуховые аппараты с открытым батарейным отсеком без батареек в сушильной установке во избежание неблагоприятного воздействия влаги.

•

•

Чистка

У ваших слуховых аппаратов имеется защитное покрытие. Тем не менее, без регулярной очистки слуховые аппараты могут ломаться или приводить к телесному повреждению.

▶ Ежедневно протирайте свои слуховые аппараты мягкой, сухой тканью.

▶ Никогда не пользуйтесь проточной водой и не погружайте аппараты в воду.

▶ При очистке никогда не прилагайте чрезмерное усилие.



▶ Попросите у своего Специалиста по вопросам слуха рекомендованные принадлежности для очистки, комплекты для особого ухода или дополнительную информацию о том, как содержать свои слуховые аппараты в надлежащем состоянии.

Вкладыши и трубки

Во вкладышах может накапливаться ушная сера. Это может повлиять на качество звука.

- Для слуховых аппаратов со стандартной трубкой (Open Tube, ThinTube):

Чистить вкладыши ежедневно, чистить трубки в установленном порядке.

Менять вкладыши и трубки примерно один раз в три-шесть месяцев или чаще, если вы заметили трещины или другие изменения.

- Для слуховых аппаратов с рожком:

Чистить вкладыши ежедневно.

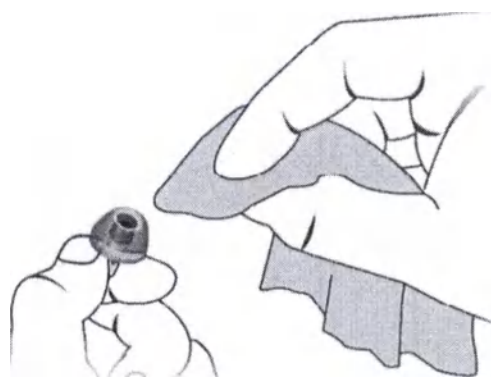
Попросите своего Специалиста по вопросам слуха прочистить или поменять трубки в зависимости от того, что необходимо сделать.

Чистка вкладышей

- ▶ После снятия протереть вкладыш мягкой и сухой тканью.

Это не позволит ушной сере высохнуть и затвердеть.

- ▶ Никогда не пользуйтесь проточной водой и не погружайте вкладыш в воду.



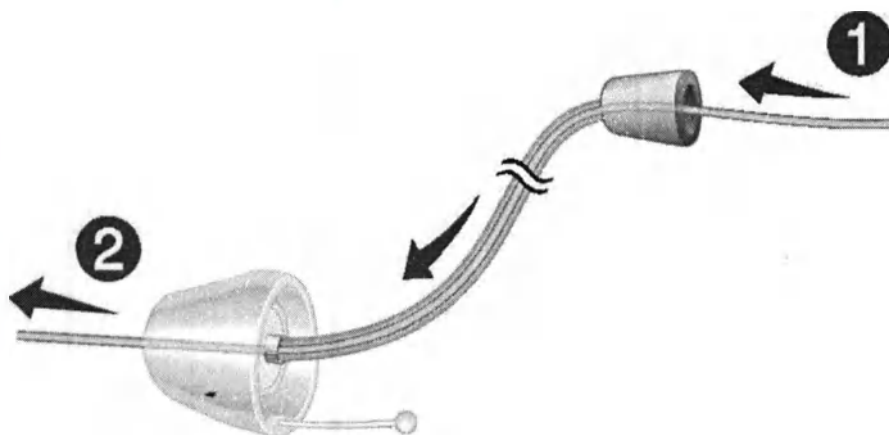
Чистка трубок

- Никогда не пользуйтесь проточной водой и не погружайте трубку в воду.

Вы можете чистить стандартные трубки (Open Tube, ThinTube) с помощью специального ершика. Попросите у своего Специалиста по вопросам слуха подобрать подходящие ершики.

- ▶ Выкрутите трубку.
- ▶ Осторожно вставьте очистительную леску в трубку ①.

- ▶ Протолкните очистительную леску по всей длине трубки ②.



- ▶ Удалите всю ушную серу или мусор, извлеченные из трубки.
- ▶ Полностью выньте очистительную леску из трубки.
- ▶ Накрутите трубку на слуховой аппарат.



ОСТОРОЖНО

Риск повреждения ушного канала или барабанной перепонки.

- ▶ Всегда вынимайте открытую очистительную леску из трубки перед присоединением трубки к вашему слуховому аппарату.

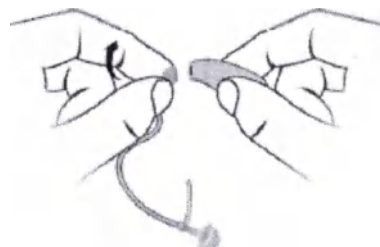
Замена стандартных вкладышей (Open Tip)

- ▶ Снять использованный вкладыш и надеть новый вкладыш



Замена стандартных трубок (Open Tube, ThinTube)

- ▶ Открутить использованную трубку и прикрутить новую трубку.



Профессиональное обслуживание

Ваш Специалист по вопросам слуха может выполнить тщательную профессиональную чистку и обслуживание.

Заказные вкладыши и серные фильтры следует менять, как того требует специалист.

Попросите своего Специалиста по вопросам слуха разработать для вас индивидуальные рекомендации по срокам обслуживания и оказать вам помощь.

Дополнительная информация

Указания по технике безопасности

За получением дополнительных указаний по технике безопасности обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемой к аппарату.

Беспроводная связь

Ваши слуховые аппараты оснащены беспроводной связью. Она обеспечивает синхронизацию между двумя вашими слуховыми аппаратами:

- Если вы изменяете программу или громкость на одном аппарате, на втором они тоже меняются автоматически.
- Оба слуховых аппарата автоматически и одновременно адаптируются к среде прослушивания.

Беспроводная связь позволяет использовать пульт дистанционного управления.

Аксессуары

Вид доступных аксессуаров зависит от вида аппарата. Например: пульт дистанционного управления, устройство потокового аудио или приложение для смартфона в качестве пульта дистанционного управления.

За получением дополнительной информации обратитесь к своему Специалисту по вопросам слуха.

Символы, использованные в настоящем документе



Указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным, средним или незначительным телесным повреждениям.



Указывает на возможное повреждение имущества.



Совет и полезные подсказки о том, как лучше обращаться с вашим аппаратом.

Поиск и устранение неисправностей

Проблемы и возможные решения

Слабый звук.

- Увеличить громкость.
- Заменить или зарядить полностью разряженную батарею (в зависимости от типа батареи).
- Прочистить или заменить трубку и вкладыш.

Слуховой аппарат издает свистящие звуки.

- Переустановить вкладыш до его плотного прилегания.
- Уменьшить громкость.
- Прочистить или заменить вкладыш.

Искаженный звук.

- Уменьшить громкость.
- Заменить или зарядить полностью разряженную батарею (в зависимости от типа батареи).
- Прочистить или заменить трубку и вкладыш.

Проблемы и возможные решения

Слуховой аппарат издает звуковые сигналы.

- Заменить или зарядить полностью разряженную батарею (в зависимости от типа батареи).

Слуховой аппарат не работает.

- Включить слуховой аппарат.
- Аккуратно и полностью закрыть батарейный отсек.
- Заменить или зарядить полностью разряженную батарею (в зависимости от типа батареи).
- Убедиться в том, что батарея вставлена правильно.
- Активирована задержка включения электропитания.
Подождать несколько секунд и еще раз проверить.

Если вы столкнулись с другими проблемами, проконсультируйтесь со своим Специалистом по вопросам слуха.

Обслуживание

Серийные номера

Левый:

Правый:

Даты обслуживания

- 1:
- 2:
- 3:
- 4:
- 5:
- 6:

Ваш Специалист по вопросам слуха

Дата покупки:



Официальный производитель

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Германия
Тел.: +49 9131 308 0

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с ограниченной ответствен-
ностью Сивантос ГмбХ
ул. Шухова 14
115162 Москва
Россия
Тел.: +7-495-401-96-36

Документ № 02670-99Т##-#### ##

Заказ / позиция № ### ### ##

Master Rev01, 08.2015

© Sivantos Group, ##.2015

www.rexton.com

CE
0123

Дополнение к руководству пользователя

1 Название медицинского изделия и сведения о производителях

1.1 Название медицинского изделия

Аппараты слуховые цифровые заушные Rexton с принадлежностями.

1.2 Сведения о производителях

Наименование

Sivantos GmbH («Сивантос ГмбХ»)

Адрес места нахождения

Henri-Dunant-Strasse 100, 91058 Erlangen, Germany

Тел.: +49-9131-308-0

Адрес места производства медицинского изделия

Sivantos Pte Ltd, Blk 28, Ayer Rajah Crescent #06-08, Singapore 139959, Singapore

2 Сведения о применении слуховых аппаратов

2.1 Назначение изделия

Слуховые аппараты предназначены для улучшения слуха людей, страдающих тугоухостью.

2.2 Показания

Регистрируемые слуховые аппараты относятся к заушным слуховым аппаратам (BTE) и предназначены для людей с нарушениями слуха. Квалифицированный медицинский специалист, такой как лор-врач, сурдолог, или слухопротезист, может рекомендовать применение слухового аппарата после проведенного исследования и постановки диагноза тугоухость.

2.3 Противопоказания

Противопоказанием к применению слухового аппарата могут являться наличие следующих факторов или состояний:

- Видимая врожденная или травматическая деформация уха.
- Сведения об активном дренаже из уха в течение предыдущих 90 дней.
- Сведения о внезапной или быстро прогрессирующей потере слуха за предыдущие 90 дней.
- Наличие острого или хронического заболевания.
- Односторонняя внезапная или произошедшая недавно потеря слуха в течение предыдущих 90 дней.

- Аудиометрический костно-воздушный разрыв равен или превышает 15 дБ на частотах 500 Гц, 1000 Гц и 2000 Гц.
- Видимые скопления серы или инородное тело в слуховом канале.
- Боль или дискомфорт в ухе.

Возможные побочные действия

Обратитесь за консультацией к квалифицированному медицинскому специалисту по слуховым аппаратам в случае появления побочных эффектов или проявлений, например, раздражение кожи, чрезмерное накопление ушной серы, головокружение, изменение слуха, или если вы ощущаете наличие постороннего предмета в ушном канале.

Если устройство имеет очень высокий уровень выходного звукового сигнала, существует опасность повреждения слуха. Для избежания этого необходимо неукоснительно выполнять рекомендации специалиста.

Указание возможности и особенностей применения слуховых аппаратов для людей с имплантируемыми в организм человека медицинскими изделиями, беременных женщин, женщин в период грудного вскармливания, детей, взрослых, имеющих хронические заболевания

Особые требования к педиатрической настройке слухового аппарата:

У детей особые потребности. Хороший слух – одно из важнейших требований для овладения речью, в также необходимое условие умственного, социального и эмоционального развития ребенка. Поэтому ребенок должен:

- знать свою акустическую среду
- открыть для себя чувство слуха
- иметь развитую слуховую систему
- научиться распознавать звуки повседневной жизни, звуки окружающей среды (например, сигналы предупреждения)
- научиться речи
- распознавать акустически передаваемые социальные сигналы (например, мелодию речи (просодию), произношение, эмоции)

Однако в педиатрической настройке слуховых аппаратов есть свои особенности:

- Дети не могут точно сообщать о своих ощущениях
- Диагностика и верификация сложны в проведении, однако необходимы для того, чтобы следить за реакцией от использования слухового аппарата и избежать ошибок при его настройке (недостаточное или избыточное усиление).

С осторожностью нужно относиться к слухопротезированию детей до 5 лет в связи с особенностями анатомического строения уха. Резонансные пики в ушном канале сдвигаются на

более высокие частоты, что может привести к более высокому уровню звука в барабанной перепонке, который может доходить до более 20 дБ, при этом существует риск избыточного усиления. Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

Для остальных возрастных категорий людей, людей с имплантируемыми медицинскими изделиями, беременных женщин, женщин в период грудного вскармливания, детей и взрослых, имеющих хронические заболевания нет особых предписаний и рекомендаций по применению слуховых аппаратов.

Сведения о возможном влиянии использования слуховых аппаратов на способность управлять транспортными средствами, механизмами

Не выявлено негативных эффектов, влияющих на управление транспортными средствами и механизма.

3 Классификация слуховых аппаратов

Класс потенциального риска применения медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий	2a
Стерильность	Не стерильное МИ
Вид контакта с организмом человека	Изделие кратковременного контакта с неповрежденной кожей
Инвазивность	Не инвазивное МИ
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды	IP67

4 Комплектность слуховых аппаратов

Базовый состав и комплект поставки

Базовый состав вариантов исполнения MOSAIC M 80 4C, MOSAIC M NR 80 4C, MOSAIC M 60 4C, MOSAIC M NR 60 4C, MOSAIC M 40 4C, MOSAIC M NR 40 4C:

- 1. Потребительская картонная упаковка содержит:
 - 1.1. Чехол со слуховым аппаратом;
 - 1.2. Вкладыш с маркировкой изделия.
- 2. Чехол со слуховым аппаратом содержит:
 - 2.1. Слуховой аппарат;
 - 2.2. Комплект из 2 ушных вкладышей и 2 трубок звукопроводящих (в отдельной упаковке);
 - 2.3. Два индикатора красных (в отдельной упаковке)

Базовый состав вариантов исполнения MOSAIC P 80 4C, MOSAIC P 60 4C, MOSAIC P 40 4C:

1. Потребительская картонная упаковка содержит:
 - 1.1. Чехол со слуховым аппаратом;
 - 1.2. Вкладыш с маркировкой изделия.
2. Чехол со слуховым аппаратом содержит:
 - 2.1. Слуховой аппарат;
 - 2.2. 2 индикатора красный и синий (в отдельной упаковке)

Варианты исполнений слуховых аппаратов

1. MOSAIC M 80 4C;
2. MOSAIC M NR 80 4C;
3. MOSAIC P 80 4C;
4. MOSAIC M 60 4C;
5. MOSAIC M NR 60 4C;
6. MOSAIC P 60 4C;
7. MOSAIC M 40 4C;
8. MOSAIC M NR 40 4C;
9. MOSAIC P 40 4C.

Перечень принадлежностей, используемых с слуховыми аппаратами

- 1 Трубки S-образные звукопроводящие (S-LIFE TUBE BAG) размеры: 1L, 1R, 2L, 2R, 3L, 3R, 4L, 4R, 5L, 5R, 6L, 6R – до 20 шт. в упаковке;
- 2 Трубки тонкие звукопроводящие для слухопротезирования (CXX THIN TUBE) размеры: 1L, 1R, 2L, 2R, 3L, 3R, 4L, 4R, 5L, 5R, 6L, 6R – до 15 шт. в упаковке;
- 3 Вкладыши-наконечники внутриушные открытые (LIFE TIP REFILL OPEN) размеры (мм): 4, 6, 8, 10 – до 20 шт. в упаковке;
- 4 Вкладыши-наконечники внутриушные закрытые (LIFE TIP REFILL FULL) размер 8 мм – до 20 шт. в упаковке;
- 5 Вкладыши-наконечники внутриушные полуоткрытые (LIFE TIP REFILL SEMI-OPEN) размер 8/12 мм – до 20 шт. в упаковке;
- 6 Вкладыши-наконечники внутриушные двойные (LIFE TIP REFILL DOUBLE) размеры (мм): 8/10, 10/12 – до 20 шт. в упаковке;
- 7 Аудиостример Connexx Smart Connect в комплекте: USB-провод, сетевой адаптер, переходники адаптера (3 шт.), шейный шнурок-антенна, основной блок аудиостримера Smart Connect, защитный силиконовый чехол аудиостримера;
- 8 Пульт дистанционного управления Connexx Smart Remote, в комплекте с батарейками (2 шт.);
- 9 Трансмиссер Connexx (Smart Transmitter);
- 10 Батарейки для слуховых аппаратов, типоразмеры 10, 13, 312, 675 – до 12 шт. в упаковке;
- 11 Устройство зарядное для слуховых аппаратов Charger 3G-04 Connexx Smart Power;
- 12 Вставки для зарядного устройства (Charger inlay 013-N) в комплекте: вставки – 2 шт., информационный вкладыш, шурупы – 2 шт.;
- 13 Батарея аккумуляторная P13 для слуховых аппаратов (RECHARGEABLE BATTERY PACK 13);
- 14 Программное обеспечение Rexfit на DVD-диске (Rexfit Software DVD);
- 15 Адаптеры для программирования слуховых аппаратов, типоразмеры 10, 13, 312.

5 Техническое описание

Описание программного обеспечения, используемого с слуховыми аппаратами

Программное обеспечение Rexfit на DVD-диске:

Класс безопасности ПО: Класс А	
Дата выпуска ПО: 10.2014	
Версия ПО: v7.5.0	
Минимальные системные требования:	Минимальные системные требования:
ОС: Windows XP with SP3; Windows 8 (все издания)	ОС: Windows XP with SP3; Windows 8 (все издания)
Версия установщика (Windows): 4.5	Версия установщика (Windows): 4.5
Разрешение экрана: 1024*768	Разрешение экрана: 1024*768
Версия DirectX: 9.0c	Версия DirectX: 9.0c
Windows Imagine Components: 3.5	Windows Imagine Components: 3.5

.NET Framework: 4.0	.NET Framework: 4.0
Процессор: Intel Pentium 4, 2ГГц или AMD с такими же характеристиками	Процессор: Intel Pentium 4, 2ГГц или AMD с такими же характеристиками
Объем занимаемой памяти на жестком диске: 16 Гб для 32-бит системы, 20 Гб для 64-бит системы.	Объем занимаемой памяти на жестком диске: 16 Гб для 32-бит системы, 20 Гб для 64-бит системы.
Объем оперативной памяти: 2Гб	Объем оперативной памяти: 2Гб
Интерфейс программирования: Hi-Pro (RS232 ,USB and USB 2), ConnexxLink (FW версия 3.5 или выше), NOAHLink (версия 1.50.03 или выше)	Интерфейс программирования: Hi-Pro (RS232 ,USB and USB 2), ConnexxLink (FW версия 3.5 или выше), NOAHLink (версия 1.50.03 или выше)
Интерфейс USB: 1.1	Интерфейс USB: 1.1
Noah версия: 3.5.2 или выше	Noah версия: 3.5.2 или выше
Unity версия: Unity 4.8.6	Unity версия: Unity 4.8.6
Windows Media Player: Версия 10 или выше	Windows Media Player: Версия 10 или выше

Основные технические характеристики

Сокращения, используемые в таблице:

OSPL	Выходной уровень звукового давления
HFA	Среднее значение на высоких частотах
FOG	Полное акустическое усиление
MASL	Магнитно-Акустический уровень чувствительности
SPLITS	УЗД куплера для индуктивного телефонного симулятора
RSETS	Эквивалент Чувствительности Телефона
AI-DI	Артикуляционный индекс – Индекс направленности
IRIL	Уровень помех по отношению к входному сигналу
RTF	Контрольная частота при испытании

Общие значения и параметры, применимые ко всем слуховым аппаратам:

Время срабатывания АРУ (автоматическая регулировка усиления) используемого, как ограничитель или компрессор	3 мс
Время восстановления АРУ используемого, как ограничитель или компрессор	90 мс
Время восстановления АРУ используемого, для управления длительным средним выходным уровнем	1 с
Требования к износоустойчивости механических регулирующих и коммутирующих устройств	До 50 тыс. нажатий для регулирующих устройств
	До 8 тыс. циклов для коммутирующих устройств
Глубина регулировки оперативного регулятора усиления	Значение задается при помощи ПО, для слуховых аппаратов. Стандартное задаваемое значение 30 дБ
Допустимые отклонения (допуски)	Отклонения характеристик в пределах 3%
Коэффициент компрессии	Конкретное значение не применимо, так как характеристика изменчива

Технические характеристики	Изделе			
	MOSAIC M 80 4C			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	32,38 x 33,84 x 8,15			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	135 дБ УЗД	-	121 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	138 дБ УЗД	126 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	127 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	59 дБ УЗД	-	54 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	60 дБ УЗД	68 дБ УЗД	53 дБ УЗД	61 дБ УЗД
HFA-FOG	53 дБ УЗД	-	47 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	50 дБ УЗД	52 дБ УЗД	39 дБ УЗД	46 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	110-7700 Гц	620-8200 Гц	100-8100 Гц	100-9600 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	16 дБ УЗД	16 дБ УЗД	18 дБ УЗД	18 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	1/1/2%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	70 дБ	-	70 дБ	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	85 дБ УЗД	-	76 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	80 дБ УЗД	-	69 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	109/109 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,1 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~220 ч		~200 ч	
Время работы (аккумулятор)	До 16 ч		До 16 ч	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-43 дБ УЗД		<-43 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-45 дБ УЗД		<-45 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T4		M4/T4	

Технические характеристики	Изделие			
	MOSAIC M NR 80 4C			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	32,38 x 33,84 x 8,15			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	135 дБ УЗД	-	121 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	138 дБ УЗД	126 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	127 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	59 дБ УЗД	-	54 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	60 дБ УЗД	68 дБ УЗД	53 дБ УЗД	61 дБ УЗД
HFA-FOG	53 дБ УЗД	-	47 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	50 дБ УЗД	52 дБ УЗД	39 дБ УЗД	46 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	110-7700 Гц	620-8200 Гц	100-8100 Гц	100-9600 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	16 дБ УЗД	16 дБ УЗД	18 дБ УЗД	18 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	1/1/2%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	70 дБ	-	70 дБ	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	85 дБ УЗД	-	76 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	80 дБ УЗД	-	69 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	109/109 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,1 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~220 ч		~200 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-43 дБ УЗД		<-43 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-45 дБ УЗД		<-45 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T4		M4/T4	

Технические характеристики	Изделие					
	MOSAIC P 80 4C					
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	Рожок без демпфера (2 см³ куплер)	Рожок без демпфера (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	34 x 37,53 x 8,58					
Масса, г.	5,5					
ВУЗД						
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	128 дБ УЗД	-	130 дБ УЗД	-	117 дБ УЗД
Пик	131 дБ УЗД	137 дБ УЗД	136 дБ УЗД	140 дБ УЗД	127 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	124 дБ УЗД	-	129 дБ УЗД	-	114 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление						
Полное акустическое усиление кГц	-	65 дБ УЗД	-	71 дБ УЗД	-	55 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	70 дБ УЗД	77 дБ УЗД	75 дБ УЗД	79 дБ УЗД	65 дБ УЗД	68 дБ УЗД
HFA-FOG	62 дБ УЗД	-	66 дБ УЗД	-	49 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	48 дБ УЗД	54 дБ УЗД	52 дБ УЗД	56 дБ УЗД	37 дБ УЗД	42 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума						
Частотный диапазон	100-7000 Гц	130-7200 Гц	100-6000 Гц	170-6700 Гц	100-5500 Гц	100-6000 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	27 дБ УЗД	30 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	3/2/1%	3/2/1%	1/1/1%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	80 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки						
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	98 дБ УЗД	-	100 дБ УЗД	-	88 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	93 дБ УЗД	-	98 дБ УЗД	-	81 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	108/108 дБ УЗД	-	114/114 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	0/0 дБ	-	2/2 дБ	-	1/1 дБ	-
Батарейка						
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,1 мА		1,3 мА		1,2 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~200 ч		~170 ч		~185 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)						
800-960 МГц	<-40 дБ УЗД		<-40 дБ УЗД		<-40 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-7 дБ УЗД		<-7 дБ УЗД		<-7 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T3		M4/T3		M4/T3	

Технические характеристики	Изделие			
	MOSAIC M 60 4C			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	32,38 x 33,84 x 8,15			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	135 дБ УЗД	-	121 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	138 дБ УЗД	126 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	127 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	59 дБ УЗД	-	54 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	60 дБ УЗД	68 дБ УЗД	53 дБ УЗД	61 дБ УЗД
HFA-FOG	53 дБ УЗД	-	47 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	50 дБ УЗД	52 дБ УЗД	39 дБ УЗД	46 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	110-7700 Гц	620-8100 Гц	100-8100 Гц	100-8100 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	16 дБ УЗД	16 дБ УЗД	18 дБ УЗД	18 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	1/1/2%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	70 дБ	-	70 дБ	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	85 дБ УЗД	-	76 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	80 дБ УЗД	-	69 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	109/109 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,1 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~220 ч		~200 ч	
Время работы (аккумулятор)	До 16 ч		До 16 ч	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-43 дБ УЗД		<-43 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-45 дБ УЗД		<-45 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T4		M4/T4	

Технические характеристики	Изделие			
	MOSAIC M NR 60 4C			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	32,38 x 33,84 x 8,15			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	135 дБ УЗД	-	121 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	138 дБ УЗД	126 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	127 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	59 дБ УЗД	-	54 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	60 дБ УЗД	68 дБ УЗД	53 дБ УЗД	61 дБ УЗД
HFA-FOG	53 дБ УЗД	-	47 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	50 дБ УЗД	52 дБ УЗД	39 дБ УЗД	46 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	110-7700 Гц	620-8200 Гц	100-8100 Гц	100-9600 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	16 дБ УЗД	16 дБ УЗД	18 дБ УЗД	18 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	1/1/2%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	70 дБ	-	70 дБ	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	85 дБ УЗД	-	76 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	80 дБ УЗД	-	69 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	109/109 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,1 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~220 ч		~200 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-43 дБ УЗД		<-43 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-45 дБ УЗД		<-45 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T4		M4/T4	

Технические характеристики	Изделие					
	MOSAIC P 60 4C					
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	Рожок без демпфера (2 см³ куплер)	Рожок без демпфера (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	34 x 37,53 x 8,58					
Масса, г.	5,5					
ВУЗД						
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	128 дБ УЗД	-	130 дБ УЗД	-	117 дБ УЗД
Пик	131 дБ УЗД	137 дБ УЗД	136 дБ УЗД	140 дБ УЗД	127 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	124 дБ УЗД	-	129 дБ УЗД	-	114 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление						
Полное акустическое усиление кГц	-	65 дБ УЗД	-	71 дБ УЗД	-	55 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	70 дБ УЗД	77 дБ УЗД	75 дБ УЗД	79 дБ УЗД	65 дБ УЗД	68 дБ УЗД
HFA-FOG	62 дБ УЗД	-	66 дБ УЗД	-	49 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	48 дБ УЗД	54 дБ УЗД	52 дБ УЗД	56 дБ УЗД	37 дБ УЗД	42 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума						
Частотный диапазон	100-7000 Гц	130-7200 Гц	100-6000 Гц	170-6700 Гц	100-5500 Гц	100-6000 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	27 дБ УЗД	30 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	3/2/1%	3/2/1%	1/1/1%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	80 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки						
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	98 дБ УЗД	-	100 дБ УЗД	-	88 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	93 дБ УЗД	-	98 дБ УЗД	-	81 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	108/108 дБ УЗД	-	114/114 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	0/0 дБ	-	2/2 дБ	-	1/1 дБ	-
Батарейка						
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,1 мА		1,3 мА		1,2 мА	
Время работы (цинк-возд.бат.)	~200 ч		~170 ч		~185 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bvstander)						
800-960 МГц	<-40 дБ УЗД		<-40 дБ УЗД		<-40 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-7 дБ УЗД		<-7 дБ УЗД		<-7 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T3		M4/T3		M4/T3	

Технические характеристики	Изделие			
	MOSAIC M 40 4C			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	32,38 x 33,84 x 8,15			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	135 дБ УЗД	-	121 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	138 дБ УЗД	126 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	127 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	59 дБ УЗД	-	54 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	60 дБ УЗД	68 дБ УЗД	53 дБ УЗД	61 дБ УЗД
HFA-FOG	53 дБ УЗД	-	47 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	50 дБ УЗД	52 дБ УЗД	39 дБ УЗД	46 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	110-7700 Гц	620-8100 Гц	100-8100 Гц	100-8100 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	16 дБ УЗД	16 дБ УЗД	18 дБ УЗД	18 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	1/1/2%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	70 дБ	-	70 дБ	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	85 дБ УЗД	-	76 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	80 дБ УЗД	-	69 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	109/109 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,1 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~220 ч		~200 ч	
Время работы (аккумулятор)	До 16 ч		До 16 ч	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-43 дБ УЗД		<-43 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-45 дБ УЗД		<-45 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T4		M4/T4	

Технические характеристики	Изделие			
	MOSAIC M NR 40 4C			
	Демпфированный рожок (2 см³ куплер)	Демпфированный рожок (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	32,38 x 33,84 x 8,15			
Масса, г.	5,5			
ВУЗД				
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	135 дБ УЗД	-	121 дБ УЗД
Пик	130 дБ УЗД	138 дБ УЗД	126 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	127 дБ УЗД	-	116 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление				
Полное акустическое усиление кГц	-	59 дБ УЗД	-	54 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	60 дБ УЗД	68 дБ УЗД	53 дБ УЗД	61 дБ УЗД
HFA-FOG	53 дБ УЗД	-	47 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	50 дБ УЗД	52 дБ УЗД	39 дБ УЗД	46 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума				
Частотный диапазон	110-7700 Гц	620-8100 Гц	100-8100 Гц	100-8100 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	16 дБ УЗД	16 дБ УЗД	18 дБ УЗД	18 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	1/1/2%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	70 дБ	-	70 дБ	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки				
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	85 дБ УЗД	-	76 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	80 дБ УЗД	-	69 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	109/109 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	-1/-1 дБ	-	-1/-1 дБ	-
Батарейка				
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,0 мА		1,1 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~220 ч		~200 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)				
800-960 МГц	<-43 дБ УЗД		<-43 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-45 дБ УЗД		<-45 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T4		M4/T4	

Технические характеристики	Изделие					
	MOSAIC P 40 4C					
	Демпфированный рожек (2 см³ куплер)	Демпфированный рожек (симулятор уха)	Рожек без демпфера (2 см³ куплер)	Рожек без демпфера (симулятор уха)	ThinTube (2 см³ куплер)	ThinTube (симулятор уха)
Габаритные размеры: ШхВхГ, мм.	34 x 37,53 x 8,58					
Масса, г.	5,5					
ВУЗД						
Полное акустическое усиление на 1.6 кГц	-	128 дБ УЗД	-	130 дБ УЗД	-	117 дБ УЗД
Пик	131 дБ УЗД	137 дБ УЗД	136 дБ УЗД	140 дБ УЗД	127 дБ УЗД	130 дБ УЗД
HFA-OSPL 90	124 дБ УЗД	-	129 дБ УЗД	-	114 дБ УЗД	-
Акустическое Усиление						
Полное акустическое усиление кГц	-	65 дБ УЗД	-	71 дБ УЗД	-	55 дБ УЗД
Максимальное акустическое усиление	70 дБ УЗД	77 дБ УЗД	75 дБ УЗД	79 дБ УЗД	65 дБ УЗД	68 дБ УЗД
HFA-FOG	62 дБ УЗД	-	66 дБ УЗД	-	49 дБ УЗД	-
Контрольное усиление при испытании	48 дБ УЗД	54 дБ УЗД	52 дБ УЗД	56 дБ УЗД	37 дБ УЗД	42 дБ УЗД
Част. Диапазон, уровень шума						
Частотный диапазон	100-7000 Гц	130-7200 Гц	100-6000 Гц	170-6700 Гц	100-5500 Гц	100-6000 Гц
Эквивалентный уровень вх. шума	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	27 дБ УЗД	30 дБ УЗД
Общее гармоническое искажение на 500 / 800 / 1600 Гц	2/2/1%	2/2/1%	3/2/1%	3/2/1%	1/1/1%	1/1/2%
Тиннитус-маскер - широкополосн. шум	80 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-	80 дБ УЗД	-
AI-DI	4,0 дБ		4,0 дБ		4,0 дБ	
Чувствит. индукционной катушки						
MASL (1 мА/м) на 1.6 кГц	-	98 дБ УЗД	-	100 дБ УЗД	-	88 дБ УЗД
HFA MASL (1 мА/м)	93 дБ УЗД	-	98 дБ УЗД	-	81 дБ УЗД	-
HFA SPLITS (лев/прав)	108/108 дБ УЗД	-	114/114 дБ УЗД	-	98/98 дБ УЗД	-
RSETS (лев/прав)	0/0 дБ	-	2/2 дБ	-	1/1 дБ	-
Батарейка						
Напряжение питания	1,3 В		1,3 В		1,3 В	
Токопотребление	1,1 мА		1,3 мА		1,2 мА	
Время работы (цинк.-возд.бат.)	~200 ч		~170 ч		~185 ч	
Время работы (аккумулятор)	-		-		-	
IRIL IEC 118-13:2004 (bystander)						
800-960 МГц	<-40 дБ УЗД		<-40 дБ УЗД		<-40 дБ УЗД	
1400-2000 МГц	<-7 дБ УЗД		<-7 дБ УЗД		<-7 дБ УЗД	
ANSI C63.19	M4/T3		M4/T3		M4/T3	

Технические характеристики акустических сигналов оповещения слуховых аппаратов

Оповещающие и предупредительные сигналы для слуховых аппаратов: Rexton (Mosaic)		
Тип сигнала	мелодия	один тон
Опция - включение слухового аппарата		
Громкость (дБ)	55, 65, 75, 85	55, 65, 75, 85
Частота сигнала (Гц)	Не применимо	530, 700, 1050, 1450
Частота повторения	однократно	однократно
Длительность сигнала (с)	5	5
Опциональный сигнал, оповещающий пользователя об изменении программ		
Громкость (дБ)	55, 65, 75, 85	55, 65, 75, 85
Частота сигнала (Гц)	Не применимо	530, 700, 1050, 1450
Частота повторения	однократно	однократно
Длительность сигнала (с)	0,2	0,2
Опциональный сигнал, оповещающий пользователя о достижении максимальной или минимальной громкости при регулировке громкости		
Громкость (дБ)	55, 65, 75, 85	55, 65, 75, 85
Частота сигнала (Гц)	Не применимо	530, 700, 1050, 1450
Частота повторения	однократно	однократно
Длительность сигнала (с)	0,3	0,3
Сигнал тревоги при низком уровне заряда батареи		
Громкость (дБ)	55, 65, 75, 85	55, 65, 75, 85
Частота сигнала (Гц)	Не применимо	530, 700, 1050, 1450
Частота повторения	через 1 минуту	через 1 минуту
Длительность сигнала (с)	2	2

Примечание

Значения громкости и частоты сигналов задаются медицинским специалистом по слуховым аппаратам через ПО

Срок службы: составляет 5 лет.

6 Возможность и способы интегрирования с другими медицинскими изделиями

Слуховые аппараты Rexton серии MOSAIC могут использоваться с аппаратами серии MOSAIC, для бинауральной передачи и обработки данных для улучшения управления: например, для выбора общей программы или усовершенствования обработки сигнала, для направленности и подавления шума.

Примечание

Принадлежности (аксессуары), которые могут использоваться совместно с медицинским изделием (специальные ёрзики для чистки трубок (Open Tube, Thin Tube); специальные проволочки для очистки стандартных трубок (Life Tube); съёмный инструмент для удаления старого Click Domes; специальный инструмент для снятия аудиобауша; магнита Autorphone; магнитные палочки, используемые для удаления батарей) не входят в комплект поставки изделия и приобретаются отдельно.

7 Методы и средства дезинфекции

Дезинфекция и очистка слуховых аппаратов может осуществляться при помощи специальной салфетки, входящей в комплект поставки. Также существуют средства для сушки слуховых аппаратов. Очистка трубочек и вкладышей может осуществляться при помощи очистительных таблеток и жидкостей, не входящих в комплект поставки.

8 Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие

Справочный стандарт	Предмет
ISO 13485	Изделия медицинские – Системы менеджмента качества – Регуляторные требования
ISO 14971	Изделия медицинские – Применение управления рисками к медицинским изделиям
ISO 10993-1	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и испытания в рамках системы управления рисками
ISO 10993-5	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы <i>in vitro</i>
ISO 10993-10	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследование раздражающего и сенсибилизирующего действия
IEC 60601-1-2	Изделия медицинские электрические – Часть 1-2: Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик – Параллельный стандарт: Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN IEC 62209-1	Воздействие на человека радиочастотных полей от ручных и располагаемых на теле беспроводных устройств связи. Модели человека, измерительные приборы и процедуры. Часть 1. Порядок определения коэффициента удельного поглощения энергии для ручных устройств, используемых в непосредственной близости к уху (полоса частот от 300 МГц до 3 ГГц)
EN IEC 62209-2	Воздействие на человека радиочастотных полей от ручных и располагаемых на теле беспроводных устройств связи. Модели человека, измерительные приборы и процедуры. Часть 2. Порядок определения коэффициента удельного поглощения энергии для беспроводных устройств связи, используемых в непосредственной близости к человеческому телу (полоса частот от 30 МГц до 6 ГГц)
IEEE C95.1	Институт инженеров электротехники и электроники (IEEE), стандарт по уровням безопасности в отношении воздействия радиочастотных электромагнитных полей на человека, 3 кГц-300 ГГц
IEEE C95.1a	IEEE, стандарт по уровням безопасности в отношении воздействия радиочастотных электромагнитных полей на человека, 3 кГц-300 ГГц. Устанавливает верхние пределы для индукционного и контактного тока, разъясняет различия между локализованным воздействием и пространственно-пиковой плотностью мощности
IEEE C95.3	IEEE, рекомендуемые методы измерения и вычисления радиочастотных электромагнитных полей для оценки воздействия этих полей на человека, 100 кГц-300 ГГц
IEC 60601-1-6	Изделия медицинские электрические – Часть 1-6: Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
IEC 62366	Изделия медицинские – Применение принципов проектирования эксплуатационной пригодности к медицинским изделиям

FDA	Проект руководства для промышленности и сотрудников Управления по контролю пищевых продуктов и лекарственных средств США (FDA): документ с мерами особого контроля II класса: тиннитус-маскеры, 08 ноября 2005 г.
Стандарт NSH	Слуховые аппараты – Требования и руководства
Охрана труда и промышленная безопасность (OHS) – спецификации	Отдел обслуживания слуховых аппаратов
LNE	Национальная лаборатория акустических испытаний
PTB 96 4/86	Условия проведения типовых испытаний слуховых аппаратов согласно Физико-техническому институту
IEC 60118-0	Слуховые аппараты, часть 0: измерение электроакустических характеристик
IEC 60118-1	Слуховые аппараты, часть 1: Слуховые аппараты с индукционной приемной катушкой на входе
IEC 60118-2	Слуховые аппараты, часть 2: Слуховые аппараты с автоматической регулировкой усиления громкости
IEC 60118-4	Часть 4: Напряженность магнитного поля в индукционных петлях, работающих на звуковой частоте и используемых в слуховых аппаратах
IEC 60118-6	Слуховые аппараты, часть 6: Характеристики входной схемы слуховых аппаратов
IEC 60118-7	Слуховые аппараты, часть 7: Измерение функциональных характеристик слуховых аппаратов для обеспечения качества при производстве, поставке и доставке
IEC 60118-8	Слуховые аппараты, часть 8: Методы измерения функциональных характеристик слуховых аппаратов с имитацией рабочих условий
DIN 45605	Слуховые аппараты; числовое представление акустических функциональных характеристик
ANSI S3.22	Спецификации на характеристики слуховых аппаратов, ANSI S3.22-2003 (ERRATA)
ANSI S3.35	Методы измерения функциональных характеристик слуховых аппаратов с имитацией рабочих условий в ухе
IEC 60118-13	Электроакустика – Слуховые аппараты, часть 13: Электромагнитная совместимость (ЭМС)
ANSI C63.19-2007	Американские национальные стандарты: методы измерения совместимости между беспроводными устройствами связи и слуховыми аппаратами
AS/NZS 1088.9:1995	Часть 9: Требования к устойчивости и методы измерения для слуховых аппаратов, подвергающихся воздействию радиочастотных полей в диапазоне от 300 МГц до 3 ГГц
IEC 60118-12	Слуховые аппараты – Часть 12: Размеры электрических соединителей
IEC 60118-14	Аппараты слуховые программируемые. Технические требования к устройствам цифрового интерфейса. Размеры электрических соединителей
IEC 60086-1	Первичные батареи – Часть 1: Общие требования
IEC 60086-2	Первичные батареи – Часть 2: Физические и электрические характеристики
IEC 60086-4	Первичные батареи – Часть 4: Безопасность литиевых батарей
IEC 60086-5	Первичные батареи – Часть 5: Безопасность батарей с водным электролитом
UL 2054	Бытовые и промышленные батареи
IEC 62133	Аккумуляторы и аккумуляторные батареи, содержащие щелочные или

	другие некислотные электролиты. Требования безопасности для портативных герметичных аккумуляторов и батарей из них при портативном применении
IEC 60068-2-6	Испытания на воздействие внешних факторов – Часть 2: Испытания – Испытание Fc: вибрация (синусоидальная)
IEC 60068-2-31	Испытания на воздействие внешних факторов – Часть 2-31: Испытания – Испытание Ec: грубое обращение, преимущественно с образцами оборудования
ГОСТ Р ИСО 9127-94	Системы обработки информации. Документация пользователя и информация на упаковке для потребительских программных пакетов
ГОСТ Р ИСО/МЭК 12119-2000	Информационная технология (ИТ). Пакеты программ. Требования к качеству и тестирование
IEC 60529	Степени защиты, обеспечиваемые корпусами (код IP)
IEC 60079-0	Электрооборудование во взрывоопасных средах – Часть 0: Общие требования
IEC 60079-0	Взрывоопасные среды – Часть 0: Оборудование – Общие требования
EN 60079-11	Взрывоопасные среды – Часть 11: Искробезопасная электрическая цепь «i»
EN 300328	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Системы широкополосной передачи; оборудование для передачи данных, работающее в 2,4 ГГц промышленного, научного и медицинского диапазона (ISM) с использованием методов широкополосной модуляции – Гармонизированный стандарт EN, охватывающий обязательные требования согласно статье 3.2 Директивы R&TTE
EN 300330-1	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Устройства малого радиуса действия (SRD) – Радиооборудование в полосе частот 9 кГц до 25 МГц и индуктивные системы циклов в полосе частот 9 кГц до 30 МГц – Часть 1: Технические характеристики и методы испытаний
EN 300330-2	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Устройства малого радиуса действия (SRD) – Радиооборудование в полосе частот 9 кГц до 25 МГц и индуктивные системы циклов в полосе частот 9 кГц до 30 МГц – Часть 2: Гармонизированный стандарт EN, согласно статье 3.2 Директивы R&TTE
EN 301489-1	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Стандарт по электромагнитной совместимости (ЭМС) для радиооборудования и служб радиосвязи – Часть 1: Общие технические требования
EN 301489-3	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Стандарт по электромагнитной совместимости (ЭМС) для радиооборудования и служб радиосвязи – Часть 3: Специальные условия для устройств малого радиуса действия (SRD), работающих в диапазоне от 9кГц до 40 ГГц
EN 301489-17	Электромагнитная совместимость и вопросы радиочастотного спектра (ERM) – Стандарт по электромагнитной совместимости (ЭМС) для радиооборудования и служб радиосвязи – Часть 17: Частные требования к системам широкополосной передачи данных (2,4 ГГц), оборудованию высокoeffективной локальной радиосети (RLAN) (5 ГГц) и системам широкополосной передачи данных (ETSI) (5,8 ГГц)
EN 62479	Общий стандарт для демонстрации соответствия электронного и электрического оборудования низкой мощности основным ограничениям, связанным с воздействием на человека электромагнитных полей (от 10 МГц до 300 ГГц)
Федеральная комиссия	Беспроводные изделия

связи США, часть 15	
Канада, RSS 210	Разрешение на эксплуатацию оборудования малой мощности – Исключенные устройства радиосвязи (все полосы частот): оборудование I категории
Австралия / Новая Зеландия 4268	Радиооборудование и системы – Устройства малого радиуса действия – Ограничения и методы измерений
IEC 60601-1 (если применимо)	Изделия медицинские электрические – Часть 1: Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
IEC 60601-2-66 (если применимо)	Слуховые аппараты и системы – Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
IEC 60335-2-29	Бытовые и схожие электрические приборы – Безопасность – Часть 2-29: Частные требования к зарядным устройствам для батарей
IEC 62304 Общие принципы FDA для валидации программного обеспечения	Изделия медицинские. Программное обеспечение – Процессы жизненного цикла
ANSI Z 535.4	Знаки и символы безопасности
ANSI Z 535.6	Знаки и символы безопасности
EN ISO 14155-1	Клинические испытания медицинских изделий для медицинского применения – Часть 1. Общие требования
EN ISO 14155-2	Клинические испытания медицинских изделий для медицинского применения – Часть 2. План клинических испытаний
93/42/ЕЭС «О медицинских изделиях»	Медицинские изделия: общие требования (14.06.1993 г., с поправками для гармонизации с 2007/47/ЕС)
MPG	Закон о медицинской продукции (Закон о медицинском оборудовании – MPG)
1999/5/EC R&TTE	«О средствах радиосвязи и телекоммуникационном оконечном оборудовании» с учетом признания их взаимного соответствия
94/9/EC ATEX	«Об оборудовании и защитных системах, предназначенных для применения в потенциально взрывоопасных атмосферах»
WEEE	Директива Европейского Союза «Об утилизации отходов» (WEEE): Директива 2002/96/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 г. «Об отходах электрического и электронного оборудования». С поправками, внесенными Директивой 2003/108/ЕС.
RoHS	Директива Европейского Союза «Об ограничении опасных веществ» (RoHS): Директива 2002/95/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 г. «Об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании»
21 CFR 801.420	Слуховые аппараты, 21 CFR 801.420 – Требования к маркировке с предупреждениями
21 CFR 801.421	Требования к условиям продажи касательно наличия брошюр с инструкциями, правовых оговорок для пациентов, а также требования к ведению отчетности

9 Требования к охране окружающей среды

При правильной эксплуатации, транспортировке и хранении, медицинское изделие не наносит вреда окружающей среде.

После использования утилизируйте медицинское изделие в соответствии с местными правилами.

10 Условия эксплуатации транспортировки и хранения

Условия эксплуатации

Требования к условиям окружающей среды во время эксплуатации	Значение
Температура воздуха, °С	От 0°С до 50°С
Влажность воздуха (относительная), без образования конденсата	От 5% до 93%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1050

Условия транспортирования

Требования к условиям окружающей среды во время транспортировки	Значение
Температура воздуха, °С	От -20°С до +60°С
Влажность воздуха (относительная), без образования конденсата	От 5% до 90%
Атмосферное давление, гПа	От 200 до 1200

Условия хранения

Требования к условиям окружающей среды во время хранения	Значение
Температура воздуха, °С	От +10°С до +40°С
Влажность воздуха (относительная), без образования конденсата	От 10% до 80%
Атмосферное давление, гПа	От 700 до 1050

11 Упаковка и маркировка

Упаковка

Упаковка аппаратов слуховых цифровых заушных Rexton серии MOSAIC, варианты исполнения MOSAIC M 80 4C, MOSAIC M NR 80 4C, MOSAIC M 60 4C, MOSAIC M NR 60 4C, MOSAIC M 40 4C, MOSAIC M NR 40 4C

Потребительская упаковка – картонная коробка:

Масса, г: 12

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 108х33х59

Чехол со слуховым аппаратом - пластмассовый:

Масса, г: 45

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 106х28х58

Полиэтиленовая упаковка для вкладышей:

Масса, г: 0,4

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 80х50

Полиэтиленовая упаковка для индикаторов:

Масса, г: 0,3

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 63х42

Упаковка аппаратов слуховых цифровых заушных Rexton серии MOSAIC, варианты исполнения MOSAIC P 80 4C, MOSAIC P 60 4C, MOSAIC P 40 4C

Потребительская упаковка – картонная коробка:

Масса, г: 12

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 108х33х59

Чехол со слуховым аппаратом - пластмассовый:

Масса, г: 45

Габаритные размеры: ДхВхШ, мм: 106х28х58

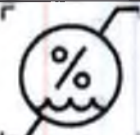
Полиэтиленовая упаковка для индикаторов:

Масса, г: 0,3

Габаритные размеры: ДхШ, мм: 63х42

Маркировка

Маркировка, нанесенная на устройство или упаковку

	Знак соответствия стандартам качества и безопасности ЕС подтверждает соответствие требованиям определенных директив ЕС, см. раздел "Информация о соответствии".
	Австралийский знак соответствия требованиям к радиосвязи и ЭМС, см. раздел "Информация о соответствии".
	Дополнительный символ для заказных моделей с функциями беспроводной связи.
	Указывается официальный производитель устройства.
	Не утилизируйте устройство вместе с обычными бытовыми отходами. См. дополнительную информацию в разделе "Информация об утилизации".
	Прочтите инструкции в руководстве пользователя и следуйте им.
	Следующая информация по контролю, за загрязнением окружающей среды для изделия представлена согласно маркировке SJ/T11364-2014 по контролю, за загрязнением окружающей среды электронными средствами информации. Этот символ означает, что содержание в изделии опасных веществ превышает пределы, установленные китайским стандартом GB/T 26572, регламентирующим предельно допустимую концентрацию некоторых опасных веществ, содержащихся в электронном ИТ-оборудовании. Число внутри символа — это период экологически безопасного использования (EFUP), определяющий время, в течение которого токсичные и опасные вещества или элементы, содержащиеся в электронных средствах информации, не протекнут или не видоизменятся в нормальных условиях эксплуатации, и поэтому использование таких электронных средств информации не приведет ни к каким сильным загрязнениям окружающей среды, телесным повреждениям или порче какого-либо имущества. Период измеряется в годах.
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности

	Вторичная переработка. Данный продукт изготовлен из перерабатываемого материала и пригоден для последующей переработки.
	Знак соответствия продукции германским стандартам качества и безопасности.
	Не выбрасывать! Данный предмет не относится к бытовым отходам и его нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Во избежание нанесения вреда среде необходимо отделить данное устройство от обычных отходов и утилизировать его наиболее безопасным способом.
	Изделие Класса 2
	Сертификат UL выдается испытательной компанией «Underwriters Laboratories, Inc. Это независимая некоммерческая организация по определению безопасности продукции и ее сертификации
	Использовать до. Указывает дату, после истечения которой, изделие не должно использоваться.
	Знак РОСтеста. Означает, что продукция сертифицирована, соответствует установленным стандартам качества, и на нее оформлен сертификат соответствия.
	Зеленая точка. Знак ставят на продукцию, производитель которой оплатил сбор на переработку и утилизацию.
	Код партии. Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия.
	Номер по каталогу. Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя
	Серийный номер. Указывает серийный номер изделия, которым изготовитель идентифицировал конкретное изделие
	Для вторичной переработки
	Возможность утилизации использованной упаковки
	Беречь от огня. Применимо к батареям

	Неподзаряжаемая батарея
	Не подвергать батарею механическому воздействию
	Беречь от детей. Применимо к батарее

Маркировка, нанесенная на транспортную упаковку

	Хрупкое. Осторожное обращение с грузом
	Беречь от солнечных лучей. Груз следует защищать от солнечных лучей
	Беречь от влаги. Необходимость защиты груза от воздействия влаги
	Пределы температуры. Диапазон температур, при которых следует хранить груз или манипулировать им

12 Порядок осуществления утилизации и уничтожения

Отправьте слуховой аппарат, принадлежности, упаковочные материалы для вторичной переработки согласно местным нормам.

Для предотвращения загрязнения окружающей среды не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.

Аккумуляторы следует отправлять на переработку или утилизацию в соответствии с местными нормами, либо передавать их специалисту по слуховым аппаратам.

На территории РФ изделие подчиняется Федеральному закону «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения» № 52-ФЗ от 30 марта 1999 года; Федеральному закону «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации» № 131-ФЗ от 6 октября 2003 года; Федеральному закону «О техническом регулировании» № 184-ФЗ от 27 декабря 2002 года, Федеральному закону «Об охране окружающей среды» № 7-ФЗ от 10

января 2002 года Федеральном у закону от 24 июня 1998 г. N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления». Изделие должно быть утилизировано согласно требованиям СанПин 2.1.7.2790-10 (Класс А).

13 Гарантийные обязательства и рекламация

Компания Sivantos GmbH принимает на себя гарантийное обязательство в отношении медицинского изделия, по отсутствию дефектов и соответствия заявленным производителем характеристикам в течение 1 года со дня отгрузки со склада производителя, при условии соблюдения правил транспортировки, хранения и эксплуатации.

При наличии вопросов, относящихся к качеству, обращаться:

Представительство Общества с ограниченной ответственностью «Сивантос ГмбХ»

Россия, 115162 Москва, ул. Шухова 14

Тел.: +7-495-401-96-36



Руководство по безопасной эксплуатации слуховых аппаратов



Содержание

Информация по технике безопасности	3
Использование по назначению	3
Описание условных обозначений	4
Общие предупреждения	5
Для некоторых типов аппаратов	14
Для детей до 3 лет	16
При использовании приложений для дистанционного управления	17
Для специалистов по слуховым аппаратам	17
Важная информация	19
Условия транспортировки и хранения	19
Информация об утилизации	19
Информация о соответствии	20

Информация по технике безопасности

Данное руководство по технике безопасности содержит указания по обеспечению безопасности, а также другую важную информацию о ваших слуховых аппаратах. Оно охватывает несколько типов аппаратов и дополнительные функции.

- ▶ Тип слухового аппарата и описание активизированных функций см. в Руководстве пользователя слухового аппарата.

Использование по назначению

Слуховые аппараты предназначены для улучшения слуха людей, страдающих нарушениями слуха. Постановка диагноза и назначение применения слухового аппарата производятся специалистами по слуху, например, ЛОР-врачами, сурдологами или специалистами по слуховым аппаратам.

Используйте слуховые аппараты и принадлежности, как это указано в соответствующих руководствах пользователя.

Описание условных обозначений

Условные обозначения, используемые в данном документе



Указывает ситуацию, которая может повлечь за собой незначительные травмы или травмы средней тяжести.



Указывает на опасность причинения материального ущерба.



Информация и предупреждения для детей, пользующихся слуховыми аппаратами.

Условные обозначения на устройстве или упаковке



Знак соответствия стандартам качества и безопасности ЕС подтверждает соответствие требованиям определенных директив ЕС, см. раздел "Информация о соответствии".



Австралийский знак соответствия требованиям к радиосвязи и ЭМС, см. раздел "Информация о соответствии".



Дополнительный символ для заказных моделей с функциями беспроводной связи.



Указывается официальный производитель устройства.



Не утилизируйте устройство вместе с обычными бытовыми отходами. См. дополнительную информацию в разделе "Информация об утилизации".



Прочтите инструкции в руководстве пользователя и следуйте им.

Общие предупреждения



ВНИМАНИЕ

Опасность ухудшения оставшегося слуха пользователя.

- ▶ Использовать только слуховые аппараты, специально адаптированные к вашим личным потребностям.
-



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования!

- ▶ Не пользуйтесь устройствами, если у них имеются явные повреждения, верните их продавцу.
-



ВНИМАНИЕ

Следует помнить, что внесение любых несанкционированных изменений в изделие может привести к повреждению изделия или причинить травму.

- ▶ Пользуйтесь только утвержденными деталями и принадлежностями. Обратитесь за помощью к специалисту по слуховым аппаратам.
-



ВНИМАНИЕ

Ваши слуховые инструменты могут ослаблять некоторые фоновые звуки, которыми могут быть также звуки дорожного движения или предупреждающие сигналы.



ВНИМАНИЕ

Опасность взрыва!

- ▶ Не пользуйтесь слуховым аппаратом в условиях, где имеется взрывоопасная атмосфера (например, на участках добычи полезных ископаемых).



ВНИМАНИЕ

Опасность удушья!

Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут попасть в горло.

- ▶ Храните слуховые аппараты, батареи и принадлежности в месте, недоступном для детей и лиц с психическими отклонениями.
- ▶ В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

Если вы пользуетесь слуховыми аппаратами, не предназначенными для детей в возрасте до 3 лет или лиц с уровнем развития ниже 3 лет, см. раздел «Для детей в возрасте до 3 лет».



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте слуховой аппарат от высокой влажности. Не надевайте слуховой аппарат в душе, при нанесении макияжа, духов, крема после бритья, лака для волос или лосьона для загара.



ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте только воздушно-цинковые аккумуляторные батареи или никель-металл-гидридные (NiMH) перезаряжаемые батареи.

Не используйте серебряно-цинковые или литиево-ионные перезаряжаемые батареи.



ПРИМЕЧАНИЕ

Нарушение герметичности батарейки может привести к повреждению слухового аппарата.

- ▶ Извлеките батарейку из слухового аппарата, если аппарат не используется в течение продолжительного времени.
- ▶ Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, выключите его, чтобы продлить срок службы батарейки.



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте слуховой аппарат от высоких температур. Не подвергайте их воздействию прямого солнечного света.



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте ваши устройства от высокой влажности.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сильное излучение различных типов, например, при рентгеновском или МРТ-обследовании головы, может повредить слуховые аппараты.

- ▶ Не надевайте слуховые аппараты при проведении указанных процедур или процедур, аналогичных указанным.

Несильное излучение, например, излучение, создаваемое радиооборудованием или системами обеспечения безопасности в аэропортах, не может повредить слуховой аппарат.



ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши устройства отвечают международным стандартам.

Однако мы не можем гарантировать, что все изделия будут работать совершенно без помех, например, некоторые индукционные плиты могут создавать слышимые помехи.

Противопоказания



ВНИМАНИЕ

Обратитесь за консультацией к специалисту по слуховым аппаратам в случае необычных побочных эффектов, например, раздражение кожи, чрезмерное накопление ушного воска, головокружение, изменение слуха, или если вы подозреваете наличие постороннего предмета в ушном канале.



ВНИМАНИЕ

Специалист по слуховым аппаратам должен порекомендовать будущему пользователю слухового аппарата проконсультироваться у лицензированного врача, прежде чем приступать к использованию слухового аппарата, если специалист по слуховым аппаратам определит, что у будущего пользователя наличествуют следующие обстоятельства:

- ▶ Видимая врожденная или травматическая деформация уха.
- ▶ Сведения об активном дренаже из уха в течение предыдущих 90 дней.
- ▶ Сведения о внезапной или быстро прогрессирующей потере слуха за предыдущие 90 дней.
- ▶ Наличие острого или хронического заболевания.
- ▶ Односторонняя внезапная или произошедшая недавно потеря слуха в течение предыдущих 90 дней.
- ▶ Аудиометрическим костно-воздушный разрыв равен или превышает 15 дБ на частотах 500 Гц, 1000 Гц и 2000 Гц.
- ▶ Видимые скопления серы или инородное тело в слуховом канале.
- ▶ Боль или дискомфорт в ухе.

Для слуховых аппаратов с беспроводными функциональными средствами



В некоторых странах существуют ограничения по применению беспроводного оборудования.

- ▶ Более подробные сведения можно получить в местных уполномоченных органах.



ВНИМАНИЕ

Опасность воздействия на электронное оборудование!

- ▶ В помещениях, где использование электронных и беспроводных устройств ограничено, уточните, обязаны ли вы отключить свой аппарат.



ПРИМЕЧАНИЕ

Конструкция слуховых аппаратов соответствует международным стандартам по электромагнитной совместимости, но может возникнуть интерференция с находящимися поблизости электронными устройствами. В таком случае отойдите от источника помех.

Для слуховых инструментов с функцией подавления звона в ушах

Слуховой аппарат может быть оснащен функцией подавления звона в ушах (например, сигнал устранения звона в ушах, устройство защиты от звона в ушах или другая специальная функция). Функцию подавления звона в ушах можно использовать только по рекомендации и после консультации со специалистом по слуховым аппаратам.



ВНИМАНИЕ

Опасность дальнейшего снижения слуха пациента.

Уровень громкости функции подавления звона в ушах может быть установлен таким, что это приведет к полной потере слуха при использовании устройства в течение продолжительного времени.

- Функция подавления звона в ушах ни в коем случае не следует использовать при некомфортных уровнях звука.

Для слуховых аппаратов с магнитом AutoPhone



ВНИМАНИЕ

Опасность воздействия на системы жизнеобеспечения!

- ▶ Магниты можно применять только на безопасном расстоянии от систем жизнеобеспечения, таких, как кардиостимуляторы или магнитные клапаны. Например, безопасное расстояние между кардиостимулятором и магнитом должно составлять не менее 10 см (4 дюйма).
-



ПРИМЕЧАНИЕ

Магниты могут создавать помехи для работы электрических устройств и удалять сохранённые данные.

- ▶ Храните магниты на безопасном расстоянии от компьютеров, цветных мониторов, телевизоров, дискет, видео- и аудио-дисков и другого электронного оборудования.

Для слуховых аппаратов с магнитом в батарейном отсеке



ВНИМАНИЕ

Риск возникновения помех с активными и неактивными имплантатами!

Если вы носите активный или неактивный имплантат, например, мозговой имплантат:

- ▶ Перед применением проверьте электромагнитную совместимость.
Проконсультируйтесь с врачом, имплантировавшим вам устройство, прежде чем начать пользоваться слуховым аппаратом.
- ▶ Соблюдайте безопасное расстояние ок. 1,6 дюйма (4 см) между имплантатом и слуховым аппаратом.

Для некоторых типов аппаратов

Модели ВТЕ

Слуховые аппараты, надеваемые за ухо и имеющие трубку.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ Всегда носите трубку вместе с ушной деталью.
- ▶ Убедитесь в том, что ушная деталь установлена правильно.

Модели RIC

Приемник расположен в ушном канале и соединен с аппаратом кабелем приемника.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- ▶ Всегда носите кабель приемника вместе с ушной деталью.
- ▶ Убедитесь в том, что ушная деталь установлена правильно.



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не тяните за разъем приемника, это может повредить ваш слуховой аппарат.



Другие модели

На все другие модели специфические для отдельных моделей правила техники безопасности не распространяются.

Для детей до 3 лет

Существуют специальные слуховые аппараты для детей в возрасте до 3 лет или лиц с уровнем развития ниже 3 лет. Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.



ВНИМАНИЕ



Опасность удушья!

Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут попасть в горло.

- ▶ Если слуховой аппарат предназначен для младенцев, маленьких детей или душевнобольных людей, обеспечьте необходимое наблюдение за ними.
- ▶ Регулярно проверяйте целостность слухового аппарата.
- ▶ Следите за тем, чтобы ребенок или душевнобольной человек не отсоединял слуховой аппарат от ушной детали.
- ▶ При возникновении проблем обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слуховым аппаратам.
- ▶ Откройте батарейный отсек. Проверьте работу фиксирующего механизма.
- ▶ Храните аккумуляторные батареи и принадлежности в недоступном для детей или душевнобольных людей месте.
- ▶ В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

При использовании приложений для дистанционного управления

При использовании приложения для управления слуховыми аппаратами:



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения слуха!

Устройство с приложением для управления слуховыми аппаратами генерирует короткие слышимые управляющие сигналы. Если устройство, управляющее приложением, имеет очень высокий выходной звуковой сигнал, существует опасность повреждения слуха.

При использовании приложения:

- ▶ Не прикладывайте динамик устройства к своему уху или уху другого человека.
- ▶ Не пользуйтесь устройством вместе с наушниками, гарнитурами или другими устройствами звуковоспроизведения.

Для специалистов по слуховым аппаратам



ВНИМАНИЕ

Для слуховых аппаратов с уровнем звукового давления на выходе 132 дБ УЗД или выше:

Опасность ухудшения оставшегося слуха пользователя.

- ▶ Соблюдать особую осторожность при настройке данного аппарата.

Функция подавления звона в ушах

Целевая группа - это взрослое население в возрасте от 21 года. Пациент должен иметь возможность контролировать в некоторой степени уровень или громкость сигнала, при этом пациент должен обсудить возможности подобной регулировки, а также уровень комфорта и громкость сигнала со специалистом по слуховым аппаратам.



ВНИМАНИЕ

Опасность дальнейшего снижения слуха пациента.

Уровень громкости функции подавления звона в ушах может быть установлен таким, что это приведет к полной потере слуха при использовании устройства в течение продолжительного времени.

- ▶ Если функция подавления звона в ушах в слуховом аппарате установлен слишком высокий уровень громкости, предупредите об этом пациента, который использует функция подавления звона в ушах в течение большего времени.

Например, правила безопасности и охраны труда ограничивают степень воздействия непрерывного шума, при этом уровень шума не должен превышать 80 dBA SPL в течение 8 часов в день.

- ▶ Функция подавления звона в ушах ни в коем случае не следует использовать при некомфортных уровнях звука.

Важная информация

Условия транспортировки и хранения

При длительной транспортировке или хранении соблюдайте следующие требования:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 °C (от 50 до 104 °F)	от -20 до 60 °C (от -4 до 140 °F)
Относительная влажность воздуха	от 10 до 80 %	от 5 до 90 %

Для других компонентов, например, для батарей, могут применяться другие условия.

Информация об утилизации

- ▶ Отправьте слуховой аппарат, принадлежности и упаковочные материалы для вторичной переработки согласно местным нормам.
- ▶ Для предотвращения загрязнения окружающей среды не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Аккумуляторы следует отправлять на переработку или утилизацию в соответствии с местными нормами, либо передавать их специалисту по слуховым аппаратам.

Информация о соответствии

Маркировка CE указывает на соответствие следующим европейским директивам:

- 93/42/ЕЕС, по медицинским устройствам
- 99/5/EC (R&TTE) по радио и телекоммуникационному оборудованию (только для продукции с беспроводными каналами связи)
- 2011/65/EU RoHS по ограничению выбросов опасных веществ

Маркировка соответствия ACMA



подтверждает соответствие стандартам по уровню электромагнитных помех, установленным Администрацией Австралии по радиосвязи и эфиру (ACMA).

Устройства с маркировкой FCC соответствуют стандартам FCC в отношении уровня электромагнитных помех (только для продукции с возможностью беспроводной передачи данных).

Технические подробности

Рабочая частота: $f_c = 3,28$ МГц

США FCC ID: SGI-WL003BTE

Канада IC: 267AB-WL003BTE

Беспроводная платформа, модель: e2e 3.0

Данный цифровой аппарат класса В отвечает канадскому стандарту ICES-003.

Если изменения или модификации данного оборудования не были недвусмысленно одобрены законным изготовителем, разрешение FCC на эксплуатацию данного оборудования может утратить силу.

Данное устройство соответствует части 15 правил FCC и стандарту RSS210 промышленности Канады.

При эксплуатации должны соблюдаться следующие условия:

- данное устройство не должно создавать опасных помех, и
- данное устройство должно быть устойчиво к помехам, включая помехи, вызываемые неправильной эксплуатацией.

Данное оборудование прошло проверку и признано соответствующим предельным значениям, установленным для цифровых устройств Класса В в Раздела 15 правил FCC. Эти предельные значения предназначены для обеспечения подходящей защиты от вредных помех в местной установке. Это оборудование генерирует, использует и может излучать высокочастотную энергию и, в случае монтажа и использования без строжайшего соблюдения указаний, может вызывать помехи

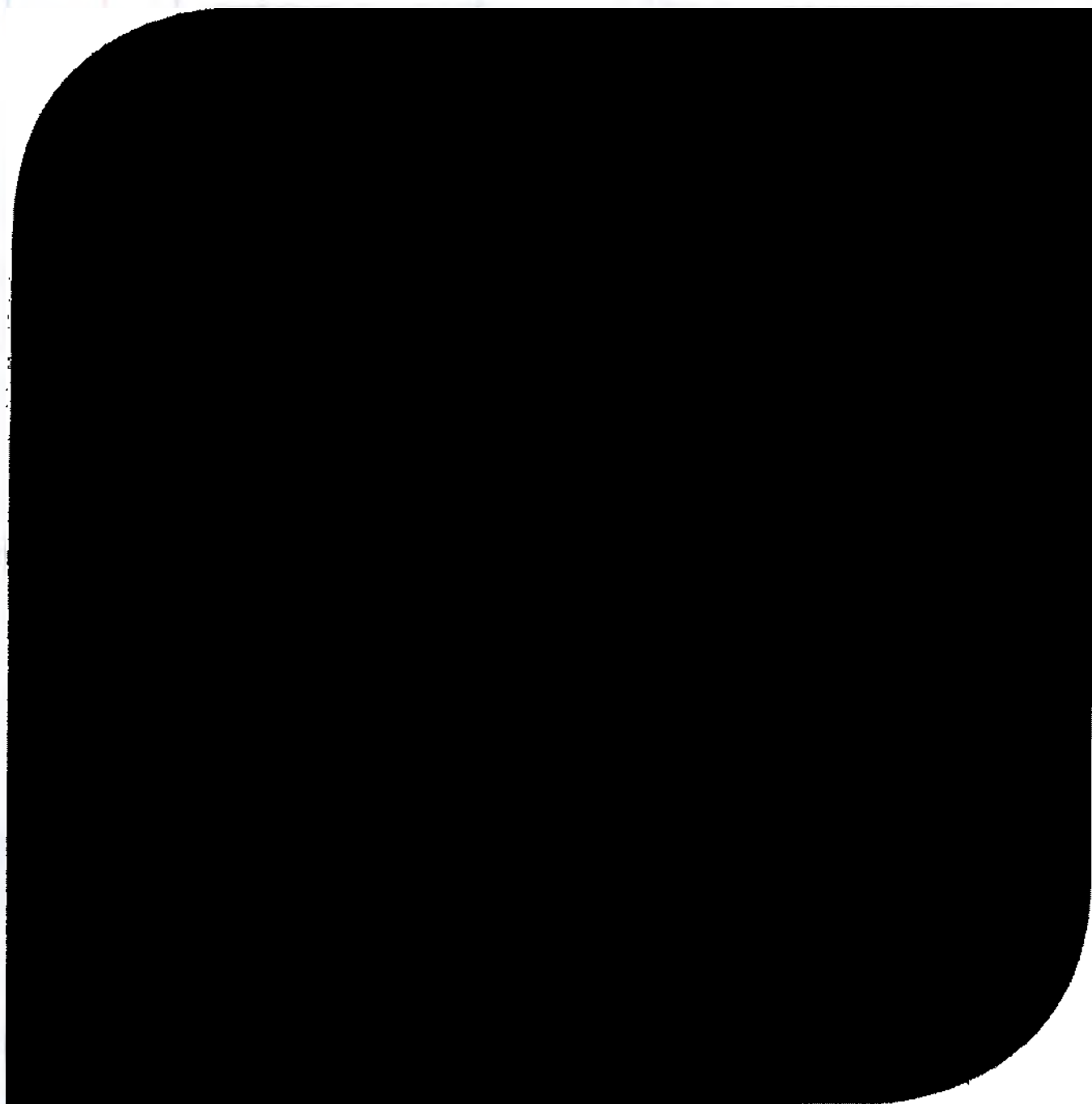
в радиоприеме. Тем не менее, невозможно гарантировать, что в конкретной установке не возникнут помехи. Если данное оборудование все же вызывает вредные помехи для приёма радио- и телевизионного сигнала, что можно определить, включая и выключая оборудования, пользователь может попытаться исправить помехи при помощи одного или нескольких способов из следующего списка:

- Переориентировать или переместить принимающую антенну.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить данное оборудование к розетке линии, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к продавцу или опытному телевизионному / радиотехнику.

Данный документ касается слуховых аппаратов,
изготовленных Sivantos GmbH и Signia GmbH.

Document No. 02379-99T03-5600 RU
Order/Item No. 108 268 49
Master Rev04, 01.2016
© Sivantos GmbH, 02.2016

CE
0123



Connexx 7

Версия 7.5 и выше
Руководство пользователя

www.rexton.com

REXTON 

Содержание

Важная информация	5
Предусмотренное применение	5
Индивидуальная безопасность	5
Информация о соответствии требованиям	5
Начало работы в Sonnexx	6
Вид экрана	6
Руководство пользователя онлайн	6
Данные клиента и аудиограммы	7
Процедура подгонки	8
Моделирование	8
Выбор и обнаружение слухового аппарата	8
Первая подгонка	9
Основные настройки	10
Точная регулировка	10
Документация	10
Дополнительные настройки	11

Важная информация

Предусмотренное применение

Программное обеспечение для подгонки Sonnex - это инструмент регулировки программируемых слуховых устройств в соответствии с потребностями людей с потерей слуха. Подгонку должен выполнять специалист по вопросам слуха, т. е., сурдолог, мастер по слуховым аппаратам или отоларинголог.

Во избежание травматизма пациентов или повреждения слуховых аппаратов, прочитайте и выполняйте инструкции данного руководства пользователя.

Индивидуальная безопасность



ОСТОРОЖНО

Высокий уровень звукового давления может навредить уху пациента! Для слуховых аппаратов, выполненных по технологии "ресивер в канале".

- ▶ При подгонке слухового аппарата следует убедиться в соответствии типа подключенного к нему ресивера.
- ▶ Убедитесь, что на протяжении всего процесса подгонки программа настройки отображает правильный тип ресивера.
- ▶ Перед сменой ресивера в процессе подгонки отключайте питание слухового аппарата.
- ▶ После смены типа ресивера подсоедините слуховой аппарат и снова выполните его обнаружение.
- ▶ Следите за кривой OSPL90, чтобы выходной уровень звукового давления был правильным.
- ▶ Убедитесь, что слуховые инструменты не находятся в положении ношения, пока не будет выполнена первая подгонка.



ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы конфиденциальная информация пациента не была утеряна,

- ▶ Защитите систему программами обеспечения безопасности, например, антивирусной программой и межсетевым экраном.
- ▶ Регулярно обновляйте ПО системы и безопасности. Устанавливайте все рекомендуемые для вашей системы обновления.
- ▶ Никогда не оставляйте незащищенную систему без присмотра. Защищайте программу паролем и включите активацию функции блокировки экрана после нескольких минут простоя.
- ▶ Не подключайте к системе неизвестные съемные накопители, такие как флеш-накопители USB или внешние жесткие диски.
- ▶ Не позволяйте системе подключаться к неизвестным беспроводным сетям. Такие сети могут оказаться подставными точками доступа, которые фиксируют информацию, передающуюся между вашей системой и разрешенным сервером.

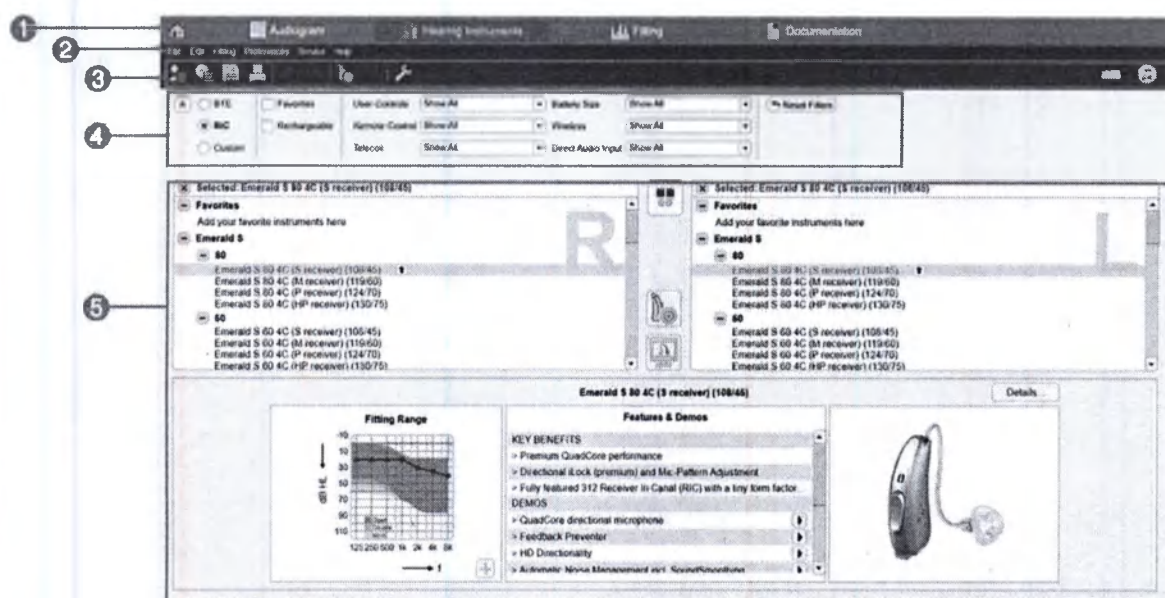
Информация о соответствии требованиям

Маркировка CE подтверждает соответствие Европейской Директиве 93/42/EEC в отношении устройств медицинского назначения.

CE
0123

Начало работы в Connexx

Вид экрана



- 1 Страницы процесса: Легкость доступа к отдельным шагам процесса.
- 2 Меню: Обеспечивает доступ ко всем функциям.
- 3 Панель инструментов: Настраивается под пользователя для отображения приоритетных функций. (меню **Настройки ("Preferences")** > **Редактировать настройки пользователя ("Edit User Preferences")** > **Общие ("General")**)
- 4 Функция фильтра: Позволяет выбирать слуховой аппарат в соответствии с определенными критериями фильтра.
- 5 Рабочая область: Содержит функции текущего шага процесса.

Руководство пользователя онлайн

Данное руководство пользователя также имеется в виде документа PDF (меню **Справка ("Help")** > **Руководство пользователя онлайн ("Online User Guide")**).

Данные клиента и аудиограммы

Способ введения вами данных клиента и аудиограмм зависит от того, запускаете ли вы Сонпехх в автономном режиме, или через независимую базу данных (например, NOAH).

Автономный режим

При запуске Сонпехх в автономном режиме данные клиента и аудиограмма вводятся вручную:

- ▶ На странице портала  щелкните

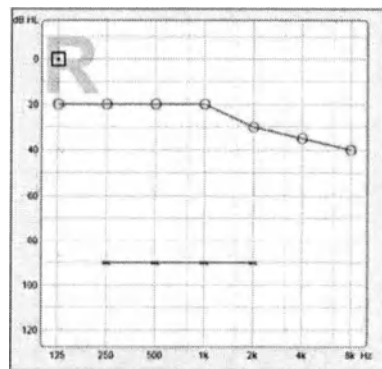
кнопкой мыши на клиента  и выберите его, или введите новый профиль клиента.

- ▶ Загрузите клиента и перейдите на страницу рабочего процесса

Аудиограмма ("Audiogram").

- ▶ Для ввода аудиометрических данных щелкните двойным щелчком мыши на каждом значении всех частот.

- ▶ Перейдите на страницу рабочего процесса **Слуховые аппараты ("Hearing Instruments")**.



Через независимую базу данных

При запуске Сонпехх через независимую базу данных профиль и аудиометрические данные клиента загружаются автоматически. Программа Сонпехх не редактирует данные аудиограммы.

Перейдите на страницу рабочего процесса **Слуховые аппараты ("Hearing Instruments")**.

Процедура подгонки

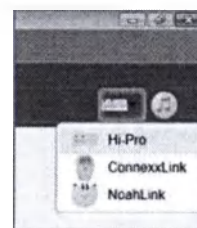
Моделирование

Если слуховые аппараты не подключены:

- ▶ На странице рабочего процесса **Слуховые аппараты ("Hearing Instruments")** осуществите выбор слуховых аппаратов, проверьте диапазон подгонки и смоделируйте подгонку, щелкнув кнопкой мыши на .

Выбор и обнаружение слухового аппарата

- ▶ Подключите слуховые аппараты к компьютеру.
- ▶ При использовании более одного программируемого устройства, выберите устройство в области быстрого доступа в правой верхней части экрана.
- ▶ Чтобы обнаружить слуховые аппараты, щелкните



кнопкой мыши



- ▶ **Беспроводная** подгонка: Перенесите обнаруженные слуховые аппараты на левую или правую сторону.

i

При беспроводном программировании:

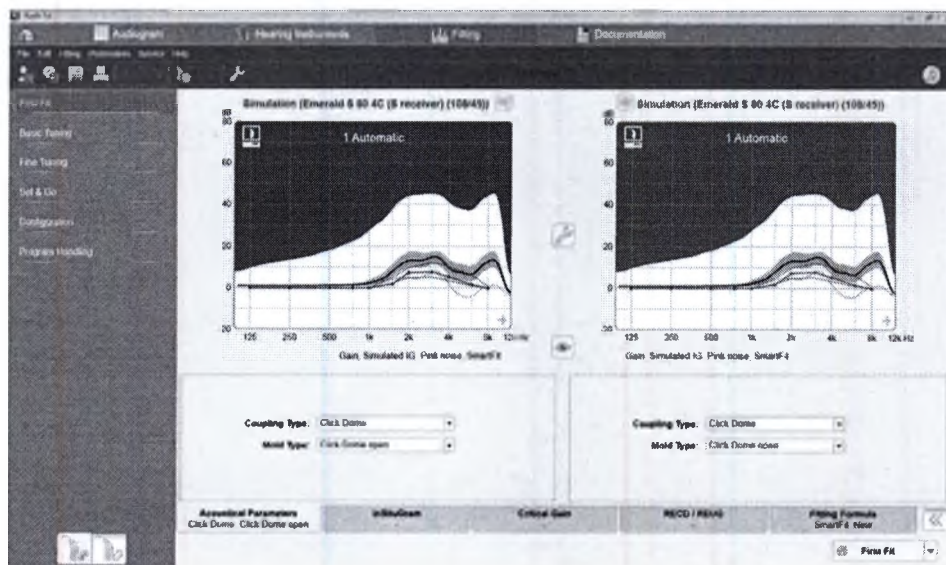
В процессе подгонки специалисту, осуществляющему подгонку, предлагается присвоить серийный номер подключенному слуховому аппарату в левой или правой части (серийные номера напечатаны на корпусе или внутри батарейного отсека). Программа отображает присвоение стороны на основании выбранного серийного номера.

i

Чтобы убедиться в выборе правильного слухового аппарата, можно воспроизвести сигнал распознавания.

- ▶ **Проводная** подгонка: Отображаются подключенные слуховые аппараты.
- ▶ Выберите пункт **Новая подгонка ("New fitting")** и переходите к странице процесса **Подгонка ("Fitting")**, начиная с шага процесса **Первая подгонка ("First Fit")**.

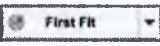
Первая подгонка



ОСТОРОЖНО

Высокий уровень звукового давления может навредить уху ребенка.

- ▶ Перед выполнением прямой оценки слухового аппарата ребенка, аппарат должен быть предварительно настроен и проверен в испытательном боксе или на настоящей модели уха. Чтобы подтвердить выполнение указанных задач, используйте реальный перепад звукового давления между ухом ребенка и акустической камерой.

- ▶ Пройдите по вкладкам внизу страницы процесса Подгонка ("Fitting"). Проверьте и измените предложенные установки. Например, выберите стратегию подгонки (например, SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Для повышения стабильности ответа необходимо всегда выполнять индивидуальное измерение критического усиления, поскольку даже если оно не выполняется, кривая среднего критического усиления используется на фоне при расчете целей.
- ▶ Только после того, как вы убедились, что все настроено согласно потребностям клиента, щелкните кнопкой мыши  для выполнения первой подгонки.



- Общие установки для первой подгонки: меню **Установки ("Preferences")** > **Редактировать установки пользователя ("Edit User Preferences")** > **Первая подгонка ("First Fit")**.
- Измерение критического усиления можно выполнять вне контекста первой подгонки (меню **Подгонка ("Fitting")** > **Измерение критического усиления ("Critical Gain Measurement")**).

Основные настройки

На странице рабочего процесса **Подгонка ("Fitting")** на шаге процесса **Основные настройки ("Basic Tuning")** настройте усиление и громкость, например, для громких и тихих звуков, для речи, собственного голоса или отрегулируйте качество звука (тише/громче).

Точная регулировка

На странице рабочего процесса **Подгонка ("Fitting")** на шаге процесса **Точная регулировка ("Fine Tuning")** при помощи различных инструментов в рабочей зоне можно получить доступ, например, к следующим функциям:

- Регулирование частоты (Frequency Shaping) / Максимальная выходная мощность (Maximum Power Output (MPO))
- Компрессия (Compression)
- Сжатие по частоте (Frequency Compression)
- Снижение шума (Noise Reduction) / микрофон (Microphone)
- Ассистент подгонки (Fitting Assistant)
- Функция тиннитуса (Tinnitus Function)

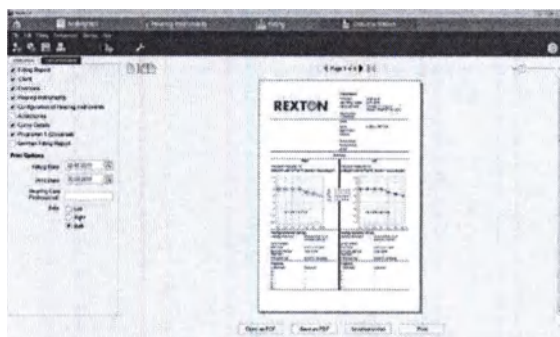
 Дополнительная информация по разным функциям программного обеспечения доступна через подсказки. Чтобы появилась подсказка, наведите курсор мыши на соответствующий инструмент управления.

Документация

Предоставляет обзор конфигурации слухового аппарата, параметров подгонки и настроек программы прослушивания.

- После выполнения индивидуальной подгонки, для выбранного клиента можно создать отчет. Он открывается и сохраняется в виде документа PDF, который можно отправить по электронной почте или распечатать.

Под пунктом меню **Установки ("Preferences")** > **Редактировать установки пользователя ("Edit User Preferences")** > **Печать и отчет ("Print & Report")** для печати можно загрузить логотип или визитную карточку.



Дополнительные настройки

Настройки управления звуком

На странице рабочего процесса **Подгонка ("Fitting")** на шаге процесса **Конфигурация ("Configuration") > Слуховой аппарат ("Hearing Instrument")**, можно увидеть текущий уровень громкости, настроить уровень громкости слухового аппарата во включенном состоянии и установить диапазон управления звуком.

Установки полного усиления

Для проведения измерений в испытательном боксе, можно временно установить полное усиление на выходе слухового аппарата.

Не забывайте, что высокий уровень сигнала может травмировать слух клиента.

- ▶ Убедитесь, что слуховой аппарат **не** находится в положении ношения.
- ▶ Откройте диалоговое окно с тестовыми настройками (меню **Подгонка ("Fitting") > Тестовые настройки ("Test Settings")**).
- ▶ Щелкните кнопкой мыши на изображении . Система предупреждает о высоком уровне выходного сигнала.
- ▶ Прочитайте предупреждение и выполните его указания. После подтверждения о том, что вы прочитали предупреждение, уровень выходного сигнала устанавливается на полное усиление.
- ▶ Чтобы выйти из меню установки, нажмите на изображение  еще раз.

Отдельные ограничения уровня выходного сигнала InsituGram

По умолчанию, уровень сигнала на выходе ограничивается 100 дБ ПС. Это ограничение можно отключить в меню **Установки ("Preferences") > Редактировать установки пользователя ("Edit User Preferences") > Аудиограмма ("Audiogram") > Особые настройки InsituGram ("InsituGram Specific Settings")** в пункте **Ограничение уровня сигнала на выходе ("Restriction Of Output Level")**.

Ограничитель опасности

Ограничитель опасности по умолчанию ограничивает уровень звукового давления (OSPL) до 6 дБ выше максимальной выходной мощности (МРО). Мы не рекомендуем изменять эти настройки. Но если это необходимо, вы можете изменить значение дБ (меню **Подгонка ("Fitting") > Ограничитель опасности ("Safety Limiter")**).

Connexx Accessories



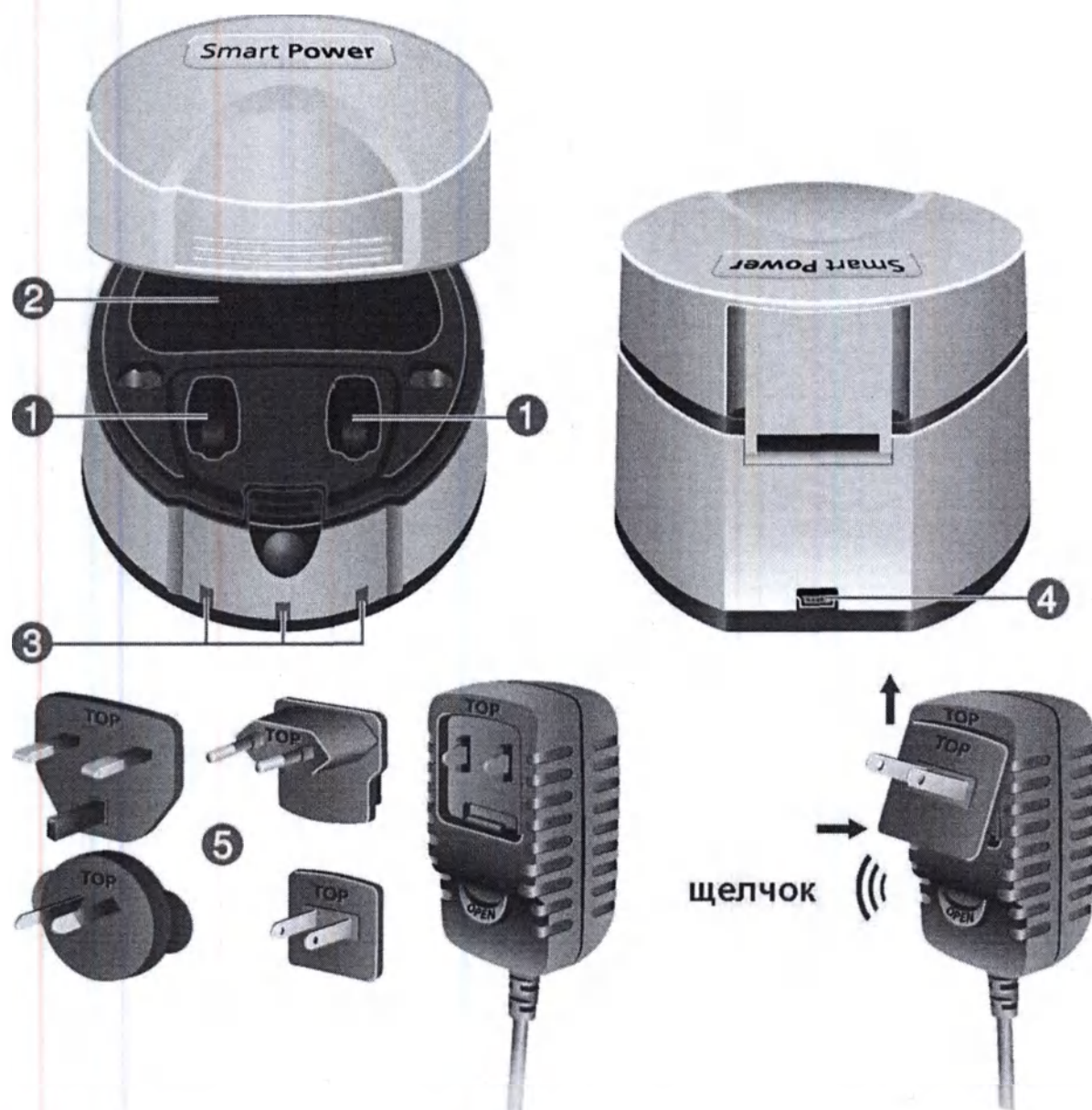
Smart Power

Руководство пользователя

Содержание

Ваше зарядное устройство	3
Предусмотренное применение	4
Объяснение символов	4
Важные примечания	5
Примечания относительно батарей	8
Процедура зарядки	9
Условные обозначения светодиода	9
Подготовка	9
Зарядка и сушка	10
Статус зарядного устройства	11
Полезные советы для зарядки	14
Обслуживание и уход	15
Технические данные	16
Технические данные: специфический для страны блок питания	17
Информация по утилизации	18

Ваше зарядное устройство



- | | |
|--|--|
| ① Зарядные отсеки | ④ Контакт для блока питания |
| ② Полость для компонентов ресивера, трубок и наушников | ⑤ Блок питания с адаптерами, специфическими для страны |
| ③ Светодиодные индикаторы статуса / электропитания | |

Предусмотренное применение

Данное устройство предназначено для зарядки аккумуляторов для наших слуховых аппаратов. Ваш Специалист по вопросам слуха порекомендует вам совместимые модели.

Прочитайте данное руководство пользователя и следуйте инструкциям во избежание телесных повреждений и поломки зарядного устройства и слуховых аппаратов.

Объяснение символов

 Указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным, средним или незначительным телесным повреждениям.

 Указывает на возможное повреждение имущества.

 Совет и полезные советы о том, как лучше обращаться с вашим устройством.

 Прочтите и выполняйте инструкции в руководстве пользователя.

Важные примечания

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваше устройство чувствительно к чрезмерному теплу, высокой влажности, сильным магнитным полям ($>0,1T$), рентгеновскому излучению и механическому воздействию.

- ▶ Не подвергайте ваше устройство воздействию экстремальной температуры или высокой влажности.
- ▶ Не оставляйте его под прямыми солнечными лучами.
- ▶ Не погружайте его в воду.
- ▶ Не кладите ваше устройство в микроволновую печь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушения!

Устройство содержит мелкие детали, которые можно проглотить.

- ▶ Держите слуховые аппараты, батареи и аксессуары в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
- ▶ Если части устройства были проглочены, немедленно проконсультируйтесь с врачом или обратитесь в больницу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Не трогайте зарядные контакты в зарядном устройстве.
- ▶ При необходимости очистки зарядного устройства отключите его от блока питания.



ОСТОРОЖНО

В случае использования несовместимых частей возникает риск неправильной работы или поломки.

- ▶ Используйте только тот блок питания и специфический для страны адаптер, которые поставляются с зарядным устройством.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Не используйте очевидно поврежденные устройства и верните их в точку продажи.



ПРИМЕЧАНИЕ

Пожалуйста, убедитесь в доступности вилки для того, чтобы при необходимости ее можно было легко вынуть из блока питания.



- Данное изделие не имеет переключателя питания. Оно включается при вставке шнура питания в розетку.
- Зарядное устройство предназначено для использования только в помещении.



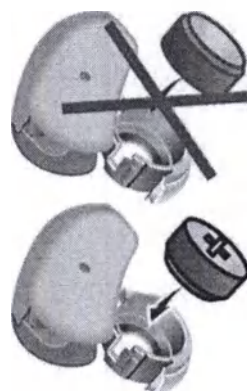
ОПАСНОСТЬ

Неправильное использование аккумулятора может привести к его взрыву. Разряжающиеся химикаты могут самопроизвольно возгораться. Существует риск перегрева, взрыва и возгорания!

- ▶ Не игнорируйте красный светодиод на зарядном устройстве (см. таблицу статусов светодиода)!
- ▶ Замените аккумулятор при значительном ухудшении его работы (время непрерывной работы меньше 8 часов).
- ▶ Не пользуйтесь аккумуляторами по истечении срока годности, указанного на упаковке.
- ▶ Не пользуйтесь поврежденными или деформированными аккумуляторами.
- ▶ Не вскрывайте аккумуляторы.
- ▶ Не пользуйтесь аккумуляторами во взрывоопасной среде.
- ▶ В маловероятном случае взрыва аккумулятора держите все части подальше от огня и всех легковоспламеняющихся предметов. Возвратите части своему Специалисту по вопросам слуха для утилизации.

Примечания относительно батарей

- ▶ Используйте только те аккумуляторы, которые предоставил ваш Специалист по вопросам слуха.
- ▶ С информацией о правильном типе батарей можно ознакомиться в руководстве пользователя для ваших слуховых аппаратов.
- ▶ Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены правильно.
- ▶ Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.



ПРИМЕЧАНИЕ

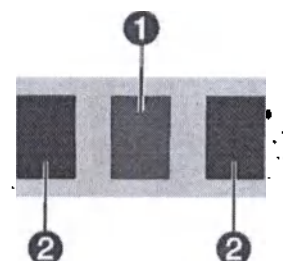
- ▶ Во избежание загрязнения окружающей среды, не выбрасывайте батареи в бытовой мусор.
- ▶ Перерабатывайте или утилизируйте батареи в соответствии с национальными правилами или верните их вашему Специалисту по вопросам слуха.

Процедура зарядки

Условные обозначения светодиода

Светодиоды показывают статус зарядного устройства.

- ❶ Светодиод питания (зеленый) указывает на подключение к блоку питания.
- ❷ Светодиоды статуса (разноцветные) указывают на текущую зарядку и состояние сушки левого/правого слухового аппарата.



Подготовка

- Подключите зарядное устройство к блоку питания.

Светодиод питания горит постоянным светом.

Зарядка и сушка

Слуховые аппараты сначала заряжаются, а затем сушатся.

- ▶ Нажмите на переднюю кнопку, чтобы открыть зарядное устройство и поднять крышку.
- ▶ Положите ваши слуховые аппараты в зарядные отсеки (см. рисунок).

i

Пожалуйста, обратите внимание на то, что правильная работа зарядного устройства возможна, только если наушники лежат, как показано на рисунке.

- ▶ Поверните наушники вовнутрь.
- ▶ Не перекрещивайте наушники.



- ▶ Закройте крышку зарядного устройства.

Слуховые аппараты автоматически выключаются, и начинается зарядка.

Светодиоды статуса мигают.

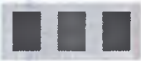
Зарядка завершена, и начался цикл сушки, когда светодиоды статуса горят постоянным светом.

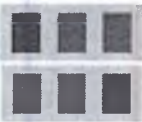
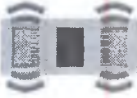
Сушка завершена, когда светодиоды статуса не горят.

- ▶ Выньте слуховые аппараты из зарядного устройства, когда в следующий раз захотите использовать их.
- ▶ Проверьте, включены ли слуховые аппараты.

Статус зарядного устройства

Светодиод и состояние	Объяснение
Светодиод питания не горит 	Зарядное устройство не подключено к блоку питания. ▶ Проверьте, к правильному ли блоку питания подключено зарядное устройство.
Светодиод питания горит зеленым светом 	В зарядном устройстве нет слухового аппарата: Зарядное устройство подключено к блоку питания. Зарядное устройство готово к работе. Слуховые аппараты в зарядном устройстве: Процесс сушки завершен. ▶ Выньте слуховые аппараты из зарядного устройства, когда захотите использовать их.

Светодиод и состояние	Объяснение
Светодиоды статуса моргают зеленым светом 	Идет зарядка левого/правого слухового аппарата. ▶ Оставьте слуховой аппарат в зарядном устройстве.
Светодиоды статуса горят зеленым светом 	Зарядка левого/правого слухового аппарата завершена. Идет сушка. ▶ Оставьте слуховые аппараты в зарядном устройстве.
Светодиоды статуса горят красным светом 	Невозможно начать зарядку. В зарядном устройстве нет слуховых аппаратов: Поврежденный или неправильный вкладыш в зарядном устройстве. ▶ Попросите вашего Специалиста по вопросам слуха вставить правильный вкладыш в ваши слуховые аппараты. Слуховые аппараты в зарядном устройстве: Неправильная полярность у обоих аппаратов. ▶ Проверьте, правильно ли вставлены батареи. ▶ Проверьте, правильно ли вставлены слуховые аппараты в зарядные отсеки.

Светодиод и состояние	Объяснение
Светодиоды статуса горят красным светом 	Неправильная полярность у соответствующего слухового аппарата. ▶ Проверьте, правильно ли вставлена батарея. ▶ Проверьте, правильно ли вставлены слуховые аппараты в зарядные отсеки.
Светодиоды статуса моргают красным светом 	Неправильная батарея в левом/правом слуховом аппарате. Невозможно начать зарядку. ▶ Проверьте тип батарей.
Светодиоды статуса моргают оранжевым светом 	Слишком высокая внешняя температура. Процесс зарядки прерван для защиты функциональности аккумуляторов. Зарядка продолжится, когда внешняя температура упадет ниже 45°C (113°F). ▶ Положите зарядное устройство в более прохладное место.

Если у вас возникнут проблемы, проконсультируйтесь с вашим Специалистом по вопросам слуха.

Полезные советы для зарядки

Правильное обращение с вашими аккумуляторами увеличивает срок их службы.

- ▶ Избегайте зарядки при температуре выше 30° C (86°F). Это сокращает срок службы батареи.

У аккумулятора нет эффекта памяти.

- ▶ Заряжайте батарею на регулярной основе (т.е. один раз в день), чтобы она никогда не разряжалась полностью.

Цикл зарядки длится около 6 часов, а последующий цикл сушки – в течение 2 часов (итого 8 часов).



Если вы вынете слуховые аппараты до окончания цикла зарядки, время их работы может оказаться короче обычного.



ПРИМЕЧАНИЕ

После глубокой разрядки аккумулятор становится неисправным или непригодным.

- ▶ Оставляйте слуховые аппараты в зарядном устройстве, только когда зарядное устройство подключено к блоку питания.
- ▶ Вынимайте аккумуляторы из слуховых аппаратов, если не собираетесь пользоваться ими в течение нескольких дней. Перед этим заряжайте аккумулятор.

Обслуживание и уход



ПРИМЕЧАНИЕ

Растворители разрушают зарядное устройство.

- ▶ Не стерилизуйте и не дезинфицируйте зарядное устройство.
- ▶ Для очистки зарядного устройства используйте сухую, мягкую ткань.
- ▶ Спросите у вашего Специалиста по вопросам слуха, нуждаются ли зарядные контакты в очистке.

Технические данные

Технические характеристики зарядного устройства

Рабочая температура:	15 ... 35°C / 59 ... 95°F
Рабочая влажность:	20% ... 75%
Минимальное давление воздуха:	70 кПа
Температура хранения:	-10 ... 40°C / 14 ... 104°F
Влажность хранения:	20% ... 75%
Входное напряжение:	5 В пост. тока
Входной ток:	< 0,5 А
Защита от поражения электрическим током: класс II	
От попадания воды: IP X0 (обычная)	

Технические характеристики аккумуляторов р312асси, р13асси от Power One

Рабочая температура (в слуховом аппарате)	-20 ... 60°C / -4 ... 140°F
Температура хранения (средняя)	10 ... 26°C / 50 ... 79°F

Технические данные: специфический для страны блок питания

Модель Kuantech KSAA0500080W1UV-1	
Модель Kuantech KSAS0050500080D5D	
Входное напряжение:	100-240 В перем. тока
Входной ток:	0,18 СКВ МАКС.
Частота на входе:	50-60 Гц
Выходное напряжение:	5 В пост. тока
Выходной ток:	0,8 А

Информация по утилизации

На территории Европейского союза на обозначенное оборудование распространяется действие «Директивы 2002/96/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 года об отходах электрического и электронного оборудования».



С изменениями, внесенными «Директивой 2003/108/ЕС» (WEEE).



Утилизируйте слуховые аппараты, батареи и аксессуары в соответствии с национальными правилами.

Маркировка «CE» указывает на соответствие следующим Европейским директивам:



2006/95/ЕС (действительна по 19 апреля 2016 года) или
2014/35/EU (действительна с 20 апреля 2016 года) об электрооборудовании,
предназначенном для использования в определенных пределах напряжения,
2004/108/ЕС (действительна по 19 апреля 2016 года) или
2014/30/EU (действительна с 20 апреля 2016 года) об электромагнитной
совместимости и
2011/65/EU RoHS касательно ограничения использования опасных веществ.



Официальный производитель

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Германия
Тел.: +49 9131 308 0

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с ограниченной ответственностью Сивантос ГмбХ
ул. Шухова 14
115162 Москва
Россия
Тел.: +7-495-401-96-36

Документ № 02411-99T02-7600 EN
Заказ / позиция № 109 310 64
Master Rev02, 03.2016
© Sivantos GmbH, 03.2016

www.bestsound-technology.com



Connexx
Accessories



Smart Remote

Руководство пользователя | Основное

Содержание

Пульт дистанционного управления	4
Обзор	5
Дисплей	6
Кнопки управления	8
Переключатель блокировки	10
Подключение с целью программирования	10
Батареи	11
Установка батарей	11
Проверка заряда батареи	13
Ежедневное использование	14
Регулировка громкости	14
Изменение программы слуха	14
Включение и выключение (тишина)	16
Регулировка громкости функции тиннитуса	18
Будильник	19
Установка будильника	19
Окончание сигнала будильника	21
Выключение будильника	22
Функции настройки и обслуживания	23
Установка времени	23
Установка даты	
(только для запрограммированного Smart Remote)	25

Сброс уровня громкости и программы прослушивания (только для запрограммированного Smart Remote)	26
Отображение контактных данных	27
Сервисные оповещения	28
Настройка языка меню	29
Сопряжение пары слуховых аппаратов со Smart Remote между собой (только для незапрограммированного Smart Remote)	30
Сброс Smart Remote к заводским настройкам	32
Обслуживание и уход	34
	35
Устранение неполадок	36
Важная информация по безопасности	36
Индивидуальная безопасность	36
Безопасность продукта	39
Важная информация	41
Предусмотренное применение	41
Символы	41
Условия хранения и транспортировки	42
Информация по утилизации	43
Информация о соответствии требованиям	43
Информация для конкретной страны	46

Пульт дистанционного управления

Слуховые аппараты оснащены беспроводной технологией, и поэтому ими можно управлять при помощи пульта дистанционного управления.

Smart Remote обеспечивает основные функции удаленного управления для прослушивания и изменения программы, а также функции обеспечения дополнительного удобства. Для включения функций дополнительного удобства специалист по вопросам слуха должен запрограммировать Smart Remote соответствующим образом.

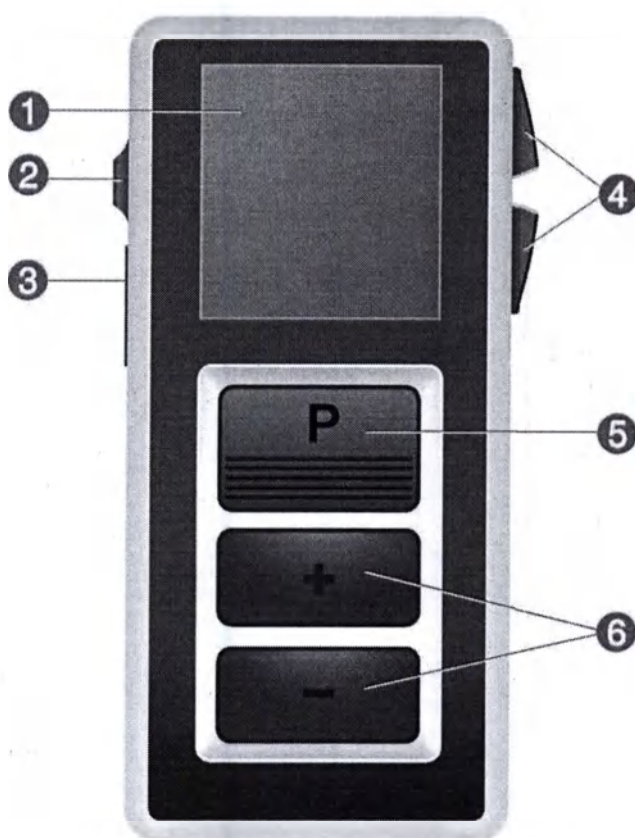
Дальность действия пульта дистанционного управления составляет приблизительно 40 дюймов (1 метр).

- Убедитесь, что расстояние между пультом и слуховым аппаратом не превышает рабочее расстояние.



ОСТОРОЖНО

Тщательно и полностью прочтите это руководство и следуйте инструкции по технике безопасности в настоящем документе, чтобы избежать повреждения или травматизма.



- | | |
|--|--|
| ① Дисплей | ④ Кнопки управления |
| ② Переключатель блокировки | ⑤ Кнопка изменения программы |
| ③ Подключение с целью программирования | ⑥ Кнопки увеличения/уменьшения громкости |



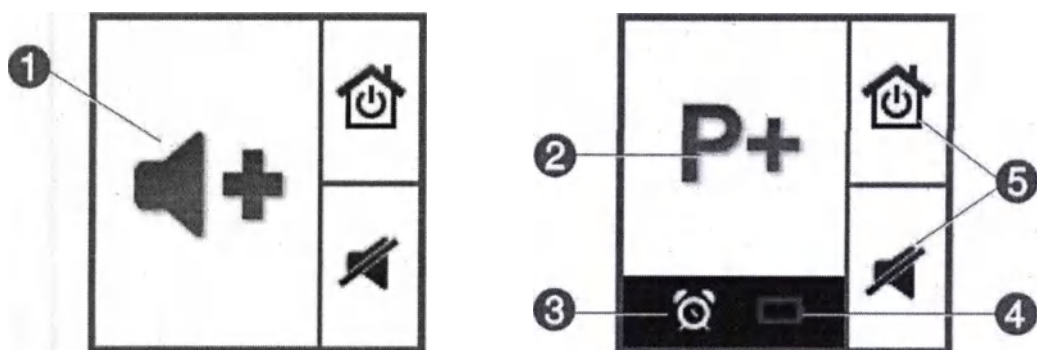
Остальные функции доступны в меню. Чтобы войти в меню или выйти из него, нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости одновременно.

Дисплей

Все действия, производимые с пульта дистанционного управления, немедленно отражаются на дисплее.

Пульт дистанционного управления не получает информацию от слуховых аппаратов. Все действия, инициируемые вами при помощи средств управления слухового аппарата, не отображаются на дисплее пульта дистанционного управления.

Дисплей незапрограммированного Smart Remote



1 Указывает на изменение громкости

2 Отображает изменение программы прослушивания

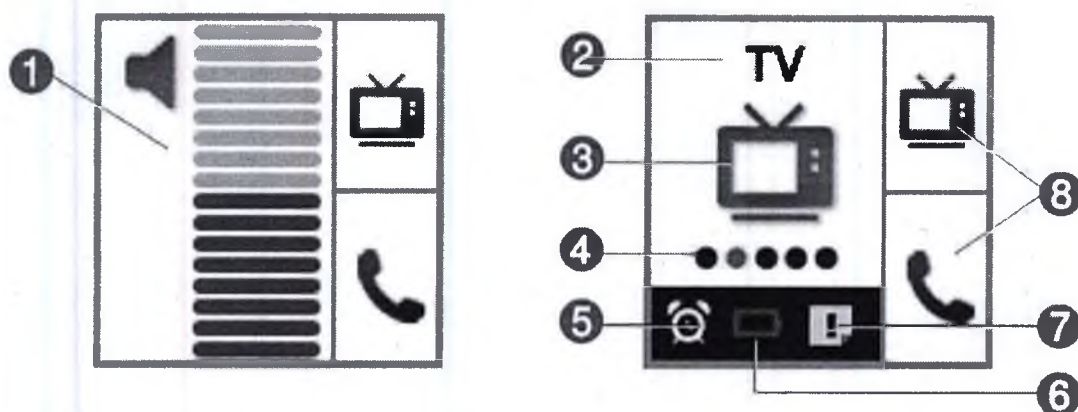
3 Будильник включен

4 Низкий заряд батареи пульта дистанционного управления

5 Отображает функции кнопок управления

Дисплей запрограммированного Smart Remote

В зависимости от модели слухового аппарата, дисплей может быть разным.



1 Указывает изменение и уровень громкости

2 Название программы

3 Значок программы

4 Номер программы

5 Будильник включен

6 Низкий заряд батареи пульта дистанционного управления

7 Напоминание об обслуживании активно

8 Функция программируемых кнопок управления

Режим энергосбережения

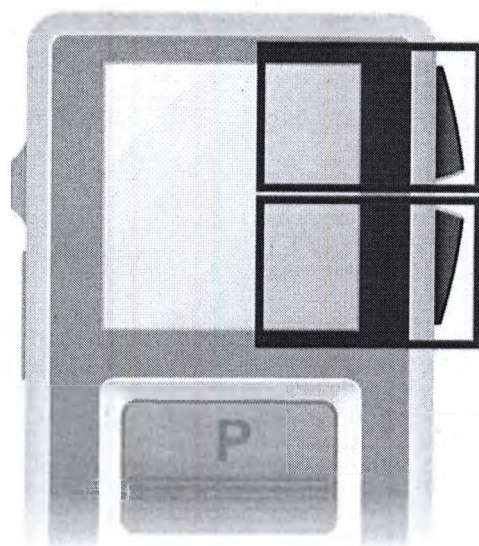
Если пульт дистанционного управления некоторое время не используется, дисплей автоматически становится черным. Так пульт дистанционного управления переходит в режим энергосбережения.

► Нажмите кнопку изменения программы, чтобы снова включить дисплей.

Кнопки управления

Благодаря кнопкам управления на правой стороне пульта дистанционного управления, вы можете быстро получить доступ к двум функциям.

Специалист по вопросам слуха может настроить кнопки управления в соответствии с вашими предпочтениями. Небольшие изображения на дисплее отображают соответствующие функции.



Функции по умолчанию



Включение/отключение слуховых аппаратов.



Сброс уровня громкости и программы прослушивания к установкам по умолчанию.

Дополнительные функции

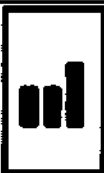
(программируемые вашим специалистом по вопросам слуха)



Функция тиннитуса: увеличение громкости.



Функция тиннитуса: уменьшение громкости.



Подъем верхних частот или уменьшение нижних частот.



Подъем нижних частот или уменьшение верхних частот.

Все остальные значки:

Ярлык для выбора предпочтительной программы прослушивания.

Имеющиеся значки и программы прослушивания зависят от персональных настроек.

Переключатель блокировки

- Для предотвращения случайных действий, когда пульт дистанционного управления находится в кармане или в сумке, переместите переключатель блокировки в положение блокировки (видимый красный цвет).



При активном режиме блокировки все кнопки на пульте дистанционного управления отключены. Отображается следующий значок.



Подключение с целью программирования

Данное подключение должно использоваться только вашим специалистом по вопросам слуха для программирования пульта дистанционного управления.



Батарей

В пульте дистанционного управления используются две батареи типа AAA.

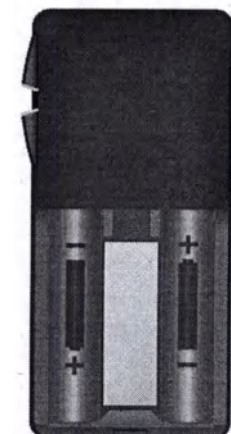
Установка батарей

- ▶ Сдвиньте крышку отсека для батарей в направлении, указанном стрелкой.

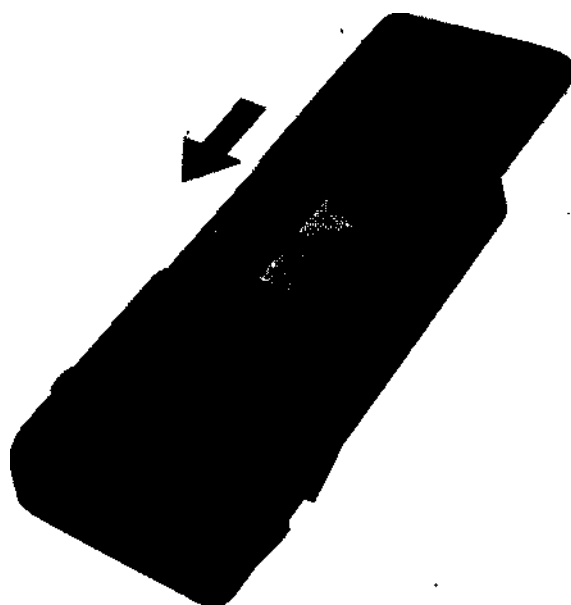


- ▶ Вставьте батареи.

Установите батареи так, чтобы знаки «+» на батарее и приборе совпадали.



- Закройте отсек крышкой, сдвинув его обратно на пульт управления.



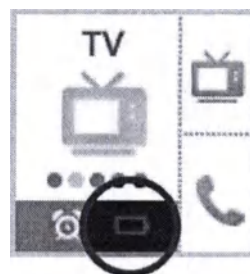
● Отображаются настройки даты и времени.

Если Smart Remote находился без питания на протяжении длительного времени, настройки времени и даты могут быть неправильными. Это можно исправить вручную. Обратитесь к разделам «Установка времени» и «Установка даты».

Проверка заряда батареи

Если уровень заряда батареи пульта дистанционного управления низкий, это указано в строке состояния.

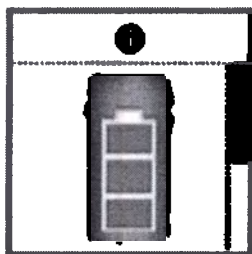
Кроме того, вы в любой момент можете проверить состояние батареи в меню.



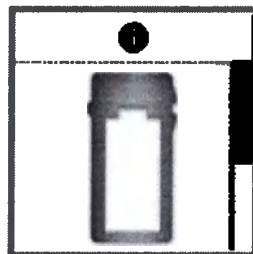
- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Информация (“**Info**”) при помощи кнопок увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор, нажав кнопку изменения программы.

Отображается состояние батареи:

батарея заряжена



батарея разряжена



- ▶ Чтобы вернуться к стандартному дисплею, нажмите кнопку изменения программы.

Немедленно удалите разряженные батареи и утилизируйте их в соответствии с местными правилами.

Ежедневное использование

Регулировка громкости

Если вы носите два слуховых аппарата, уровень громкости будет регулироваться на обоих приборах одновременно.

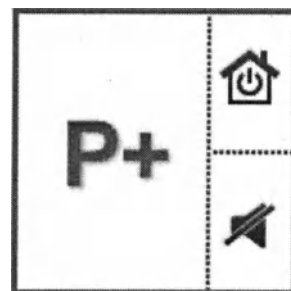
- Для регулировки громкости на один шаг, нажмите кнопку увеличения или уменьшения громкости.

Изменение программы прослушивания

Если вы носите два слуховых аппарата, программа прослушивания будет изменяться на обоих приборах. Процедура изменения программы прослушивания отличается для незапрограммированных и запрограммированных устройств Smart Remote.

Незапрограммированные устройства Smart Remote

- Нажмите кнопку изменения программы для перехода к следующей программе прослушивания.



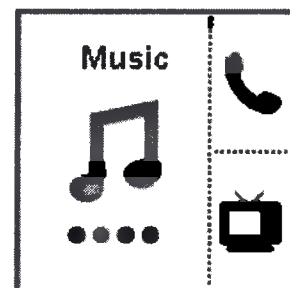
Запрограммированные устройства Smart Remote

- ▶ Нажмите кнопку изменения программы несколько раз до тех пор, пока не появится значок искомой программы прослушивания.

или

- ▶ Нажмите на кнопку управления рядом с изображением для прямого доступа к искомой программе прослушивания.

Кнопки управления настраивает ваш специалист по вопросам слуха.



Включение и выключение (тишина)

У вас есть несколько вариантов включения и выключения слухового аппарата с помощью пульта дистанционного управления. Оба слуховых аппарата включаются и выключаются одновременно.

При выключении слуховых аппаратов через пульт дистанционного управления отображается следующий значок.



После включения слуховых аппаратов, к ним применяются те настройки уровня громкости и программы прослушивания, которые были установлены перед выключением.

Выключение посредством кнопок управления

- Для выключения слуховых аппаратов нажмите на кнопку управления рядом со следующим значком.



Кнопки управления настраивает ваш специалист по вопросам слуха.

Выключение через меню

(только для запрограммированного Smart Remote)

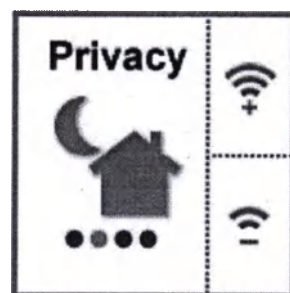
- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню **Выключить / включить звук слухового аппарата** (“**HI Mute / Unmute**”) при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор, нажав кнопку изменения программы.

Включение

- ▶ Чтобы снова включить слуховые аппараты, нажмите любую кнопку или переместите переключатель блокировки в положение разблокировки (видимый зеленый цвет).

Регулировка громкости функции тиннитуса

Эта функция доступна только в том случае, если ваш специалист по вопросам слуха настроил функцию тиннитуса как для слуховых аппаратов, так и для кнопок управления пульта дистанционного управления.



Вы можете распознать параметр, если рядом с кнопками управления отображаются соответствующие значки.

- Чтобы отрегулировать громкость функции тиннитуса, нажмите верхнюю или нижнюю кнопку управления.

Будильник

Можно задать напоминание «ежедневный будильник» с повторяющимся звуковым сигналом и значком будильника.

i

Сигнал будильника инициируется пультом дистанционного управления, но акустический сигнал испускают только слуховые аппараты.

- ▶ Включите слуховые аппараты.
- ▶ Держите слуховые аппараты в пределах действия пульта дистанционного управления.

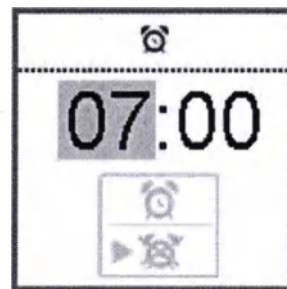
В противном случае, вы не сможете услышать сигнал.

Установка будильника

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Будильник (“**Alarm**”) при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

При этом будет выделено поле ввода часов.

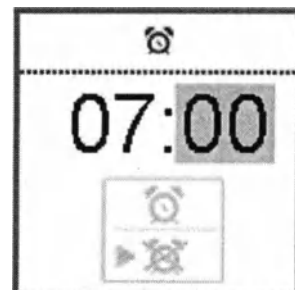
- ▶ Установите соответствующее значение для часов при помощи кнопок уменьшения и увеличения громкости.



- ▶ Подтвердите установку нажатием кнопки изменения программы.

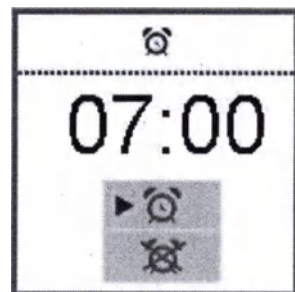
Далее появляется поле ввода минут.

- ▶ Установите соответствующее значение для минут при помощи кнопок уменьшения и увеличения громкости.



- ▶ Подтвердите установку нажатием кнопки изменения программы.

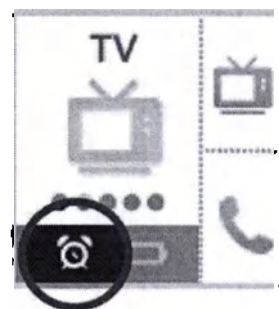
Теперь подсвечивается поле выбора включения/выключения будильника.



- ▶ Нажмите кнопку вверх или вниз, чтобы курсор оказался рядом с пунктом включения будильника:

- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

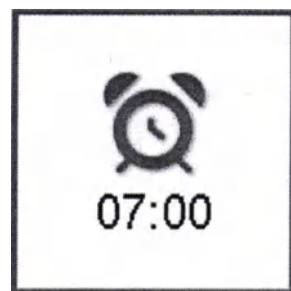
Когда будильник включен, это отображается в строке состояния.



Окончание сигнала будильника

Когда будильник звонит, на пульте дистанционного управления отображается соответствующий значок.

Если будильник не выключить, он повторится через несколько минут.



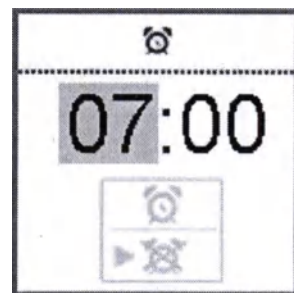
► Чтобы выключить будильник, нажмите любую кнопку.

Будильник будет срабатывать в это же время и на следующий день.

Выключение будильника

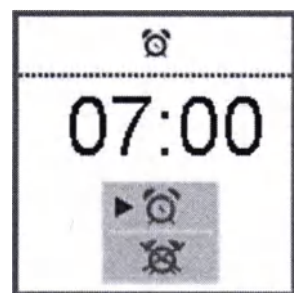
- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Будильник ("**Alarm**"), нажав кнопку увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

При этом будет выделено поле ввода часов.



- ▶ Дважды нажмите кнопку изменения программы, чтобы пропустить поля ввода для часов и минут.

Теперь подсвечивается поле выбора включения/выключения будильника.



- ▶ Нажмите кнопку вверх или вниз, чтобы курсор оказался рядом с пунктом выключения будильника: .
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

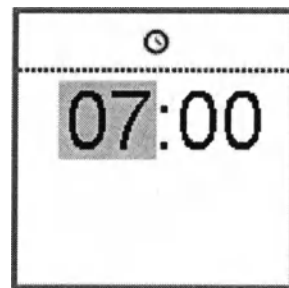
Функции настройки и обслуживания

Установка времени

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Время (**"Time"**) нажатием кнопки увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

При этом будет выделено поле ввода часов.

- ▶ Установите соответствующее значение для часов при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите установку нажатием кнопки изменения программы.



Далее появляется поле ввода минут.

- ▶ Установите соответствующее значение для минут при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Сохраните установку нажатием кнопки изменения программы.

Теперь время отображается.

Время всегда отображается в заголовке меню.
Чтобы войти в меню или выйти из него, нажмите
кнопки увеличения и уменьшения громкости
одновременно.



Установка даты (только для запрограммированного Smart Remote)

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Дата (“**Date**”) нажатием кнопки увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

При этом будет выделено поле ввода для дня.

- ▶ Установите день при помощи кнопок увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите установку нажатием кнопки изменения программы.



Далее появляется поле ввода месяца.

- ▶ Установите месяц при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите установку нажатием кнопки изменения программы.

Далее выделяется поле ввода года.

- ▶ Установите год при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Сохраните установку нажатием кнопки изменения программы.

Теперь дата отображается.

Сброс уровня громкости и программы прослушивания (только для запрограммированного Smart Remote)

Если вы внесли изменения в уровень громкости или программу и не знаете, почему слуховые аппараты ведут себя определенным образом, вы можете вручную установить уровень громкости и программу прослушивания **по умолчанию** для слуховых аппаратов.

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню **Восстановление слухового аппарата** (“**HI Restore**”) при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

Настройки слуховых аппаратов сбрасываются, после чего отображается соответствующий значок.



i

- ▶ Сбросить настройки слуховых аппаратов можно также нажатием кнопки управления рядом со следующим значком.



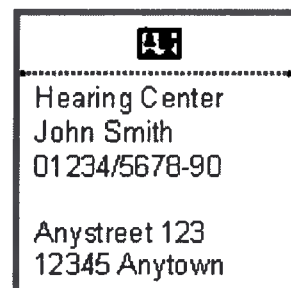
Кнопки управления должен настраивать ваш специалист по вопросам слуха.

Отображение контактных данных

Если ваш специалист по вопросам слуха сохранил свои контактные данные на пульте дистанционного управления, эту информацию можно просмотреть:

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Контакт (“**Contact**”) при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

Контактные данные отображаются.

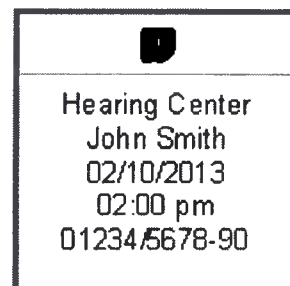


- ▶ Чтобы вернуться к стандартному дисплею, нажмите кнопку изменения программы.

Сервисные оповещения

Ваш специалист по вопросам слуха может установить появление оповещения, которое напомнит о следующей дате обслуживания.

Когда наступает дата оповещения, на пульте дистанционного управления отображается соответствующий значок и воспроизводится звуковой сигнал.



Если оповещение не подтвердить, звуковой сигнал и значок на дисплее будут повторяться через несколько минут.

- ▶ Чтобы подтвердить получение сигнала оповещения, нажмите любую кнопку.

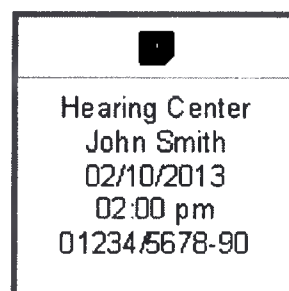
Кроме того, вы можете в любой момент проверить дату следующего обслуживания в меню пульта.

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Обслуживание ("**Service**") при помощи кнопок увеличения или уменьшения громкости.

Этот пункт меню становится доступным, если ваш специалист по вопросам слуха установил оповещение о необходимости сервисного обслуживания.

- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

В данном пункте отображается дата следующего сервисного обслуживания, а также контактные данные вашего специалиста по вопросам слуха.



- ▶ Чтобы вернуться к стандартному дисплею, нажмите кнопку изменения программы.

Настройка языка меню

- ▶ Задайте вопрос об этом вашему специалисту по вопросам слуха.

Сопряжение пары слуховых аппаратов со Smart Remote между собой (только для незапрограммированных Smart Remote)

Этот раздел предназначен для специалистов по вопросам слуха.

Пару подключенных к Smart Remote слуховых аппаратов необходимо сопрячь между собой. Специалист по вопросам слуха сделает это при помощи профессионального программного обеспечения.

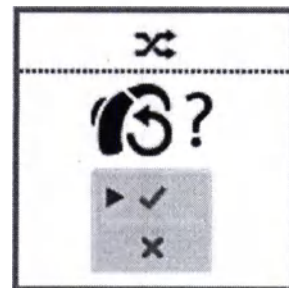
Некоторые модели слуховых аппаратов **незапрограммированный** Smart Remote может соединить в пару без программного обеспечения. Smart Remote совместим с предыдущим поколением слуховых аппаратов, которые поддерживались пультом Smart Remote 1.0. Помимо этого, для поддержки нового поколения слуховых аппаратов, прежде чем начать использовать новый Smart Remote со слуховыми аппаратами последнего поколения, вам необходимо выполнить описанный ниже процесс сопряжения (только единожды).

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Информация (“Info”) при помощи кнопок увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.
- Отображается состояние батареи.
- ▶ Прокрутите вниз при помощи кнопки уменьшения громкости.

Здесь отображаются серийный номер и другие сведения.

- ▶ Нажмите и удерживайте одновременно нижнюю кнопку управления и кнопку уменьшения громкости в течение 5 секунд.

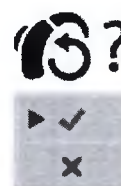
Smart Remote предложит вам перезагрузить слуховые аппараты (см. рисунок).



- ▶ Чтобы перезапустить слуховые аппараты, откройте и закройте батарейные отсеки обоих слуховых аппаратов.

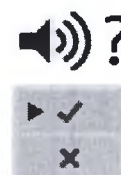
Дождитесь включения слуховых аппаратов и окончания мелодии запуска.

- ▶ Подтвердите, что слуховые аппараты были перезагружены: Перейдите на зеленую метку и нажмите кнопку изменения программы.



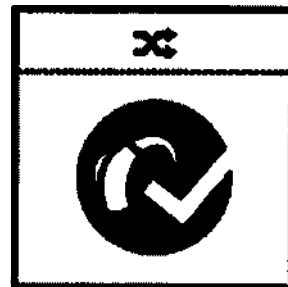
Если Smart Remote перешел в режим энергосбережения, нажмите кнопку изменения программы еще раз, чтобы снова включить дисплей.

- ▶ Убедитесь, что звуковой сигнал прозвучал на **обоих** слуховых аппаратах: перейдите на зеленую метку и нажмите кнопку изменения программы.



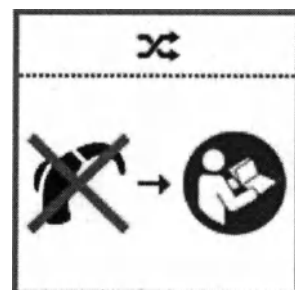
После успешного завершения сопряжения отображается соответствующий символ.

Теперь можно использовать Smart Remote.



Если слуховые аппараты не получилось сопрячь между собой, у вас есть следующие варианты:

- Убедитесь, что слуховые аппараты находятся в рабочем состоянии.
- Убедитесь, что модели слуховых аппаратов соответствуют друг другу.
- Убедитесь, что оба слуховых аппарата и Smart Remote работают правильно (состояние заряда батарей, ...).
- Сбросьте Smart Remote к заводским установкам и попробуйте снова.



Сброс Smart Remote к заводским установкам

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Информация (“**Info**”), при помощи кнопок увеличения или уменьшения громкости.

- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

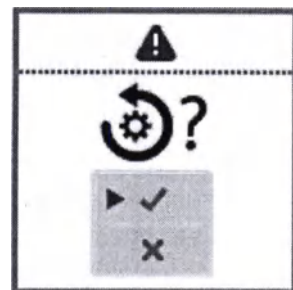
Отображается состояние батареи.

- ▶ Прокрутите вниз при помощи кнопки уменьшения громкости.

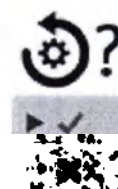
Здесь отображаются серийный номер и другие сведения.

- ▶ Нажмите и удерживайте **обе** кнопки одновременно на протяжении 5 секунд.

Smart Remote предложит подтвердить сброс (см. изображение).



- ▶ Подтвердите сброс слуховых аппаратов: перейдите на зеленую метку и нажмите кнопку изменения программы.



После сброса Smart Remote отображается соответствующий символ.



Обслуживание и уход

1 ПРИМЕЧАНИЕ



- ▶ Не помещайте пульт дистанционного управления в воду!
- ▶ Не чистите Ваш пульт дистанционного управления спиртом или бензином.
- ▶ Очистка пульта дистанционного управления выполняется при необходимости с помощью мягкой ткани и неабразивного хозяйственного мыла.
- ▶ Избегайте использования абразивных чистящих средств с такими добавками, как лимонная кислота, аммиак и др.

Устранение неполадок

Проблема и возможные решения

Пульт дистанционного управления не работает.

- Проверьте, не включена ли блокировка. Отключите блокировку, если это потребуется.
- Смените батареи.

Еще один пульт дистанционного управления воздействует на ваши слуховые аппараты.

- Верните пульт дистанционного управления и слуховые аппараты специалисту по вопросам слуха. Ваш специалист по вопросам слуха может изменить беспроводной адрес, чтобы избежать помех.

Проконсультируйтесь со специалистом по вопросам слуха, если возникнут проблемы в дальнейшем.

Важная информация по безопасности

Индивидуальная безопасность

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушения!

Устройство содержит мелкие детали, которые можно проглотить.

- ▶ Держите слуховые аппараты, батареи и аксессуары в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
- ▶ Если части устройства были проглочены, немедленно проконсультируйтесь с врачом или обратитесь в больницу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травматизма!

- ▶ Не используйте очевидно поврежденные устройства и верните их в точку продажи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обратите внимание, что любые несанкционированные изменения в продукт могут привести к повреждению продукта или к травматизму.

- ▶ Применяйте только рекомендованные запасные части и аксессуары. Обратитесь за помощью в этом вопросе к специалисту по вопросам слуха.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность задушения!

- ▶ Следите за тем, чтобы шнур не запутывался, например, в движущихся механических частях машин.
- ▶ Используйте только поставляемый в комплекте аварийно отсоединяющийся шнур. В случае запутывания, он автоматически отсоединяется.
- ▶ Не используйте шнур для детей в возрасте до двенадцати лет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск для электронного оборудования!

- ▶ На участках с ограниченным использованием электронных или беспроводных устройств, проверьте, не требуется ли отключить ваше устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взаимодействие с имплантируемыми устройствами.

- ▶ Устройство может использоваться со всеми электронными имплантатами, которые соответствуют стандартам Электромагнитной совместимости для имплантатов человека ANSI/AAMI/ISO 14117:2012.
- ▶ Для правильного размещения, поместите устройство на расстояние не менее 3 см (1,2 дюйма) в сторону от имплантата. Не помещайте прибор непосредственно над имплантатом.
- ▶ В случае, если ваш имплантат не соответствует стандарту ANSI/AAMI/ISO-14117:2012, проконсультируйтесь с производителем вашего имплантируемого устройства для получения информации о рисках возможных нарушений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это устройство может помешать измерениям и работе электронного оборудования.

- ▶ Не используйте устройство в самолете или на участке с чувствительной аппаратурой или электронным оборудованием жизнеобеспечения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

- ▶ Не используйте пульт дистанционного управления во взрывоопасной среде (напр. на участках горных работ).

i Информация о воздействии радиочастотного облучения. Излучаемая выходная мощность устройства значительно ниже пределов FCC облучения радиоволнами. Тем не менее, устройство должно использоваться таким образом, чтобы во время нормальной работы свести к минимуму контакт с человеком.

Безопасность продукта

i ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не подвергайте устройство чрезмерному тепловому воздействию. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте устройства от чрезмерного воздействия влаги.

i ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не сушите устройства в микроволновой печи.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Различные типы сильного излучения, например, во время рентгеновской съемки или МРТ головы, могут повредить устройства.

- ▶ Не используйте устройства во время таких или аналогичных процедур.

Более слабое излучение, например, от оборудования радиосвязи или безопасности аэропорта, не повредит устройства.

i В некоторых странах существуют ограничения на использование беспроводного оборудования.

- ▶ Для получения дополнительной информации обратитесь к местным органам власти.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши слуховые аппараты созданы с учетом соблюдения международных стандартов по электромагнитной совместимости, однако все-таки возможны помехи от электронных устройств, находящихся поблизости. Если такое произошло, отойдите от источника помех.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Для инструментов с беспроводным подключением:

Когда программа катушки индуктивности включена, пульт дистанционного управления может издавать пульсирующий шум.

- ▶ Используйте пульт дистанционного управления с расстояния от 10 см (4 дюйма).

i ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Ваш пульт дистанционного управления запрограммирован исключительно для соединения с вашими слуховыми аппаратами. Если у вас возникли проблемы с пультом дистанционного управления другого лица, обратитесь к специалисту по вопросам слуха.

Важная информация

Предусмотренное применение

Пульт дистанционного управления предназначен для работы со слуховыми аппаратами.

i Используйте пульт дистанционного управления только таким образом, как это описано в данном руководстве пользователя.

Символы

Символы, использованные в настоящем документе

⚠ Указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным, средним или незначительным телесным повреждениям.

! Указывает на возможное повреждение имущества.

i Совет и полезные подсказки о том, как лучше обращаться с вашим аппаратом.

Символы на устройстве или упаковке



Прочтите и выполняйте инструкции в руководстве пользователя.



Этикетка соответствия СЕ подтверждает соблюдение определенных европейских директив.

Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям».



Наклейка для Австралии об электромагнитной совместимости и радиосвязи.

Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям».



Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.

Обратитесь к разделу «Информация по утилизации».

Условия хранения и транспортировки

На протяжении длительных периодов времени транспортировки и хранения соблюдайте следующие условия:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 ° C	от -20 до 60 °C
Относительная влажность	10-80%	5-90%

Для других частей устройства, таких как батареи, могут применяться другие условия.

Информация по утилизации

На территории Европейского союза на обозначенное оборудование распространяется действие «Директивы 2002/96/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 года об отходах электрического и электронного оборудования».

С изменениями, «Директива 2003/108/ЕС» (WEEE).

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Утилизируйте слуховые аппараты, аксессуары и упаковки в соответствии с национальными правилами.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Во избежание загрязнения окружающей среды, не выбрасывайте батареи в бытовой мусор.
- ▶ Перерабатывайте или утилизируйте батареи в соответствии с национальными правилами или верните их вашему специалисту по вопросам слуха.

Информация о соответствии требованиям

Маркировкой «CE» Sivantos объявляет о соответствии следующим Европейским директивам: 93/42/ЕЕС касательно медицинских приборов, 99/5/ЕС (R & TTE) касательно терминального оборудования радио- и телекоммуникации, 2011/65/ЕС RoHS касательно ограничения использования опасных веществ.

Работа в беспроводном режиме

Пульт Smart Remote

FCC: SGI-WL700

IC: 267AB-WL700

Рабочие частоты: $F_c = 3,28$ МГц

Максимальный уровень сигнала @ 10 м: -7 дБμА/м

Максимальный уровень сигнала @ 30 м: 28,5 дБμV/м

Информацию о соответствии FCC и IC можно найти внутри батарейного отсека.

Знаком соответствия «АСМА»  Sivantos сообщает о соответствии стандартам электромагнитных помех, установленным Управлением по связи и средствам массовой информации Австралии (АСМА).

Устройства с маркировкой FCC соответствуют стандартам FCC в области электромагнитных помех.

Этот цифровой аппарат класса В соответствует требованиям канадского стандарта ICES-003.

Внесение в устройство изменений или модификаций, не одобренных официальным производителем, может привести к аннулированию разрешения FCC на эксплуатацию этого оборудования.

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC и RSS-210 промышленности Канады.

Эксплуатация прибора должна осуществляться с учетом следующих условий:

- данное устройство не может создавать вредные помехи, и
- данное устройство должно принимать все получаемые помехи, включая помехи, которые могут привести к нарушению работы.

Данное оборудование протестировано и признано, как соответствующее ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что при определенных условиях установки помех не будет. Если данное оборудование создает помехи для радио- или телевизионных сигналов, что можно определить путем выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих мер:

- Переориентируйте или переместите приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке в цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио/телевидению.

 Официальный производитель

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Германия
Тел.: +49 9131 308 0

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с ограниченной ответственностью Сивантос ГмбХ
ул. Шухова 14
115162 Москва
Россия
Тел.: +7-495-401-96-36

Документ № 02413-99Т##-#### ##
Заказ / позиция № ### ### ##
Master Rev02, 08.2015
© Sivantos Group, ##.2015

www.bestsound-technology.com



Connexx
Accessories



Smart Transmitter

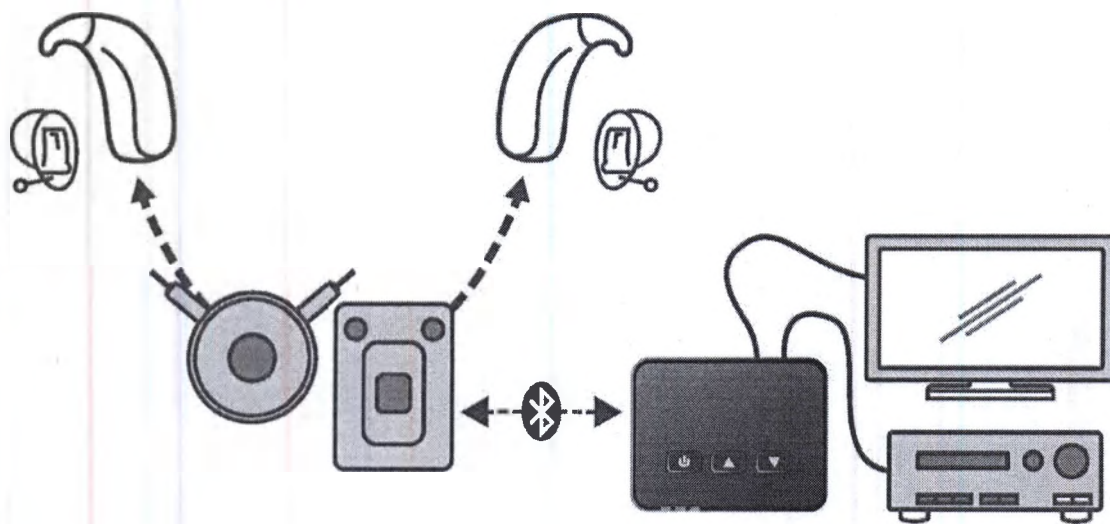
Руководство пользователя

Содержание

До начала использования	3
Комплект поставки	4
Компоненты	4
Начало использования	5
Подключение к источнику питания	5
Подключение к аудиоустройствам	6
Сопряжение трансмиттера	7
Ежедневное использование	8
Использование трансмиттера	8
Светодиодный индикатор состояния	9
	11
Важная информация по безопасности	
Индивидуальная безопасность	11
Безопасность продукта	13
Важная информация	15
Объяснение символов	15
Обслуживание и уход	16
Информация по утилизации	16
Информация о соответствии требованиям	16

До начала использования

Трансмиситтер является аксессуаром для наших пультов дистанционного управления с возможностью потоковой передачи аудио сигнала. Трансмиситтер подключает телевизор, стерео или MP3-плеер, а также многие другие электронные устройства без функции Bluetooth®* к пульту дистанционного управления ваших слуховых аппаратов. Используя трансмиситтер, вы будете передавать аудио сигнал беспроводным способом напрямую в слуховые аппараты.



ОСТОРОЖНО

Внимательно и полностью прочитайте данное руководство пользователя и следуйте указаниям по технике безопасности во избежание поломки устройства или телесного повреждения.

* Словесный знак и логотипы Bluetooth® принадлежат Bluetooth SIG, Inc., любое использование таких знаков Sivantos GmbH осуществляется по лицензии. Другие торговые марки и торговые наименования принадлежат соответствующим владельцам.

Комплект поставки

- Трансммиттер
- Вилка с различными адаптерами
- Кабель питания USB
- Аудиокабель со стереоразъемами 3,5 мм
- Адаптер типа RCA (cinch) со стереоразъемами 3,5 мм
- Кабель TOSLINK

Компоненты



- | | | | |
|---|--|---|---|
| ① | Кнопка включения | ④ | Соединение TOSLINK |
| ② | Светодиодный индикатор состояния (зеленый, синий, оранжевый) | ⑤ | Соединение для стандартных линейных устройств с аудиоразъемами 3,5 мм |
| ③ | Кнопки громкости | ⑥ | USB-порт для подключения питания |

Начало использования

Подключение к источнику питания



ПРИМЕЧАНИЕ

Пожалуйста, убедитесь, что до вилки можно легко дотянуться, чтобы отсоединить ее от источника питания при необходимости.

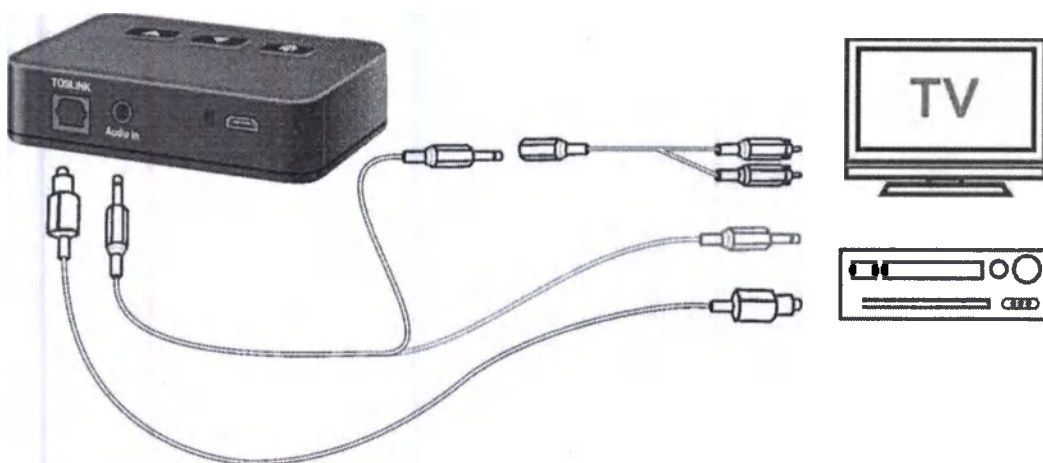
Используйте только кабель питания USB и адаптер питания, поставляемые в комплекте с устройством. Выберите адаптер, который используется в вашей стране.

- ▶ Подключите USB-кабель со стороны микро-USB к трансмиттеру ❶.
- ▶ Подключите другой конец кабеля питания USB к вилке ❷.
- ▶ Вставьте вилку в розетку ❸.



Подключение к аудиоустройствам

Используйте поставляемые в комплекте с устройством кабели и адаптеры.



Дополнительная информация:

- При использовании кабеля TOSLINK:
 - Перед подключением кабеля снимите заглушки с кабельных разъемов TOSLINK.
 - Для предотвращения разрыва кабеля TOSLINK, не сгибайте его с усилием.
 - Установите формат выхода телевизора или аудиоустройства как «несжатый ИКМ аудио» (ИКМ = импульсно-кодовая модуляция).

Сжатый формат аудио (например, объемный звук) не поддерживается трансмиттером, что будет обозначено мигающим оранжевым светодиодом .

- Если два входа трансмиттера подключены к различным аудиоустройствам, устройство, подключенное через кабель TOSLINK, имеет более высокий приоритет, и аудио сигнал этого устройства будет передаваться на ваш слуховой аппарат. Аудио сигнал другого устройства не будет передаваться.

Сопряжение трансмиттера

Пульт дистанционного управления для вашего слухового аппарата должен быть сопряжен с трансмиттером.

- ▶ Следуйте инструкциям, приведенным в руководстве пользователя пульта дистанционного управления.

Ежедневное использование

Использование трансмиттера

- ▶ Проверьте, светится ли зеленый светодиод  (трансмиттер включен и готов к потоковой передаче аудио сигнала).

Если зеленый светодиод выключен, нажмите , чтобы включить трансмиттер.

- ▶ Чтобы начать потоковую передачу аудио сигнала, используйте пульт дистанционного управления для вашего слухового аппарата: настройте пульт дистанционного управления для вашего слухового аппарата, чтобы активировать потоковую передачу аудио сигнала через наши трансмиттеры. Следуйте инструкциям, приведенным в руководстве пользователя пульта дистанционного управления.

Когда светится синий светодиод , потоковая передача аудио сигнала активирована.

- ▶ Для настройки громкости передаваемого аудио сигнала нажмите  (увеличение громкости) или  (снижение громкости) на трансмиттере. Вы также можете настроить звук с помощью пульта дистанционного управления для вашего слухового аппарата.

Если вы не собираетесь использовать трансмиттер в течение продолжительного периода времени, вы можете его выключить, нажав на .

Светодиодный индикатор состояния

	Горит зеленый светодиод
	Трансмиттер включен. Он готов к сопряжению или передаче потокового аудио сигнала.
	Зеленый светодиод не горит
	Трансмиттер выключен.

Синий светодиод показывает состояние Bluetooth-соединения между трансмиттером и пультом дистанционного управления для ваших слуховых аппаратов.

	Горит синий светодиод
	Происходит потоковая передача аудио сигнала.
	Синий светодиод не горит
	Потоковая передача аудио сигнала не активирована.

Оранжевый светодиод показывает состояние TOSLINK-соединения.



Постоянно горит оранжевый светодиод

- ♦ Кабель TOSLINK подсоединен, и аудио сигнал доступен в требуемом формате. Обратитесь к разделу «Подключение к аудиоустройствам».



Мигание

- ♦ Кабель TOSLINK подсоединен, но аудио сигнал имеет неверный формат. Обратитесь к разделу «Подключение к аудиоустройствам».



Оранжевый светодиод не горит

- ♦ Кабель TOSLINK не подсоединен или подсоединен ненадлежащим образом.
- ♦ Телевизор или аудиоустройство выключено.
- ♦ Кабель TOSLINK поврежден.

Важная информация по безопасности

Индивидуальная безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушения!

Устройство содержит мелкие детали, которые можно проглотить.

- ▶ Держите слуховые аппараты, батареи и аксессуары в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
- ▶ Если части устройства были проглочены, немедленно проконсультируйтесь с врачом или обратитесь в больницу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Не используйте очевидно поврежденные устройства и верните их в точку продажи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обратите внимание, что любые несанкционированные изменения в продукт могут привести к повреждению продукта или к травматизму.

- ▶ Применяйте только рекомендованные запасные части и аксессуары. Обратитесь за помощью в этом вопросе к специалисту по вопросам слуха.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Подключайте аудиовход только к устройству, соответствующему стандарту Международной электротехнической комиссии IEC 60065, нормам Международной электротехнической комиссии для аудио-, видео- и других электронных устройств.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взаимодействие с имплантируемыми устройствами.

- ▶ Устройство может использоваться со всеми электронными имплантатами, которые соответствуют стандартам Электромагнитной совместимости для имплантатов человека ANSI/AAMI/ISO 14117:2012.
- ▶ В случае, если ваш имплантат не соответствует стандарту ANSI/AAMI/ISO-14117:2012, проконсультируйтесь с производителем вашего имплантируемого устройства для получения информации о рисках возможных нарушений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это устройство может мешать измерениям и работе электронного оборудования.

- ▶ Не используйте устройство в самолете или на участке с чувствительной аппаратурой или электронным оборудованием жизнеобеспечения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

- ▶ Не используйте пульт дистанционного управления во взрывоопасной среде (напр. на участках горных работ).

Безопасность продукта

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не подвергайте устройство чрезмерному тепловому воздействию. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте устройства от чрезмерного воздействия влаги.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не сушите устройства в микроволновой печи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Различные типы сильного излучения, например, во время рентгеновской съемки или МРТ головы, могут повредить устройства.

- ▶ Не используйте устройства во время таких или аналогичных процедур.

Более слабое излучение, например, от оборудования радиосвязи или безопасности аэропорта, не повредит устройства.

 В некоторых странах существуют ограничения на использование беспроводного оборудования.

- ▶ Для получения дополнительной информации обратитесь к местным органам власти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши слуховые аппараты созданы с учетом соблюдения международных стандартов по электромагнитной совместимости, однако все-таки возможны помехи от электронных устройств, находящихся поблизости. Если такое произошло, отойдите от источника помех.

Важная информация

Объяснение символов

Символы, использованные в настоящем документе

 Указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным, средним или незначительным телесным повреждениям.

 Указывает на возможное повреждение имущества.

 Совет и полезные подсказки о том, как лучше обращаться с вашим аппаратом.

Символы на устройстве или упаковке

 Этикетка соответствия CE подтверждает соблюдение определенных европейских директив.
Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям».

 Наклейка для Австралии об электромагнитной совместимости и радиосвязи.
Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям».

 Указывает на официального производителя устройства.

 Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.
Обратитесь к разделу «Информация по утилизации».

 Прочтите и выполняйте инструкции в руководстве пользователя.

Обслуживание и уход

ПРИМЕЧАНИЕ



- ▶ Не помещайте устройство в воду!
- ▶ Не используйте спирт или бензин для очистки устройства.
- ▶ Очистка устройства выполняется при необходимости с помощью мягкой ткани.
- ▶ Избегайте использования абразивных чистящих средств с такими добавками, как лимонная кислота, аммиак и др.

● Информация по утилизации

Утилизируйте слуховые аппараты, аксессуары и упаковки в соответствии с национальными правилами

Информация о соответствии требованиям

Маркировка «СЕ» указывает на соответствие следующим Европейским директивам

- Директива 2014/30/ЕС об электромагнитной совместимости
- Директива 2014/35/ЕС об электрооборудовании, предназначенном для использования в определенных пределах напряжений
- Директива 2014/53/ЕС (RED) о радиооборудовании
- Директива 2011/65/ЕС RoHS касательно ограничения использования опасных веществ

Работа в беспроводном режиме

FCC: QWOB8Z869

IC: 4460A-B8Z869

Информацию о соответствии FCC и IC можно найти внутри батарейного отсека.

Знак соответствия «АСМА»  указывает на соответствие стандартам электромагнитных помех, установленным Управлением по связи и средствам массовой информации Австралии (АСМА).

Устройства с маркировкой FCC соответствуют стандартам FCC в области электромагнитных помех.

Этот цифровой аппарат класса В соответствует требованиям канадского стандарта ICES-003.

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC и требованиям RSS-стандартов ISED для нелицензируемого оборудования.

Эксплуатация прибора должна осуществляться с учетом следующих условий:

- данное устройство не может создавать вредные помехи, и
- данное устройство должно принимать все получаемые помехи, включая помехи, которые могут привести к нарушению работы.

Данное оборудование протестировано и признано, как соответствующее ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи.

Однако нет никакой гарантии, что при определенных условиях установки помех не будет. Если данное оборудование создает помехи для радио- или телевизионных сигналов, что можно определить путем выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих мер:

- Переориентируйте или переместите приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке в цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио/телевидению.

Предупреждение FCC: Внесение в устройство изменений или модификаций, не одобренных ответственной стороной, может привести к аннулированию разрешения FCC на эксплуатацию этого оборудования.

Данный трансмиттер не должен находиться в одном месте или работать в сочетании с любой другой антенной или передатчиком.

Заявления о радиационном воздействии

Данное оборудование соответствует предельным значениям радиационного излучения, установленным FCC и ISED для неконтролируемой среды. Данное оборудование должно быть установлено и должно эксплуатироваться на минимальном расстоянии 20 см между излучателем и вашим телом.

Радиочастотный диапазон Bluetooth

Все каналы поддерживают от 2402 МГц до 2480 МГц с центрами каналов на каждый 1 МГц (2402 МГц, ..., 2479 МГц, 2480 МГц), т.е. 79 каналов.



Официальный производитель

Sivantos GmbH
Henri-Durant-Strasse 100
91058 Erlangen
Германия
Тел.: +49 9131 308 0

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с ограниченной ответственностью Сивантос ГмбХ
ул. Шухова 14
115162 Москва
Россия
Тел.: +7-495-401-96-36

Документ № 02993-99T01-7600 EN
Заказ / позиция № 109 407 70
Master Rev01, 06.2016
© Sivantos GmbH, 07.2016

www.sivantos.com



Connexx Accessories



Transmitter

Руководство пользователя

Содержание

До начала использования	4
Комплект поставки	4
Компоненты	5
Начало использования	6
Подключение к источнику питания	6
Подключение к аудиоустройствам	7
Сопряжение трансмиттера	7
Ежедневное использование	8
Функции	8
Светодиодный индикатор состояния	8
Важная информация по безопасности	9
Индивидуальная безопасность	9
Безопасность продукта	12
Важная информация	14
Объяснение символов	14
Обслуживание и уход	15
Информация по утилизации	15
Информация о соответствии требованиям	15
Технические данные	18

До начала использования

Трансмиситтер является аксессуаром для наших пультов дистанционного управления с возможностью потоковой передачи аудио сигнала. Трансмиситтер подключает телевизор, стерео или MP3-плеер, а также многие другие электронные устройства без функции Bluetooth®* к пульту дистанционного управления ваших слуховых аппаратов. Используя трансмиситтер, вы будете передавать аудио сигнал беспроводным способом напрямую в слуховые аппараты.



ОСТОРОЖНО

Внимательно и полностью прочитайте данное руководство пользователя и следуйте указаниям по технике безопасности во избежание поломки устройства или телесного повреждения.

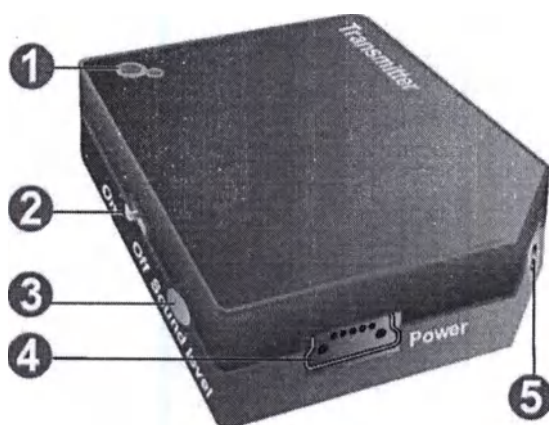
Комплект поставки

- Кабель питания USB с различными адаптерами
(в зависимости от вашей страны)
- Два аудиокабеля: со стереовилками 3,5 мм и 2,5 мм (1,8 м и 0,3 м)
- Комплект адаптера:
 - Стереовилка 2,5 мм и 6,3 мм к стереорозетке 3,5 мм
 - Адаптер типа RCA (cinch) к стереорозетке 3,5 мм и SCART
- Клейкая лента для крепления

*

Словесный знак и логотипы Bluetooth® принадлежат Bluetooth SIG, Inc., любое использование таких знаков Sivantos GmbH осуществляется по лицензии. Другие торговые марки и торговые наименования принадлежат соответствующим владельцам.

Компоненты



1 Светодиодный индикатор
состояния

2 Кнопка включения/выключения

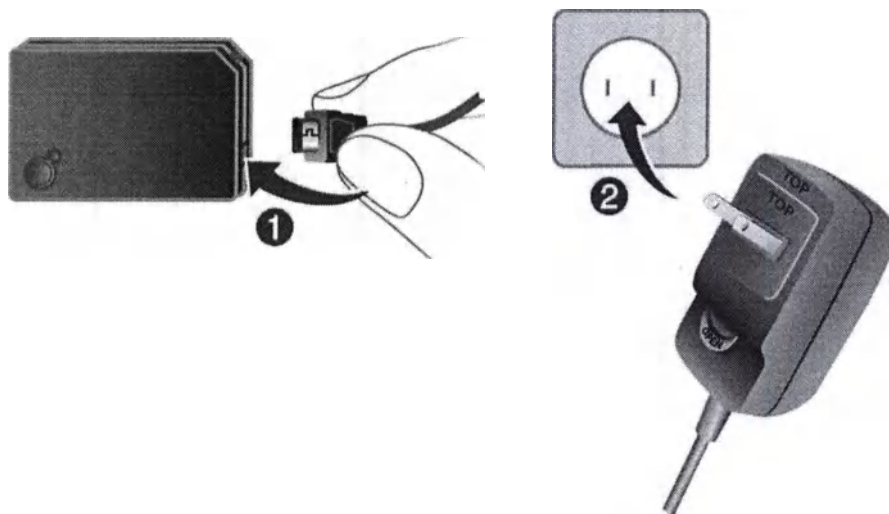
3 Кнопка громкости

4 USB-порт для подключения
питания

5 Соединение для стандартных
линейных устройств с
стереоразъемами 2,5 мм

Начало использования

Подключение к источнику питания



ПРИМЕЧАНИЕ

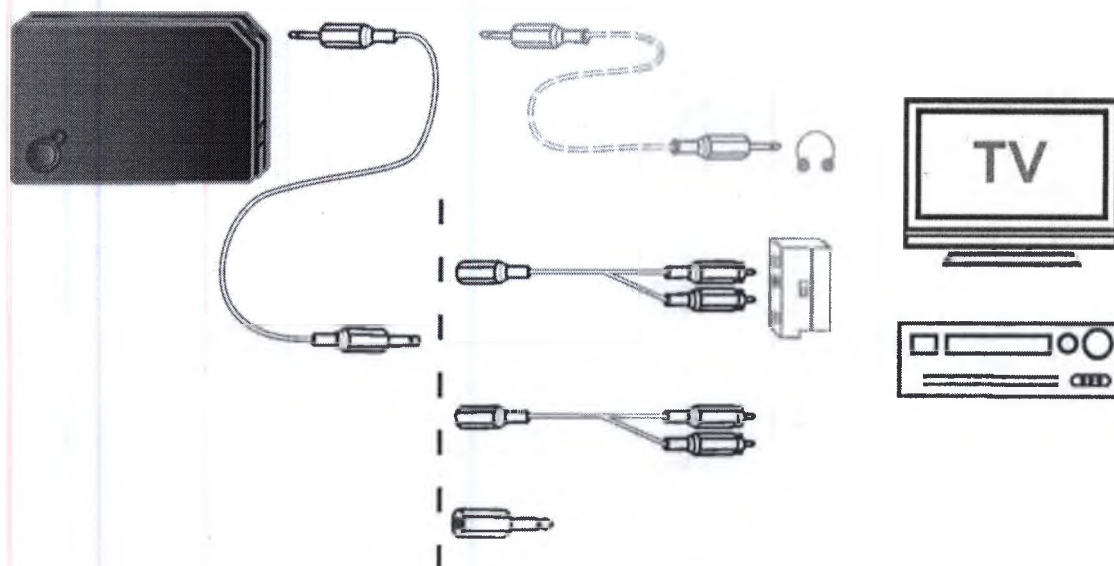
Пожалуйста, убедитесь, что до вилки можно легко дотянуться, чтобы отсоединить ее от источника питания при необходимости.

Дополнительная информация:

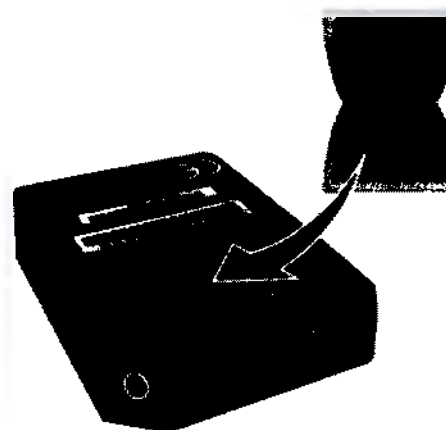
- Обычно, полная зарядка занимает 3 часа в зависимости от состояния аккумулятора.
- Используйте только кабель питания USB и адаптер питания, поставляемые в комплекте с устройством. Выберите адаптер, который используется в вашей стране.

Подключение к аудиоустройствам

Используйте поставляемые в комплекте с устройством кабели и адаптеры.



Можно закрепить трансмиттер с помощью поставляемой клейкой ленты в удобном месте. Очистите поверхность перед наложением клейкой ленты.



Сопряжение трансмиттера

Пульт дистанционного управления для вашего слухового аппарата должен быть сопряжен с трансмиттером.

- ▶ Следуйте инструкциям, приведенным в руководстве пользователя пульта дистанционного управления.

Ежедневное использование

Функции

Включить/выключить	Использовать кнопку включения/выключения.
Отрегулировать громкость	Кратковременно нажать кнопку регулировки уровня громкости для переключения между пятью уровнями громкости. Мигает синий светодиод: количество миганий светодиода указывает на уровень громкости.

Светодиодный индикатор состояния

	Светодиод не горит ♦ Трансмиттер выключен.
	Постоянный красный свет ♦ Зарядка, трансмиттер выключен.
	Постоянный синий свет ♦ Установлено соединение с пультом дистанционного управления.
	Мигающий синий свет (непрерывно) ♦ Поиск соединения с пультом дистанционного управления.
	Мигающий синий свет (1-5 раз) ♦ Указывает на выбранный уровень громкости.
	Мигающий красный и синий свет ♦ Зарядка, трансмиттер включен.

Важная информация по безопасности

Индивидуальная безопасность

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушения!

Устройство содержит мелкие детали, которые можно проглотить.

- ▶ Держите слуховые аппараты, батареи и аксессуары в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
- ▶ Если части устройства были проглочены, немедленно проконсультируйтесь с врачом или обратитесь в больницу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Не используйте очевидно поврежденные устройства и верните их в точку продажи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обратите внимание, что любые несанкционированные изменения в продукт могут привести к повреждению продукта или к травматизму.

- ▶ Применяйте только рекомендованные запасные части и аксессуары. Обратитесь за помощью в этом вопросе к вашему Специалисту по вопросам слуха.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Подключайте аудиовход только к устройству, соответствующему стандарту Международной электротехнической комиссии IEC 60065, нормам Международной электротехнической комиссии для аудио-, видео- и других электронных устройств.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взаимодействие с имплантируемыми устройствами.

- ▶ Устройство может использоваться со всеми электронными имплантатами, которые соответствуют стандартам Электромагнитной совместимости для имплантатов человека ANSI/AAMI/ISO 14117:2012.
- ▶ В случае, если ваш имплантат не соответствует стандарту ANSI/AAMI/ISO-14117:2012, проконсультируйтесь с производителем вашего имплантируемого устройства для получения информации о рисках возможных нарушений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это устройство может помешать измерениям и работе электронного оборудования.

- ▶ Не используйте устройство в самолете или на участке с чувствительной аппаратурой или электронным оборудованием жизнеобеспечения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

- ▶ Не используйте пульт дистанционного управления во взрывоопасной среде (напр. на участках горных работ).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва при неправильном обращении с аккумулятором.

- ▶ Не замыкайте цепь, не прокалывайте, не сдавливайте и не разбирайте аккумуляторную батарею.
- ▶ Перед тем, как отдать батарею на повторную переработку, заклейте электроды, чтобы предотвратить короткое замыкание, которое может привести к взрыву батареи.
- ▶ Не кладите ее в печь или в огонь.
- ▶ Не погружайте ее в воду.
- ▶ Заряжайте аккумуляторную батарею при температуре от 0°C до 45°C.



Информация о воздействии радиочастотного облучения.

Излучаемая выходная мощность устройства значительно ниже пределов FCC облучения радиоволнами. Тем не менее, устройство должно использоваться таким образом, чтобы во время нормальной работы свести к минимуму контакт с человеком.

Безопасность продукта

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не подвергайте устройство чрезмерному тепловому воздействию. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте устройства от чрезмерного воздействия влаги.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не сушите устройства в микроволновой печи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Различные типы сильного излучения, например, во время рентгеновской съемки или МРТ головы, могут повредить устройства.

- ▶ Не используйте устройства во время таких или аналогичных процедур.

Более слабое излучение, например, от оборудования радиосвязи или безопасности аэропорта, не повредит устройства.

 В некоторых странах существуют ограничения на использование беспроводного оборудования.

- ▶ Для получения дополнительной информации обратитесь к местным органам власти.

! ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши слуховые аппараты созданы с учетом соблюдения международных стандартов по электромагнитной совместимости, однако все-таки возможны помехи от электронных устройств, находящихся поблизости. Если такое произошло, отойдите от источника помех.

! ПРИМЕЧАНИЕ

Для инструментов с беспроводным подключением:

Когда программа катушки индуктивности включена, пульт дистанционного управления может издавать пульсирующий шум.

- Используйте пульт дистанционного управления с расстояния от 10 см (4 дюйма).

! ПРИМЕЧАНИЕ

- Ваш пульт дистанционного управления запрограммирован исключительно для соединения с вашими слуховыми аппаратами. Если у вас возникли проблемы с пультом дистанционного управления другого лица, обратитесь к вашему Специалисту по вопросам слуха.

Важная информация

Объяснение символов

Символы, использованные в настоящем документе

-  Указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным, средним или незначительным телесным повреждениям.
-  Указывает на возможное повреждение имущества.
-  Совет и полезные подсказки о том, как лучше обращаться с вашим аппаратом.

Символы на устройстве или упаковке

-  Этикетка соответствия CE подтверждает соблюдение определенных европейских директив.
Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям».
-  Наклейка для Австралии об электромагнитной совместимости и радиосвязи.
Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям».
-  Указывает на официального производителя устройства.
-  Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.
Обратитесь к разделу «Информация по утилизации».
-  Прочтите и выполняйте инструкции в руководстве пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ



- ▶ Не помещайте устройство в воду!
- ▶ Не используйте спирт или бензин для очистки устройства.
- ▶ Очистка устройства выполняется при необходимости с помощью мягкой ткани.
- ▶ Избегайте использования абразивных чистящих средств с такими добавками, как лимонная кислота, аммиак и др.

Информация по утилизации

- ▶ Утилизируйте слуховые аппараты, аксессуары и упаковки в соответствии с национальными правилами
- ▶ Во избежание загрязнения окружающей среды, не выбрасывайте батареи в бытовой мусор.
- ▶ Перерабатывайте или утилизируйте батареи в соответствии с национальными правилами или верните их вашему специалисту по вопросам слуха.

Информация о соответствии требованиям

Маркировка «СЕ» указывает на соответствие следующим Европейским директивам

- Директива 2004/108/ЕС (действительна по 19 апреля 2016 года) или 2014/30/EU (действительна с 20 апреля 2016 года) об электромагнитной совместимости
- Директива 2006/95/ЕС (действительна по 19 апреля 2016 года) или 2014/35/EU (действительна с 20 апреля 2016 года) об электрооборудовании, предназначенном для использования в определенных пределах напряжения

- Директива 99/5/EC (R&TTE) о радиооборудовании
- Директива 2011/65/EC RoHS касательно ограничения использования опасных веществ

Работа в беспроводном режиме

Трансммиттер
FCC: QWOBTA-131
IC: 4460A-BTA131

Информацию о соответствии FCC и IC можно найти на тыльной стороне устройства.

Знак соответствия «АСМА»  или C-Tick  указывает на соответствие стандартам электромагнитных помех, установленным Управлением по связи и средствам массовой информации Австралии (АСМА).

Устройства с маркировкой FCC соответствуют стандартам FCC в области электромагнитных помех.

Этот цифровой аппарат класса В соответствует требованиям канадского стандарта ICES-003.

Внесение в устройство изменений или модификаций, не одобренных законным производителем, может привести к аннулированию разрешения FCC на эксплуатацию этого оборудования.

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC и RSS-210 Министерства промышленности Канады.

Эксплуатация прибора должна осуществляться с учетом следующих условий:

- данное устройство не может создавать вредные помехи, и
- данное устройство должно принимать все получаемые помехи, включая помехи, которые могут привести к нарушению работы.

Данное оборудование протестировано и признано, как соответствующее ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что при определенных условиях установки помех не будет. Если данное оборудование создает помехи для радио- или телевизионных сигналов, что можно определить путем выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих мер:

- Переориентируйте или переместите приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке в цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.

- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио/телевидению.

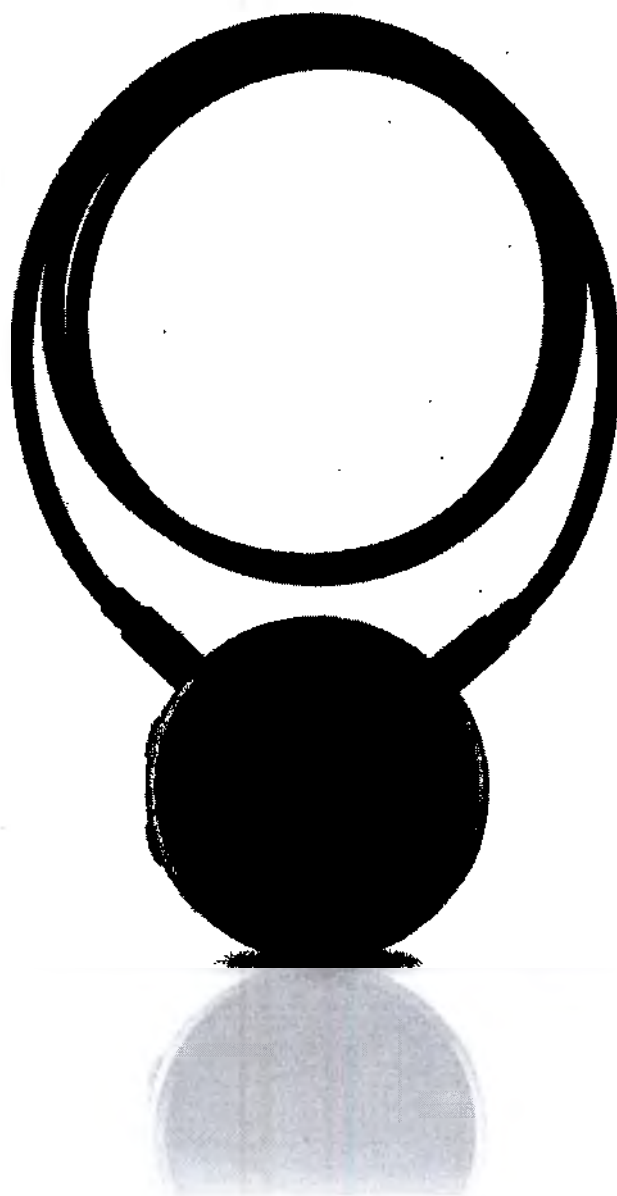
Данный трансмиттер не должен находиться в одном месте или работать в сочетании с любой другой антенной или передатчиком.

Технические данные

Трансмиттер	
Входное напряжение (мини-USB):	5 В пост. тока
Входной ток (мини-USB):	макс. 200 мА
Рабочие условия:	От 0°C до 45°C (от 32°F до 113°F)
Условия хранения:	От 10°C до 40°C (от 50°F до 104°F) (низкая влажность)
Рабочее расстояние:	10 м (32 фт)

Блок питания с мини-USB	
Входное напряжение:	5 В пост. тока
Входной ток:	мин. 0,5 А

Connexx
Accessories



Smart Connect™

Руководство пользователя

Содержание

До начала использования	4
Комплект поставки	4
Совместимые слуховые аппараты	5
Компоненты	6
Начало использования	8
Зарядка	8
Правильное ношение Smart Connect	10
Сопряжение слуховых аппаратов со Smart Connect	11
Функции дистанционного управления	13
Включение и выключение Smart Connect	14
Потоковая передача аудиосигнала	16
Поддерживаемые устройства	17
Сопряжение устройств Bluetooth	19
Сопряжение наших транзмиттеров	21
Функции потоковой передачи аудиосигнала	23
Подключение нескольких устройств	24
Телефонные звонки	25
Функции телефонных звонков	26
Обслуживание и уход	29
Очистка	29
Разъединение	29
Перезагрузка	30

Дальнейшая информация	31
Рабочее расстояние	31
Конфигурация слуховых аппаратов	31
Аксессуары	32
Приложение Smart Connect	33
Устранение неполадок	35
Важная информация по безопасности	37
Индивидуальная безопасность	37
Безопасность продукта	40
Важная информация	42
Предусмотренное применение	42
Символы	42
Условия хранения и транспортировки	43
Технические данные источника электропитания	44
Информация по утилизации	44
Информация о соответствии требованиям	45
Информация для конкретной страны	47
Краткий справочник	48
Описание кнопок	48
Светодиодный индикатор состояния	50

До начала использования

Smart Connect представляет собой пульт дистанционного управления и устройство потоковой передачи аудиосигнала в одном приборе. Он соединяет множество устройств, поддерживающих беспроводную технологию Bluetooth®, стандартные аудиоустройства и FM-приемники с Вашими слуховыми аппаратами.



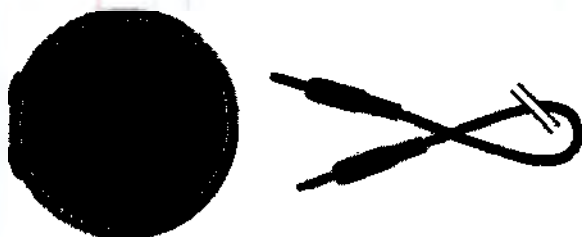
ОСТОРОЖНО

Тщательно и полностью прочтите это руководство и следуйте инструкции по технике безопасности в настоящем документе, чтобы избежать повреждения или травматизма.

Комплект поставки

Проверьте содержимое упаковки.

- Smart Connect с петлевым излучателем:



- Кабель USB для зарядки:



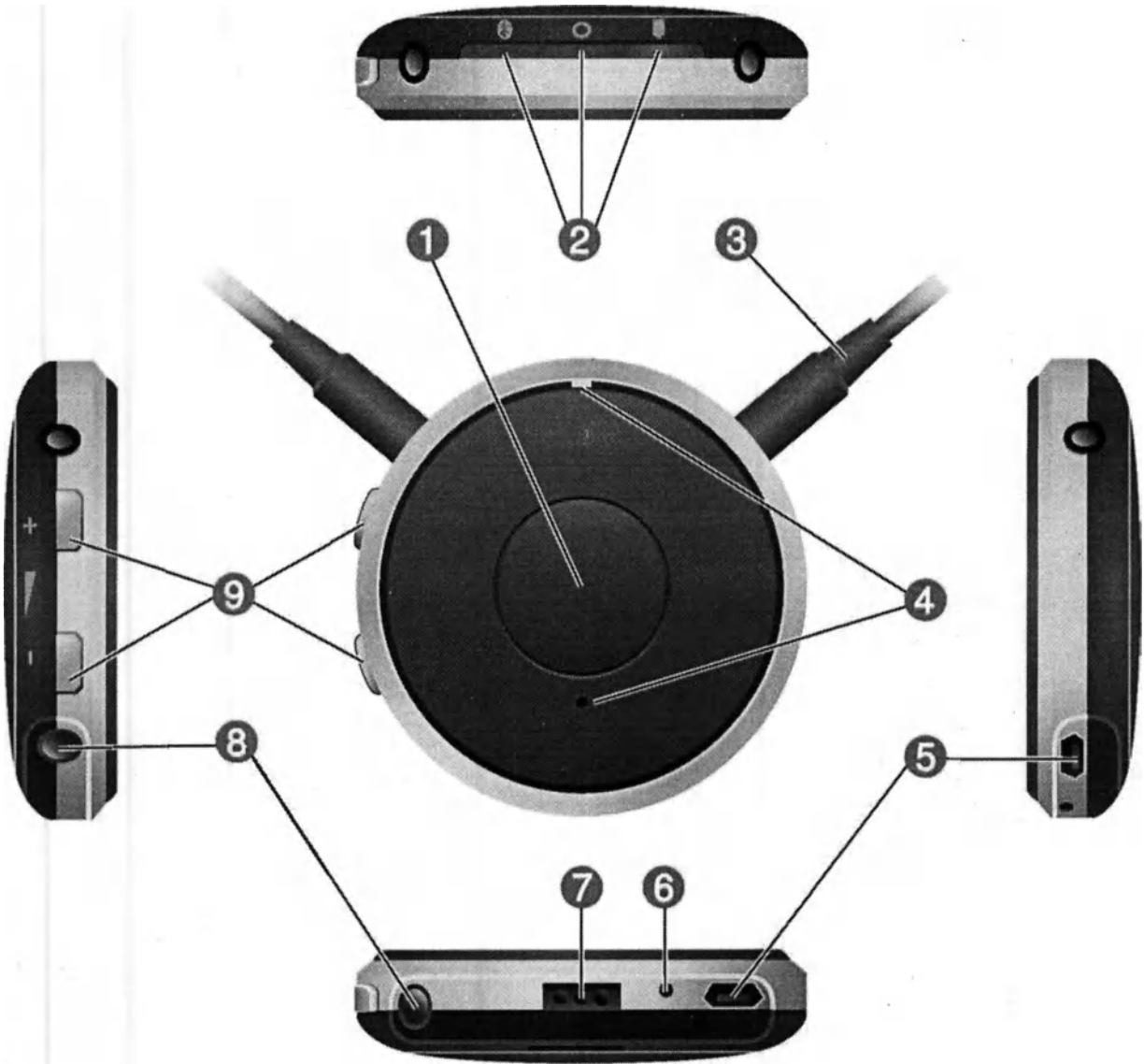
- Блок питания с различными адаптерами (в зависимости от вашей страны)

* Словесный знак и логотипы Bluetooth® принадлежат Bluetooth SIG, Inc., любое использование таких знаков Sivantos GmbH осуществляется по лицензии. Другие торговые марки и торговые наименования принадлежат соответствующим владельцам.

Совместимые слуховые аппараты

Smart Connect работает с нашими фирменными беспроводными слуховыми аппаратами. Ваш специалист по вопросам слуха посоветует вам совместимые модели.

Компоненты

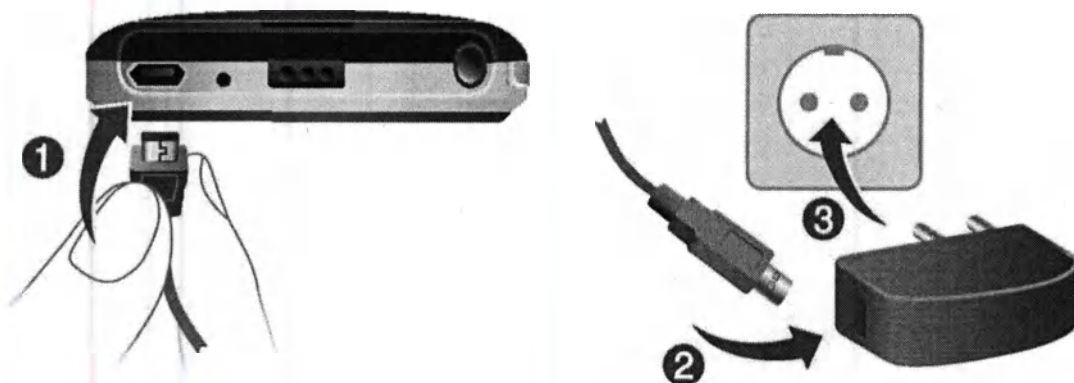


-
- ① Многофункциональная кнопка 
 - ② Светодиодный индикатор текущего состояния (оранжевый, зеленый, синий)
 - ③ Петлевой излучатель (также является антенной)
 - ④ Разъемы для микрофона
-
- ⑤ Порт USB для зарядки
-
- ⑥ Кнопка перезагрузки
-
- ⑦ Порт для FM-приемника
-
- ⑧ Порт для аудиоустройств (стандартный разъем для наушников 3,5 мм)
-
- ⑨ Кнопки громкости  
-

Начало использования

Следуйте инструкциям в этой главе для подготовки Smart Connect к работе.

Зарядка



ПРИМЕЧАНИЕ

Пожалуйста, убедитесь, что до вилки можно легко дотянуться, чтобы отсоединить ее от источника питания при необходимости.

Состояние батареи во время зарядки

Постоянно горит оранжевый светодиод

Зарядка.

Постоянно горит зеленый светодиод

Зарядка завершена.

Оранжевый светодиод указывает на состояние батареи:

Состояние батареи:



Оранжевый светодиод не горит

♦ Достаточный заряд батареи.



Быстро мигает в течение 5 секунд при нажатии кнопки

♦ Батарея разряжена.

Дальнейшая информация:

- Используйте только кабель USB и адаптер питания, поставляемые вместе с устройством.

Выберите адаптер, который используется в вашей стране.

- При зарядке через компьютер:

- ☐ Smart Connect отключается автоматически.
- ☐ Ваш компьютер должен быть включен и не должен находиться в режиме сна или ожидания. В противном случае батарея вместо того, чтобы зарядиться, может разрядиться.

- Как правило, полная зарядка занимает 2 часа.

- Для замены аккумулятора необходим специальный инструмент. Если необходимо заменить аккумулятор, обратитесь к вашему специалисту по вопросам слуха.

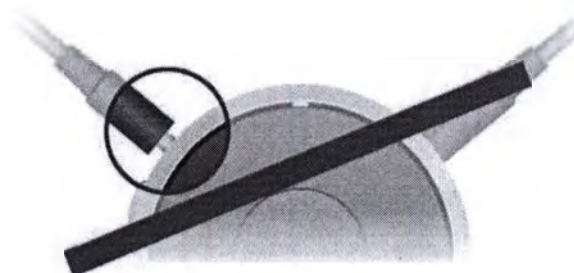
ПРИМЕЧАНИЕ

Не открывайте корпус. Это может повредить устройство.

Правильное ношение Smart Connect

Для правильной работы вы должны носить Smart Connect с петлевым излучателем на шее. Петлевой излучатель также выполняет роль антенны.

- ▶ Отсоедините один разъем петлевого излучателя и наденьте петлевой излучатель на шею ①.
- ▶ Вставьте оба разъема до упора ②.



Сопряжение слуховых аппаратов со Smart Connect

Необходимо однократно выполнить сопряжение ваших слуховых аппаратов со Smart Connect. После этого соединение устанавливается автоматически всякий раз при включении ваших слуховых аппаратов и Smart Connect.

Предварительные условия:

- Оба слуховых аппарата выключены (батарейные отсеки открыты) и находятся на рабочем расстоянии.
- Smart Connect отключен.
- Петлевой излучатель подключен с обеих сторон, а Smart Connect надет на шею.

Сопряжение:

- ▶ Нажимайте , пока не загорится зеленый светодиод . Это занимает приблизительно 2 секунды.

Smart Connect выполняет поиск слуховых аппаратов поблизости .

- ▶ Включите слуховые аппараты, пока мигает зеленый светодиод : Закройте батарейный отсек.

Если вы носите два слуховых аппарата, оба аппарата должны быть включены.

Сопряжение может занять несколько секунд.

Зеленый светодиод показывает состояние сопряжения:

Состояние сопряжения слуховых аппаратов



Мигает, затем включается на 5 секунд, затем выключается

- ◆ Сопряжение завершено. Раздается звуковой сигнал.

Теперь вы можете пользоваться Smart Connect



Мигает 10 минут, затем выключается

- ◆ Слуховые аппараты не смогли быть сопряжены.

Обратитесь к разделу «Устранение неполадок».

После завершения сопряжения Smart Connect готов...

- ... к выполнению функций дистанционного управления.

Обратитесь к разделу «Функции дистанционного управления».

- ... к сопряжению устройств Bluetooth, пока мигает синий светодиод ----.

Обратитесь к разделу «Сопряжение устройств Bluetooth».

Если вы хотите подключить устройства Bluetooth не сейчас, а позже, нажмите .

Функции дистанционного управления

Smart Connect представляет собой устройство дистанционного управления вашими слуховыми аппаратами. Доступны следующие функции:

Функция	Описание
Громкость	 или  Короткое нажатие для пошаговой настройки. Нажимайте и удерживайте, пока не будет достигнут желаемый уровень громкости.
Программа прослушивания	Короткое нажатие на  ♦ Переключается на следующую программу прослушивания. Эта функция недоступна во время потоковой передачи аудиосигнала.
Вкл./выкл. (режим ожидания)	 и  долгое нажатие (2 секунды) ♦ Включение или выключение ваших слуховых аппаратов.

Дальнейшая информация:

- Если вы носите два слуховых аппарата, настройка обоих устройств будет производиться одновременно.
- После включения слуховых аппаратов с помощью Smart Connect будут установлены предыдущий уровень громкости и программа прослушивания.



Вы можете снова быстро включить слуховые аппараты, коротко нажав на multifunctional button.

Включение и выключение Smart Connect

Включение:

- ▶ Нажимайте , пока не загорится зеленый светодиод . Это занимает приблизительно 2 секунды.

Выключение:

- ▶ Нажимайте , пока не погаснет зеленый светодиод .

Индикация состояния

	вкл. в течение 2 секунд
♦	Smart Connect подключает питание.
	мигает
♦	Установление связи со слуховыми аппаратами.
	Если соединение может быть установлено немедленно, эта индикация состояния пропускается.
	вкл. в течение 5 секунд
♦	Слуховые аппараты подключены.
	быстро мигает в течение 10 секунд
♦	Заряд батареи слишком низкий для включения Smart Connect.
	гаснет
♦	Smart Connect отключен.

Дальнейшая информация:

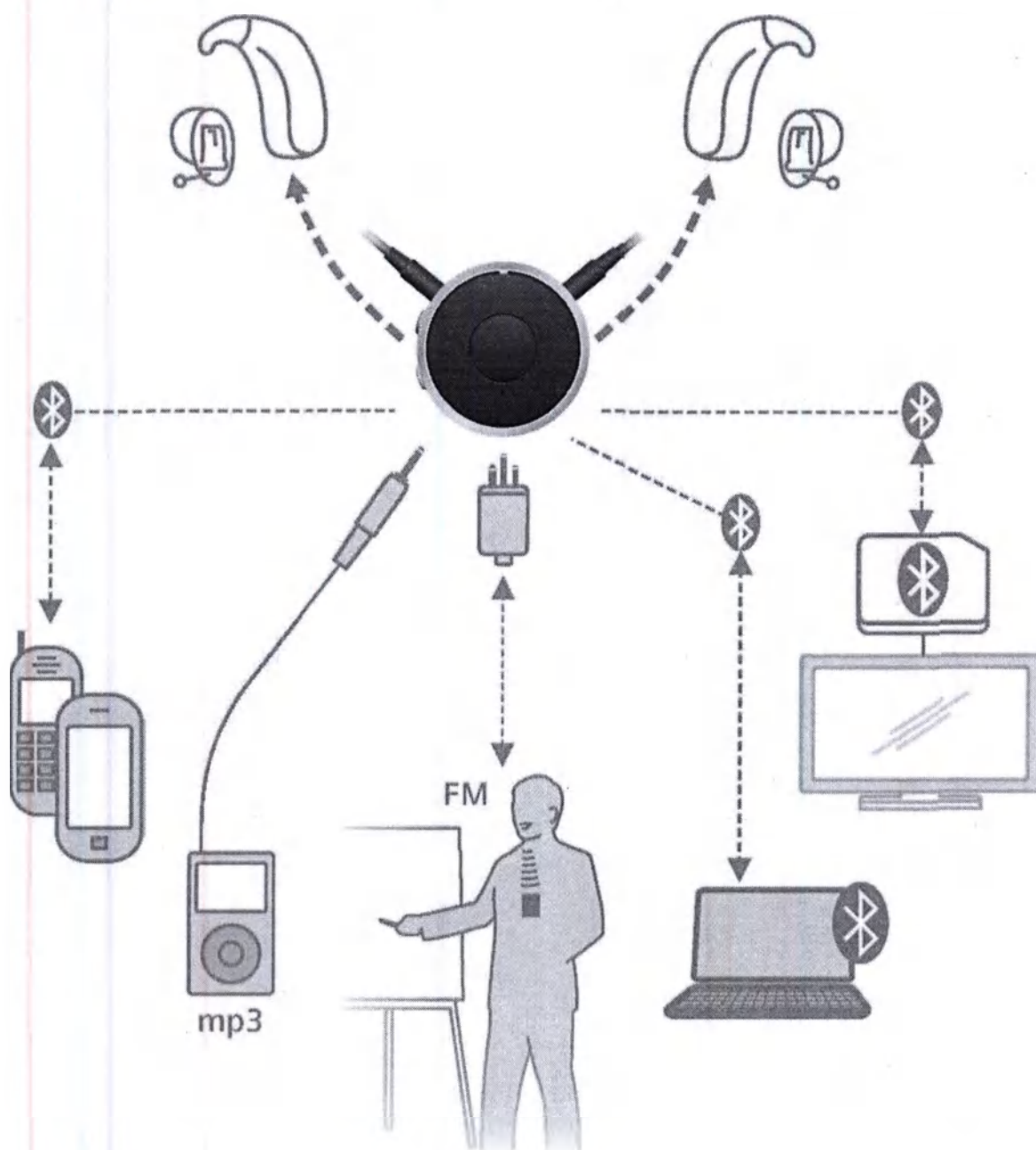
- Слуховые аппараты **не** включаются и не выключаются автоматически, когда Smart Connect включен или выключен.
- После включения Smart Connect в течение 10 минут выполняется поиск слуховых аппаратов. Если в это время слуховые аппараты не обнаружены, Smart Connect автоматически отключается.

В этом случае: Убедитесь, что слуховые аппараты включены и повторите попытку.

- Чтобы проверить, включен ли Smart Connect, нажмите  или . Если загорается зеленый светодиод, Smart Connect включен.

Потоковая передача аудиосигнала

Подключите аудиоустройство к Smart Connect - проводным или беспроводным способом. Smart Connect передает (направляет) аудиосигнал на ваши слуховые аппараты беспроводным способом.



Звуковой сигнал воспроизводится через ваши слуховые аппараты. Вам не нужны громкоговорители или наушники.

Поддерживаемые устройства

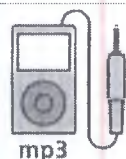
Вы можете подключить следующие устройства:



Телефоны Bluetooth (в количестве до двух)



Bluetooth-аудиоустройства, такие как планшетный ПК, стерео, ...



Стандартные линейные устройства
(аудиоустройства с аудиоразъемом 3,5 мм)



Наши трансмиттеры (в количестве до двух)
Включают аудиопотоковую передачу для устройств, которые не поддерживают Bluetooth.



FM-приемник
Позволяет использовать FM-системы, даже если ваши слуховые аппараты не имеют аудиовхода.

При активной потоковой передаче аудиосигнала - независимо от подключенного источника звука - загорается синий светодиод —.

Настройка зависит от типа устройства:

- Стандартные линейные устройства и FM-приемники необходимо только включить в разъем.
- Для телефонов Bluetooth и аудиоустройств Bluetooth необходимо однократное сопряжение, прежде чем будет возможна потоковая передача аудиосигнала.

Обратитесь к разделу «Сопряжение устройств Bluetooth».

- Для наших транзмиттеров также необходимо однократное сопряжение, но процедура несколько отличается.

Обратитесь к разделу «Сопряжение наших транзмиттеров».

Дальнейшая информация:

- FM-приемники: один и тот же сигнал передается на оба слуховых аппарата (моновук).
- Транзмиттеры: вы также можете использовать транзмиттеры сторонних производителей. Smart Connect воспринимает их как другие устройства Bluetooth.

Мы рекомендуем использовать наши транзмиттеры.

Сопряжение устройств Bluetooth

Каждое устройство Bluetooth должно быть сопряжено со Smart Connect однократно. После этого соединение устанавливается автоматически при включении Smart Connect и нахождении устройства Bluetooth на рабочем расстоянии.

Устройства Bluetooth - это, например, телефоны Bluetooth, ТВ, планшеты или сторонние трансмиттеры.



Процедуры сопряжения и использования наших трансмиттеров немного отличаются.

Обратитесь к разделу «Сопряжение наших трансмиттеров».

● Предварительные условия:

- Устройство Bluetooth включено.
- Smart Connect включен.
- Петлевой излучатель подключен с обеих сторон, а Smart Connect надет на шее.

Сопряжение стандартных устройств Bluetooth:

- ▶ Нажмите  и  одновременно, пока не замигает синий светодиод . Это занимает приблизительно 5 секунд. Smart Connect выполняет поиск устройств поблизости.
- ▶ Настройте устройство Bluetooth для поиска других устройств Bluetooth. Обратитесь к руководству устройства.
- ▶ На устройстве Bluetooth выберите «Smart Connect» из списка обнаруженных устройств.
- ▶ При необходимости введите PIN-код «0000».

Сопряжение может занять несколько секунд.

Синий светодиод указывает на состояние сопряжения:

Состояние сопряжения для стандартных устройств Bluetooth



мигает, затем включается на 5 секунд, затем выключается

- ◆ Сопряжение успешно завершено.
Теперь вы можете использовать устройство Bluetooth.



мигает, затем выключается

- ◆ Сопряжение не было успешно завершено. В этом случае убедитесь, что устройство Bluetooth находится на рабочем расстоянии и повторите попытку.



Советы:

- Вы также можете использовать для сопряжения приложение Smart Connect.
- Чтобы отменить сопряжение, коротко нажмите . Синий светодиод гаснет.

Сопряжение наших трансмиттеров

Каждый трансмиттер должен однократно быть сопряжен со Smart Connect. Вы можете использовать до двух наших трансмиттеров.

Предварительные условия:

- Smart Connect включен.
- Петлевой излучатель подключен с обеих сторон, а Smart Connect надет на шее.
- Трансмиттер находится на рабочем расстоянии.

Сопряжение наших трансмиттеров:

- ▶ Включите трансмиттер.
- ▶ Нажмите кнопки ,  и  одновременно, пока не начнут мигать синие и зеленые светодиоды -----.

Это занимает приблизительно 5 секунд.

Smart Connect выполняет поиск трансмиттеров, находящихся поблизости.

Сопряжение может занять несколько секунд.

Синий светодиод указывает на состояние сопряжения:

Состояние сопряжения для наших трансмиттеров



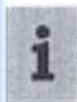
мигает, затем включается

- ✦ Сопряжение завершено успешно. Поточковая передача начинается автоматически. Теперь вы можете использовать трансмиттер.



мигает, затем выключается

- ✦ Сопряжение не было успешно завершено. В этом случае убедитесь, что трансмиттер находится на рабочем расстоянии и повторите попытку.



Для сопряжения вы также можете использовать приложение Smart Connect.

Дальнейшая информация:

- Если трансмиттер кратковременно (<5 мин) находится на нерабочем расстоянии, передача аудиосигнала прерывается, но автоматически восстанавливается, когда трансмиттер возвращается в пределы рабочего расстояния.
- Если трансмиттер уже был сопряжен, вы не можете выполнять его сопряжение снова.
- При сопряжении третьего трансмиттера первый сопряженный трансмиттер автоматически отключается.

Функции потоковой передачи аудиосигнала

 Для телефонных звонков см. главу «Телефонные звонки».

Функция	Объяснение
Начать потоковую передачу	■ Для аудиоустройств Bluetooth: Запустите воспроизведение звука на аудиоустройстве. ■ Для стандартных линейных устройств и FM-приемников: Вставьте разъем устройства. ■ Для наших транзмиттеров: дважды нажмите .
Громкость	 или  Коротко нажмите для пошаговой настройки. Нажмите и удерживайте, пока не будет достигнут желаемый уровень громкости.
Микширование звука	Коротко нажмите на  и  Нажмите на обе кнопки одновременно для переключения между следующими входящими сигналами: ■ Аудиовход и шумовой фон. ■ Только аудиовход.
Остановка потока	Коротко нажмите  Синий светодиод гаснет.
Переключение между транзмиттерами	Нажмите два раза  Только для наших транзмиттеров.

i Для стандартных линейных устройств и FM-приемников вы можете ставить на паузу / воспроизводить аудиопотоковую передачу, быстро нажав .

Когда потоковая передача аудиосигнала находится в режиме паузы, синий светодиод гаснет.

Подключение нескольких устройств

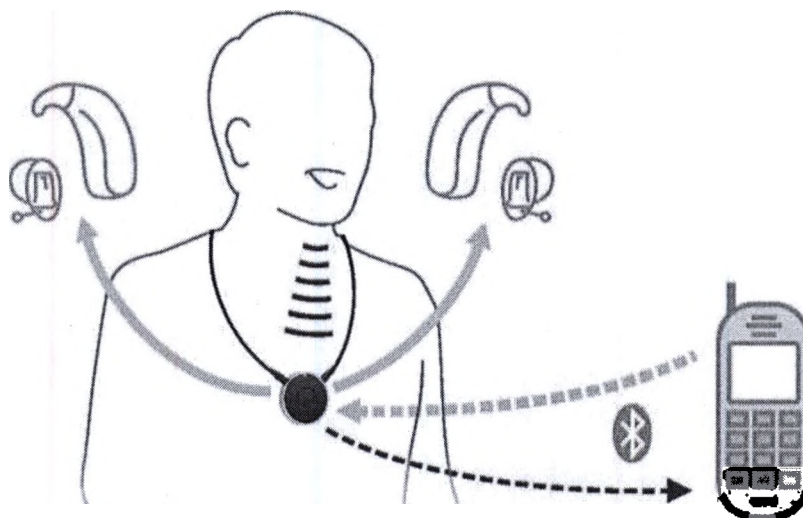
При подключении нескольких устройств к Smart Connect, воспроизводится последнее подключенное устройство.

Если включить Smart Connect во время подключения нескольких устройств, Smart Connect выберет один из сигналов в соответствии со следующими приоритетами:

- | | |
|---|--|
| 1 | Телефонные звонки |
| 2 | Аудиоустройства Bluetooth, например, музыкальный плеер на смартфоне или на планшетном ПК (все устройства, кроме наших трансмиттеров) |
| 3 | FM-приемник |
| 4 | Аудиоустройство (со стандартным разъемом 3,5 мм) |
| 5 | Наши трансмиттеры |

Телефонные звонки

Вы можете использовать динамики ваших слуховых аппаратов и микрофон Smart Connect для телефонных звонков во время совершения звонка.



Предварительные условия:

- Телефон должен поддерживать Bluetooth.
- Телефон должен быть сопряжен со Smart Connect (Обратитесь к разделу «Сопряжение устройств Bluetooth»).

Функции телефонного звонка

Функция	Описание
Принять/завершить звонок	Короткое нажатие кнопки  Или: Воспользуйтесь функцией принять/завершить в вашем телефоне.
Отклонить звонок	Длинное нажатие на кнопку  Или: Воспользуйтесь функцией отклонения звонка в вашем телефоне.
Громкость	 или  Короткое нажатие кнопки для пошаговой настройки. Нажмите и удерживайте, пока не будет достигнут желаемый уровень громкости.
Звуковой микшер	 и  Нажмите обе кнопки одновременно для переключения между входными сигналами: ■ Голос абонента и шумовой фон. ■ Только голос абонента.
Передать звонок	Двойное нажатие на кнопку  Передает телефонный звонок со Smart Connect на телефон или с телефона на Smart Connect.

Дальнейшая информация:

■ Исходящие вызовы:

Когда вы звоните кому-либо, ваши слуховые аппараты автоматически соединяются с телефоном.

Некоторые телефоны не поддерживают эту функцию. В этом случае:.

- ☐ Остановите или отключите все другие аудиоустройства.
- ☐ Коротко нажмите  и  для установления соединения вручную.

■ Входящие вызовы:

- ☐ Когда кто-то звонит вам, ваши слуховые аппараты воспроизводят мелодию звонка, а синий светодиод быстро мигает
- ☐ Когда кто-то звонит вам, Smart Connect не может быть отключен.

■ Отклонение вызовов:

Эта функция поддерживается не всеми телефонами.

■ Использование двух телефонов:

- Если оба телефона звонят одновременно, Smart Connect сигнализирует только о первом вызове.
- Когда вы разговариваете по телефону, используя Smart Connect, сигнал о входящих вызовах второго телефона может не поступать. Вы должны завершить вызов на первом телефоне, чтобы ответить на звонок на втором телефоне.
- Оба телефона должны быть сопряжены с Smart Connect.

■ Передача звонка:

Эта функция полезна, если вы хотите передать телефон другому человеку.

- Перевод вызова на удержание через Smart Connect невозможен. Используйте функции своего телефона, чтобы перевести вызов на удержание.
- Во время телефонного разговора слуховые аппараты не могут быть выключены (находиться в режиме ожидания), и слуховая программа не может быть изменена.
- После завершения сопряжения мы рекомендуем отключить звуковые сигналы клавиатуры телефона.

Обслуживание и уход

Очистка

ПРИМЕЧАНИЕ



- ▶ Не помещайте пульт дистанционного управления в воду!
- ▶ Не чистите Ваш пульт дистанционного управления спиртом или бензином.
- ▶ Протирайте пульт дистанционного управления и петлевой излучатель по мере необходимости сухой или слегка влажной мягкой тканью. Для того, чтобы смочить ткань, используйте только дистиллированную воду.
- ▶ Избегайте применения чистящих средств.

Разъединение

Вы можете разъединить все устройства, за исключением наших передатчиков.

- ▶ Нажмите  и  одновременно, пока не начнут мигать синий и оранжевый светодиоды ----- . Это занимает приблизительно 10 секунд.

Smart Connect разъединяет слуховые аппараты и все устройства Bluetooth, за исключением наших передатчиков.

Smart Connect выполняет поиск слуховых аппаратов и устройств Bluetooth поблизости ----- . Выключите и включите ваши слуховые аппараты снова для их сопряжения со Smart Connect. Для сопряжения других устройств, см. «Сопряжение устройств Bluetooth».

 Для разъединения наших передатчиков, вы должны воспользоваться приложением Smart Connect.

Перезагрузка

В случае сбоя системы, или если Smart Connect не отвечает, когда вы нажимаете кнопку, вы можете перезагрузить Smart Connect. Перезагрузка не влияет на состояние сопряжения. Все сопряженные устройства остаются сопряженными.

- ▶ Воспользуйтесь длинным тонким инструментом, например, деревянной или пластиковой зубочисткой для нажатия на кнопку перезагрузки.



Дальнейшая информация

Рабочее расстояние

- ▶ Smart Connect и слуховые аппараты: вы должны носить Smart Connect на шее, а свои слуховые аппараты как обычно.
- ▶ Smart Connect и беспроводные аудиоустройства: максимальное расстояние составляет приблизительно 10 м или 32 фута.

Настройка слуховых аппаратов

Вы можете пользоваться Smart Connect сразу же, достав его из коробки. Вам только нужно выполнять сопряжение ваших слуховых аппаратов и желаемых устройств Bluetooth.

Однако если вы предпочитаете специальную программу прослушивания музыки (через Bluetooth HiFi) или через FM-приемник:

- ▶ Попросите вашего специалиста по вопросам слуха настроить слуховую программу с требуемыми свойствами.

Благодаря специальным слуховым программам вы можете еще больше наслаждаться качеством звука.

Если ваш специалист по вопросам слуха настраивает новую слуховую программу для слуховых аппаратов или изменяет конфигурацию слуховых аппаратов, вам необходимо сделать следующее:

- ▶ Выключите Smart Connect и снова включите.

Подробнее читайте в разделе «Включение / выключение Smart Connect».

- ▶ Выполните сопряжение ваших слуховых аппаратов еще раз.

Подробнее читайте в разделе «Сопряжение слуховых аппаратов со Smart Connect»

Обновленная конфигурация слуховых аппаратов теперь известна Smart Connect.

Аксессуары

- Комплект трансмиттера:

Трансмиттер Bluetooth для устройств, которые не поддерживают Bluetooth.

- Набор речевых подключений (Speech Connect):

Трансмиттер Bluetooth плюс миниатюрный микрофон, который может быть передан спикерам / учителям для эффективной передачи речи пользователю.

В вашей стране могут быть доступны дополнительные аксессуары.

Узнайте у вашего специалиста по вопросам слуха.

Приложение Smart Connect

Со Smart Connect App™ вы осуществляете удобное управление своими слуховыми аппаратами прямо со своего смартфона Android*, со своего iPhone** или планшета.

Вы можете контролировать слуховые аппараты и их взаимодействие со всеми вашими любимыми электронными устройствами. Будь то просмотр телевизора, прослушивание любимой песни или разговор с другом по мобильному телефону - управление у вас под рукой.

Предварительные условия для использования приложения:

- У вас должен быть Smart Connect. Наденьте его, как обычно, и включите.
- Ваш смартфон или планшет должен находиться на рабочем расстоянии для Bluetooth (около 10 м или 32 футов).

Предварительные условия для загрузки и установки:

- Ваш смартфон или планшет должен иметь доступ к Интернету.
- Вы должны иметь или создать учетную запись для магазина Google Play* (смартфон или планшет Android) или для App Store** (iPhone или iPad).

* Android и Google Play являются товарными знаками Google Inc.

** iPhone и iPad являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. App Store - знак обслуживания Apple Inc.

Загрузка и установка:

- ▶ Найдите «Smart Connect» в магазине Google Play или в App Store и установите приложение на свой смартфон или планшет.
- ▶ Запустите приложение, оно отображается под названием «Smart Connect» на смартфоне или планшете.

Устранение неполадок

Если произошла ошибка, убедитесь, что вы носите Smart Connect правильно, и все устройства находятся на рабочем расстоянии. Обратитесь к разделу «Правильное ношение Smart Connect» и «Рабочее расстояние».

Проблема и возможные решения

Устройство не работает.

- Убедитесь, что устройство заряжено и включено. Обратитесь к разделу «Зарядка» и «Включение и выключение Smart Connect».
- Выполните сопряжение слуховых аппаратов заново. Обратитесь к разделу «Сопряжение слуховых аппаратов».
- Перезагрузите устройство. Обратитесь к разделу «Перезагрузка».

Слуховые аппараты не могут быть сопряжены.

- Отключите все устройства и выполните их сопряжение. Обратитесь к разделу «Разъединение устройств».

Потоковая передача аудиосигнала прервана.

- Убедитесь, что петлевой излучатель не переключен.
- Убедитесь, что устройство Bluetooth находится на рабочем расстоянии.
- В редких случаях металлические ожерелья могут прерывать потоковую передачу аудиосигнала. Снимите ожерелье.

Проблема и возможные решения

Внешний источник звука подключен, но не воспроизводится.

- Для подключенных соединений: убедитесь, что устройство полностью подключено.
- Для беспроводных подключений: устройство не было сопряжено. Обратитесь к разделу «Сопряжение устройств Bluetooth».
- Подключено несколько аудиоустройств, и другое подключенное аудиоустройство имеет более высокий приоритет. Отключите неиспользуемое аудиоустройство или нажмите кнопку  для остановки беспроводной потоковой передачи аудиосигнала от неиспользуемых аудиоустройств.

Не происходит переключения между транзмиттерами.

- Сопряжен только один транзмиттер. Выполните сопряжение для обоих транзмиттеров.
- Убедитесь, что оба транзмиттера находятся на рабочем расстоянии.
- По меньшей мере, один транзмиттер является сторонним транзмиттером. Переключение между транзмиттерами возможно только для наших транзмиттеров.

Проконсультируйтесь со специалистом по вопросам слуха, если возникнут проблемы в дальнейшем.

Важная информация по безопасности

Индивидуальная безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность задушения!

- ▶ Следите за тем, чтобы шнур не запутывался, например, в движущихся механических частях машин.
- ▶ Используйте только поставляемый в комплекте аварийно отсоединяющийся шнур. В случае запутывания, он автоматически отсоединяется.
- ▶ Не используйте шнур для детей в возрасте до двенадцати лет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушения!

Устройство содержит мелкие детали, которые можно проглотить.

- ▶ Держите слуховые аппараты, батареи и аксессуары в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
- ▶ Если части устройства были проглочены, немедленно проконсультируйтесь с врачом или обратитесь в больницу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Не используйте очевидно поврежденные устройства и верните их в точку продажи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обратите внимание, что любые несанкционированные изменения в продукт могут привести к повреждению продукта или к травматизму.

- ▶ Применяйте только рекомендованные запасные части и аксессуары. Обратитесь за помощью в этом вопросе к специалисту по вопросам слуха.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Подключайте аудиовход только к устройству, соответствующему стандарту Международной электротехнической комиссии IEC 60065, нормам Международной электротехнической комиссии для аудио-, видео- и других электронных устройств.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взаимодействие с имплантируемыми устройствами.

- ▶ Устройство может использоваться со всеми электронными имплантатами, которые соответствуют стандартам Электромагнитной совместимости для имплантатов человека ANSI/AAMI/ISO 14117:2012.
- ▶ В случае, если ваш имплантат не соответствует стандарту ANSI/AAMI/ISO-14117:2012, проконсультируйтесь с производителем вашего имплантируемого устройства для получения информации о рисках возможных нарушений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это устройство может помешать измерениям и работе электронного оборудования.

- ▶ Не используйте устройство в самолете или на участке с чувствительной аппаратурой или электронным оборудованием жизнеобеспечения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

- ▶ Не используйте пульт дистанционного управления во взрывоопасной среде (напр. на участках горных работ).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва при неправильном обращении с аккумуляторной батареей.

- ▶ Не замыкайте цепь, не прокалывайте, не сдавливайте и не разбирайте аккумуляторную батарею.
- ▶ Перед тем, как отдать батарею на повторную переработку, заклейте электроды, чтобы предотвратить короткое замыкание, которое может привести к взрыву батареи.
- ▶ Не кладите батарею в печь или в огонь.
- ▶ Не погружайте в воду.
- ▶ Заряжайте аккумуляторную батарею при температуре от 0°C до 45°C.



Информация о радиочастотном облучении

Информация об излучаемой выходной мощности устройства намного ниже пределов воздействия радиочастоты, установленных Федеральной комиссией связи США (FCC). Тем не менее, устройство должно использоваться таким образом, чтобы возможность контакта с человеком при нормальной эксплуатации была сведена к минимуму.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не подвергайте устройство чрезмерному тепловому воздействию. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте устройства от чрезмерного воздействия влаги.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не сушите устройства в микроволновой печи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Различные типы сильного излучения, например, во время рентгеновской съемки или МРТ головы, могут повредить устройства.

- ▶ Не используйте устройства во время таких или аналогичных процедур.

Более слабое излучение, например, от оборудования радиосвязи или безопасности аэропорта, не повредит устройства.

 В некоторых странах существуют ограничения на использование беспроводного оборудования.

- ▶ Для получения дополнительной информации обратитесь к местным органам власти.

1 ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши слуховые аппараты созданы с учетом соблюдения международных стандартов по электромагнитной совместимости, однако все-таки возможны помехи от электронных устройств, находящихся поблизости. Если такое произошло, отойдите от источника помех.

1 ПРИМЕЧАНИЕ

Для инструментов с беспроводным подключением:

Когда программа катушки индуктивности включена, пульт дистанционного управления может издавать пульсирующий шум.

- ▶ Используйте пульт дистанционного управления с расстояния от 10 см (4 дюйма).

1 ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Ваш пульт дистанционного управления запрограммирован исключительно для соединения с вашими слуховыми аппаратами. Если у вас возникли проблемы с пультом дистанционного управления другого лица, обратитесь к специалисту по вопросам слуха.

Важная информация

Предусмотренное применение

Пульт дистанционного управления предназначен для работы со слуховыми аппаратами.

 Используйте пульт дистанционного управления только таким образом, как это описано в данном руководстве пользователя.

Символы

Символы, использованные в настоящем документе

 Указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным, средним или незначительным телесным повреждениям.

 Указывает на возможное повреждение имущества.

 Совет и полезные подсказки о том, как лучше обращаться с вашим аппаратом.

Символы на устройстве или упаковке



Прочтите и выполняйте инструкции в руководстве пользователя.



Этикетка соответствия СЕ подтверждает соблюдение определенных европейских директив.

Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям».



Наклейка для Австралии об электромагнитной совместимости и радиосвязи.

Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям».



Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.

Обратитесь к разделу «Информация по утилизации».



Изделие предназначено специально для подключения к iPhone и iPad.

Обратитесь к разделу «Информация о соответствии требованиям»

Условия хранения и транспортировки

На протяжении длительных периодов времени транспортировки и хранения соблюдайте следующие условия:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 °C	от -20 до 60 °C
Относительная влажность	10-80%	5-90%

Для других частей устройства, таких как батареи, могут применяться другие условия.

Технические данные источника электропитания

Golden Profit GPE006H-050100-Z	
Напряжение на входе:	100-240 В AC
Ток на входе:	0.5 А
Частота входного напряжения:	50-60 Гц
Напряжение на выходе:	5 В DC
Ток на выходе:	1 А

Информация по утилизации

На территории Европейского союза на обозначенное оборудование распространяется действие «Директивы 2002/96/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 года об отходах электрического и электронного оборудования».

С изменениями, «Директива 2003/108/ЕС» (WEEE).

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Утилизируйте слуховые аппараты, аксессуары и упаковки в соответствии с национальными правилами.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Во избежание загрязнения окружающей среды, не выбрасывайте батареи в бытовой мусор.
- ▶ Перерабатывайте или утилизируйте батареи в соответствии с национальными правилами или верните их вашему специалисту по вопросам слуха.

Информация о соответствии требованиям

Маркировкой «CE» Sivantos объявляет о соответствии следующим Европейским директивам: 93/42/ЕЕС касательно медицинских приборов, 99/5/EC (R & TTE) касательно терминального оборудования радио- и телекоммуникации, 2011/65/EC RoHS касательно ограничения использования опасных веществ.

Работа в беспроводном режиме

Smart Connect

FCC: SGI-WL401

IC: 267AB-WL400

Рабочие частоты: $F_c = 3,28$ МГц

Информацию о соответствии FCC и IC можно найти внутри батарейного отсека.

Знаком соответствия «АСМА»  Sivantos сообщает о соответствии стандартам электромагнитных помех, установленным Управлением по связи и средствам массовой информации Австралии (АСМА).

Устройства с маркировкой FCC соответствуют стандартам FCC в области электромагнитных помех.

Этот цифровой аппарат класса В соответствует требованиям канадского стандарта ICES-003.

Внесение в устройство изменений или модификаций, не одобренных официальным производителем, может привести к аннулированию разрешения FCC на эксплуатацию этого оборудования.

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC и RSS-210 промышленности Канады.

Эксплуатация прибора должна осуществляться с учетом следующих условий:

- данное устройство не может создавать вредные помехи, и
- данное устройство должно принимать все получаемые помехи, включая помехи, которые могут привести к нарушению работы.

Данное оборудование протестировано и признано, как соответствующее ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что при определенных условиях установки помех не будет. Если данное оборудование создает помехи для радио- или телевизионных сигналов, что можно определить путем выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих мер:

- Переориентируйте или переместите приемную антенну.

- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке в цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио/телевидению.

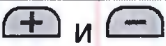
Сделано для iPhone, iPad

«Сделано для iPhone» и «Сделано для iPad» означает, что устройство предназначено для подключения, в частности, iPhone или iPad, и было сертифицировано разработчиком для соответствия эксплуатационным стандартам Apple. Apple не несет ответственности за работу этого устройства или его соответствие нормам безопасности и нормативным требованиям. Обратите внимание, что использование этого аксессуара с iPhone или iPad может повлиять на производительность беспроводной сети.

Информация для конкретной страны

Краткий справочник

Описание кнопок

Кнопка	Описание
 или 	Настройка громкости Короткое нажатие кнопки для пошаговой настройки. Нажмите и удерживайте, пока не будет достигнута нужная громкость.
 и  короткое нажатие	Только во время потоковой передачи аудиосигнала или во время телефонных звонков Переключение между следующими входящими сигналами: ■ Аудиовход/голос абонента и шумовой фон. ■ Только аудиовход/голос абонента.
 и  долгое нажатие (2 сек.)	Вкл./выкл. (переход в режим ожидания) слуховых аппаратов.
 короткое нажатие	■ Во время потоковой передачи аудиосигнала: Остановка потока передачи ■ Отсутствие потоковой передачи аудиосигнала: Переключает на следующую слуховую программу ■ Когда слуховые аппараты отключены: Включает слуховые аппараты ■ Входящий звонок: принять звонок ■ Во время телефонного звонка: завершить звонок ■ Во время сопряжения с Bluetooth: отмена сопряжения

Кнопка	Описание
 долгое нажатие	■ Нет активного телефонного звонка: Вкл./выкл. Smart Connect ■ Во время телефонного звонка: отклонить звонок
 двойное нажатие	■ Во время телефонного звонка: перевести звонок ■ Только для наших трансмиттеров: переключение на трансмиттер или переключение между трансмиттерами
 и 	Сопряжение стандартного устройства Bluetooth
 ,  и 	Сопряжение одного из наших трансмиттеров
 и 	Разъединение всех устройств, кроме наших трансмиттеров

Световая индикация состояния

Оранжевый светодиод



Оранжевый светодиод выключен

- ♦ Достаточный заряд батареи.



Быстро мигает в течение 5 секунд...

- ...при нажатии кнопки: ♦ низкий заряд батареи.
- ... после включения: ♦ Заряд батареи слишком низкий для включения Smart Connect.



Быстро мигает в течение 1 секунды

- ♦ Произошла ошибка.

Примеры: слуховые аппараты не находятся на рабочем расстоянии или разомкнут петлевой излучатель.



Постоянно горит оранжевый светодиод

- ♦ Зарядка.

Синий светодиод



Синий светодиод выключен

- ♦ Потокосовая передача аудиосигнала и активные телефонные звонки отсутствуют.



Постоянно горит синий светодиод

- ♦ Потокосовая передача аудиосигнала в активном режиме.
- ♦ Активный режим телефонного звонка.



Быстрое мигание

- ♦ Входящий телефонный звонок.

Синий светодиод



Мигание

- ♦ Сопряжение со стандартными устройствами Bluetooth
- ♦ Установление подключения к нашим транмиттерам



Вкл. на 5 секунд после мигания

- ♦ Устройство Bluetooth подключено.

Зеленый светодиод



Зеленый светодиод выключен

- ♦ В настоящий момент не нажата ни одна кнопка, зарядка не идет, или Smart Connect выключен.



Постоянно горит зеленый светодиод (во время зарядки)

- ♦ Зарядка завершена.



Вкл. на 1 секунду после нажатия кнопок

- ♦ Переключите программу прослушивания или настройте громкость.



Вкл. на 2 секунды после нажатия кнопок

- ♦ Вкл./выкл. Слуховые аппараты (режим ожидания).



Вкл. на 2 секунды после включения

- ♦ Smart Connect включен.



Вкл. во время нажатия на  или 

- ♦ Настроить громкость.



Мигание

- ♦ Установление подключения к слуховым аппаратам.

Зеленый светодиод



Гаснет

- Smart Connect выключается.



Включается на 5 секунд, затем выключается

- Сопряжение со слуховыми аппаратами завершено.

Несколько светодиодов



Мигают оранжевый и синий светодиоды

- Все телефоны Bluetooth разъединены.



Мигают зеленый и синий светодиоды

- Поиск наших трансммиттеров поблизости.
- Одновременный поиск поблизости слуховых аппаратов и устройств Bluetooth.

Blank lined page with two binder holes on the left side.

Blank lined area for text entry.

 Официальный производитель

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Германия
Тел.: +49 9131 308 0

Connexx является торговым названием Sivantos Group

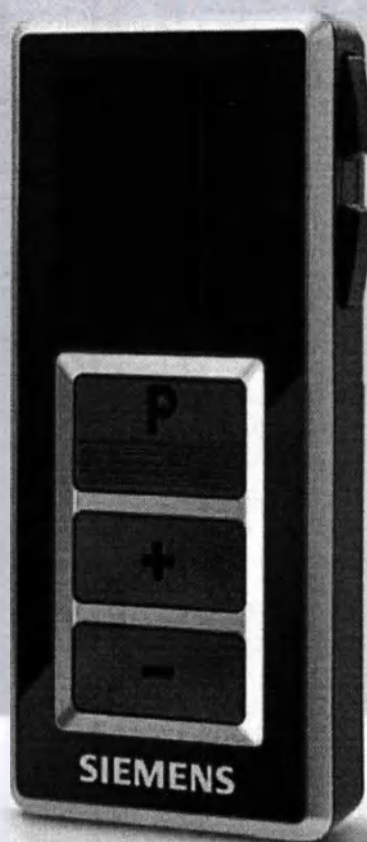
Информация о представительстве в России

Представительство Общества с ограниченной ответственностью Сивантос ГмбХ
ул. Шухова 14
115162 Москва
Россия
Тел.: +7-495-401-96-36

Документ № A91SAT-02412-99T01-7600 EN
Заказ / позиция № 109 310 79 | Master Rev02, 04.2015
© Sivantos Group, 04.2015

www.bestsound-technology.com

SIEMENS



easyPocket basic easyPocket advanced

Руководство пользователя | Основное

www.siemens.com/hearing



Life sounds brilliant.

Содержание

Пульт дистанционного управления	4
Обзор	5
Дисплей	6
Кнопки управления	8
Переключатель блокировки	10
Подключение с целью программирования	10
Батареи	11
Установка батарей	11
Проверка заряда батареи	13
Ежедневное использование	14
Регулировка громкости	14
Изменение программы слуха	14
Включение и выключение (тишина)	16
Настройка уровня тиннитус-маскера	18
Будильник	19
Установка будильника	19
Окончание сигнала будильника	21
Выключение будильника	22
Функции настройки и обслуживания	23
Установка времени	23
Сброс уровня громкости и программы прослушивания	25
Отображение контактных данных	26
Настройка языка меню	26

Обслуживание и уход	27
Устранение неполадок	28
Важная информация	29
Предусмотренное применение	29
Объяснение символов	29
Условия хранения и транспортировки	29
Информация по утилизации	30
Техническая информация	30
Информация о соответствии требованиям	32
● Важная информация по безопасности	33
Индивидуальная безопасность	33
Безопасность продукта	35
Информация для конкретной страны	38

Пульт дистанционного управления

Слуховые аппараты оснащены беспроводной технологией, и поэтому ими можно управлять при помощи пульта дистанционного управления.

И **eastPocket basic**, и **easyPocket advanced** обеспечивают одинаковые основные функции удаленного управления для прослушивания и изменения программы.

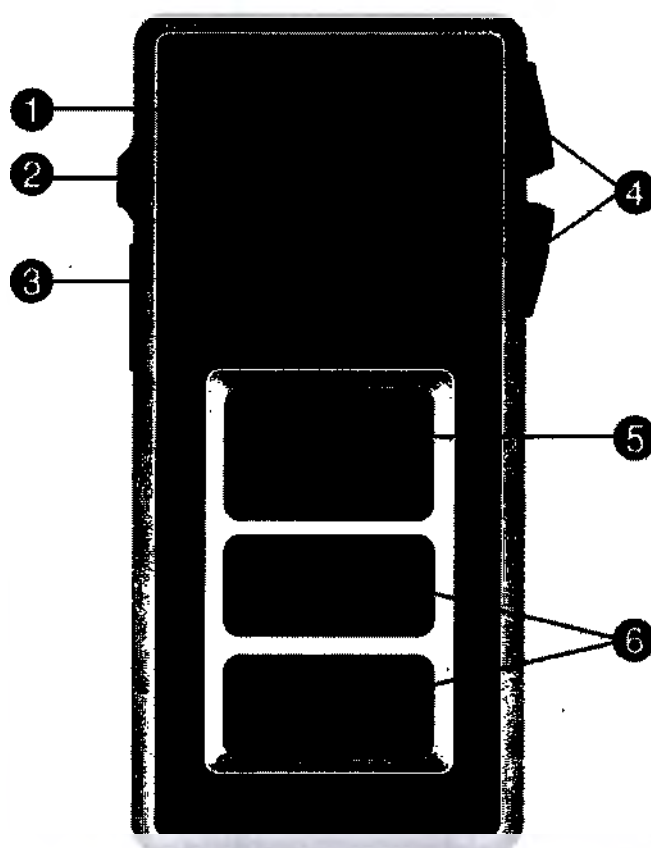
easyPocket advanced также обладает функциями обеспечения дополнительного удобства.

Дальность действия пульта дистанционного управления составляет приблизительно 40 дюймов (1 метр).

- Убедитесь, что расстояние между пультом и слуховым аппаратом не превышает рабочее расстояние.

ОСТОРОЖНО

Тщательно и полностью прочтите это руководство и следуйте инструкции по технике безопасности в настоящем документе, чтобы избежать повреждения или травматизма.



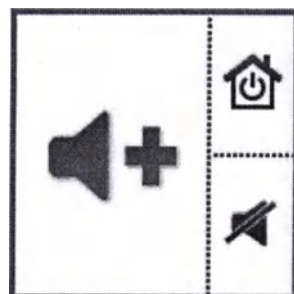
- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|--|
| ① | Дисплей | ④ | Кнопки управления |
| ② | Переключатель блокировки | ⑤ | Кнопка изменения программы |
| ③ | Подключение с целью программирования | ⑥ | Кнопки увеличения/уменьшения громкости |

i

Остальные функции доступны в меню. Чтобы войти в меню или выйти из него, нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости одновременно.

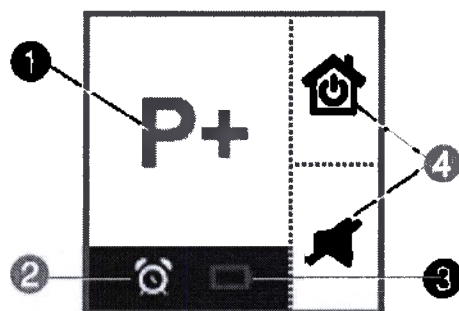
Дисплей

Все действия, производимые с пульта дистанционного управления, немедленно отражаются на дисплее. Например, если вы нажмете на кнопку увеличения громкости, на дисплее будет отображаться следующий символ.



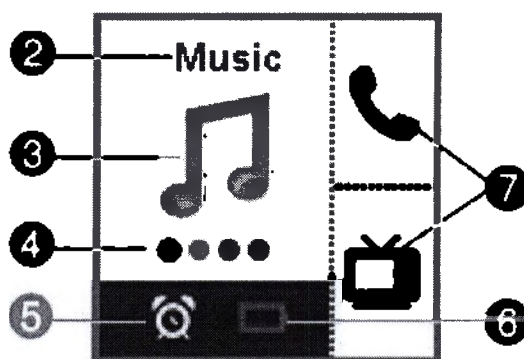
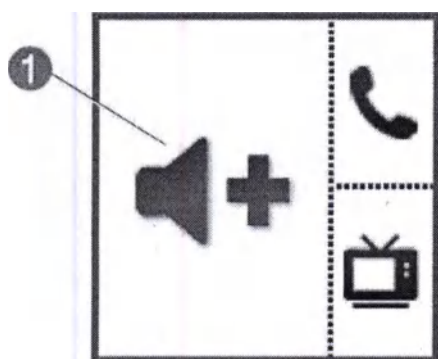
Пульт дистанционного управления **не** получает информацию от слуховых аппаратов. Все действия, инициируемые вами при помощи средств управления слухового аппарата, **не** отображаются на дисплее пульта дистанционного управления.

Дисплей easyPocket basic



- | | |
|---|--|
| 1. Указывает на изменение программы прослушивания и громкости | 3. Низкий заряд батареи пульта дистанционного управления |
| 2. Будильник включен | 4. Отображает функции кнопок управления |

Дисплей easyPocket advanced



1 Указывает изменение громкости

2 Название программы

3 Значок программы

4 Номер программы

5 Будильник включен

6 Низкий заряд батареи пульта дистанционного управления

7 Функция программируемых кнопок управления

Режим энергосбережения

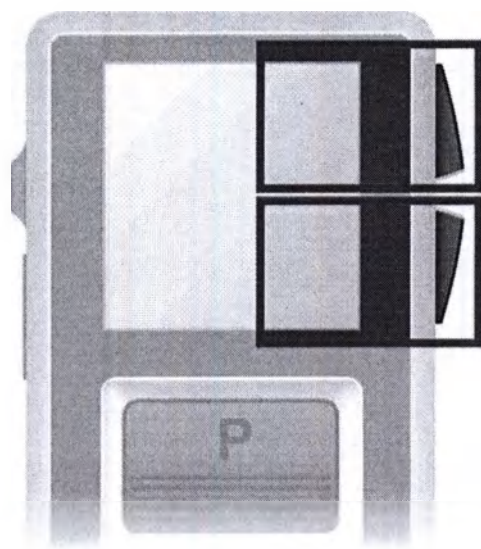
Если пульт дистанционного управления некоторое время не используется, дисплей автоматически становится черным. Так пульт дистанционного управления переходит в режим энергосбережения.

► Нажмите любую кнопку, чтобы снова включить дисплей.

Кнопки управления

Благодаря кнопкам управления на правой стороне пульта дистанционного управления, вы можете быстро получить доступ к двум функциям.

Специалист по вопросам слуха может настроить кнопки управления **easyPocket advanced** в соответствии с вашими предпочтениями. Небольшие изображения на дисплее отображают соответствующие функции.



Функции по умолчанию



Включение/отключение слуховых аппаратов.



Сброс уровня громкости и программы прослушивания к установкам по умолчанию.

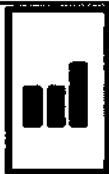
Дополнительные функции (только для **easyPocket advanced**)



Увеличение уровня тиннитус-маскера.



Уменьшение уровня тиннитус-маскера.



Регулировка верхних частот.



Регулировка нижних частот.

Все остальные значки:

Ярлык для выбора предпочтительной программы прослушивания.

Имеющиеся значки и программы прослушивания зависят от персональных настроек.

Переключатель блокировки

- Для предотвращения случайных действий, когда пульт дистанционного управления находится в кармане или в сумке, переместите переключатель блокировки в положение блокировки (видимый красный цвет).



При активном режиме блокировки все кнопки на пульте дистанционного управления отключены. Отображается следующий значок.



Подключение с целью программирования

Данное подключение должно использоваться только вашим специалистом по вопросам слуха для программирования пульта дистанционного управления.



Батарей

В пульте дистанционного управления используются две батареи типа AAA.

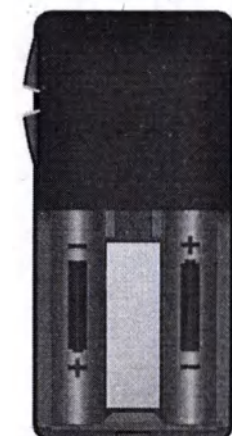
Установка батарей

- ▶ Сдвиньте крышку отсека для батарей в направлении, указанном стрелкой.

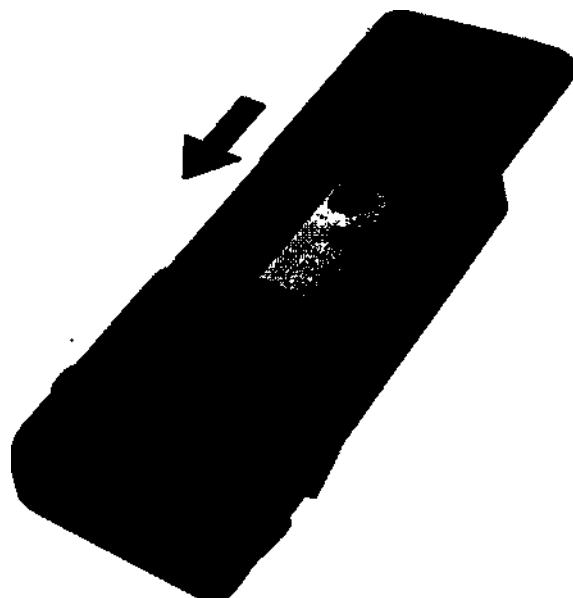


- ▶ Вставьте батареи.

Установите батареи так, чтобы знаки «+» на батарее и приборе совпадали.



- ▶ Закройте отсек крышкой, сдвинув его обратно на пульт управления.



- Отображаются настройки текущего времени.

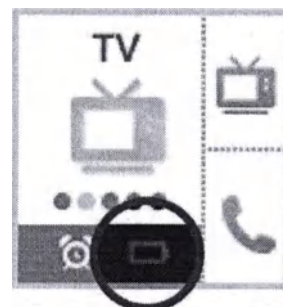
Текущая установка времени отображается на дисплее. Если вы желаете изменить ее, обратитесь к разделу «Установка времени».



Проверка заряда батареи

Если уровень заряда батареи пульта дистанционного управления низкий, это указано в строке состояния.

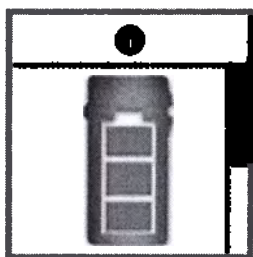
Кроме того, вы в любой момент можете проверить состояние батареи в меню.



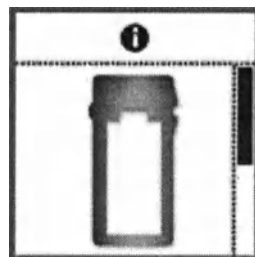
- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Информация (“Info”) при помощи кнопок увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор, нажав кнопку изменения программы.

Отображается состояние батареи:

батарея заряжена



батарея разряжена



- ▶ Чтобы вернуться к стандартному дисплею, нажмите кнопку изменения программы.

Немедленно удалите разряженные батареи и утилизируйте их в соответствии с местными правилами.

Ежедневное использование

Регулировка громкости

Если вы носите два слуховых аппарата, уровень громкости будет регулироваться на обоих приборах одновременно.

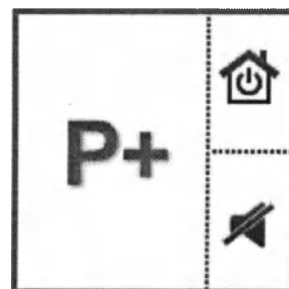
- Для регулировки громкости на один шаг, нажмите кнопку увеличения или уменьшения громкости.

Изменение программы прослушивания

Если вы носите два слуховых аппарата, программа прослушивания будет изменяться на обоих приборах. Процедура изменения программы прослушивания отличается для **easyPocket basic** и **easyPocket advanced**.

easyPocket basic

- Нажмите кнопку изменения программы для перехода к следующей программе прослушивания.



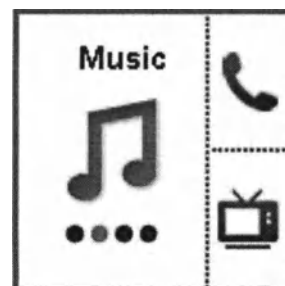
easyPocket advanced

- ▶ Нажмите кнопку изменения программы несколько раз до тех пор, пока не появится значок искомой программы прослушивания.

или

- ▶ Нажмите на кнопку управления рядом с изображением искомой программы прослушивания.

Кнопки управления настраивает ваш специалист по вопросам слуха.



Включение и выключение (тишина)

У вас есть несколько вариантов включения и выключения слухового аппарата с помощью пульта дистанционного управления. Оба слуховых аппарата включаются и выключаются одновременно.

При выключении слуховых аппаратов через пульт дистанционного управления отображается следующий значок. Он отображается на дисплее до тех пор, пока вы снова не включите слуховой аппарат.



Кроме того, все кнопки деактивированы.

Единственной доступной функцией является включение слуховых аппаратов.

После включения слуховых аппаратов, к ним применяются те настройки уровня громкости и программы прослушивания, которые были установлены перед выключением.

Выключение посредством кнопок управления

- Для выключения слуховых аппаратов нажмите на кнопку управления рядом со следующим значком.



Кнопки управления настраивает ваш специалист по вопросам слуха.

Через меню

Выключение:

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню **Выключить / включить звук слухового аппарата** (“**HI Mute / Unmute**”) при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор, нажав кнопку изменения программы.

Включение:

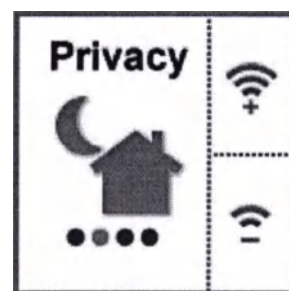
- ▶ Нажмите любую кнопку для активации дисплея.
- ▶ Подождите, пока не исчезнет информация о выключенных слуховых аппаратах.

Отображается меню и выбран пункт меню **Выключить / включить звук слухового аппарата** (“**HI Mute / Unmute**”).

- ▶ Чтобы снова включить слуховые аппараты, подтвердите выбор нажатием кнопки изменения программы.

Регулировка уровня тиннитус-маскера

Эта функция доступна только в том случае, если ваш специалист по вопросам слуха настроил функцию тиннитус-маскера как для слуховых аппаратов, так и для кнопок управления пульта дистанционного управления.



Вы можете распознать параметр, если рядом с кнопками управления отображаются соответствующие значки.

- Чтобы отрегулировать уровень тиннитус-маскера, нажмите верхнюю или нижнюю кнопку управления.

Будильник

Можно задать напоминание «ежедневный будильник» с повторяющимся звуковым сигналом и значком будильника.

i Сигнал будильника инициируется пультом дистанционного управления, но акустический сигнал испускают только слуховые аппараты.

- ▶ Включите слуховые аппараты.
- ▶ Держите слуховые аппараты в пределах действия пульта дистанционного управления.

В противном случае, вы не сможете услышать сигнал.

Установка будильника

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Будильник ("**Alarm**") при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

При этом будет выделено поле ввода часов.

- ▶ Установите соответствующее значение для часов при помощи кнопок уменьшения и увеличения громкости.



- ▶ Подтвердите установку нажатием кнопки изменения программы.

Далее появляется поле ввода минут.

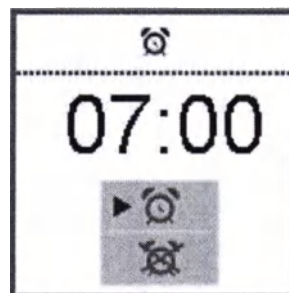
- ▶ Установите соответствующее значение для минут при помощи кнопок уменьшения и увеличения громкости.



- ▶ Подтвердите установку нажатием кнопки изменения программы.

Теперь подсвечивается поле выбора включения/выключения будильника.

- ▶ Нажмите кнопку вверх или вниз, чтобы курсор оказался рядом с пунктом включения будильника: 



- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

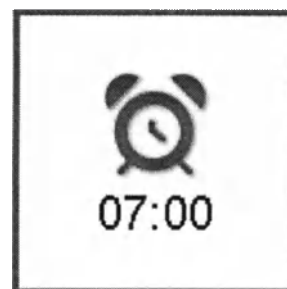
Когда будильник включен, это отображается в строке состояния.



Окончание сигнала будильника

Когда будильник звонит, на пульте дистанционного управления отображается соответствующий значок.

Если будильник не выключить, он повторится через несколько минут.



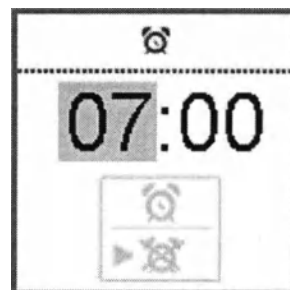
► Чтобы выключить будильник, нажмите кнопку изменения программы.

Будильник будет срабатывать в это же время и на следующий день.

Выключение будильника

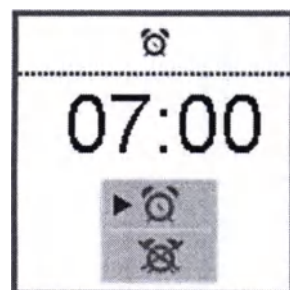
- ▶ Чтобы войти в меню, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Будильник (**“Alarm”**), нажав кнопку увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

При этом будет выделено поле ввода часов.



- ▶ Дважды нажмите кнопку изменения программы, чтобы пропустить поля ввода для часов и минут.

Теперь подсвечивается поле выбора включения/выключения будильника.



- ▶ Нажмите кнопку вверх или вниз, чтобы курсор оказался рядом с пунктом выключения будильника: 

- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

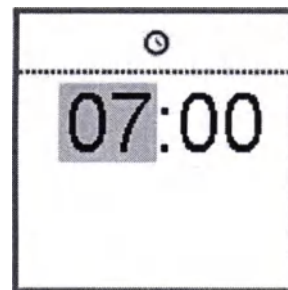
Функции настройки и обслуживания

Установка времени

- ▶ Чтобы войти в меню, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Часы (**“Clock”**) нажатием кнопки увеличения или уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

При этом будет выделено поле ввода часов.

- ▶ Установите соответствующее значение для часов при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите установку нажатием кнопки изменения программы.

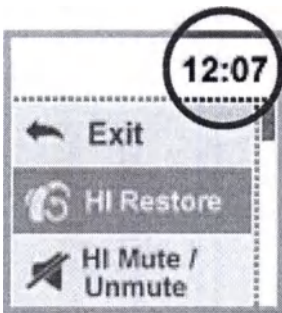


Далее появляется поле ввода минут.

- ▶ Установите соответствующее значение для минут при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Сохраните установку нажатием кнопки изменения программы.

Теперь время отображается.

Время всегда отображается в заголовке меню.
Чтобы войти в меню или выйти из него, нажмите
кнопки увеличения и уменьшения громкости
одновременно.



Сброс уровня громкости и программы прослушивания

Если вы внесли изменения в уровень громкости или программу и не знаете, почему слуховые аппараты ведут себя определенным образом, вы можете вручную установить уровень громкости и программу прослушивания **по умолчанию** для слуховых аппаратов.

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню **Восстановление слухового аппарата** (“**HI Restore**”) при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

Настройки слуховых аппаратов сбрасываются, после чего отображается соответствующий значок.



i

- ▶ Сбросить настройки слуховых аппаратов можно также нажатием кнопки управления рядом со следующим значком.



Кнопки управления должен настраивать ваш специалист по вопросам слуха.

Отображение контактных данных

Если ваш специалист по вопросам слуха сохранил свои контактные данные на пульте дистанционного управления, эту информацию можно просмотреть:

- ▶ Чтобы войти в меню или выйти из него, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Перейдите к пункту меню Контакт (“**Contact**”) при помощи кнопок увеличения и уменьшения громкости.
- ▶ Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки изменения программы.

Контактные данные отображаются.



- ▶ Чтобы вернуться к стандартному дисплею, нажмите кнопку изменения программы.

Настройка языка меню

- ▶ Задайте вопрос об этом вашему специалисту по вопросам слуха.

Обслуживание и уход

! ПРИМЕЧАНИЕ



- ▶ Не помещайте пульт дистанционного управления в воду!
- ▶ Не чистите Ваш пульт дистанционного управления спиртом или бензином.
- ▶ Очистка пульта дистанционного управления выполняется при необходимости с помощью мягкой ткани и неабразивного хозяйственного мыла.
- ▶ Избегайте использования абразивных чистящих средств с такими добавками, как лимонная кислота, аммиак и др.

Устранение неполадок

Проблема и возможные решения

Пульт дистанционного управления не работает.

- Проверьте, не включена ли блокировка. Отключите блокировку, если это потребуется.
- Смените батареи.

Еще один пульт дистанционного управления воздействует на ваши слуховые аппараты.

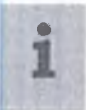
- Верните пульт дистанционного управления и слуховые аппараты специалисту по вопросам слуха. Ваш специалист по вопросам слуха может изменить беспроводной адрес, чтобы избежать помех.

Проконсультируйтесь со специалистом по вопросам слуха, если возникнут проблемы в дальнейшем.

Важная информация

Предусмотренное применение

Пульт дистанционного управления предназначен для работы со слуховыми аппаратами.



Используйте пульт дистанционного управления только таким образом, как это описано в данном руководстве пользователя.

Объяснение символов

- 
- Указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным, средним или незначительным телесным повреждениям.
- 
- Указывает на возможное повреждение имущества.
- 
- Совет и полезные подсказки о том, как лучше обращаться с вашим аппаратом.
- 
- Прочтите и выполняйте инструкции в руководстве пользователя.

Условия хранения и транспортировки

На протяжении длительных периодов времени транспортировки и хранения соблюдайте следующие условия:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 ° C	от -20 до 60 °C
Относительная влажность	10-80%	5-90%
Атмосферное давление	700-1050 гПа	200-1200 гПа

Для других частей устройства, таких как батареи, могут применяться другие условия.

Информация по утилизации

На территории Европейского союза на обозначенное оборудование распространяется действие «Директивы 2002/96/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 января 2003 года об отходах электрического и электронного оборудования».



С изменениями, «Директива 2003/108/ЕС» (WEEE).

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Утилизируйте слуховые аппараты, аксессуары и упаковки в соответствии с национальными правилами.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Во избежание загрязнения окружающей среды, не выбрасывайте батареи в бытовой мусор.
- ▶ Перерабатывайте или утилизируйте батареи в соответствии с национальными правилами или верните их вашему специалисту по вопросам слуха.

Техническая информация

Пульт Siemens easyPocket

FCC: SGI-WL700

IC: 267AB-WL700

Рабочие частоты: $F_c = 3,28$ МГц

Максимальный уровень сигнала @ 10 м: -7 дБμА/м

Максимальный уровень сигнала @ 30 м: 28,5 дБμV/м

Информацию о соответствии FCC и IC можно найти внутри батарейного отсека.

 N14203 (знак ЭМС и радиокommunikационной совместимости Австралии)

Этот цифровой аппарат класса В соответствует требованиям канадского стандарта ICES-003.

Внесение в устройство изменений или модификаций, не одобренных Siemens Audiologische Technik GmbH, может привести к аннулированию разрешения FCC на эксплуатацию этого оборудования.

Соответствие FCC

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC и RSS-210 промышленности Канады.

Эксплуатация прибора должна осуществляться с учетом следующих условий:

- данное устройство не может создавать вредные помехи, и
- данное устройство должно принимать все получаемые помехи, включая помехи, которые могут привести к нарушению работы.

Данное оборудование протестировано и признано, как соответствующее ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи.

Однако нет никакой гарантии, что при определенных условиях установки помех не будет. Если данное оборудование создает помехи для радио- или телевизионных сигналов, что можно определить путем выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих мер:

- Переориентируйте или переместите приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке в цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио/телевидению.

Информация о соответствии требованиям

Маркировкой «CE» Siemens объявляет о соответствии следующим Европейским директивам: 93/42/ЕЕС касательно медицинских приборов, 99/5/ЕС (R & TTE) касательно терминального оборудования радио- и телекоммуникации.



Важная информация по безопасности

Индивидуальная безопасность

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушения!

Устройство содержит мелкие детали, которые можно проглотить.

- ▶ Держите слуховые аппараты, батареи и аксессуары в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
- ▶ Если части устройства были проглочены, немедленно проконсультируйтесь с врачом или обратитесь в больницу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травматизма!

- ▶ Не используйте очевидно поврежденные устройства и верните их в точку продажи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск для электронного оборудования!

- ▶ На участках с ограниченным использованием электронных или беспроводных устройств, проверьте, не требуется ли отключить ваше устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Беспроводные системы могут помешать измерениям и работе электронного оборудования.

- ▶ Не используйте устройство в больницах и самолетах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взаимодействие с имплантируемыми устройствами или системами жизнеобеспечения!

Если вы носите кардиостимулятор:

- ▶ Носите пульт дистанционного управления на безопасном расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от кардиостимулятора.
- ▶ Не носите пульт дистанционного управления:
 - в нагрудном кармане,
 - на шейном шнурке,
 - непосредственно на участке кожи над действующим имплантатом.

Для всех других действующих имплантатов или систем жизнеобеспечения:

- ▶ Перед использованием проведите испытания на электромагнитную совместимость.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

- ▶ Не используйте пульт дистанционного управления во взрывоопасной среде (напр. на участках горных работ).

 Информация о воздействии радиочастотного облучения. Излучаемая выходная мощность устройства значительно ниже пределов FCC облучения радиоволнами. Тем не менее, устройство должно использоваться таким образом, чтобы во время нормальной работы свести к минимуму контакт с человеком.

● Безопасность продукта

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не подвергайте устройство чрезмерному тепловому воздействию. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте устройства от чрезмерного воздействия влаги.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не сушите устройства в микроволновой печи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Различные типы сильного излучения, например, во время рентгеновской съемки или МРТ головы, могут повредить устройства.

- ▶ Не используйте устройства во время таких или аналогичных процедур.

Более слабое излучение, например, от оборудования радиосвязи или безопасности аэропорта, не повредит устройства.

 В некоторых странах существуют ограничения на использование беспроводного оборудования.

- ▶ Для получения дополнительной информации обратитесь к местным органам власти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши слуховые аппараты созданы с учетом соблюдения международных стандартов по электромагнитной совместимости, однако все-таки возможны помехи от электронных устройств, находящихся поблизости. Если такое произошло, отойдите от источника помех.

! ПРИМЕЧАНИЕ

Для инструментов с беспроводным подключением:

Когда программа катушки индуктивности включена, пульт дистанционного управления может издавать пульсирующий шум.

- ▶ Используйте пульт дистанционного управления с расстояния от 10 см (4 дюйма).

! ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Ваш пульт дистанционного управления запрограммирован исключительно для соединения с вашими слуховыми аппаратами. Если у вас возникли проблемы с пультом дистанционного управления другого лица, обратитесь к специалисту по вопросам слуха.

Информация для конкретной страны

Официальный производитель

Sivantos GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100,

91058 Erlangen

Германия

Тел.: +49 9131 308 0

Информация о представительстве в России

Представительство Общества с ограниченной ответственностью Сивантос ГмбХ

ул. Шухова 14

115162 Москва

Россия

Тел.: +7-495-401-96-36

Документ № A91SAT-02036-99T##-#### ##

Заказ / позиция № ### ### ## | Master Rev01, 02.2013 – MS

Напечатано в Германии | © Siemens AG, ##.2013

www.siemens.com/hearing

 000 ЦИРМИ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

SIEMENS



easyTek™

Руководство пользователя

www.bestsound-technology.com



Life sounds brilliant.

Содержание

Перед началом работы	4
Включено в поставку	5
Совместимые слуховые аппараты	5
Компоненты	6
Начало работы	8
Зарядка	8
Правильное ношение easyTek	11
Сопряжение слуховых аппаратов с easyTek	12
Функции дистанционного управления	14
Включение / выключение easyTek	16
Звуковой поток	18
Поддерживаемые устройства	19
Сопряжение устройств Bluetooth	21
Сопряжение наших передатчиков	24
Функции звукового потока	26
Подсоединено несколько устройств	28
Звонки по телефону	29
Функции телефонного вызова	30
Обслуживание и сервис	33
Очистка	33
Отмена сопряжения	34
Сброс	35

Дополнительные сведения	36
Рабочее расстояние	36
Конфигурация слуховых аппаратов	36
Принадлежности	37
easyTek App	38
Устранение неисправностей	40
Важная информация по технике безопасности	43
Безопасность персонала	43
Безопасность изделия	47
Важная информация	50
Использование по назначению	50
Условные обозначения	50
Условия транспортировки и хранения	52
Технические данные источника питания	52
Информация об утилизации	52
Информация о соответствии	53
Информация, касающаяся конкретной страны	56
Краткий справочник	57
Обзор кнопок	57
Светодиодная индикация состояния	60

Перед началом работы

easyTek – это пульт дистанционного управления и аппаратура воспроизведения звукового потока в одном устройстве. Он соединяет несколько **Bluetooth®*** устройства на основе беспроводной технологии, стандартные аудиоустройства и FM-приемники с вашими слуховыми аппаратами.



ОСТОРОЖНО

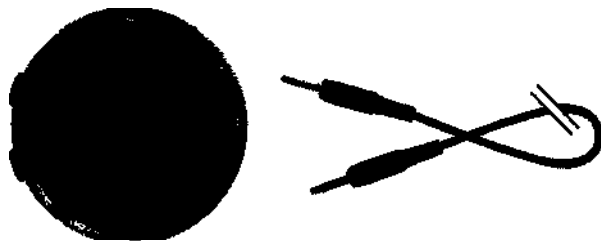
Внимательно прочтите настоящее руководство пользователя и соблюдайте требования по технике безопасности, описанные в настоящем документе, чтобы избежать травм или повреждений.

* Словесный знак и логотипы Bluetooth являются собственностью Bluetooth SIG, Inc., и на использование таких знаков компании Sivantos GmbH требуются лицензии. Другие торговые марки и коммерческие названия принадлежат соответствующим владельцам.

Включено в поставку

Проверить содержимое упаковки.

■ easyTek с петлевым излучателем:



■ USB-кабель для зарядки:

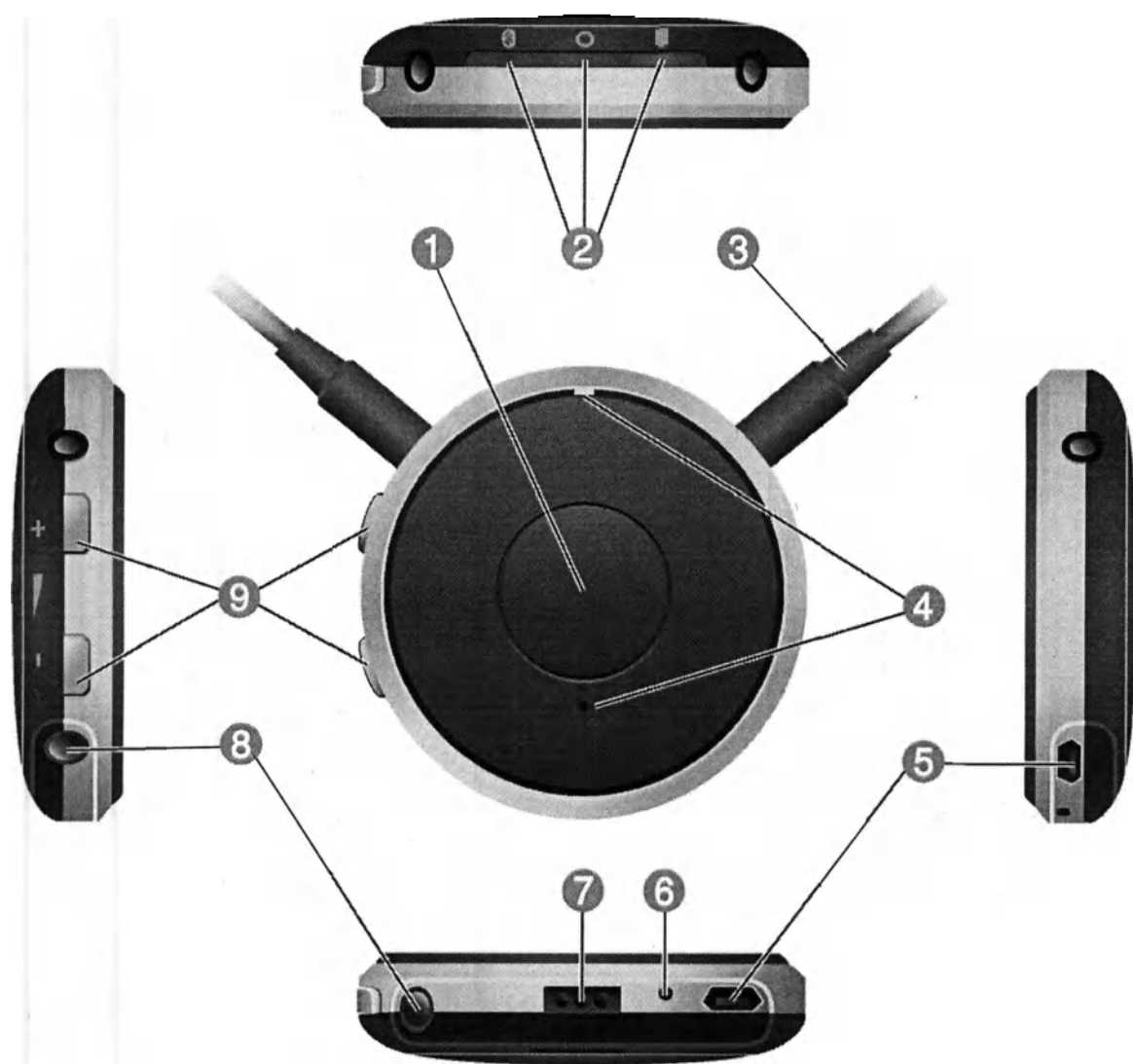


■ Блок питания с разными адаптерами
(в зависимости от вашей страны)

Совместимые слуховые аппараты

easyTek работает с нашими беспроводными слуховыми аппаратами. Специалист по слуховым аппаратам уточнит для вас совместимые модели.

Компоненты

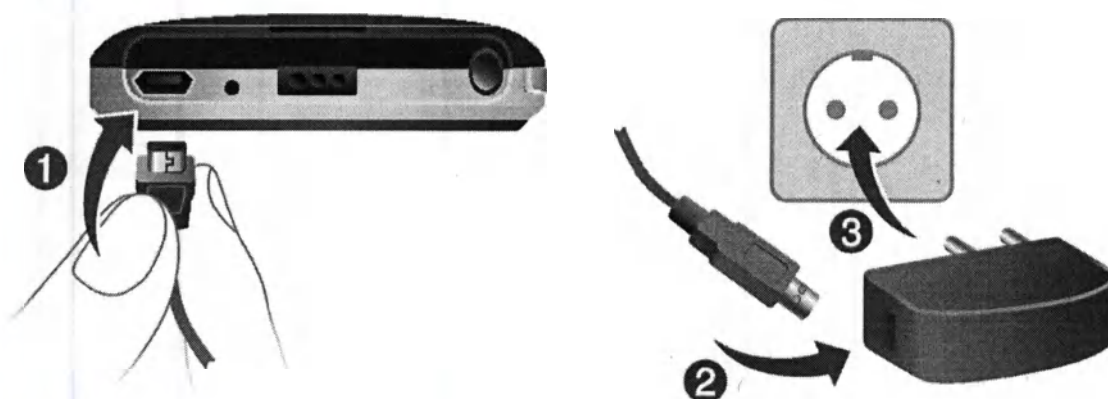


-
- ① Многофункциональная кнопка 
 - ② Светодиодный индикатор состояния (оранжевый, зеленый, синий)
 - ③ Петлевой излучатель (также антенна)
 - ④ Отверстия микрофона
 - ⑤ USB-порт для зарядки
 - ⑥ Кнопка сброса
 - ⑦ Порт для FM-приемника
 - ⑧ Порт для аудиоустройств (стандартное 3,5 мм гнездо для наушников)
 - ⑨ Кнопки громкости  
-

Начало работы

Следуйте инструкциям, содержащимся в данной главе, чтобы подготовить easyTek к работе.

Зарядка



ПРИМЕЧАНИЕ

Вилка питания должна быть легко доступна, чтобы при необходимости ее можно было извлечь из розетки.

Состояние аккумулятора во время зарядки



немигающий оранжевый свет

► Зарядка.



немигающий зеленый свет

► Зарядка завершена.

Оранжевый светодиод указывает состояние аккумулятора:

Состояние аккумулятора



оранжевый светодиод не горит
► Достаточный заряд аккумулятора.



быстро мигает в течение 5 секунд при нажатии на кнопку
► Аккумулятор разряжен.

Дополнительные сведения:

- Использовать только USB-кабель и адаптер питания, входящие в комплект поставки устройства.

Выбрать адаптер, используемый в вашей стране.

- При зарядке через компьютер:
 - ☐ easyTek выключается автоматически.
 - ☐ Ваш компьютер должен быть включен и не находиться в спящем режиме или режиме ожидания. В противном случае аккумулятор может разрядиться вместо того, чтобы зарядиться.

- Обычно для полной зарядки требуется 2 часа.
- Для замены перезаряжаемого аккумулятора необходим специальный инструмент. Если требуется заменить аккумулятор, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.



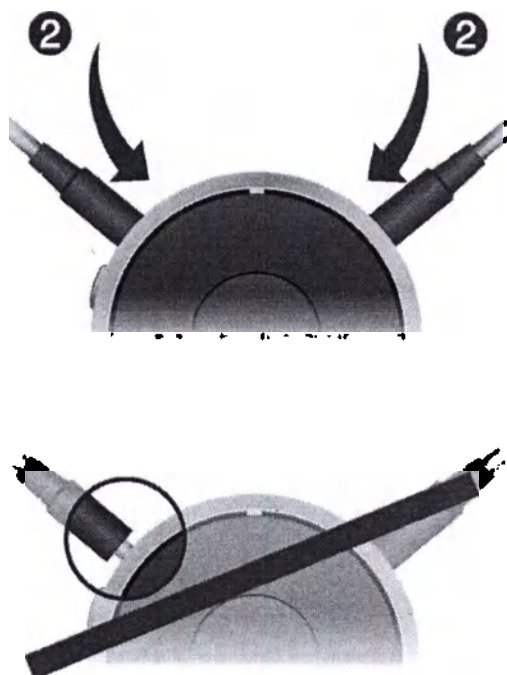
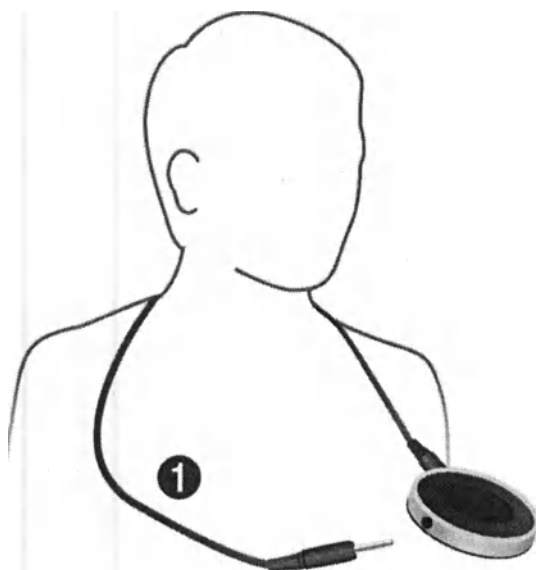
ПРИМЕЧАНИЕ

Не открывайте корпус. Это может повредить устройство.

Правильное ношение easyTek

Для исправной работы оборудования необходимо надеть easyTek с петлевым излучателем на шею. Петлевой излучатель также является антенной.

- ▶ Вынуть один штексель петлевого излучателя и свободно повесить петлевой излучатель на шею **1**.
- ▶ Вставить оба штекселя петлевого излучателя по всей длине **2**.



Сопряжение слуховых аппаратов с easyTek

Ваши слуховые аппараты должны быть однократно сопряжены с easyTek. После этого соединение устанавливается автоматически при, если ваши слуховые аппараты и easyTek включены.

Предварительные требования:

- Оба слуховых аппарата выключены (аккумуляторные отсеки открыты) и находятся в радиусе действия.
- easyTek выключен.
- Петлевой излучатель подключен с обеих сторон и easyTek надет на шею.

Сопряжение:

- ▶ Нажимать на , пока на  не загорится зеленый светодиод. Это займет ок. 2 секунд.
easyTek ищет слуховые аппараты вблизи : .
- ▶ Включить слуховые аппараты, пока мигает зеленый светодиод : Закройте батарейный отсек.

Если вы носите два слуховых аппарата, то оба аппарата должны быть включены.

Сопряжение занять несколько секунд.

Зеленый светодиод указывает состояние сопряжения:

Состояние сопряжения для слуховых аппаратов



мигает, затем горит в течение 5 секунд, после чего гаснет

► Сопряжение закончено. Раздается звуковой сигнал. Теперь вы можете пользоваться easyTek.



мигает в течение 10 минут, затем гаснет

► Не удалось выполнить сопряжение слуховых аппаратов.

См. раздел "Поиск и устранение неисправностей".

Когда сопряжение закончено, easyTek готов...

- ... для выполнения функций дистанционного управления.

См. раздел "Функции дистанционного управления".

- ... для сопряжения устройств Bluetooth, пока мигает синий светодиод .

См. раздел "Сопряжение устройств Bluetooth".

Если требуется сопряжение устройств Bluetooth не сейчас, а позже, следует нажать .

Функции дистанционного управления

easyTek является пультом дистанционного управления для ваших слуховых аппаратов.

Предлагаются следующие функции:

Назначение	Описание
Громкость	 или  Для пошаговой настройки следует нажимать и сразу отпускать (кнопку). Нажать и удерживать нажатой (кнопку), пока не будет достигнута требуемая громкость.
Слуховая программа	 короткое нажатие ► Переключает на следующую программу прослушивания. Данная функция недоступна во время воспроизведения звукового потока.
Включение/выключение (режим ожидания)	 и  долгое нажатие (2 секунды) ► Включает или выключает слуховые аппараты.

Дополнительные сведения:

- Если вы используете два слуховых аппарата, настройки обоих устройств регулируются одновременно.
- После включения слуховых аппаратов с easyTek, устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались ранее.



Можно быстро включить слуховой аппарат снова коротким нажатием на многофункциональную кнопку.

Включение / выключение easyTek

Включение:

- ▶ Нажимать на , пока на  не загорится зеленый светодиод. Это займет ок. 2 секунд.

Выключение:

- ▶ Нажимать на , пока на  не погаснет зеленый светодиод.

Индикация состояния



горит в течение 2 секунд

- ▶ Подключается питание easyTek.



мигает

- ▶ Установление связи со слуховыми аппаратами.

Если соединение может быть установлено немедленно, данная индикация состояния пропускается.



горит в течение 5 секунд

- ▶ Слуховые аппараты подсоединены.



быстро мигает в течение 10 секунд

- ▶ Слишком низкий заряд аккумулятора, чтобы включить easyTek.



тускнеет

- ▶ easyTek выключается.

Дополнительные сведения:

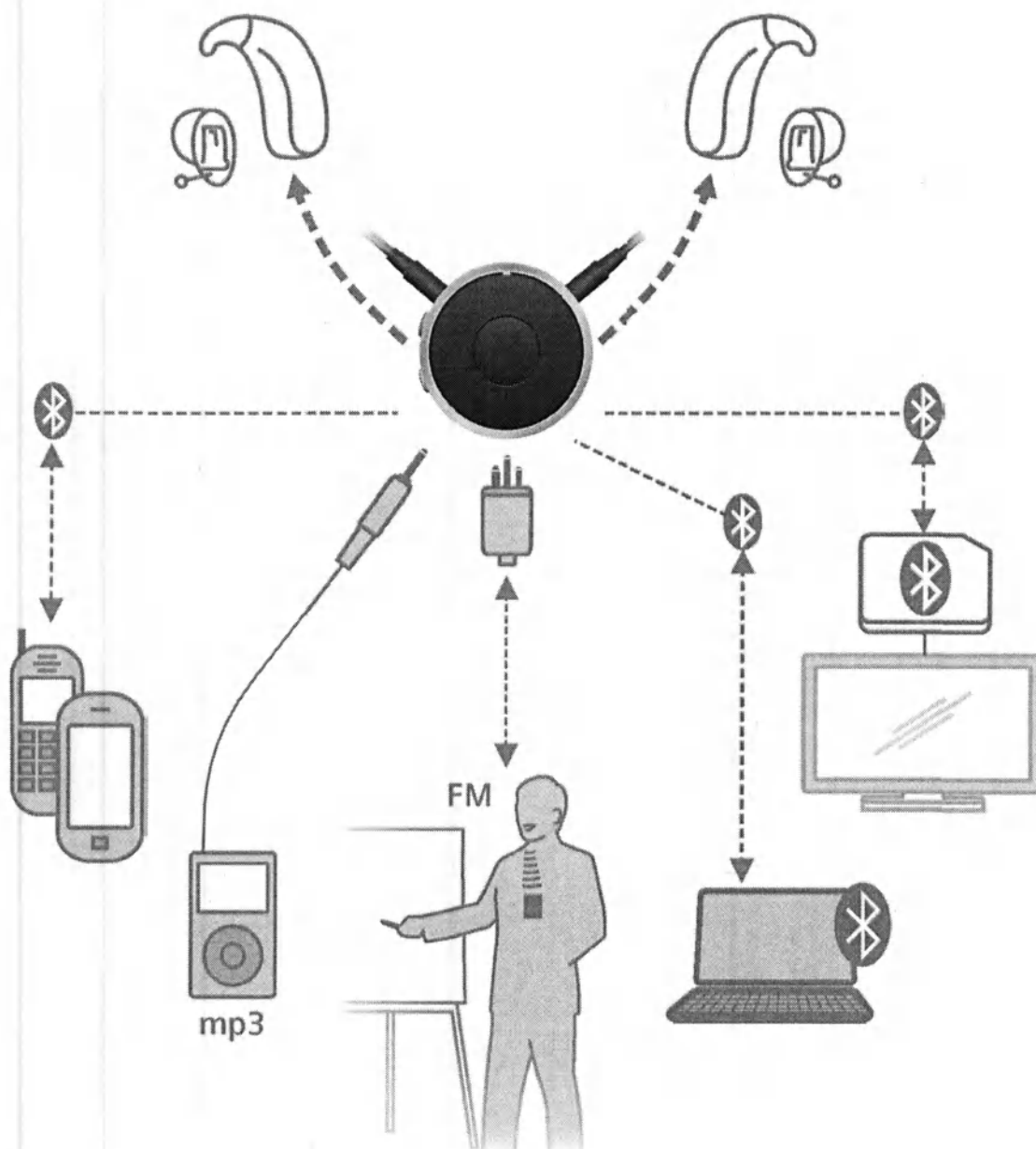
- Слуховые аппараты не включились или не выключились автоматически при включении или выключении easyTek.
- После включения, easyTek ведет поиск слуховых аппаратов в течение 10 минут. Если за это время слуховые аппараты не обнаружены, easyTek выключается автоматически.

В этом случае: Убедитесь в том, что слуховые аппараты включены и повторите попытку.

- Чтобы убедиться в том, что easyTek включен, нажмите  или . Если горит зеленый светодиод, easyTek включен.

Звуковой поток

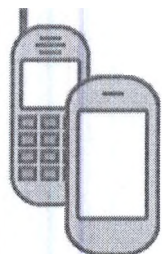
Подсоединить аудиоустройство к easyTek – по системе проводной или беспроводной связи. easyTek передает аудиосигнал в ваши слуховые аппараты по беспроводной связи.



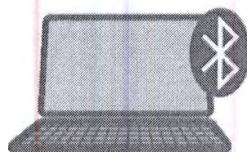
Аудиосигнал воспроизводится через ваши слуховые аппараты. Вам не нужны громкоговорители или наушники.

Поддерживаемые устройства

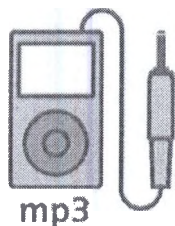
Можно подсоединить следующие устройства:



Телефоны Bluetooth (до двух штук)



Аудиоустройства Bluetooth, такие как
планшетный ПК, стерео, ...



Стандартные линейные устройства
(аудиоустройства с 3,5 мм гнездом
для наушников)



Наши передатчики (до двух штук)
Активировать беспроводное
воспроизведения аудио потока для
устройств, которые не поддерживают
Bluetooth.



FM-приемник
Позволяет вам использовать FM-системы, даже если ваши слуховые аппараты не имеют аудио входа.

Всякий раз, когда воспроизведение аудио потока активировано – независимо от подсоединенного источника аудио сигнала – загорается синий светодиод **LED1**.

Настройка зависит от типа устройства:

- Стандартные линейные устройства и FM-приемники следует лишь включить в сеть.
- Телефоны Bluetooth и аудиоустройства Bluetooth должны быть однократно сопряжены, прежде чем воспроизведение аудио потока станет возможным. См. раздел "Сопряжение устройств Bluetooth".
- Наши передатчики также требуют однократного сопряжения, но его порядок несколько другой. См. раздел "Сопряжение наших передатчиков".

Дополнительные сведения:

- FM-приемники: Одинаковый сигнал передается в оба слуховых аппарата (монофонический звук).
- Передатчики: Кроме того, можно также использовать передатчики других производителей. easyTek работает с ними как и с другими устройствами Bluetooth.

Рекомендуем пользоваться нашими передатчиками.

Сопряжение устройств Bluetooth

Каждое устройство Bluetooth должно быть однократно сопряжено / коммутировано с easyTek. После этого соединение устанавливается автоматически, если easyTek включен и устройство Bluetooth находится в радиусе действия.

Устройствами Bluetooth являются, например, телефоны, телевизоры, планшетные ПК Bluetooth или передатчики сторонних производителей.



Порядок сопряжения и использования наших передатчиков несколько иной. См. раздел "Сопряжение наших передатчиков".

Предварительные требования:

- Устройство Bluetooth включено.
- easyTek включен.
- Петлевой излучатель подключен с обеих сторон и easyTek надет на шею.

Сопряжение стандартных устройств Bluetooth:

- ▶ Одновременно нажимать на  и , пока не замигает синий светодиод . Это займет ок. 5 секунд.
easyTek ищет ближайшие устройства.
- ▶ Настройте ваше устройство Bluetooth на поиск других устройств Bluetooth.
См. руководство на устройство.
- ▶ На устройстве Bluetooth выберите "easyTek" из списка обнаруженных устройств.
- ▶ По запросу введите PIN-код "0000".

Сопряжение занять несколько секунд.

Синий светодиод указывает состояние сопряжения:

Состояние сопряжения для стандартных устройств Bluetooth

 мигает, затем горит в течение 5 секунд, после чего гаснет

► Сопряжение успешно завершено.

Теперь вы можете пользоваться устройством Bluetooth.

 мигает, затем гаснет

► Сопряжение не выполнено. В этом случае следует убедиться в том, что устройство Bluetooth находится в радиусе действия и повторить попытку.



Советы:

- Для сопряжения можно также использовать easyTek App.
 - Для отмены сопряжения следует кратковременно нажать на .
- Синий светодиод гаснет.

Сопряжение наших передатчиков

Каждый передатчик требует однократного сопряжения с easyTek. Можно использовать до двух наших передатчиков.

Предварительные требования:

- easyTek включен.
- Петлевой излучатель подключен с обеих сторон и easyTek надет на шею.
- Передатчик находится в пределах радиуса действия.

Сопряжение наших передатчиков:

- ▶ Включить передатчик.
- ▶ Одновременно нажимать на ,  и , пока не замигает синий и зеленый светодиод ■■■■■■. Это займет ок. 5 секунд.
easyTek ведет поиск ближайших передатчиков.

Сопряжение занять несколько секунд.

Синий светодиод указывает состояние сопряжения:

Состояние сопряжения для наших передатчиков

 мигает, затем горит

► Сопряжение успешно завершено. Воспроизведение аудио потока начинается автоматически.

Теперь вы можете пользоваться передатчиком.

 мигает, затем гаснет

► Сопряжение не выполнено. В этом случае следует убедиться в том, что передатчик находится в радиусе действия и повторить попытку.



Для сопряжения можно также использовать easyTek App.

Дополнительные сведения:

- Если передатчик находится вне радиуса действия лишь временно (менее 5 минут), передача аудио сигнала прерывается, но автоматически снова перехватывается, когда передатчик возвращается в границы рабочей зоны / радиуса действия.
- Если передатчик уже сопряжен, выполнить его повторное сопряжение невозможно.
- При сопряжении третьего передатчика сопряжение первого сопряженного передатчика автоматически отменяется.

Функции звукового потока



Порядок выполнения звонков по телефону см. в главе "Звонки по телефону".

Назначение	Объяснение
Начать воспроизведение звукового потока	■ Для аудио устройств Bluetooth: Начать воспроизведение звука на аудио устройстве. ■ Для стандартных линейных устройств и FM приемников: Подключить устройство. ■ Для наших передатчиков: Дважды нажать на .
Громкость	 или  Для пошаговой настройки следует нажимать и сразу отпускать (кнопку). Нажать и удерживать нажатой (кнопку), пока не будет достигнута требуемая громкость.

Назначение	Объяснение
Звуковой микшер	 и  короткое нажатие Нажимать обе кнопки одновременно, чтобы переключать следующие входные сигналы: ■ Вход аудиосигнала и звуковое окружение ■ Только вход аудиосигнала
Остановить воспроизведение звукового потока	 короткое нажатие Синий светодиод гаснет.
Переключение передатчиков	 двойное нажатие Только для наших передатчиков.

i

Для стандартных линейных устройств и FM-приемников можно ставить на паузу / воспроизводить аудиопоток, кратковременно нажав на .

Если воспроизведение аудиопотока поставлено на паузу, синий светодиод гаснет.

Подсоединено несколько устройств

Если вы подсоединяете несколько устройств к easyTek, воспроизводит последнее подсоединенное устройство.

Если вы включаете easyTek в время, как подсоединено несколько устройств, easyTek выбирает один из сигналов в следующей очередности:

-
- ① Телефонные звонки

 - ② Аудиоустройства Bluetooth, например, музыкальный проигрыватель смартфона или планшетного ПК
(все, кроме наших передатчиков)

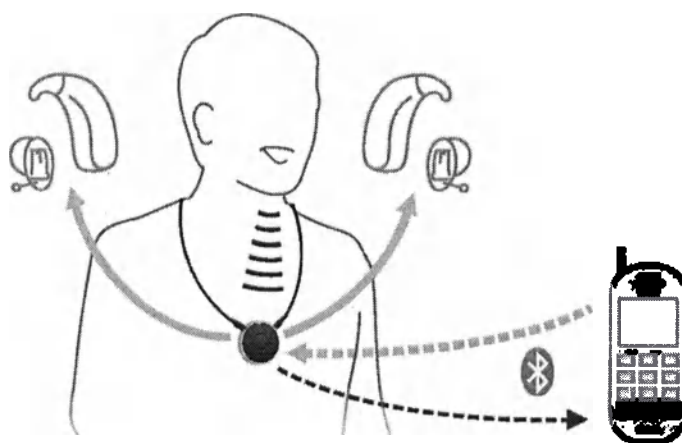
 - ③ FM-приемник

 - ④ Аудиоустройство
(со стандартным 3,5 мм гнездом для наушников)

 - ⑤ Наши передатчики
-

Звонки по телефону

Чтобы позвонить по телефону, вы можете воспользоваться громкоговорителями ваших слуховых аппаратов и микрофоном easyTek для телефонных звонков.



Предварительные требования:

- Телефон должен поддерживать Bluetooth.
- Телефон должен быть сопряжен с easyTek (см. раздел "Сопряжение устройств Bluetooth").

Функции телефонного вызова

Назначение	Описание
Принять / завершить вызов	 короткое нажатие Вариант: Используйте функцию ответа на звонок / завершения вызова вашего телефона.
Отклонить вызов	 долгое нажатие (более 2 секунд) Вариант: Используйте функцию отклонения вызова вашего телефона.
Громкость	 или  Для пошаговой настройки следует нажимать и сразу отпускать (кнопку). Нажать и удерживать нажатой (кнопку), пока не будет достигнута требуемая громкость.
Звуковой микшер	 и  Нажимать обе кнопки одновременно, чтобы переключать следующие входные сигналы: ■ голос вызывающего абонента и звуковое окружение ■ только голос вызывающего абонента
Передать вызов	 двойное нажатие Передает телефонный вызов с easyTek на телефон или с телефона на easyTek.

Дополнительные сведения:

■ Исходящие вызовы:

Когда вы кому-то звоните, ваши слуховые аппараты автоматически подсоединяются к телефону.

Некоторые телефоны не поддерживают эту функцию. В этом случае:

- ☐ Остановить или отсоединить все остальные аудиоустройства.
- ☐ Кратковременно нажать  и , чтобы установить соединение вручную.

■ Входящие вызовы:

- ☐ Если кто-то звонит вам, ваши слуховые аппараты издадут мелодию звонка и синий светодиод быстро мигает ■■■■■■.
- ☐ Если кто-то звонит вам, easyTek выключить нельзя.

■ Отклонение вызовов:

Эта функция поддерживается не всеми телефонами.

■ Использование двух телефонов:

- Если оба телефона звонят одновременно, easyTek оповещает только о первом вызове.
- Пока вы говорите по телефону, используя easyTek, оповещение о входящих вызовах второго телефона невозможно. Вам необходимо сначала завершить разговор по первому телефону, чтобы ответить на вызов по второму телефону.
- Оба телефона должны быть сопряжены с easyTek.

■ Передать вызов:

Эта функция полезна, если вы хотите передать телефон другому человеку.

- Невозможно перевести звонок в режим ожидания посредством easyTek. Используйте функцию вашего телефона, чтобы перевести звонок в режим ожидания.
- Во время телефонного вызова нельзя выключить слуховые аппараты (перевести в режим ожидания) и сменить программу прослушивания.
- После завершения сопряжения мы рекомендуем выключить тональные сигналы клавиатуры.

Обслуживание и сервис

Очистка



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не опускайте пульт дистанционного управления в воду!
- ▶ Не используйте для очистки пульта дистанционного управления спирт или бензин.



- ▶ При необходимости, чистить пульт дистанционного управления и петлевой излучатель сухой или слегка влажной мягкой тканью.

Для смачивания ткани использовать только дистиллированную воду.

- ▶ Не пользоваться чистящими средствами.

Отмена сопряжения

Вы можете отменить сопряжение / коммутацию всех устройств, кроме наших передатчиков.

- ▶ Одновременно нажимать на  и , пока не замигает синий и оранжевый светодиод . Это займет ок. 10 секунд.

easyTek отменяет сопряжение слуховых аппаратов и всех устройств Bluetooth, кроме наших передатчиков.

easyTek ведет поиск слуховых аппаратов и устройств Bluetooth вблизи . Выключить и снова включить слуховые аппараты, чтобы коммутировать их с easyTek. Порядок сопряжения других устройств см. в "Сопряжение устройств Bluetooth".

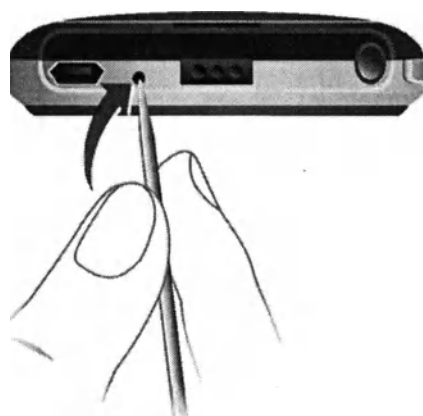


Для отмены сопряжения наших передатчиков вам следует использовать приложение easyTek.

Сброс

В случае полного отказа системы или если easyTek не отвечает при нажатии на кнопку, вы можете сбросить easyTek. Сброс не влияет на состояние сопряжения. Все сопряженные устройства остаются сопряженными.

- Возьмите длинный тонкий инструмент, например, деревянную или пластмассовую зубочистку, и нажмите кнопку сброса.



Дополнительные сведения

Рабочее расстояние

- ▶ easyTek и слуховые аппараты: Вы должны повесить easyTek на шею и надеть свои слуховые аппараты, как обычно.
- ▶ easyTek и беспроводные аудио устройства: Максимальное расстояние / радиус действия составляет около 10 м или 32 футов.

Конфигурация слуховых аппаратов

Вы можете пользоваться easyTek сразу же. Вам потребуется только коммутировать / связать слуховые аппараты с нужными устройствами Bluetooth.

Однако в том случае, если вы хотите пользоваться специальной программой для прослушивания музыки (через ваш HiFi Bluetooth) или слушать FM-приемник:

- ▶ Попросите специалиста по слуховым аппаратам настроить в программе прослушивания требуемые характеристики.

Специализированные программы прослушивания обеспечивают лучшее качество звука.

Если специалист по слуховым аппаратам настраивает новую программу прослушивания для ваших слуховых аппаратов или меняет конфигурацию слуховых аппаратов, вам необходимо сделать следующее:

- ▶ Выключить и затем снова включить easyTek.

Подробные сведения см. в разделе "Включение и выключение easyTek".

- ▶ Еще раз коммутируйте / свяжите ваши слуховые аппараты.

Подробные сведения см. в разделе "Сопряжение слуховых аппаратов с easyTek".

Обновленная конфигурация слуховых аппаратов не известна easyTek.

Принадлежности

- Комплект передатчика:

Bluetooth передатчик для устройств, которые не поддерживают Bluetooth.

- Комплект VoiceLink:

Bluetooth передатчик плюс миниатюрный микрофон для лекторов / учителей с целью эффективной передачи речи пользователю.

В вашей стране могут выпускаться и другие приспособления. Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

easyTek App

easyTek App™ позволяет вам легко управлять слуховыми аппаратами непосредственно с Android* с вашего iPhone**, или с планшетного ПК.

Вы можете управлять своими слуховыми аппаратами и порядком их взаимодействия со всеми вашими любимыми электронными устройствами. Будь то просмотр телевизионных программ, прослушивание любимых песен или разговор с другом по мобильному телефону – всем этим можно управлять кончиками пальцев.

Необходимые предварительные условия для использования приложения:

- У вас должен быть easyTek. Наденьте его, как обычно и включите.
- Ваш смартфон или планшетный ПК должен находиться в радиусе действия Bluetooth (около 10 м или 32 футов).

* Android и Google Play являются торговыми марками смартфона Google Inc.,

** iPhone и iPad являются торговыми марками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. App Store является знаком обслуживания Apple Inc.

Необходимые предварительные условия для загрузки и установки:

- Ваш смартфон или планшетный ПК должен иметь доступ в Интернет.
- Вы должны иметь или создать учетную запись для Google Play* Store (смартфон или планшетный ПК) или для App Store** (iPhone или iPad).

Загрузка и установка:

- ▶ Найти "easyTek" в Google Play Store или в App Store и установить приложение на свой смартфон или планшетный ПК.
- ▶ Для запуска приложения – оно указано в списке под именем "easyTek" на вашем смартфоне или планшетном ПК.

Либо, если на вашем смартфоне или планшетном ПК установлен считыватель QR-кода, вы можете сканировать QR-код, чтобы перейти непосредственно в список ссылок. Перейдите по требуемой ссылке на страницу загрузки и начните установку.



Устранение неисправностей

В случае возникновения ошибки убедитесь в том, что easyTek надет правильно и что все устройства находятся в радиусе действия.

См. разделы "Правильное ношение easyTek" и "Рабочее расстояние / радиус действия".

Возможные неисправности и способы устранения

Устройство не работает.

- Убедитесь в том, что устройство заряжено и включено. См. разделы "Зарядка" и "Включение / выключение easyTek".
- Еще раз коммутируйте / выполните сопряжение слуховых аппаратов. См. раздел "Сопряжение слуховых аппаратов".
- Выполните сброс устройства. См. раздел "Сброс".

Не удалось выполнить сопряжение слуховых аппаратов.

- Отменить сопряжение и снова выполнить сопряжение всех устройств. См. раздел "Отмена сопряжения устройств".

Возможные неисправности и способы устранения

Воспроизведение звукового потока прервано.

- Убедитесь в том, что петлевой излучатель не переключен.
- Убедитесь в том, что устройство Bluetooth находится в радиусе действия.
- В редких случаях металлические петлевые излучатели могут прерывать воспроизведение аудио потока. Снимите петлевой излучатель.

Внешний источник аудио сигнала подсоединен, но звук не воспроизводится.

- Для проводных соединений: Убедиться в том, что устройство полностью подключено.
- Для беспроводных соединений:
Устройство не сопряжено / коммутировано.
См. раздел "Сопряжение устройств Bluetooth".
- Подсоединено несколько устройств, и другое подсоединенное аудиоустройство имеет более высокий приоритет. Отключить неиспользуемое аудиоустройство или нажать , чтобы остановить беспроводное воспроизведение аудио потока от аудио устройств.

Возможные неисправности и способы устранения

Переключение передатчиков невозможно.

- Сопряжение выполнено только для одного передатчика. Выполнить сопряжение обоих передатчиков.
- Оба передатчика должны находиться в радиусе действия.
- По меньшей мере один передатчик предложен сторонним производителем. Переключение между передатчиками действует только для наших передатчиков.

При возникновении проблем обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слуховым аппаратам.

Важная информация по технике безопасности

Безопасность персонала



ВНИМАНИЕ

Опасность удушья!

- ▶ Следите за тем, чтобы петлевой излучатель не запутался и не застрял, например, в движущихся компонентах механических устройств.
- ▶ Используйте только комплектный петлевой излучатель. Он автоматически отсоединится при таком запутывании.
- ▶ Устройство не предназначено для использования детьми младше двенадцати лет.



ВНИМАНИЕ

Опасность удушья!

Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут попасть в горло.

- ▶ Храните слуховые аппараты, батареи и принадлежности в месте, недоступном для детей и лиц с психическими отклонениями.
- ▶ В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу или в больницу.



ВНИМАНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Не пользуйтесь устройствами, если у них имеются явные повреждения, верните их продавцу.



ВНИМАНИЕ

Следует помнить, что внесение любых несанкционированных изменений в изделие может привести к повреждению изделия или причинить травму.

- ▶ Пользуйтесь только утвержденными деталями и принадлежностями. Обратитесь за помощью к специалисту по слуховым аппаратам.



ВНИМАНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Подключайте аудиовход только к устройству, соответствующему требованиям IEC 60065 (стандарт IEC для аудио, видео и других электронных устройств).



ВНИМАНИЕ

Сбои в работе имплантируемых устройств

- ▶ Данное устройство можно использовать со всеми электронными имплантатами, соответствующими ANSI/AAMI/ISO 14117:2012, Стандарт электромагнитной совместимости человеческих имплантатов.
- ▶ Если ваш имплантат не соответствует стандарту ANSI/AAMI/ISO 14117:2012, проконсультируйтесь с производителем имплантируемого устройства относительно возможности возникновения помех.



ВНИМАНИЕ

Данное устройство создает электромагнитные поля, которые могут взаимодействовать с измерительным и электронным оборудованием.

- ▶ Не использовать устройство в самолетах и в зонах, где запрещено использование чувствительного электронного оборудования и оборудования жизнеобеспечения.



ВНИМАНИЕ

Опасность взрыва!

- ▶ Не пользуйтесь пультом дистанционного управления в условиях, где имеется взрывоопасная атмосфера (например, на участках добычи полезных ископаемых).



ВНИМАНИЕ

Опасность взрыва при неправильном обращении с аккумуляторной батареей.

- ▶ Запрещается закорачивать, протыкать, сдавливать и разбирать аккумуляторную батарею.
- ▶ Прежде чем передавать батарею на утилизацию, оберните электроды клейкой лентой, чтобы исключить вероятность короткого замыкания.
- ▶ Не бросать в печь или огонь.
- ▶ Не погружайте в воду.
- ▶ Заряжать аккумуляторную батарею при температуре от 0 °C до 45 °C.



Информация о воздействии радиочастотного излучения

Выходная мощность, излучаемая устройством, значительно ниже предельно допустимых уровней радиочастотного воздействия, установленных FCC. Тем не менее, устройство следует использовать таким образом, чтобы возможное воздействие на человеческий организм при нормальной работе было минимальным.

Безопасность изделия



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте ваши устройства от высоких температур. Не подвергайте их воздействию прямого солнечного света.



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Защищайте ваши устройства от высокой влажности.



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не сушите ваши устройства в микроволновой печи.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сильное излучение различных типов, например, при рентгеновском или МРТ-обследовании головы, может повредить устройства.

- ▶ Не пользуйтесь устройствами при проведении указанных процедур или процедур, аналогичных указанным.

Несильное излучение, например, излучение, создаваемое радиооборудованием или системами обеспечения безопасности в аэропортах, не может повредить устройства.



В некоторых странах существуют ограничения по применению беспроводного оборудования.

- ▶ Более подробные сведения можно получить в местных уполномоченных органах.



ПРИМЕЧАНИЕ

Конструкция слуховых аппаратов соответствует международным стандартам по электромагнитной совместимости, но может возникнуть интерференция с находящимися поблизости электронными устройствами. В таком случае отойдите от источника помех.



ПРИМЕЧАНИЕ

Аппараты с беспроводным подключением:
Если активна программа telecoil, устройство дистанционного управления может генерировать импульсные помехи.

- ▶ Пользуйтесь устройством дистанционного управления только на расстоянии более 10 см (4 дюйма).



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Пульт дистанционного управления программируется для работы исключительно с вашим слуховым аппаратом. Если у вас возникают проблемы из-за пульта дистанционного управления, принадлежащего другому лицу, обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слуховым аппаратам.

Важная информация

Использование по назначению

Данный пульт дистанционного управления предназначен для эксплуатации со слуховыми аппаратами.



Используйте слуховой аппарат в соответствии с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве пользователя.

Условные обозначения

Условные обозначения, используемые в данном документе



Указывает ситуацию, которая может повлечь за собой незначительные травмы или травмы средней тяжести.



Указывает на опасность причинения материального ущерба.



Советы и рекомендации по эксплуатации устройства.

Условные обозначения на устройстве или упаковке



Прочтите инструкции в руководстве пользователя и следуйте им.



Знак соответствия стандартам качества и безопасности ЕС подтверждает соответствие требованиям определенных директив ЕС. См. раздел "Информация о соответствии".



Австралийский знак соответствия требованиям к радиосвязи и ЭМС. См. раздел "Информация о соответствии".



Не утилизируйте устройство вместе с бытовыми отходами.



См. раздел "Информация об утилизации".

Made for



iPhone



iPad

Устройство специально предназначено для подсоединения к iPhone и iPad. См. раздел "Информация о соответствии требованиям".

Условия транспортировки и хранения

При длительной транспортировке или хранении соблюдайте следующие требования:

	Хранение	Транспортировка
Температура	от 10 до 40 °С	от -20 до 60 °С
Относительная влажность воздуха	от 10 до 80 %	от 5 до 90 %

Для других компонентов, например, для батарей, могут применяться другие условия.

Технические данные источника питания

Golden Profit GPE006H-050100-Z	
Входное напряжение:	100-240 В перем. тока
Входной ток:	0,5 А
Входная частота:	50-60 Гц
Выходное напряжение:	5 В пост. тока
Выходной ток:	1 А

Информация об утилизации

В Европейском Союзе маркированное оборудование охвачено "Директивой 2002/96/ЕС Европарламента и Европейского совета от 27 января 2003 г. об утилизации электрического и электронного оборудования."

С поправками, внесенными "Директивой 2003/108/ЕС" (WEEE).



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Отправьте слуховой аппарат, принадлежности и упаковочные материалы для вторичной переработки согласно национальным нормам.



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Для предотвращения загрязнения окружающей среды не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Переработка или утилизация аккумуляторов должна производиться согласно национальным нормам, либо возвратите их специалисту по слуховым аппаратам.

Информация о соответствии

Маркировка CE Sivantos указывает на соответствие следующим европейским директивам: 93/42/ЕЕС, по медицинским устройствам, 99/5/ЕС (R&TTE) по оконечным устройствам радио аппаратуры и телекоммуникационного оборудования, 2011/65/EU RoHS по ограничению выбросов опасных веществ.

Функция беспроводной работы

Siemens easyTek

FCC: SGI-WL401

IC: 267AB-WL400

Рабочая частота: $f_c = 3,28$ МГц

Информация о соответствии требованиям CE, FCC и IC указана на обратной стороне устройства.

Маркировка соответствия ACMA  Sivantos подтверждает соответствие стандартам по уровню электромагнитных помех, установленным Администрацией Австралии по радиосвязи и эфиру (ACMA).

Устройства с маркировкой FCC соответствуют стандартам FCC в отношении уровня электромагнитных помех.

Данный цифровой аппарат класса В отвечает канадскому стандарту ICES-003.

Если изменения или модификации данного оборудования не были недвусмысленно одобрены законным изготовителем, разрешение FCC на эксплуатацию данного оборудования может утратить силу.

Данное устройство соответствует части 15 правил FCC и стандарту RSS210 промышленности Канады.

При эксплуатации должны соблюдаться следующие условия:

- данное устройство не должно создавать опасных помех, и
- данное устройство должно быть устойчиво к помехам, включая помехи, вызываемые неправильной эксплуатацией.

Данное оборудование прошло проверку и признано соответствующим предельным значениям, установленным для цифровых устройств Класса В в Раздела 15 правил FCC. Эти предельные значения предназначены для обеспечения подходящей защиты от вредных помех в местной установке. Это оборудование генерирует, использует и может излучать высокочастотную энергию и, в случае монтажа и использования без строжайшего соблюдения указаний, может вызывать помехи в радиоприеме. Тем не менее, невозможно гарантировать, что в конкретной установке не возникнут помехи. Если данное оборудование все же вызывает вредные помехи для приёма радио- и телевизионного сигнала, что можно определить, включая и выключая оборудования, пользователь может попытаться исправить помехи при помощи одного или нескольких способов из следующего списка:

- Переориентировать или переместить принимающую антенну.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.

- Подключить данное оборудование к розетке линии, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к продавцу или опытному телевизионному / радиотехнику.

Сделано для iPhone, iPad

"Сделано для iPhone" и "Сделано для iPad" означает, что устройство специально предназначено для подсоединения к iPhone или iPad, соответственно, и было сертифицировано разработчиком для удовлетворения требований стандарта технических характеристик Apple. Apple не несет ответственности за работу данного устройства или его соответствие стандартам безопасности и регулятивным нормам. Следует учесть, что использование данного приспособления с iPhone или iPad может отрицательно влиять на характеристики беспроводной связи.

Информация, касающаяся конкретной страны

Краткий справочник

Обзор кнопок

Кнопка	Описание
 или 	Отрегулировать громкость Для пошаговой настройки следует нажимать и сразу отпускать (кнопку). Нажать и удерживать нажатой (кнопку), пока не будет достигнута требуемая громкость.
 и  короткое нажатие	Только во время воспроизведения звукового потока или телефонных звонков Переключение следующих входных сигналов: ■ Вход аудиосигнала / голос вызывающего абонента и звуковое окружение ■ Только вход аудиосигнала / голос вызывающего абонента
 и  долгое нажатие (2 секунды)	Включение/выключение слуховых аппаратов (режим ожидания).

Кнопка	Описание
 короткое нажатие	■ Во время воспроизведения звукового потока: Остановить воспроизведение звукового потока ■ Нет воспроизведения звукового потока: Переключение на следующую программу прослушивания ■ Когда слуховые аппараты выключены: Включить слуховые аппараты ■ Входящий вызов: Принять вызов ■ Во время телефонного звонка: Завершить звонок ■ Во время Bluetooth сопряжения: Отменить сопряжение
 длинное нажатие	■ Нет действующего телефонного звонка: Включить / выключить easyTek ■ Во время телефонного звонка: Отклонить вызов
 двойное нажатие	■ Во время телефонного звонка: Передать вызов ■ Только для наших передатчиков: Переключиться на передатчик или переключать передатчики

Кнопка	Описание
 и 	Коммутировать стандартное Bluetooth устройство
 ,  и 	Выполнить сопряжение одного из наших передатчиков
 и 	Отменить сопряжение всех устройств, кроме наших передатчиков

Светодиодная индикация состояния

Оранжевый светодиод



Оранжевый светодиод не горит
► Достаточный заряд аккумулятора.



Быстро мигает в течение 5 секунд...
...при нажатии на кнопку:
► Аккумулятор разряжен.
... после включения:
► Слишком низкий заряд аккумулятора,
чтобы включить easyTek.



Быстро мигает в течение 1 секунды
► Произошла ошибка.
Примеры: Слуховые аппараты находятся вне
радиуса действия или петлевой излучатель
разомкнут.



Немигающий оранжевый свет
► Зарядка.

Синий светодиод



Синий светодиод не горит
► Нет действующего звукового потока и нет
телефонного вызова.



Немигающий синий свет
► Есть действующий звуковой поток.
► Есть действующий телефонный вызов.

Синий светодиод



Быстро мигает

► Входящий телефонный звонок



Мигает

► Сопряжение со стандартными устройствами Bluetooth

► Установление связи с нашими передатчиками



Горит в течение 5 секунд после мигания

► Устройство Bluetooth подключено.

Зеленый светодиод



Зеленый светодиод не горит

► Ни одна кнопка не нажата, аккумулятор не заряжается, или easyTek выключен.



Немигающий зеленый свет (при зарядке)

► Зарядка завершена.



Горит в течение 1 секунды после нажатия на кнопки

► Включить программу прослушивания или отрегулировать громкость.



Горит в течение 2 секунд после нажатия на кнопки

► Включить / выключить слуховые аппараты (режим ожидания).

Зеленый светодиод

 Горит в течение 2 секунд после включения
▶ easyTek включен.

 Горит, пока нажата  или 
▶ Отрегулировать громкость.

 Мигает
▶ Установление связи со слуховыми аппаратами.

 Тускнеет
▶ easyTek выключается.

 Горит в течение 5 секунд, затем гаснет
▶ Сопряжение со слуховыми аппаратами закончено.

Несколько светодиодов

 Мигает оранжевый и синий
▶ Сопряжение всех источников звука Bluetooth отменено.

 Мигает зеленый и синий
▶ Поиск ближайших наших передатчиков.
▶ Идет одновременный поиск ближайших слуховых аппаратов и устройств Bluetooth.

Manufactured by Sivantos GmbH
under Trademark License of Siemens AG.

 Legal Manufacturer

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0

Document No. A91SAT-02360-99T02-5600 RU
Order/Item No. 108 271 68 | Master Rev03, 04.2015
© Siemens AG, 05.2015

www.bestsound-technology.com

[Перевод с английского и немецкого языков на русский язык титульных страниц документа]

«УТВЕРЖДАЮ»

Глава отдела системы менеджмента
качества

(должность)

Ян Книттель

(имя)

/подпись/

(подпись)

[Печать компании Сивантос ГмбХ
(Sivantos GmbH)]

«УТВЕРЖДАЮ»

Вице-президент по работе с
международными рынками

(должность)

Николай Фишер

(имя)

/подпись/

(подпись)

[Печать компании Сивантос ГмбХ
(Sivantos GmbH)]

№ в реестре: S2507/17-cw-

Настоящим удостоверяю подлинность поставленных в моем присутствии подписей следующих лиц, известных мне лично:

1. Ян **Книттель**,
дата рождения: 30 ноября 1974 г.
«Сивантос ГмбХ», Эрланген.

и

2. Николай **Фишер**,
дата рождения: 18 июля 1976 г.

Эрланген, 20 ноября 2017 г.

/подпись/

Др. Роланд Шванекке

Нотариус в г. Эрланген/Германия

[Рельефная печать нотариуса]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепневым Виктором Игоревичем.

Российская Федерация

Город Москва

Четвертого декабря две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнева Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 7-48295.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью: 630 лист(а)(ов)

Нотариус

Г.Б. Акимов

